

PREFACE TO THE FIFTH PUBLICATION.

RONDEROUS Reports and labyrinthian Returns were none in the past from the Golden *Krita* to the Iron *Kali*—not to go much farther back than the *yugas*. Of this brief period *Punchobâ*'s memory of events runs polluoid and his experience of life stands obrystalized. If he has stirred the immortals, the *Mahatmâs*, *Rishis*, *Assoors* and men,—if he has moved them to thoughts lofty and to deeds noble by holding up his magic mirror reflecting clear all hidden ugliness and things of ill repute, no less than all visible beauty and things of joy pure; if *Punchobâ* has so stirred them all, it is enough: it needs no chronicling in lengthy Prefaces. The great universe knows it. The span of life assigned to mortals in the *Kali yuga* will not suffice to know one millionth part of what *Hindi Punch* has achieved. He is bound, however, by the moods and needs of "The Hour" and has to give to his devotees at least a glimpse,—a passing *darshan*,—of his work. This he now proceeds to do with pleasure in these few bright sheets taken at random from his latest volume,—all fresh and new. He chooses for the purpose an auspicious occasion. The Spirit of Patience—the *Shakti*—the power impersonifying the collected wisdom of Hind's foremost sons and daughters—this genius,—for the third time, is descending on the spot where twenty years ago she first set her "lotus-feet" on her high mission. That mission was to plead and to persuade. In clear, firm and sonorous voice the generous spirit has all these years pleaded the cause of Mother Hind. For the twentieth time her silvery voice will again this month ring in Mumbâ's Great City at the Gate of India, and *Punchobâ* takes the unique opportunity of presenting to his eager admirers, as a *souvenir* of her happy advent, his

5th Album of Cartoons.

*Hindi Punch Office,
Frere Road, Bombay.
December, 1904.*

THE NORTH BRITISH AND
Mercantile Insurance Co.,
INCORPORATED BY ROYAL
CHARTER AND SPECIAL
ACTS OF PARLIAMENT.

ESTABLISHED 1809.

THE ASSETS OF THE COMPANY AMOUNT TO
£ 16,898,650 stg.
in 1903.

Fire risks of all kinds undertaken
at reduced rates.

FLEMING SHAW & GO.,

CHIEF REPRESENTATIVES, BOMBAY PRESIDENCY,

G. A. MITBAWKER & CO.,
MEADOW STREET, FORT, OPPOSITE THE
OLD ORIENTAL BANK BUILDING.

Electro-platers and Gilders, Die
sinkers and Rubber-stamp Makers,
Monogram and visiting card plate
Engravers and printers in various
colours.



BEST WORK GUARANTEED.

Price Lists forwarded on Application.

T. S. RAMCHANDER & BE
KALBADEVI ROAD,
BOMBAY.



MUSICAL
INSTRUMENTS
AND
PHONOGRAPHIS
HAND

HARMONIUMS.

TABLE CELESTINA FLUTE.

FOLDING HARMONIUMS,
SPECIALLY
CONSTRUCTED
FOR

INDIAN

CLIMATES.

FRENCH FOLDING
HARMONIUMS.



BY

MR. M. KASREEL OF PARIS,
AMERICAN HARMONIUMS

BY STORY AND CLARK OF CHICAGO.

MUSICAL BOXES

O F

HINDOOSTANI TUNES, ETC., ETC.
EDISON'S PHONOGRAPHS
AND GRAPHOPHONES.

NEW Standard Phonographs, Home Phonograph, Spring
Motor Phonograph, Electric Phonograph, Grand Con-
cert Phonograph, The Columbia Graphophone, The Grapho-
phone Grand, Polyphone Concert Grand, &c., &c.

BAY FRENCH STORES CO.
ARI BUILDINGS, HORNBY ROAD,

The Cheapest House where you
can obtain:—

Genuine Gognac Brandies,
Pure Scotch Whiskies,

SUPERB LIQUEURS, CHAMPAGNES, WINES OF
ALL KINDS.

High-Class French Provisions,
Exquisite French Perfumeries,
&c., &c.

PRICE LIST POST FREE
ON APPLICATION.

SHIVJEE HASSUM & SON,

GENERAL MERCHANTS.

Opposite the Crawford Markets,

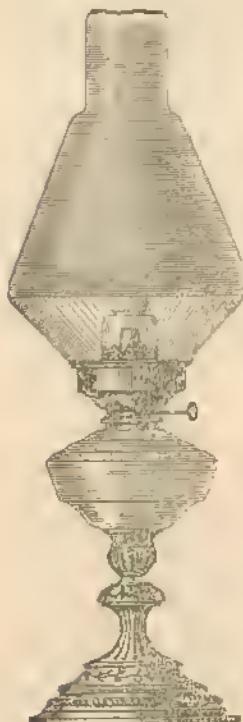
Shak Memon Street,

No. 27,

BOMBAY.

We always keep in stock
a large variety of Hinks,
Ditmars and other well-
known Manufacturer's hanging
and table lamps, rich
crockery and glass wares,
cutlery, carriage lamps, oil
stores, etc.

Up-country orders
promptly attended
to.



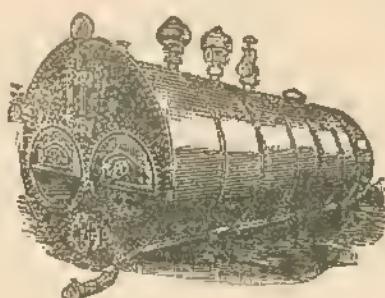
THAKORDAS JAMNADAS & CO.,

1, TAMARIND LANE, FORT, BOMBAY.

MACHINERY IMPORTERS & COMMISSION AGENTS
SOLE AGENTS

FOR

Messrs. A. ANDERTON & SONS,



Boiler
makers.

Accrington.
Established 1859.
Engines, Boilers,
Gins, Pumps,
Lathes, Scales,

Best-Leather and Camel Hair Bellings, all kinds of Lubri-
cating Oils, Ropes, Rubbers &c., are always
kept in Stock.

Cotton Baling Presses, Weaving Machinery, Printing Presses
Flour, Rice, Oil, Wood-working machinery and machinery
of every description are supplied at very moderate rates.

Inquiries Solirited.

R. MARTIN'S
PILLS NO. 2.

(OF COMPOUND PHOSPHOROUS WITH
DAMIANA.)

These world-renowned Pills contain seven of the most
powerful and rich English drugs and are so very effective in
their action and power, that they promptly and permanently
produce the intended consequence and effect. They are guar-
anteed to be entirely free from mercury, or opium, and have a
very delicious taste, and are far more superior and powerful
in every respect to our "MAGIC PILLS." These well-known Pills
are a great blessing and boon to weak persons especially, and to
those who may be suffering from constiveness, Pale countenance,
Head-ache, indigestion, muscular weakness, all forms of female
weakness, arising from any source, and impure-blood. Besides
that they are a most-determined remedy for consumption of
bowels, urethral discharges, spermatorrhœa, insanity, palpita-
tions, affections of the kidney and bladder, night-sweats etc.
They are invaluable to brain-workers. Very strongly recom-
mended by doctors to be the safest and most reliable remedy
for regaining Health, Strength, and Vigor, after recovery from
sickness. Equally useful to both males and females. Each
bottle contains 40 P.L.S.

Price Rs 1-8-0 per bottle with full directions.

(Postage charges 5 annas from one to three bottles.)

Wholesale and Retail Dealers,

R. D. KATELY AND CO.,
FHERE ROAD FORT, near SAMACHAR'S OFFICE,
No. 6, Dalal's House,

BOMBAY

R.R.
F
971349

OPINIONS OF THE PRESS

ON THE

FOURTH PUBLICATION OF THE

CARTOONS

FROM

THE HINDI PUNCH.

(For 1903.)

The following opinions appeared in the Press in the beginning of 1904, regarding the Fourth Annual Publication of the "CARTOONS FROM THE HINDI PUNCH" for 1903:-

["PUNCH," OR THE LONDON CHARIKAR, London, 2nd March.]
[ਹਿੰਦੀ ਪੁੱਚ, ਮਾਰਚ, ਦਿਨ ੨, ੧੯੦੩।]

The Baron begs to acknowledge the fourth edition of the *Hindi Punch*, just received from Bombay. Mr. Punch, who traces his own origin back to prehistoric times when the Pharaohs and such like moderns were neither born nor thought of, when all the world was young, as Mr. Punch himself ever remains, is delighted to find his family so well represented and so highly popular in India as from this volume of the *Hindi Punch* is evidently the case. It is brought right up to date, and shows clearly how thoroughly *The Hind and Brahmin Punch* agree, and what useful service, wherever reform is needed, our Indian cousin is always ready and willing to render. In some instances he appears to be a very hot Punch, steaming in fact, but that is a matter of climate. The Baron tenders congratulations on the present volume, and, on behalf of Mr. Punch himself, wishes *Hindi Punch* continued success in the future.

[The MADRAS MAIL, Madras, Jan. 9.]
["ਮਾਦ੍ਰਾਸ ਮੈਲ," ਮਾਦ੍ਰਾਸ, ਦਿਨ ੯ ਮਿਨੀ ਜੱਨਵਾਰੀ।]

A COLLECTION OF CARTOONS.

We have received from the *Hindi Punch* a volume of amusing cartoons which have appeared in the pages of that periodical from time to time,

The cartoons are intended to describe, pictorially and effectively, the progress made by the country in its political and social history during the past year, and most of them relate to men and measures of the Indian Congress and the Indian Social Conference, the volume containing 90 of them. The *Hindi Punch* is the only journal of its kind in India, and Mr. Bajorjee Nowrojee, the Editor and Proprietor, has not spared either time or money to make it occupy a prominent place amongst the influential journals of the land. The annual volume of cartoons contributes in no small measure to the well deserved popularity of our contemporary. This year's collection opens appropriately with a reminiscence of the Delhi Durbar, the great event of the past year. The cartoon is a striking picture of the numerous representatives of the different nations of the world that gathered together at Delhi during the great Durbar. Another realistic representation is that in which the priests of the various nationalities in India, dressed in their national costumes, are shown as invoking, on the Delhi Durbar Day, the merciful blessing and grace of the Almighty on the King-Emperor and his Vice-regents in distant lands. The Collection this year is distinctly good, and is calculated to amuse and instruct readers who will get in the pages of the volume an excellent idea of the leading thoughts and

feelings which have been agitating the minds of the ruled and the rulers during the year.

[THE ENGLISHMAN, Calcutta, Jan. 12.]
["ਬੋਰਡਿੰਗਸਮੈਲ," ਕਾਲਿਤੀ, ਦਿਨ ੧੨ ਮਿਨੀ ਜੱਨਵਾਰੀ।]

THE HINDI PUNCH gets better and better every year. The latest volume of its cartoons which has reached us is taken up almost exclusively with Lord Curzon and the Delhi Durbar. We have His Excellency as a blistie, as a coal miner, as a mahout, as a tom-tom player, as an elephant, as a ryot, as a weight-lifter, and, last but not least, as a juggler pulling yards of tape labelled "speeches" out of his mouth. The whole of these skits are exceedingly clever, and if they lack the reverence which used to be associated with the East they are interesting as exhibiting the tendency to Western freedom of thought and treatment. It would be a hard task to declare, from the manner in which *The Hindi Punch* approaches the Durbar, what are its real opinions on the subject. Sometimes it seems to bless it. At other times it curses it without any disguise. The series illustrating the reverse side of India's condition are the grimdest in the collection. Mr. Hindi Punch spares no one however, and makes fun of Congress no less than the ruling powers. Throughout the book there is a strong and consistent bias in favour of educa-

tion, the diminution of military burdens and the remission of taxation. One wonders what Mr. Punch will have to say about the Tibet expedition.

[THE INDIAN MIRROR, Calcutta, January 13.]

[हिन्दी मीरू, कलकत्ता, दिन १३ अगस्त।]

We have to thank Mr. Barjorjee Nowrosjee, Editor and Proprietor of the *Hindi Punch* of Bombay, for his beautiful annual gift of "Cartoons." These pictures—not a few of them most cleverly conceived and beautifully executed—represent every variety of interest in the past twelve months on the Indian Continent. They relate in their infinite way the history, political and social, of the Indian people. The pictorial as well as the letter-press treatment is thoroughly impartial. The cartoons are often grotesque, but always amusing and instructive. Altogether, it is a creditable production, the only one of its kind in India.

[The BOMBAY GAZETTE, Bombay, January 16.]

"मुंबई गेट," मुंबई, दिन १६ अगस्त।

The yearly book of CARTOONS FROM THE HINDI PUNCH aims at forming a pictorial history of the chief political and social events of the past twelve months in India, by means of pictorial representations in more or less comic style. The Delhi Durbar, the Indian National Congress, the Social Congress, the Ahmadabad Industrial Exhibition, and the Mahomedan Educational Conference come in for their full share of illustrations, critical

encouraging. The pictures are much the same level as previous years. They do not hit very hard. There is one of "Pax Britannica" represented by John Bull riding on a tiger armed with a sympathetic whip and Britannia on a lion who is lashing his tail, while near them are the timid deer and most domesticated sheep, goats and cattle, drinking undisturbed at a flowing river. "The Electric Fountain at Delhi" is a skit on the honours showered on that

occasion, showing how they gladdened some and disappointed many. Five Tableaux Vivant purport to show the reverse of the Indian shield, that side not seen at Delhi, where are Famine, Pestilence, Poverty, the Five Fires that scorch the villagers, according to Ramji bin Rowji, the Civil Procedure Code, the Court Fees Act, the Stamp Act, the Registration and Limitation Acts, the Seven Headed Master of the cultivator, again quoted from Ramji bin Rowji, the Salt and Akbari patrols, the Police Constable and the Irrigation darogah, the Revenue talati, and the Civil Court bailiff; the fifth tableau shows the havoc worked by wild beasts and snakes in India. There are many sly hits at temperance preachers and at the anti-reform people. The drawing and the portraiture have made little advance in the four years these cartoons have been given to the public, but no doubt progress will show in these directions if readers encourage the *Hindi Punch* Artist.

[THE MAHARATTA, Poona, Jan. 17.]

[“मराठा,” पुणे, दिन १७ अगस्त।]

HINDI PUNCH CARTOONS.

Mr. Barjorjee Nowrojee has done well in issuing in a book-form the important cartoons that appeared in the *Hindi Punch* during the year 1903. While reviewing a similar publication last year, we had paid our tribute of appreciation to the gifted cartoonist whose work the *Hindi Punch* embodies. And we find in the new publication much to confirm us in our appreciative opinion. We may only suggest that monotony of representation is likely to make any cartoons dull after sometime, and the cartoonist of the *Punch* may try to introduce variety of style now and then.

[INDU PRAKASH, Bombay, Jan. 21.]

[इन्दु प्रकाश, मुंबई, दिन २१ अगस्त।]

We have received from the proprietors of the *HINDI PUNCH* the selected cartoons for the year 1903. The selections cover about a hundred pages. The cartoons about the Delhi Durbar are a special feature of this year's volume. Lord Curzon figures in many other cartoons also as weight-

lifter and ploughman. It is due to the fact that he looms so largely in popular imagination that the cartoonist has to employ his pen on the same personality over and over again.

[THE NATIVE STATES, Madras, Jan. 21.]

[धी नेहीं स्टेट्स, मद्रास, दिन २१ अगस्त।]

The cartoons from the *Hindi Punch*, neatly bound together, form a pleasant souvenir of the functions and incidents of the year, and while the amusing skits are excellently rendered, their conception is equally suggestive and enjoyable. They traverse a large area and a variety of subjects and are throughout entertaining.

[THE VOICE OF INDIA, Bombay, Jan. 23.]

[“धी वोइस ऑफ़ हिंडी,” मुंबई, दिन २३ अगस्त।]

The *HINDI PUNCH*, during the year 1903, fully sustained its reputation as the best comic paper on this side of India. Beginning with the Durbar the air was so full of bitter controversies during the year, that on looking through the compilation of selected cartoons which has been published, one would exclaim: "O Politics, where is thy sting?"

[THE MADRAS STANDARD, Madras, Feb. 6.]

[मद्रास स्टैंडर्ड, मद्रास, दिन ६ फरवरी।]

We have received a copy of the *Hindi Punch* Cartoons portraying all the important political and social events of the year 1903. The cartoons are strikingly original and abundantly significant. The Delhi Durbar comes in for a large share of humorous caricature. The salt tax, the income tax and the general economic condition of India are amply illustrated by means of cartoons pregnant with meaning. That cartoon which represents the viceroy lifting and dragging by a pulley a huge load representing the criticisms on the Durbar is singularly attractive and significant. It will be invidious to select any one cartoon and praise it. Every one of them

is good and we heartily congratulate the Bombay humourists on their exceedingly valuable venture. We wish Mr. Pench many many years of happy stay in Bombay.

[The INDIAN SOCIAL REFORMER,
Bombay, Feb. 21.]

[धी धनरीथन सोराथीथल रीहॉरभर,
सुंधर, ता० २१ भी कुबरवारी.]

We owe an apology to the publishers of the *Hindi Punch* for the delay in acknowledging their very interesting selection of Cartoons this year. These cartoons refer to the National Congress, the National Social Conference and other movements. Our contemporary has steadily advanced, every week almost, in the brightness and originality of its conceptions as well as in the artistic expression of them in its pages. We wish our contemporary many happy years of existence, diffusing laughter and delight to an ever-increasing circle of readers and subscribers.

[KAISER-I-HIND, Bombay, Jan. 10.]
[કાયસર ઈન્ડ મુંબઈ, તાં ૧૦ મી
અનેવારી.]

અમારા રમુછ ભાઈએ હે “શ્વીંહી ખંગ્યે”
પોતાનાં અદ્વારીક પણ મૈથી દર જરસની હીં
હી રાજ્યધારી તથા સંસારી વ્યારોખને લગત
જળની રાખવા લાયક કરતુનોનો ચ્યક ચુંટી
કાઢેલો સંચંડ મુસ્તકદ્વારે બાહેર પાણવાનો એ
નીથમ ડેલાં કેલાં વરસ થધો રાખેલો છે તે
નીથમ ખૂલાય ચ્યા મુસ્તકનાં શાધાં વરસનો એ
ને આ સંલ પણ નેણે ચ્યા આસુદ્ધ કર આકારમાં

बा हुए बातें हैं, जेनी चोट नक्ख अमेन पर्याप्त वाहियाइवामार्ग आवी है अने जेनी चोट वान सहीत दीक्षात्ये छीछे, अगो लोधन अचीत सुझी छीसे के आ नवा अंडे छोतो, छपाई, तथा तेनी अंदरनी तु ही काशाटेली बाघहामां प्रेताना आशहाना खाली नी सधी क्षंरती जलनी राखी है, एक प्रवन्नी गुणीभागीयो ना प्रसा रमुष्ट अने कीरतुक आकारमा वेवी असरकारक रीते धरथानी धाकाय है तेवी रोक गजना बज भरी लगेकी लांगी आरटीक्लेनी प्रतापी धकाती नथो, अने तेथा मारे ते प्रजनी खनकर तवारीभामा एक रमुष्ट पन, जे तेढ़ाउपर, दृश्यांदेथी अने कांपेकीयतामी अबाव वामा आवत्सु होय, अने डाईनी आनी ताढ़ी भाहरी इखाना तथा देवेखी वेरथाव खताव वाना नीयप्राणी ते अबल रहेतु होय, तो अचीत धृष्टी आगेवान जग्या होडे है, लंडन नी जग आयकार " पर्य " ना सधधा में आ अने लागवानी मुख्य आवी आ कारखामां ज समाई गयली समजवी, अस्पता आवा झुल्द दरगजनाना एक पत्री भरोअरीय आ पवाने आपणां देखाना डोष पक्ष रमुष्ट पत्रने थाणे आणि प्रथ लेईये, तोप्प आ बंदो

ધી ખીના છે ઈ આપણું આગેવાન રમ્યુણ પણ
“હીંહ પંચ” હો઱ પ્રાથેની ચોતાની સાચો
દ જેને કે મજાયુત એકદરખાપણુંથી
વલગી રહ્યું છે, તથા હીંહ, પારથી કે ગુસુલ
મીન સંસ રની કેટબીજી ખીનીઓ તથા આમીઓ

तरह नरम पथ रम्यता होने के विभीषणों जगत्
वहुं रही लोडोंतुं धरान ते तरह चंचतुं जग
छै, ते लोगों, ते लोकप्रियत गां आगल अने
अः लः धतुं रहतुं छ. तेनी राजदूतारो वस्तु
हमेशा हेठीज्ञाना वासनी हडोनी भडतनी तरहै
जुमां रही छ. हीरी नेथनक फानेक्षनों अं
आधिंधं एक सुस्त अने जाणा दीमायती छ.
अने केटबाल भीना भावधं द्वानी अं प्रलभीय
हीमाल संभंधी “ इतमा अने रहीम ” रहे
वानी ऐतापी वस्तुने ते एक दीमती घडो आ
ए छ. तेनां राजदूतारी जीवानी ई मतनी आहि
परथोज भीमान थर थक्कोडे क नामांकित भी०
स्तेनां हु गोपा-आशाहार “ रीवयु ओइ रीवयु ”
ना अंगु पशु माझी आंगु जीवा नडी वर्तो है
शे क जेमां अंगु हु नीयाना जाणूना रम्यता रम्यता
त्रो अधीन तुं री काळी उतारो ल घेता “ कारतु
नष्ट ” अधी आपत्तां आ भानीतां “ हीती ग
य ” ते जगथा नडी भवती हुए। आ भीना अ
दीत आ भवने वाली रीते अग्निर जनवाना
री छ. वस्तनां वधारा सावे आ लाईधंधं पै
तानां अं त्रोभां तथा खालेणुं धर्षेऽज अः डो
सुपारो वधारो करते इधें छ. तेनी अं ब्रेतु
डोलमे धर्षुं क जेनोपत तथा भधयमन्यज्ञाथी ल
धयती अमें जें अं धीये, अने हरें गीते
पैताना विच गराज्ञानी सेवा वज्जवगनी ते १
क गठनां असुक यीनहो तेना सहज्ञामां चाहुं
मालक्ष अजुन रहे क. आनी लक्ष भंकीती इप
र गोतानां पत्रने लावपाने गाठे तेना अ वीक्षा
अने शब्देत भष्ट गोमाराणी अधीपती अने
मालेक भी० नरजोरेत्त नवदेवान्य आपत्तेभवा
रने अगो मुमारक्षादी आः ये धीये, अने ते
वस्तुनां आ पत्रने इकै दीतनी यहुती अने ह
तेह धर्यांत्र्य धीये, क लेथा हाल करतां भष्ट व
हु सरक्ष रीत तया। पैताना वांचनाराज्ञानी से
वा भगवत्पाने सामरथ्यवान थाय.

[THE EAST GORTAR, BOMBAY,
JUN. 31.]

[રાસ્ત ગોદાવર, સુંખા, ટાં ૩૨ મી
જાનેવારી.]

આજીવાની જમાતાની "આરક્ષી મંડુ" અને

“ଆପଣେ ଖତିଆର” ନାମନା ଏ ଆଶାଦିକ ପତ୍ରେ
ନୀଳମାଟା ହାତୀ, ଅନେ ତେ ବନ୍ଦେନୀ ମାଲେକି ଓକଳ
ହାଥ ହୋପାଥି ପାଇସଥି ତେବେ ବନ୍ଦେ ଲୋଇ ଗାଁଯେ
ହାତୀ, ଅନେ ତେବେ ମାଲେକି ତେ ଜମାନାଥୀ “ଆପଣେ
କିମ୍ବା କିମ୍ବା” ଏବଂ କିମ୍ବା କିମ୍ବା

ના સંબંધમાં જેલું કહીશું હોતે હોય તે ને વચ્ચે આ વકરાદાયક અને તરીકે લાયક છે. “હી હી પંચ” તેના લાગના આપ્યેખી મોં ભરનેરણ નવરોજણ આપ્યેખી આરાના હથથાં આવયા પણ એ પવના સંબંધમાં ઓછાં. હેઠાં રચના ચામ્પો છે, અને કે પત્ર આગમ લે કેને આપ્રીય થઈ પણ હતું તે આજે પ્રીય થથ પદ્ધતિ છે. પંચની રાજનીતી કેવળ ખદમાં જવાને લાધે તેના તરફ ને અભાવ પણ બદલાઈ જોયે છે, અને છેલ્લા એકાદ શાહેડામાં આ પત્રે પોતાની નામનામાં રૂડા વધુરો કરવામાં સારી હેઠળ મેળવેલી જણાય છે. રાજદારો અને સ સારા ભાગ્યને જણતી સરકાર અને રધયતેની રમુજ કરી, હીંગ કણુંડી તેમની આપ્યેખી બાતવાના આપણા આ એક પણ રમુદ્ધ પત્રી વળણું વધારે પસંદ કર્દાં જોગ એમ જણાય છે કે રેમા આગળના જેવી ઘેણમણી કું સરારો આગ્રાથી વેર લેવાની તદ્વારી ર જેવાનાં એ વતી નથી. અસરટ “હી હી પંચ” રાજદારી ખાસ્કાપકીયા બંધાઈ વધસું પત્ર છે અને તેણી જણાઈ ને તારે તે પોતાના ખા અને ખસ્કારોના નીતો વાય છે અને રેમને છ. પરે ય લાગે છે, તથ કામા ખસ્કાલાની હેડી કરનારી ચીને પ્રગત કર્યાને તે અચાનું નથી; તો પણ સાખી રીત લેતાં તે। ટેક ઉંચાં અને ઇટલેન્ઝ-રાન સ્ટન્ટન્ટ છે. એ લું બંધું “લંગતું આ કે અગને એક કારણ મળ્યું છે, અન તે “હી હી પંચ” માંથી કુંદા રસ્સાડાના આવેં અસર કર્યાં અને લાગુ પડતાં ચીનોની હણાંગ ભાડે ર પડેલી જોણાં ૬૦ લંડાની ચોપડી છે. આવી ચોપડી મોં આપ્યેખીયતાઓ આર કાર વર્ષ વર્ષ લથયાં બાહ્ર પાડે છે, અને એમે ખુલાં એની કલ્યાણ કીશું કે આ જા વાસે કરતો આ સંભાળ ના “હી હી પંચના ચીનો” ખરૂત વધેણું ગારો સુધે રો ખતાવે છે—એ સુધારો જેમ આ લાલી રાજદારી અને સંસાર ત્વારીખની જીવ ફૂકત નોંધ લેવામાં છે, તેમ ચીનોની પરંદીયાં પણ છે. રાજદારી અને સંકારી સુધારાની તર ઈદ્દારી કરનારો આ પંચ-ચીનોનો એક સુખી આપણા જલ્દેર પુરુષો અને હક્કો વગેરેની હુંહું તસ્વીરે ચીનારચાંના છે. “હી હી પંચ” માટે એક અધિકારો આપણું મધ્યનીસીપદ કારચેદેશના કામકાજ ઉપરની હુક્મેચીની થથદો અને ચીનો ઇથે અધ્વરી કે તે થાલી વખચાય છે, પણ તેમને સંમાસ હાલ પ્રગટ કરણા ચોપડીમાં વધુ થક્કોની નથી એ લેમ હીલગોરીબાદ્દેશું છે તેમ વણી “પંચ”માં ડોંડ ડોંડ વાર લાહેર પુરુષો પર પણાપકીની કુંષણમાં અધીશી હુંમાનેવામાં આવે કે તે પણ આ સાસના “કારતુનક્ષ” મન્દિરીની ખુલ્લી થણ જોગ છે, એમે ઉભે રાખયે જીએ કે માં ભરનેરણ આપ્યેખીયતાઓ પોતાના આ વારસીક કારતુનોને હણુણી વધારે લેણી પ્રીય અને વધારે હેઠળહીં બનવાયાની તણ વીજન કર્યે.

[AKHBAR-I-SOUDAGAR, BOMBAY,
Feb. 10.]

[અભારે સોનાગર, મુંબઈ, ટાં ૧૦ જી
કુલતારી.]

ਛੀਂਛੀ ਪਾਥਰਾਂ ਕਾਰਤੁਸ,

રાજધારો અને સંસારી ખાત્રો હિપર ર
મુજ કરનારાં શીતો શાયું' આપણા પિટેરું'

लालीतु" अहनाईक "ही ही पंच" आज यार
वरस थां पोतानी वरसीक आवश्यकी कहाउे छे,
नेमा नेशनल कानग्रेस, सांशीधम कनकनस अ
ने राजदूतारो तथा संसारी धनीहाईक घनावे
न लगतां चित्रानो समावेश करवामां आवे छे.
कारबुनसनी छेल्ली आवश्यकीमां तलज नवा १५०
चित्रानो संभव आपवामां आवये छे, अने
देनी हुएनां रमुल लाखो अंग्रेज तथा युआ
राती घट भाशामां आपवामां आवे छे. मुख्य
ई ईमानामां नीरदेश रमुल आपानाइ आउँ
चित्रानु पत्र "ही ही पंच" चिक्कुर छे, अने
मी० बरलाल नवरोल आपनेभनीभार ते
अनी दीते हुलमां चमावे छे इने माटे ही हुस्ता
न तेमज ईन्हनंडनी जालीता पत्रो अंडमते वा
दीर करे छे. "ही ही पंच" नाहीतुनक कानग्रेस
नी अद्दने प्रसंगे बदार खाडगामा अवतां हा
वापी तेमां अपल भवलभ कानग्रेस अने सांशी
यल कनकनसने भगता चित्रान समावयानी हु
ती, पछ छेनी आवश्यकीमां ते वगालु देखेन
चाहु देके राजदूतारी तथा संसारी सपानी वी
शे रमुल लाखपंचनां अहनाईक अंडो ही
पानवारां चात्रो अने दुखका दाखल करवामां
आपवा छे. "तारी भारी" अथवा भानी बा
जालीती हे रवान जना वगरनी नीरदेश रमुलयु
चेक चीन अडक्को. अ-डी-कल करतां वधारे य
सरकार नीवहे छे, अने ही ही पंचनां चित्रे
मी० आपचे नीतीचे र अवीज रीतना अ पन
होपाची तेने कहर इण्यापला अने समझु वर
ग-० खुल्य अंत तदन शुन्हरी छे. वणी ही ही
पंच ऐत ना ईगल ड-० जालीता. भीत लडन
पंचने पगो चालनानी देके कोशीश करतु ज
लाय छे अने राजदूतारो चित्रानी हीजाधन केट
ली प्रसंगाने पन्ह छे, ते अट्टा उपरवी भाज
म पडे छे ते तेना हर अठगाडी अंडमाथी डो
ध ने दुष्क चात्रानो उतारो. भी० सेठै पोताना
रीनयु ओरु रीवयुअमां करतो. रुहे छे. ही हुस्तान
मधे चात्रकानी अ-० तेशामारक स्थीता लेतां
आ रमुल भारीपंच के हीजाधने. रमुल करे छे,
ते आपवासनी मुथुडीलीचा. लो-० खेळ वापा
खने पात्र छे. आज अरप्पी सही उपर मरहुम
नदीरावान्हु दोरायलु आप अभासाआरे स्थापल
"परकी पंच अने आपनेभनीआह" भनने
पापलथी ही ही पंचमा देखेन तेने से ते शकारक
पापापर लाखवा भाटे भी० बरलाल नुस्तान
कुमाही घटे छे.

[THE GUJARATI, BOMBAY, APRIL 10.]

[“ગુજરાતી,” મુખ્યમંત્રી, તાંત્રિક માટે અપ્રીલ.]

‘हीं ही पंच’ ना कर दुर्स-राजदूतारी
अने सर्वांगी बापते ने लक्षणी ‘हीं ही पंच’ मां
प्रसीध गता चोतेनी आ। वरयनो नवी अनारुद्धी
आगमां परयेनो आपनीही कृत्तव्य कृत्तव्य प्र
पाहे विद्युत्ताती छे। ‘हीं ही पंच’ ना सामोडी अने
अधीपती भी बरलेनाथ नवरोज्ज्वल आपन
पत्त्व र पातानां आ। कोइभी रमुण पत्तने क्षे
वी सारी रीत चलावे छे, कु तर खोप्ते आपा
दृष्टमां ‘हीं ही पंच’ नी मेंटी नामना छेला येठा
वरपामां वर्ष गर्छ छे, राजदूतारी बापतोमा प्र
जना भरा वीचार शुँ छे ने हेयना। राज्य व
प्रीत्तने लगता खुपारा व्यापाना संबंधमां प्र
जनी उमेद शुँ छे, ते वर्ष खुवालेग वृत्तंत्र
खुथी अने प्रसंगते अतुसरता चोतेऱडे ‘हीं ही
पंच’ अनु सारी रीत संपादनाच्या। हजुः ३
जु करे छे कु ते तेनी चेवानी लेख्यी करू आ
पछि खुल्लाच्य तेली अंडी छे, तेम वरी लेचा
प्रजापक्षी आधा जप्त अने संपादनाच्यानी अ
हरभानी येवापानी उकुतीच्या। करी प्रजा वापने
हुक्केन फै छे, तेमानी सामु ‘हीं ही पंच’ पो
तानो अछुगमे। कठीपुर छुपासमूही वगर तडे ने
कृ जहुरे करे छे, ते आटे पाण आ राचे आ
कृष्णन लेलां वर ए फीच तेट्टा आणां
ने। ‘हीं ही पंच’ कोळेसु पक्ष तरह कंपुरुष रोते
देणे इ अने तेना वीरोनीच्या सामु आपां
काढी लेप छे ते आटे तेनी वीरूपमा उटलीकी त
‘हीं ही योगी टाठा लक्षणम् आयो छे अने
अन जाणुवानम् आवृत्तु छे कु अ बापतमां
‘हीं ही पंच’ नीती उगवंतमा नीकृता ‘थ
पंच’ पत्तवी जुही पढती छे ने ते बापतमा
‘हीं ही पंच’ म खुपारा येतो लेहुच्य, ये हंडाना
रहाच्याना अमारे डेहु लेच्य के अंडी यी न
हरनाराच्या। ईगमंडना लुखना संलेगो। अने ही
हुक्कानाना लालना संलेगो। पचेनो ऐं खुली ज
पु छे, अने ते खुल्याच ‘हीं ही पंच’गो आवे
देण काढना तरह दीर्घावाह लय छे, तेलाच्य अ
याद राखवासु छे के हीहुस्तानमां कोळेसी लड
तीनी बापतमां पक्ष लेहु इक्कु छेव नहीं। कृ
गेस ते समस्त प्रजा वरलानी राजदूतारी जगड
तीहुं प्रतीपीभ छे अने जेच्या कोळेसी वीरू
मा होय तेच्या वा प्रजा वरलानी नजरदमां तेना

पैताना इथमनो सरभा है, तेप होवाथी 'हींहि पंच' समझन प्रजना प्रतीनीथी तरोडे डोक्लेखनी तरहश्वारी करे अने देगे विरोधीच्छा तेमना ये एक द्वन्द्वप्रभा अदा करे ते तेप इख्यामां वे मारव पैतानो इराज अदा करवा सीकास घीजु नंदिं करतु नयी, इगवंउमां तो प्रजातु स्वराज्य आविष्कारे ठिंगलंउमा नीकडां 'धींहि पंच' ने 'हींहि पंच' ना वेळी नीती हाथ धरवाना भरतु हेतो नयी; ए लुभो ज्वु लेप्तु नयी के प्रजना ना कल्पालानो डेतु पधानमां राजोंने ठिंगलंतु ये 'धींहि पंच' कानउरवेटीष अध्यवा सीखरखर्वाना ने खण्ड पक्ष राज्य सतापर होम तेना अमन दर्शीयान तेनी ने आधी लेवामां आवेद ते स्वप्न रीत लहरे कावाने घीबहुत अध्यात्म नयी ने ते रोटे ठिंगलंतु 'धींहि पंच' अने आपस्य 'हींहि पंच' ए वंनेनी नीती साधीज छे, छेटे 'हींहि पंच' ना मालंक अने अधीपती भी० आपअस्यात्तर तरहश्वी काढानामी आवाती 'हींहि पंच' ना 'कारहन्त्र' नी व रथी आपहु तोमां लेवाना अवता सुधारा वधारा संभव अपहु देसं तोप लहरे कराता, ए पत्र ऐ चोढ़ी अहोयाशी अने उच्ची नीती धरानमां राजीने असा व मां आवे छे, ते भाटे भां० आपअस्य अत्यारने खारा अंतरक्षयी अमे बुआरक्काही आपोच्च भींगे,

["JAGDARTECHU," Poona, Feb. 6.]

[“જગદીતેચુ,” મુખ્યા, તા: ૬ વી
કૃષ્ણવારી.]

भी हिन्दी पंच “कारनुस” पाठविन्दय
आमारा आहो, मुंवर्डस दर महिःयास हिंदा
म्हगुरु एक सपित्र मालिक गुलक निपत
. अत प्रचलित दिग्यावर सपित्र दीका
मसने, डगा डगा खिपवाळो संवभ असतेलवा
नी अमर अधकाविरशत्ता चैव गाहुन सुद्धा
कलने वहल तारोन करणी लागवे,
सालोत नियांलेण सर्व भेकातुन निषडक
एके डिकाळां कळव तो सुरेह दातोने
पुस्तकात दिलो आईत

CHUBB'S SAFES

EDULJEE PESTONJEE,
SOLE AGENT IN BOMBAY.

37, Parsee Bazaar Street, Fort.



PADLOCKS,

	Rs. as.
2½ inch	11 0
1 " "	10 0
1½ " "	11 0
1¾ " "	11 8
2 " "	13 0
2½ " "	15 0
3 " "	18 0
3½ " "	19 0
4 " extra strong	26 8

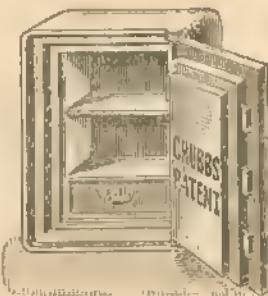
ESTABLISHED 1847.

ILLUSTRATED PRICE LIST POST FREE.

Registered



Trade Mark.



S A F E S

SMALL & LARGE

S I Z E S.

SPECIAL RATES

FOR

CONTRACTORS, ENGINEERS

AND

WHOLESALE MERCHANTS

DRAWER LOCKS

	Rs. as.
2 inches	9 8
2½ " "	10 0
3 " "	10 8
3¼ " × 3" " "	14 0
3 Long keys	14 0

10 % cash discount for goods exceeding Rs. 100.

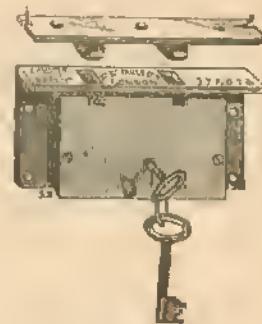
5 % cash discount for goods under Rs. 100.

Goods not in stock will be ordered out from Home by cable.



CUPBOARD
LOCKS.

	Rs. as.
2½ inches	9 8
3" or 3½"	10 0
4 x 2 inches	11 0
4 x 3 "	14 0
3½ Long keys	13 0



BOX LOCKS.

	Rs. as.
2 inches	10 0
2½ " "	10 8
3 " "	11 0
3½ " "	12 8
4 " "	13 0

CHUBB'S LOCKS

SOUTHALLS'
 (IMPROVED)
SANITARY TOWELS
FOR LADIES.
Used both on Land and Sea.



They are useful in India and other tropical countries, because they are Antiseptic, and being sold at very low prices they can be burnt after being used, thus saving the cost of washing them.

Sold in seven sizes, from 6d. to 3s. per packet of one dozen.

—
**An Attractive and Useful Ornament
 for the Toilet Table!**
 —

SOUTHALLS'
DEPILATORY SOAP
 FOR REMOVING SUPERFLUOUS HAIRS
 is now put up in ARTISTICALLY DECORATED PORCELAIN POTS, tastefully Ribboned and enclosed in CARTONS.



This soap is free from alkali, and does not therefore cause painful eruptions & sore places when applied according to the directions, thus differing from other Depilatories which are quite unfit for the special purpose for which they are intended.

It does not contain arsenic in any form, and is free from poisonous properties; many Depilatories contain opium, which render them dangerous in use.

It is of a soft consistence, smooth, and very easy to apply, without the trouble of previous mixing.

SOLD BY
EDULJI BROTHERS,
 CHEMISTS AND DRUGGISTS.

158-160, OPPOSITE THE JOOMA MUSJID
 Branch : Sitalram Buildings, near Crawford Market,
BOMBAY.

DUKE & SONS.

(ESTABLISHED IN 1878.)
 14, HUMMUM STREET, FORT,
BOMBAY.

THE PUREST,
 THE MOST LIVELY,
 THE CHEAPEST.

AERATED WATERS,
 THE MOST POPULAR IN THE MARKET.

THE TEST OF 26 YEARS
 HAS PROVED THEIR SUPERIORITY
 OVER ALL OTHER LOCALLY
 MANUFACTURED
AERATED WATERS.

—
PRICE LIST.

		Rs. as.
Soda Water—of very high pressure	...per doz.	0 8
LEMONADE—most delicious	..	0 8
Tonic—a speciality	..	0 12
GINGERADE—from rich Jamnica ginger	..,,	0 12
RASPBERRYADE—colouring guaranteed harmless and free from poisonous substance	..,,	0 12
GINGER ALE—(Belfast) sparkling and of very superior quality..	..,,	0 12
Beer ALE—a Non-alcoholic, fine bitter Beer with a delicious aroma of hops..	..,,	0 12
PICK-ME-UP—a Non-alcoholic Phos. plastic Wine indispensable after fatigue or exhaustion..	..,,	1 4
POTASH WATER—Guaranteed to con- tain 5 grs. of pure Carb. of Potash	..,,	0 12
LITHIA WATER—Guaranteed to con- tain 6 grs. of pure Carb. of Lithia	..,,	0 12

DUKE & SONS,
 14, HUMMUM STREET, FORT,
BOMBAY.

HORMUSJEE ADERJI.

No. 120, Abdul Rehman Street, Bombay.

IMPORTER OF HIGH CLASS

AMERICAN AND ENGLISH
CIGARETTES AND TOBACCO.
CIGARETTES LORD ROBERT,
SCISSORS, PICAROON,
PIN-HEAD, OLD GOLD, RAILWAY,
FLAG, COLUMBIA,
WILL'S TOBACCO & CIGARETTES.



Of all well known Manufacturers.
Prices very moderate.

ALSO TEA AND COFFEE.
Our experience in this line extends
to 27 years.

The well known and delicious Teas from
the Glendale estate can be had wholesale or
retail in tins from 1 lb. to 5 lbs. Tins and up-
wards at very moderate prices.

Also pure and high class coffee from the
world renowned Nilgiri estate of Mr. T.
Stains & Co.

CHOONILAL CHHAGANLAL'

NO. 228, ABOODL REHMAN STREET, BOMBAY.

METAL WATCHES.

FROM RS. 4 TO RS. 35.

SILVER WATCHES,

FROM RS. 9 TO RS. 80.



GOLD WATCHES,
FROM RS. 16 TO RS. 550.

THE

C. C. P. WATCHES,
WITH FIVE YEARS' GUARANTEE.

NICKEL SILVER CASE. SILVER CASE.
C.C.P. Open-face Keyless, Rs. 14/- | C.C.P. Open-face Keyless,
" " Fancy Dial .. " 15/- from Rs. 22-8 to Rs. 40



Edison's Phonograph and Graphophone of all kinds and sizes from Rs. 10 to Rs. 250.

American Clocks, Time-pieces, Pocket Watches of Gold, Silver and Metal of various makers, Musical Boxes of Indian Music, American and English Jewellery, Grimault Company's Medicines, Stylographic Pens, of various makers, Scents, &c., at moderate prices.

FRENCH AND COUNTRY HARMONIUMS.
Price List on application. Up-Country Orders
will receive prompt attention.

JAMASJEE AND MANECKJEE

ENGINEERS, CONTRACTORS AND MACHINERY DEALERS.

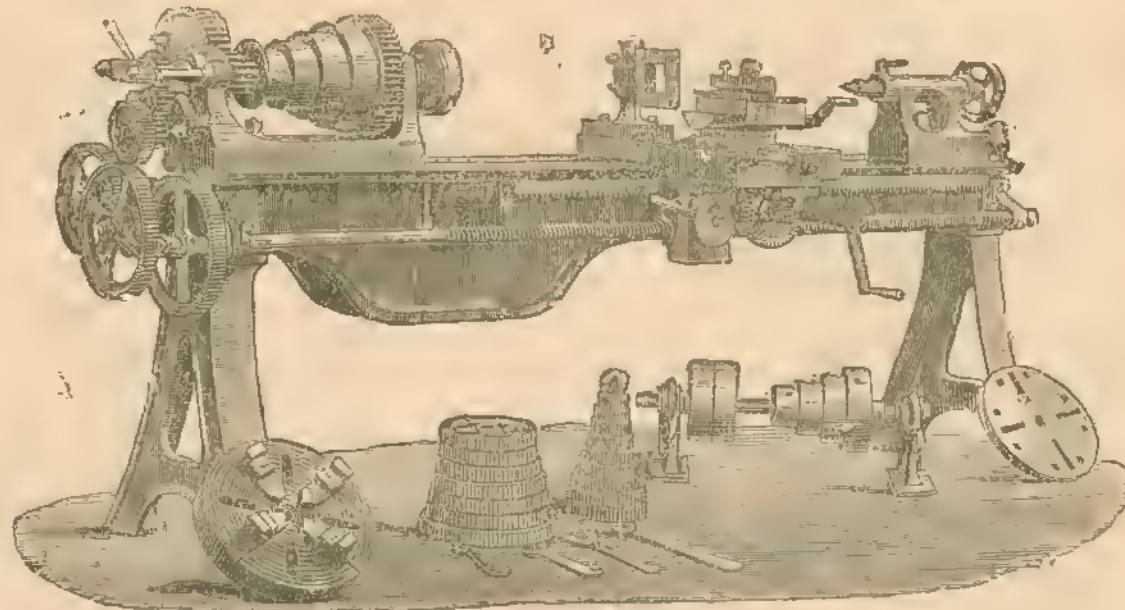
Office & Godown: Opposite Prince's Dock, BOMBAY.

SOLE AGENTS FOR

PENMAN & Co., High-Class Boilers, Glasgow.
OWEN, BRAZIER & HOBSON, STEAM ENGINES, BRISTOL
THE DUDBRIDGE IRON WORKS, LD.,
ENGINEERS, IMPROVED PATENT OIL ENGINES, STROUD, ENGLAND
ERNEST SCOTT AND MOUNTAIN, LD., ELECTRIC LIGHTING, NEWCASTLE-ON-TYNE.

James Spencer & Co., Weighing Machines, Hollinwood, Manchester.

ETC., ETC., ETC.



New Boilers, Steam & Oil Engines,
Gins, Presses, etc., etc.,

Always Ready in Stock.

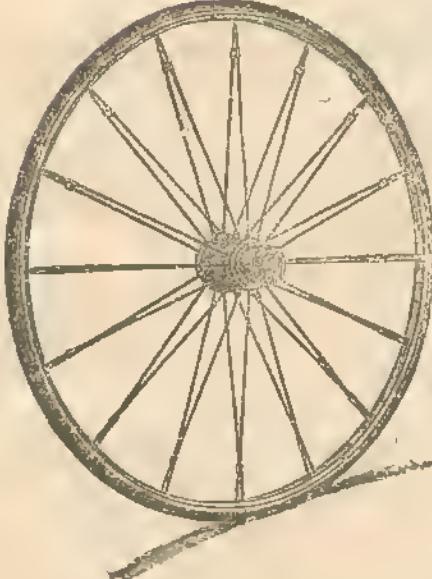
AWARDED FIRST CLASS CERTIFICATE OF MERIT.

E. S. MALLA & CO.,

Saddlers, Harness Makers, and Coach Ironmongers.

395-97, BHENDY BAZAR, BOMBAY.

Established 1872.



Axles, Carriage Springs, Wood and Iron work, Carriage Trimmings and all kinds of Coach Builders' and Saddlers' Accessories.

CARRIAGE RUBBER TYRES,

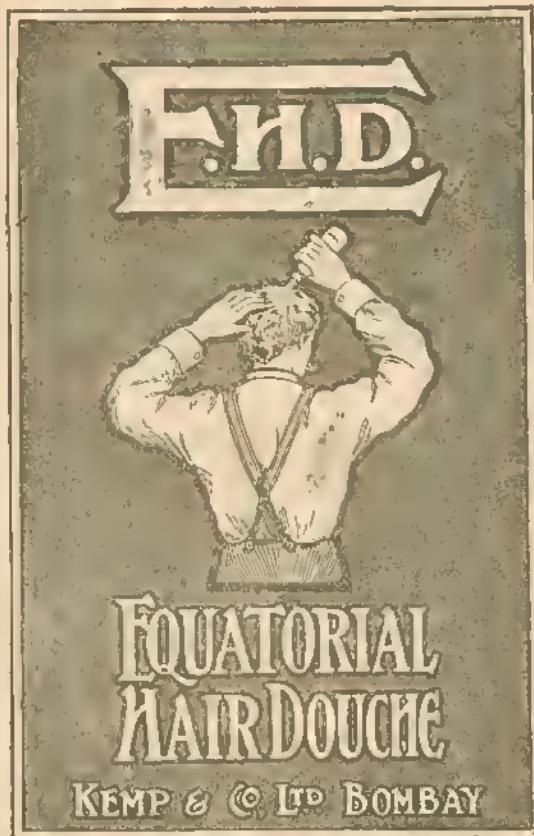
Carriage Lamps, and Harness a Speciality.

ILLUSTRATED CATALOGUE ON APPLICATION.

KEMP & CO., LTD.

BOMBAY.

THE
MOST
TALKED
OF
AND
IMITATED
HAIR
PREPARATION
IN
INDIA.



THE
ORIGINAL
HAIR
DOUCHE.

Rs. 1-4 & Rs. 2-4
per bottle.

FLORAL MOUTH ELIXIR.

A fragrant mixture of distilled Essences and Gums ; forms with water a delicious Mouth Lotion, which is at the same time a perfect antiseptic and disinfectant. A few drops on the wet tooth brush form a most perfect dentifrice, securing health in the Teeth and Gums, and that exquisite comfort which attends purity of the mouth.

The Lotion is made by mixing one tea spoonful with half a tumblerful of water.

Rs. 1-4 and Rs. 2-4 per bottle.

PREPARED ONLY BY
KEMP & CO., LTD.,
Pharmaceutical Chemists,
BOMBAY.

A. M. BAJ AND SON,
 BHENDY BAZAR, PAREL ROAD,
 BOMBAY.

SADDLES AND HARNESS MAKERS.

We keep in stock a large variety of superior and durable English and country harness and saddles as well as execute our customers' orders according to their instructions in a short time.

Carriage lanterns, whips, superior carriage rubber tyres and all requisites for carriages can be had at moderate rates. Tyres also fitted on to carriages if desired.

Up-country orders executed promptly by V. P. Post.

અ. એમ. બાજ એન્ડ સન્,
 બોલી બજાર, પરેલ રોડ, મુંબઈ,
 સંચલણે અને હારનેસ બનાવનારા.



યોગાના સરવે જતના ઘણ્ણાજ છિંચા અને ટકાઉ ચેમાતી તથા ગામદી હારનેસ તથા અન તથા અર તેમજ આરદર પ્રમાણે દુંક મુદ્દામાં બનાવી આપવામાં આવશે. ગાડીના દ્વારા, કાઢું, ગાડીના બાકના છિંચો જતના રખર દાયર ભણણે, તથા ચાકને રખર અહૃડાવી આપવામાં આવણે. ગાડીને લગતો સરવે જતનો પરસુદ્ધ સામન હયારે તથા કીદ્યાયત ભાવે ભણણે. દેશાપરના આરદરો વીં પીં થી તુરત મોકલવામાં આવશે.

ALLADIN MUSAJI BAJ,

Nos. 21, 22, 23, Null Bazar,

BOMBAY.

Keeps always in stock a large variety of horses' Harness, English Patent leather for boots, shoes, brown Russian Calf, real Russian leather etc. Also all kinds of English and country leather, lasts for boots and shoes, elastics, wooden heels for ladies' boots and shoes, silk bows etc. Also gold and silver buckles for harness, white kid for harmoniums and every kind of similar miscellaneous articles. Wholesale or retail at very moderate rates. Up-country orders immediately executed by V. P. Post.

અ લા હી ન મુ સા ઽ બા લ.

નાં 21, 22, 23, નલ બજાર, મુંબઈ.

ગાડી, યોગાના હારનેસ, ખૂટ, શુને ગાંઠે ઈંગ્લીશ ગેટાં બેથર, પ્રાઇન રથીયન કાદ, દીઅલ રથીયન બેથર વોરે સરવે જતના બેલાંની તથા ગામદી ચામડા, ખૂટ તથા શુના લાસ્ટ, છલાસ્ટિક, લેનીઝના ખુટ તથા શુની જાકડાંની લીલ, ડીસ્ક બોઝ વોરે, ગાડી યોગાના હારનેસ માટે સોનેચી, રૂપેચી ખકા, હારમોનીયમ માટે કષેદ કોડ વોરે સરવે જતનો પરસુદ્ધ સામન તથા શું મેકરના હ્યોયાર અમારે તથા મીદાયત ભાવે છુટક તથા જયાંધ ભણણે. દેશાપરના આરદરો વીં પીં થી તુરત મોકલવામાં આવણે.

BABAJEE SAKARAM & CO.
 OPPOSITE GOKULDAS TEJPAL HOSPITAL,
 BOMBAY,

**PHOTOGRAPHIC
 APPARATUS & MATERIALS
 ARTISTS'
 OIL AND WATER COLOUR BOXES ETC.
 PICTURE POST CARDS.
 MAGIC LANTERNS ETC., ETC.**

મનપસંહ દાગીના મેળવી ખુશી થાઓ.



રામલ્લ ભગવાન એન્ડ અધર્સ, ઝવેરીઓ,

જવેરાત અને સોના ચાંદીના દાગીના ખનાવનાર તથા પંચીગરણું કામ કરનાર,
 ૨૦૫, શેખ મેમન કોટ. ટેલીફોન નંબર ફેઝ.



સંખ્યાખ્યાંધ શ્રીસભી કારીગરોથી ચાલતા ગંગાવર કારખાનામાં જતી દેખરેખ તળે ખનતા નવા નવા સુધારાવાણા ઇનસી
 દાગીના જ્યાખ્યાંધ તદ્ધિયાર રહે છે અને ટુંક વખતમાં ખનાવી આપીયે છે.

સુધારી જતનું જવેરાત જ્યાખ્યાંધ તેમજ છુટક ભળશે.

ચાંદીના સથયા વાસણો અને ઘરસંશુદ્ધારની ચીલે અને લેટ કરવાં લાયક નવાઈએ હમારા કારખાનામાંજ બને છે.

RAMJI BHUGWAN AND BROTHERS,
 Jewellers and Manufacturing Gold and Silversmiths.

India Gold Ornaments and
 Jewellery of every sort and
 description kept ready for
 sale and made to order.



English Jewellery at moderate
 Prices. Silver ware and
 Novelties prepared in our own
 Manufactory retailed at
 wholesale prices. Up-country
 orders sent by V. P. system.

એન. એમ. ત્રિપાઠી એ-ડિ-૦;

ਬੁਕਸੇਨਰਸ, ਪਾਬਲੀਸ਼ਰਸ,
ਕਾਲਕਾਹੀ, ਪਿਕਟ ਰੋਡ, ਸੁਅਧ.

THE STANDARD
ENGLISH-GUJARATI
DICTIONARY.
(THIRD EDITION.)
PRICE, Rs. 5-8.
THE SAME IN 2 VOLs.
Rs. 6-0.

૧૫૦૦૦ કરતાં વધાડે શફ્ટનોને સંપ્રાણ.
આઠલી સરસની, સારી અને આવદી નાની ડીક્ષાનેરી ૬૭
મુખી ગુજરાતી ભાષામાં છપાઈ રહી.
મુસાક્રીમાં ખાસ કામ લાગે એચી-પાઈમાં રહી રહ્યે તેવી

THE STAR
ENGLISH—GUJARATI
DICTIONARY.

સ્ટાર ઇંગ્રેજી ગુજરાતી
ડિક્શનરી.

ਕੀਮਤ ਈਕਤ ਤੇ ਗੀ=।
ਵਾਂਥਿਆ ਲਾਖਕ ਪੁਸ਼ਟਿਕੋ।

	રૂ. મા. રૂ.	રૂ. મા. રૂ.	
પૃથ્વીની પ્રદક્ષિણા... અગ્રિયાતું પુસ્તકે. એતી ગડીનો સુખારો ગૃહીણી... દુકાની અથવા શુ	૪ ૦ ૦ ૩ ૦ ૦ ૩ ૪ ૦ ૦ ૬ ૦ ૫ ૦ ૦	Hinil-Rajasthan, 10 ૦ ૦ મેડિસિન્સ મુખરનાં વેદાં તનાં ભાગણો... લન્ડન રાજ્ય હુસ્પ્ય બાગ ૧... ઓલાઝન મંડળ... ૧૦ ધરમાં રમયાની રમદે સુરસાગરની સુંદરી. પ્રભોદ્ય ભારત... પરમાર્થમાર... રઘુભીરસીહ... સેતાનો સાથી... રામકૃષ્ણ પરમહંસ અને વચનામૃત. ભારત રાજ્યમંડળ	૧ ૦ ૦ ૧ ૪ ૦ ૧ ૪ ૦ ૧ ૮ ૦ ૧ ૮ ૦ ૧ ૮ ૦ ૧ ૮ ૦ ૧ ૮ ૦ ૦ ૨ ૦ ૧ ૮ ૦ ૦ ૧૨ ૦ ૦ ૧૨ ૦ ૧ ૮ ૦ ૩ ૦ ૦

N. M. TRIPATHI & Co.,
BOOKSELLERS, PUBLISHERS & COMMISSION AGENTS,
Kalbadevi Road, BOMBAY.

અવસર ખોણોશો માં!

એક નાણી લુલ અથવા બિક્ષતી અધ્યક્ષ માટે પરીષ્ઠામે ઉપજાવે છે!!
તમે વખતસર ચેતવણી દેશો નહી અને જરૂર ખડે

સુધીય એવું સ્પેસીઝ।

ને તાપ, ભરકી, મેલેરીઆ, પીતખ્યદ વગેરે રોગપદ અક્સર હિપાય તરીકે જણાયાં છે તે વાપરશી નહીં તો જરૂર ઘતા આપો.

શ્રીતથણી.

तावनी उपरी द्वा अटेलो तो अक्सर अने लोडपानी थध पड़ि हो के जगेलग चेतुंज नाम योकाराय हो, तेथी ओ द्वानी बुमधन नक्कासीकी पड़ि हो, माटे असल नाम “अमनु स्पैसीहां” वे सुखभानु अचे अमधयानमार्ग राखले अने बीज भाषतो द्वारा अने बालव आपाया भासे तो कही लेशा ना कारणुके ते कायदाने बदले तुकडान करता हो ए सुखभय अमनु स्पैसीहां सरखे आपूरदार वेपाराय्या वेद ते तथा नीक्कले होकाणे पराहां लखवाई तरत ते पर धयान आपायामार्ग आवे हो

કાર્ડ મારફી આગળ, નંંદો ૧૬ અને ૧૮, અખદુલ રદ્વમાન
સીએમા આવેલું

માદનનું અસલ હવાખાતું

માદન સંસની કુમ્ભની,

શ્રીમદ્ દવા વેચનારા તથા ખનાવનારા—સુખધ.

રોચક સ્વીટ માર્ટ.

દીપસ ઊગે તે છાનો રહેતો હશે ?

તેમજ સારો ભાલ પણ છુગો રહેતો નથી.

(ઈના મની કશા પણ લાલચ વગર)
ગોવીદળની ઇરમાસુ વીની તાજ મીઠાઈયા !

મુંખદ શહેર તથા આખા હીંહુસ્તાનમાં

વખળાય છે શા માટે ?

સારે ધી-સરસ ભાલ મ સાલો-ઉત્તમ બનાવ્યું.

ભાવ એક, તોલ એક-અને ફરજ પ્રમાણિકપણાંથીજ
સંઘ્યાખંડ આરદરો બાહેર ગામથી આવે છે.

‘ગોવીદળ’ની મીઠાઈયો માટે
‘સમાચાર,’ ‘બિમે,’ ‘ગુજરાતી,’ ‘હીંદી પંચ’
વગેરે તેમજ માસીકોએ
તથા

મુંખદ શહેરના સંઘ્યાખંડ આખર્દાર અહુસ્થેયો ઉત્તમ ભતો આપ્યાં છે.

ગોવીદળ વસ્તાનલુ.

નાનાશંકર ચાલ-ઠડોરદ્વાર પાસે, મુંખદ.

K. M. NARANJI & Co.,

27, KALBADEVI ROAD,

BOMBAY

CHEAPEST HOUSE IN BOMBAY.

AMERICAN AND ENGLISH
TOBACCO & CIGARETTES
OF

EVERY DESCRIPTION.

Perfumery, Eau de Cologne, Hair washes and Soaps
of various manufacturers.

RIGAUD'S SPECIAL PERFUMES

CHAMELI, GULCHAKDI,

KEVADO & MALXTI

HIGHLY RECOMMENDED FOR TRIAL.

REGARDS

EAU DE QUININE.

THE BEST FOR THE HAIR.



KITSON LIGHT FOR SALE AND WIRE.

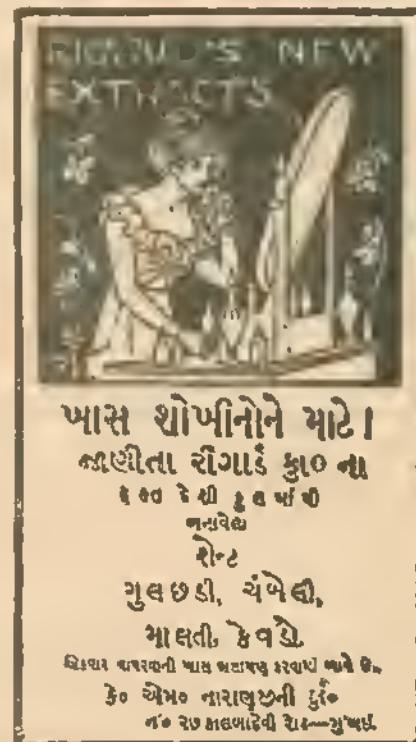
T E A

8

Coffee

A SPECIALITY.

A PRICE LIST FREE ON APPLICATION.





H. A. KHAMBATY.

BRASS, IRON, HARDWARE

AND

GENERAL MERCHANT,

127, Khoka Bazaar, & 16, Lohar Chawl, BOMBAY.

ELECTRIC BELLS AND ACCESSORIES.

TELEPHONES,

BELLS,

TERMINALS,

BELL SETS,

INDICATORS,

WOOD, CHINA,

BRASS PUSHES,

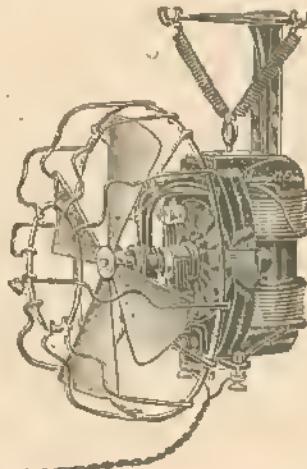
PEAR PUSHES,

SWITCHES,

PULLS,

CONTACTS,

CARRIAGE BELL.



STAPLES,

WIRES,

JOINTING MATERIALS,

WIREMAN'S

ACCESSORIES,

INSULATORS,

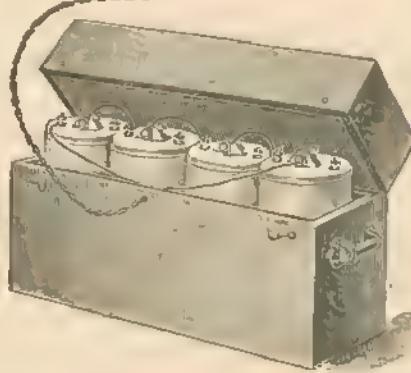
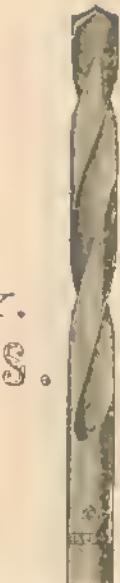
BATTERIES,

SPEAKING TUBES,

MAGNETO MACHINES,

BATTERY LAMPS,

HOLDERS.



DEALERS IN:—Hardware, Edge Tools, Files, Saws, Chisels, Planes, Angers, Drill Braces and Bits, Screw Plates, Stock and Dies, Screw Drivers, Spoke-shaves, Vices, Pinchers, Pliers, Hammers, Gouges, Screws, Nails, Rivets and Washers, Axes, Hinges, Door Bolts, Door Springs, Handles, Chains, Locks, Measuring Rules and Tapes, Levels, Glass Papers, Emery Cloth, Wire, Sofa Springs, Custors, Curtain rings and Chains, Hat and Coat Hooks, Picture Rings, Fancy Nails, Buckles, Glass and Porcelain Knobs, Buckets, Punkha Pulleys, Ice cream Freezer, Coffee Mill, Mincing Machine, &c.



CASSUM NANJI AND COMPANY.

112, CHAKLA STREET, BOMBAY.

BRANCH:—SADAR BAZAR, DELHI.



Wholesale and Retail Lamps, Crockery,
Aluminium and Enamel-Ware Merchants.

LAMPS! LAMPS!! LAMPS!!!

HINK'S, HITCHCOCK'S & DITMAR'S LAMPS!

Lamps of various German Manufacture!

HANGING LAMPS, TABLE LAMPS AND WALL LAMPS
OF ALL SORTS & SIZES.

ENAMEL, PLATED, GLASS-WARE, AND CROCKERY,
&c., &c., &c.

UP-COUNTRY ORDERS EXECUTED PROMPTLY AND CAREFULLY.

PRICES MODERATE.

CASSUM NANJEE & CO.,

112, Chakla Street, BOMBAY.

Branch:—Sadar Bazar, DELHI.

FOR THE CONVENIENCE OF UP-COUNTRY CONSTITUENTS GOODS
ARE FORWARDED BY V. P. P.

INTRODUCED BY THE INVENTORS IN 1885.

BEWARE OF USELESS IMITATIONS BOTH ENGLISH AND FOREIGN.

SOUTHALL'S

MOSQUITO CONES.

Each Box Gives Twenty-Four Quiet Nights' Rest.

THE USE OF TOBACCO-SMOKE A FALLACY?

The old impression that persistent smokers are proof against the attacks of mosquitos is not supported by experience. A gentleman writing from Bombay to the Editor of one of the leading London periodicals says that,

Though he is an inveterately hardend smoker he is a perfect martyr to mosquito bites.

Travellers and residents in tropical climates should always be provided with a box of

TRADE MARK



SOUTHALL'S MOSQUITO CONES,

SOUTHALL'S MOSQUITO CONES, being composed entirely of harmless aromatic plants, give off an agreeable odour, which even the most delicate persons can tolerate.

EDULJEE BROTHERS,

Chemists and Druggists.

158, 160, OPPOSITE THE JOOMA MUSJID,

Branch : Sitaram Buildings, near Crawford Market.

BOMBAY.

BECK & CO.'S KAISER BREWERY

"KEY" MARK, PILSENER BEER.

LIGHT, PURE, WHOLESOME.

—:0:—

HADENFELDT & CO., Calcutta,
SOLE AGENTS AND IMPORTERS IN INDIA.

WHOLESALE AGENTS :

H. J. RUSTOMJEE AND CO.,

KARACHI AND BOMBAY.

To be had of all Wine and Spirit Dealers.

—→—←—

HENNESSY'S

THREE STAR

BRANDY.

Insist upon having it.

ASK FOR

SOKAL.

IT IS A STRENGTH-PRODUCING, FORTIFYING
AND DIGESTIVE

TONIC WINE

Highly recommended by Medical Profession.

OBtainable From:

THOMSON & TAYLOR.

MONGINI BROS.

THOMPSON, THOMAS & CO.

FELICE CORNAGLIA.

D. C. OOMRICUR.

D. D. BARIA.

P. & O. PASSENGERS

KNOW AND APPRECIATE

CATTO'S WHISKY.

Now for Sale at Leading Bars,

HOTELS AND AT ALL WINE

MERCHANTS.

"SCANDINAVIA M. C. M."
SOLID WOVEN COTTON
BELTING.

(Not in plies)

An Improved Type specially
Manufactured for India

-IS-

PRACTICALLY AND MECHANICALLY
ONE OF THE BEST
DRIVING BELTS.

It is STRONGER and has GREATER
GRIPPING Power than
LEATHER,

"Scandinavia" will not slip when
wet, is not damaged by oil, and
runs well crossed. It not
affected by
HEAT or MOISTURE.

LARGE STOCKS HELD.

All Widths and any Lengths Supplied.

—
AGENTS:

H. J. RUSTOMJEE & CO.,
KURRACHEE AND BOMBAY.

AMERICAN SPECIALITY.

Prof. JAMES'

ELECTRO-TONIC PEARLS

CURE NERVOUS DISEASES

RESTORE LOST VITALITY

IMPROVE DIGESTION

INVIGORATE THE SYSTEM.

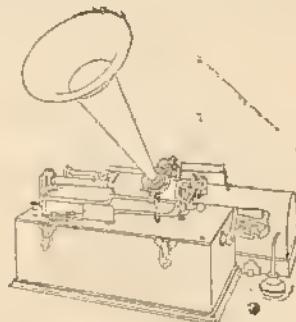
Constitute sustaining and life-giving
elements of special value to Professional
and Literary men, Clergymen,
Tutors, Students, Lawyers, Businessmen,
and all engaged in mental
occupations.

CAN BE HAD OF

THE ANGLO-INDIAN DRUG AND
CHEMICAL CO.,

NO. 16, MARKET LANE, BOMBAY.

THE JAMES MANUFACTURING CO.,
KALBADEVI ROAD, BOMBAY.



WHOLESALE IMPORTERS, REPAIRERS,
AND AGENTS FOR

Edison Phonographs, Cinematographs, Kasriel's
Harmoniums, Musical Boxes, Disc Machines,
Incandescent Kerosine Oil Lamps of 1,000
to 3,000 Candle power &c.

—
We supply everything in the Talking Machine line,
from the smallest screw to the most elaborate Outfit
at rock bottom prices.

Liqueur Exquisite
Tonic.
Digestive & Efficacious

BENEDICTINE

Possessing most
Powerful Germ-
killing Properties.



THE BENEDICTINE liqueur is beneficial to health owing to its spirituous foundation, being composed only of eau-de-vie (brandies) of the very purest qualities.

Its principal characteristics may be summed up as follows :—

Distinctness of taste, richness of flavour and delicious bouquet improving with age.

Moreover, the fact has never been disputed, that when diluted with cold water, the liqueur is possessed of greater ANTI-APOPLETIC (*against apoplexy, sudden loss of sense and voluntary motions,*) APERIENT (*laxative*), DIGESTIVE and ANTI-SPASMODIC (*against convulsions*) qualities, REFRESHES and STRENGTHENS the nervous and tired brain marvellously, and works as a perfect boon to invalids and a blessing combined with luxury to mankind.

Many celebrated doctors and literary men both in France and other countries have given the liqueur the brilliant testimony of their appreciation as may be seen by the following letters :—
.....Those of my readers who have confidence in my culinary recommendations, and I trust they are many, will do well to note that I prefer BENEDICTINE to all other liqueurs.

ALEXANDER DUMAS.

.....At a time when the luxuries of the table are sought after on all sides, I do not hesitate to acknowledge and recommend BENEDICTINE as the queen of liqueurs, now to be seen on any table. It is found and appreciated alike in restaurants, in private families and on the tables of princes.

Dr. FENE.

LIQUEUR BENEDICTINE—Among the liqueurs, invented or manufactured by the monks of France, the Benedictine from a hygienic point of view occupies the foremost rank. It is not only an exquisite and savoury beverage for persons in good health, but in case of illness or recovery it is equally beneficial. It may be used to advantage in all cases where Malaga, Madeira, Sherry, &c are recommended.

The Benedictine is remarkable for its agreeable taste, and for its really salutary effects as a stomachic ; and it is principally on this account that the liqueur should bear the motto *Moritur qui non utitur.*

Extract from the *Gazette Medical.*

After meals we knew of nothing more agreeable than a small glass or two of BENEDICTINE. It perfumes the breath, delights the palate, promotes digestion, and is a powerful aid to an inactive or overloaded stomach. During an epidemic, for combating the evil effects of an impure atmosphere, its accurate action is indisputable. At the beginning of last autumn we had occasion to appreciate the full value of this liqueur, and we are now happy to give it our highest praise.

DR. MALLETT, M.D.

We place all our confidence in the hygienic properties of BENEDICTINE. Invalids and those who suffer from diseases of the respiratory organs, affections of the chest, headaches, congestion of brain, etc., and who cannot take other liqueurs, can safely make BENEDICTINE their favorite drink as a finish to their meals.

DR. ACHILLE PEQUER, M.D.

I consider your excellent liqueur invaluable to the old who so frequently suffer from indigestion and attacks of biliousness which often prove fatal. BENEDICTINE has long been well known to me, and it was with great readiness that I ordered our religious and my head resident doctor to administer it as a cordial according to your directions.

DR. ROUX DE BRIGNOLLES,
Chief Physician and House Surgeon, Charitable Hospital of Marseilles.

I have tested Benedictine in order to appreciate its digestive power, its taste, its oiliness and its perfume. It is perfect in everything, and I must add that in my knowledge your Liqueur is unrivalled.

Arney-la-Due, 5th December, 1892. DR. REVEREBORE

Since the periodical bacillary epidemics so frequent in thickly populated places I have advised, with appropriate treatment, the use of Benedictine. I have really recognised its stimulating and tonic action especially in cases of long convalescence, a result evidently due to the purity of the alcohol contained in it, to the absence of colouring and sweet smelling matters which are almost always found in so called fancy liquors, and which are extracted from a series of aniline plants which are so dangerous, and to the alcohols extracted from potatoes, corns &c. Consequently its use can be safely advised.

DR. OZOUF DE EUTREMONT.
Paris, 25th May, 1892.

Not only Benedictine is of all the liqueurs the most pleasing to the taste and the most perfumed ; but it is a powerful help for mental work. I owe to this elixir the inspiration of my most joyous tales, and it has often seemed to me while drinking it that the soul of the good Robelais was smiling upon me and was envying me for having been born in an age in which Benedictine is invented.

ARMOND SILVESTRE,
Argelès, 31st August, 1892.

TO BE HAD FROM ALL FIRST CLASS WINE DEALERS.

The oldest, the best, and the most popular

Native Confectionery and Sweet-meat Establishment

IN BOMBAY

O F

AMICHAND GOVINDJEE,
BAHERKOTE, SHAIKH MEMON STREET,
Opposite the Jooma Masjid, Pombay.

THE BEST HALWAS OF VARIOUS KINDS, JALEBEES,
LADOOS, SOOTAR-FENIS, &c., &c., &c..

Most delicious, highly tasteful, and made of the best ingredients.

Orders for special supplies for Weddings and other
auspicious occasions executed promptly on a
day's previous notice.

OUR GOODS SUPPLIED AT ONE PRICE ONLY.

Our constituents must not have the least fear of
being duped.

All our upper-class constituents who may send orders through their men
will have the best and the freshest supplies from our establishments.

This is to certify on behalf of the Vegetarian F. Union of London, that SUKHADIA AMICHAND
GOVINDJI, Sweetmeat maker of Bombay, was awarded this Certificate of Merit, for proficiency in Vege-
tarian Cookery at the Vegetarian Exhibition and Congress, 1898.

W. H. HILL,
President.

M. HARRY PHILLIPS,
Secretary.

Vegetarian Federal Union,
16, Farringdon Street, F.C.

TO ALL.
J. M. KAPADIA

AND SONS,

NEW BUILDINGS, HORNSBY ROAD.

SILK MERCHANTS AND MERCERS
 IN BEST FRENCH, JAPAN CHINA,
 AND
 ALL CONTINENTAL
 SILK AND NOVELTIES.
 MONSTROUS STOCK OF REALLY GENUINE GOODS
 JUST TO HAND.
 Early Inspection Kindly Invited.
 Priced Samples free on Application.

રેશમી કાપડ વાપરનારી આલમ જોગ !

જમશેદજી માણેકજી કાપડયા
 એન્ડ સન્સ.

રેશમી કાપડના વેપારીઓ.

ન્યુ બીલટીંગ્સ, હોરનબી રોડ.

ફરંચ, જેપાનીસ, ચીનાઈ અને વેલાતી તથા યુરેપના
 ખીલાં દોચું જાહેરી જાતનું

રેશમી કાપડ અને નવી નવાઈઓનો
 ગંગાવર મોટો જધ્યો અમારે તથા પોદ્દો સુક્ષ્મો છે.
 મેહરબાની કરીને એકવાર અમારી દુકાનની ભુજાકાત લઈ જાઓ.

ભાવો મંદ્ય મ.

નમુનાઓ અને ભાવો અરજ કરવાથી આપવામાં આવશે.

A. MAHLER,
 APOLLO STREET, FORT, BOMBAY,
 Sole Agent for the Kerosine Oil
 Incandescent Stella Burner;
 PATENT POEFFEL.
 STRIKING NOVELTY



AT LAST A REALLY PRACTICAL INCANDESCENT KEROSENE OIL BURNER.

ACTUAL LIGHTING POWER 70-75 C.P.
 The only practical Incan-
 descent Oil Burner.

SALE PRICE OF BURNER,
 INCLUDING CHIMNEY, MANTLE, WICK & WICK
 TRIMMER, RS. 12.

Complete Storm-proof Arc Lamp,
 Rs. 55.

Complete Storm-proof Street
 Lantern Rs. 45.

CONSUMPTION ONE BOTTLE IN EIGHT HOURS.

હમારી ખનાવટની તેલની ધાણીઓ હી હુસ્તાન, આક્રોકા, સીલાન, પીનાંગ, વીજેરેમાં, સધળે વખરાય છે.

ખસખસ જેવાં નાંનાં બીયાંથી તે કોપરાંની કાચલીઓ

કાંઈ પણ ફેરફાર વગર પોથે છે.

ઇંગ્લીશ અને અમેરિકન ખનાવટોના ધણા મોંધા દામતા તેલ કાઢવાના સાંચાઓ કરતાં પણ હમારી ધાણીઓ કોપરાંભાંથી તેલ કાઢવા માટે ફરેક વાતમાં ધણી વધુ ચહેરીયાતી છે.

એ એક પુરવાર થયલી બીના છે.



ઉપલો દેખાવ હમારા કારખાનાના એક ભાગમાં ૩૦ હમારી સુધારેલી તેલની ધાણીઓ બતાવે છે.

આ ધાણીઓ આ મોસમમાં હુમે પુરી પાડેલી પાંચમી મીલ માટે છે.

આ મોસમની હમારી સર્જથી માટી મીલ ઉપલીજ જતની ૪૦ ધાણીઓની હતી.

ઇજનેરો, બીડ અને પીતલનું ઓટકામ કરનારા, પ્લાટ અધર્સના જીન અને જીનને લગતા સરવે સામાન

વણુાજ સસતા ભાવે વેચનારા.

વધુ વોગત માટે નીચેલે ઠેકાણો લખો ;

ધનજિાહ મોટાભાઈ હાર્દખાનાપણાની કુંઠો

૩૪૬, અખુલ રેહેમાન ક્રીટ, સુંબદ, અને તાજના પેઠ—આક્રોલા,

વे पारी ओ माटे सोनेरी तक.

गोरनटी साथे

अमारा खास त्रेड भार्क A 1 तथा हाथी छापना”
गाडीना चाकनां रेखर.

कुपे कुपनीना

मध्यात स्टीलनां चाक

हरेक ज्ञतनो गाडीना सामान जेवो के धरी, कमान, झानस, सुख, धमणुनी लाकडी, यामडी, लेधरकलेथ वजेरे.
हारनेसने लगतो सामान, वीलायती हारनेस, इन, लगाम घोशनां गुंठणनां शुद्ध, हारनेसनां बक्को, धत्याही
धत्याही. उतम भाल-वीलायतनां कारभानावालाओने आवे वेळीचे छीग.

गोवींहु माधवज्जनी कुपनी.

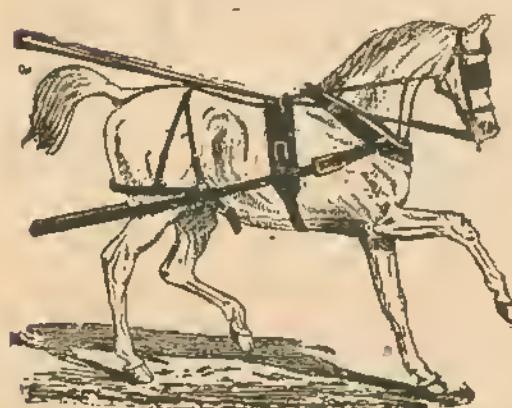
नां० ६७, भेडे ल्लीट,
कोट—मुंबई.

BY APPOINTMENT TO H. E. THE GOVERNOR OF BOMBAY.

ESTABLISHED 1865.

NOORMAHOMED RATONSY,
SADDLER & HARNESS MAKER—BHENDI BAZAR, BOMBAY.

नामदार मुंबधना गवर्नर साहेबना आशरा हुठण स्थापयु १८६५.



मुंबधना घोडा गाडीना प्रदर्शनमां सेना तथा रेपाना चांद अने इस्ट क्लास
सरटीशेड (रीप्लोमा चाई ल्लीट) भेडेखां छे.

हारनेस सारां टकाउ अने भनपसंह शेपना सारा नामीया
अने प्रध्यात वेस्ट ईडीयन झारमेन कटरनी हेखरेख नीचे
पनाववामां आवे छे.

गाडीनां स्टीलनां तथा लाकडीनां रेखर टापर चाक, तथा गाडीतुं उंची क्षालीटीतु
रेखर वेचवामा आवे छे. तथा चाकेने रेखर चहडावी आपवागां पशु आवे छे.

सवारीनां, रोडोनां, हुनटींगनां, सेइल तथा राईंगनो अने द्राईंगनो
सरवे ज्ञतनो सामान वेचनार.

तुरमुहमह रतनसी,
सेइल औंड हारनेस मेहर, भींडी घलर, मुंबई.

GREAVES, COTTON AND CO.,
1, FORBES STREET, FORT,
BOMBAY.

ENGINEERS AND MACHINERY IMPORTERS.

AGENTS FOR

Messrs. HOWARD & BULLOUGH, Ld. ... Spinning Machinery.
" TAYLOR, LONG & Co., Ld. ... Spinning Machinery.
" HENRY LIVESEY Ld. Weaving Machinery.
" WILLIAM LATHAM & Co., Ld. Waste Machinery.
" JOSEPH SYKES BROS., Ld. ... Card Clothing.
" YATES & THOM Large Mill Engines and Mill
Gearing.
" RUSTON, PROCTOR & Co., Ld. Steam and Oil Engines.
" TINKER, SHENTON & Co., Ld. Boilers.
" FRANK PEARN & Co., Ld. ... Pumps.
" PLATT BROS. & Co., Ld. Gins and Openers.
" PITTS YORKSHIRE MACHINE Co. Machine Tools.
" E. R. & F. TURNER, Ld. Flour Milling Machinery.
" MATHER & PLATT, Ld. Bleaching, Dyeing and
Finishing Machinery.
" JOHN ORMEROD & SONS, Ld. ... Leather Belting.
" WILLIAM KENYON & CO., Ld. Cotton Ropes.
" BELL'S ASBESTOS Co., Ld. Asbestos Goods.
ETC., ETC., ETC.,

We also keep large stocks of
ENGINES, BOILERS, PRESSES, GINS, LATHES, DRILLING MACHINES,
PUMPS, PULLEYS, GEARING,

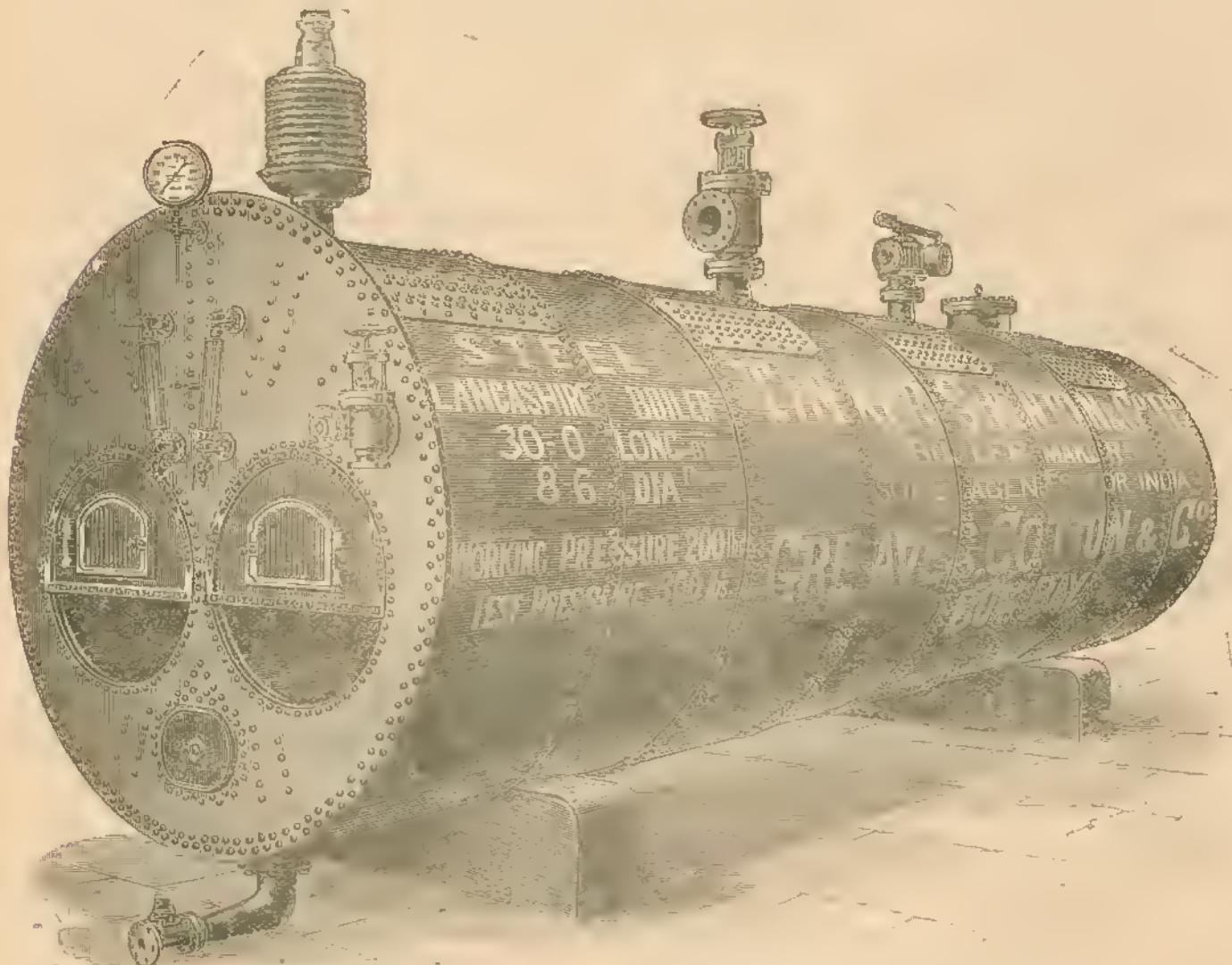
A L S O

LEATHER BELTING, COTTON DRIVING ROPES, PACKINGS, AND EVERY KIND
OF MILL, PRESS AND GIN STORES.

PRICES AND ESTIMATES ON APPLICATION.

GREAVES COTTON & CO.,
ENGINEERS & MACHINERY IMPORTERS,
BOMBAY.

LANCASHIRE AND CORNISH BOILERS



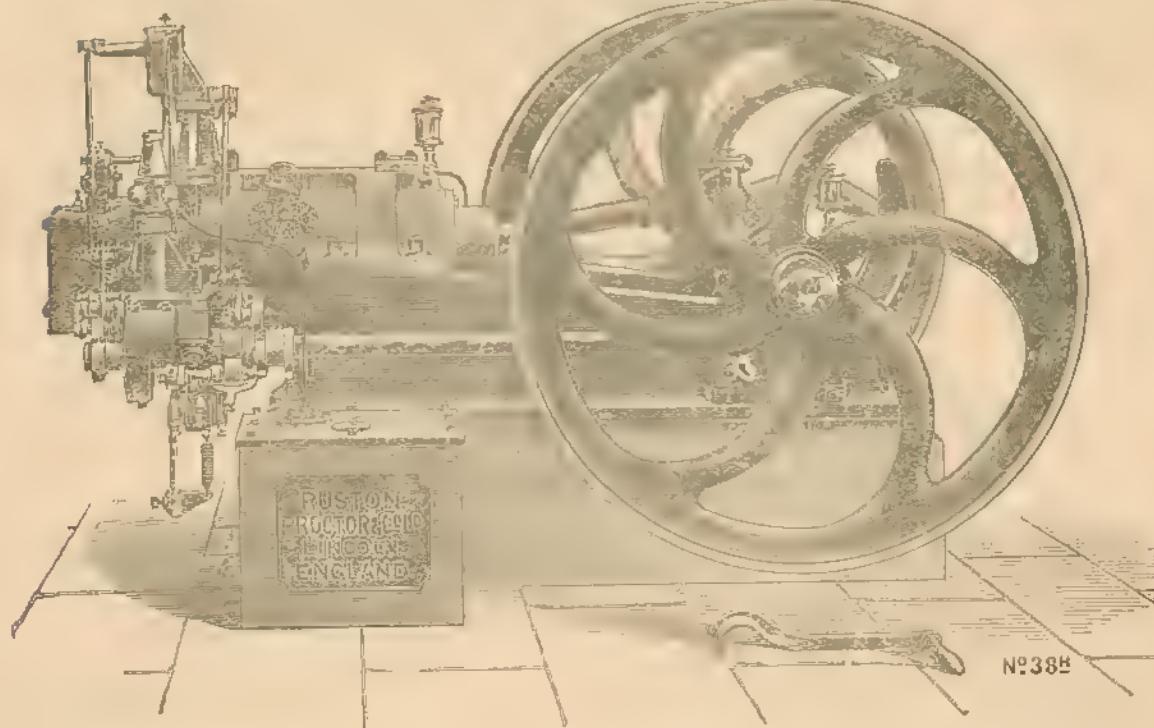
MADE IN ALL SIZES
AND FOR ANY PRESSURE

UP TO 200 lbs.

Per Square Inch.

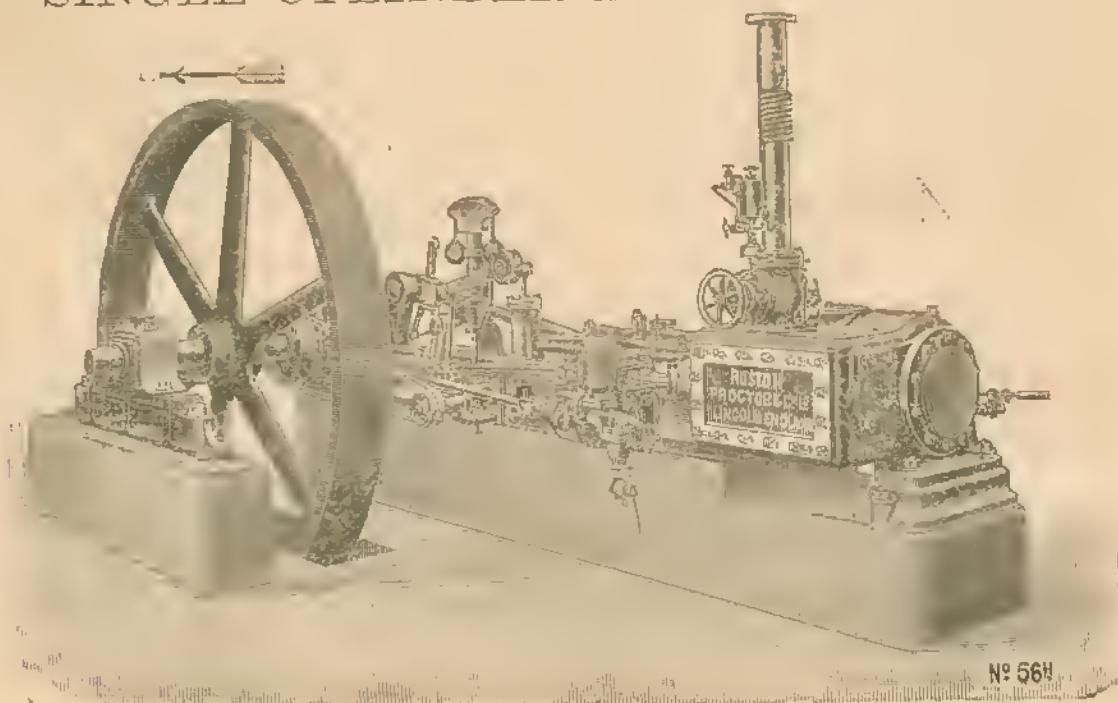
GINNING & PRESS FACTORIES FITTED OUT ON THE MOST
APPROVED PRINCIPLE.

CREAVES, COTTON AND CO.,
ENGINEERS & MACHINERY IMPORTERS, BOMBAY.
WORKS WITH ORDINARY PETROLEUM.



The "Ruston" Patent Oil Engine. All sizes, from $1\frac{1}{2}$ to 45 B. H. P.
Made specially for driving small workshops, electric light installations
and for Irrigation purposes.

HIGH CLASS STEAM ENGINES.
SINGLE CYLINDER AND COMPOUND.



FITTED WITH SLIDE VALVE, CORLISS, OR OTHER GEAR.

S.M. SHAIK

64, TAMARIND LANE,

Branch : ABDOOL REHMAN

ENGINEERS,

HARDWARE MERCHANTS

PROPRIETORS, GIRGAUM PAPER MILLS AND NEW IRON
IMPORTERS



SINGLE AND DOUBLE ROLLER COTTON

BEST OAK TANNED SINGLE AND DOUBLE LEATHER
MESSRS. JOHN TULLIS

AMERICAN COTTON DRIVING ROPES AND PATENT NON-
High Class Ginning, Cylinder and Shafting
INDIA RUBBER DELIVERY HOSE AND SUCTION
ADMIRALITY QUALITY

STORES FOR GINNING

INCLUDING

CRAB WINCHES, SCREW JACKS, PULLEY—
BRASS FITTINGS, SHAFTINGS,

MECHANICAL WORK UNDERTAKEN
Picks, Hoes, Rice Bowls, Stone-breaking
various other Mining and

ADAM & CO.,

FORT, BOMBAY.
STREET, BOMBAY.

IRON FOUNDERS,
AND RAILWAY CONTRACTORS.
WORKS AND BRASS FOUNDRY
OF

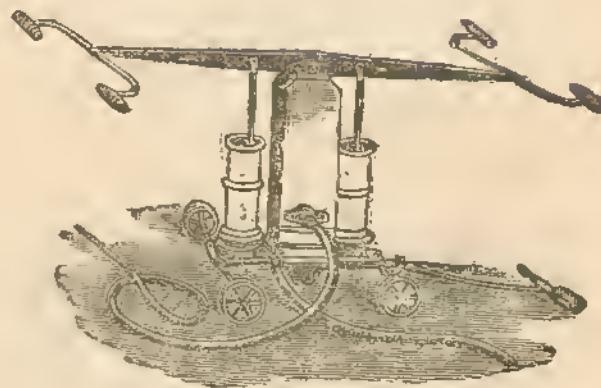
BROS:

GINS & GINNING ACCESSORIES

BELTINGS FROM THE WELL-KNOWN FERM CO
AND SONS OF GLASGOW.

CONDENSING ROPE COMPOSITION.

Oils, Liquid and Powder Boiler Compositions,
PIPES, INDIA-RUBBER INSERTION SHEETS OF BEST
AND CANVAS PIPES.



AND PRESSING FACTORIES.

BLOCKS, COIR, & MANILLA ROPES, GAS, STEAM & HYDRAULIC PIPES,
COUPLINGS, ROPE & BELT PULLEYS, PEDESTALS, ETC., ETC.,

IN ALL ITS BRANCHES.

Hammers, Jumpers, Crowbars, "Sootkies" and
Labourers' Tools always ready in stock.

વાણી પ્રધાની.

૪૧, મેડોઝ સ્ટ્રીટ કોટ, મુંબઈ,
અથવા

પાઠ્ર, ગીરગામ રોડ, મુંબઈ.



મોટોર કારસ, મોટોર સાઇકલો
તથા

મોટોરને લગતો તમામ સામાન.

બાઇસી કુલો.

સાઇકલને લગતો તમામ સામાન અતી કીદ્ધાયત ભાવે વેચે છે.

મોટોર કારસ તથા સાઇકલો અમારો પોતાનાં મોટોર કારખાનામાં દ્વારા કરવામાં આવેછે.
વીજળી ભરી આપવામાં આવે છે. સંદર્ભી સરસ ગીલોટ તથા ઈન્ફેલ કરવામાં આવે છે.

હુમેશાં છેલ્લુ પ્રાઇસ લિસ્ટ મંગાવો.

ઇસંદર બેના લખનાર માણેકલ એદ્વલ્યુ વાણીની સરવ આખરદાર ગુજરાતી છાપાએ અતી ધણી વખાળેલી
નીચલી ચાપડીઓ સરવ જાર્યીતા ચાપડી વેચનારાંઓને ત્યાંથી મલશે.

સુલતાની વાર્તા સંગ્રહ.

બાર ફ્રેટોડીકિના અતી સુંદર ચોત્રો સાથતું પુષ્ટ દીલપસંદ, રમુણ, દીલ ઉંડેરનારી, ભમતાલરી વારતાઓ
તું ગંજવર પુસ્તકે. સુંદર કેપડાતું પુછું. સર અવસરે બેટ આપવા લાયક આ પુસ્તક છે. કીમત ઇક્તે ઇપ્યા
અણી. એમાં ધણી ખુશનુમા વારતાઓનો મોટો સમાવેસ કરવામાં આવ્યો છે. ચોત્રો પણ મનહરણું તથા
પુછું સોબીતું છે. કીમત ઇક્તે ઇપ્યા એ.

એસ્ટ્રેન નાઇટ્સ.

"સુલતાની વારતા સંગ્રહ" નો આ લોડ્યો ભાઈ છે. યોડા વખતમાં કુલ આલમમાં પોતાનો હેખાવ દેશો.

નીંદા પારની ટીકા બુકીઓ.

એમાં એમો ફેશનેખલ ફોલીય ઘેણુસ, બન બટર, વગેરે ભરત મોટર કારોમાં થીમાર, વેણાર,
પુતા વગેરે સેહેવગાહુ ગયાં તેનો દીવકરા વારતા સાથનો રંગીલો હેવાલ. એ ઉપ્રાંત
શુનશાન નામનો મોટી લોકપ્રીય વારતા આપવામાં આવી છે,

WARDEN & Co.,

27, HUMMUM STREET, BOMBAY.

BOMBAY AND KARRACHEE.

BASEL MISSION MANGALORE ROOF & CEILING TILES.

"MINTON" PAVEMENT, DADO AND ORNAMENTAL TILES.
WHITE GLAZED TILES.

NINE ELMS PORTLAND CEMENT.

MARBLE PAVEMENT TILES AND SLABS.

*ILLUSTRATED CATALOGUES, Working, Drawings, and Estimates
furnished on Application.*

THE STAR TOBACCO MANUFACTURING COMPANY,

Head Office.—27, Hummum Street, Fort, BOMBAY.

Factory.—Bandora near BOMBAY.

ESTABLISHED IN 1888.

By Special Appointment
to the Governor of
BOMBAY.



Gold Medal at the
Ahmedabad
Exhibition.

THE FIRST & ONLY FACTORY OF ITS KIND IN INDIA, UNDER SOLE
CHARGE OF A FIRST-CLASS PRACTICAL ENGLISH MANAGER.

MANUFACTURE : Smoking Mixture, Golden Bird's Eye Tobacco,
Egyptian Cigarettes, Packet Cigarettes, Plug Tobacco,
Cigars, &c., &c.,

AT PRICES BEYOND COMPETITION. INQUIRIES AND ORDERS SOLICITED.

Agencies in CALCUTTA, MADRAS, KARRACHI, DELHI and all Principal Cities in INDIA.

REMINGTON STANDARD TYPE-WRITERS.

SAFE, SIMPLE, ELEGANT & DURABLE.
THE LEADING TYPE-WRITERS.

EQUALLED BY NONE.

SOME POSITIVE ADVANTAGES.

NOT the Newest, but the BEST.
NOT built to sell only, but for hard work.
NOT an experiment, but a writing machine.
NOT the easiest to learn, but the easiest to use.
NOT the cheapest in the first cost, but the cheapest in the end.
NOT AN EMBODIMENT OF ONE DAY'S THEORIES,
BUT OF TESTED MECHANICAL PRINCIPLES.



TYPE-WRITERS IN ALL SHAPES AND SIZES.
Type-Writers' Supplies, Stationery, &c.,

FOR PARTICULARS AND FURTHER INFORMATION APPLY TO
Messrs. WARDEN & Co,

27, Hummm Street, Fort, Bombay, and Karrachee.
Where the Type-writers may be seen in work every day.
Free lesson in Type-Writing given to bona-fide purchasers.

THE ROTARY NEOSTYLE.

A duplicating apparatus so simple that a child can operate it, yet so efficient that it actually equals the speed and capacity of a printing press.

WHAT IT WILL DO.

It will enable any one to produce from one hand-written, or type-written original,

5,000 Copies

of any size from a post card to a sheet of brief, every copy having the appearance of an original.

IT IS INVALUABLE.

for reproducing Circulars, Notices, Price Lists, Market Reports, Estimate Requests, Tariffs, Schedules, Examination Papers, Policy Forms, Special Offers, Specifications, Evidence, Abstracts, Form-Letters, Descriptions of Property, Menus, Regimental Orders, &c. &c.

FOR PARTICULARS AND FURTHER INFORMATION APPLY TO

Messrs. WARDEN & Co.,

27, Hummm Street, Fort, Bombay, and Karrachee.





FRIENDS (?)

Bruin—What say you now to a peaceful meal together?
Jap—Quite as ready as you are!

[A telegram from Paris published in New York says that Japan and Russia have practically agreed to the bases of a Treaty settling the Far Eastern question.]

[*Hindi Punch, Dec., 1903.*]



THE GREAT TRAINER.

[The "Times," commenting on the Chumbi expedition, says that when a great public servant with Lord Curzon's record judges it necessary to take action on the Indian frontier, it is probable that he knows more of the matter than irresponsible commentators at home. The expedition has not been taken a day too soon, and whatever happens to them, the Tibetans have to thank twelve years of defiance of Treaty obligations and persistent incursions into British territory, and finally insult to the Indian Government. The "National Zeitung" publishes a telegram from St. Petersburg, which says that British action in Tibet has been initiated in the nick of time to prevent the proclamation of a Russian Protectorate. Russian statescraft, it adds, has not suffered so serious a reverse since 1878.]

[*Hindi Punch, Dec., 1903.*]



THE GOD-MOTHERS.
(AND THEIR FOND PET.)

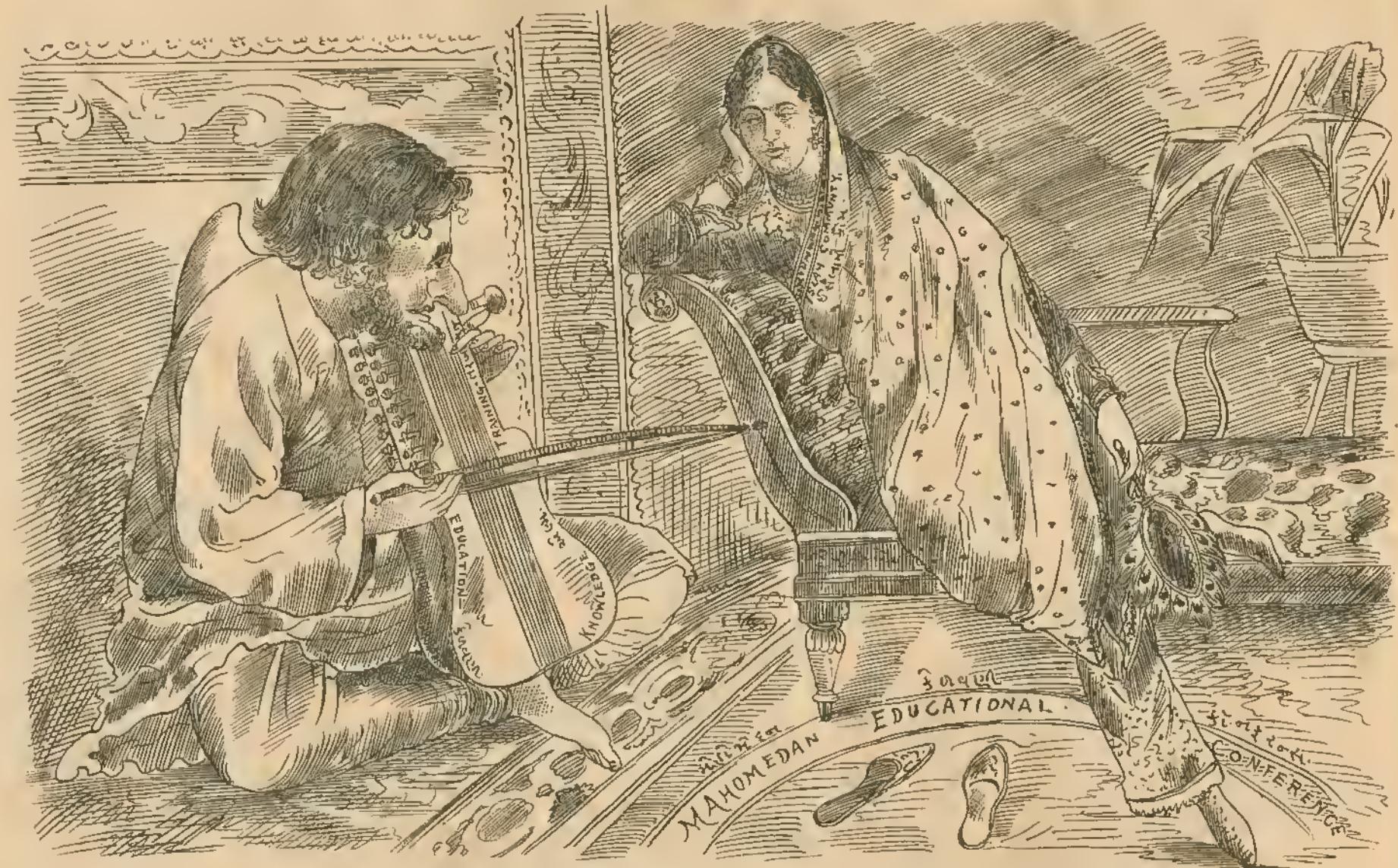
[*Hindi Punch, Jan., 1904.*]



BAI CONGRESS' NEW WELL.

BUILT FOR THE THIRSTY SOULS SUFFERING FROM INDUSTRIAL DROUGHT, AND OPENED WITH ALL HONOURS BY THE MAHARAJA OF MYSORE.

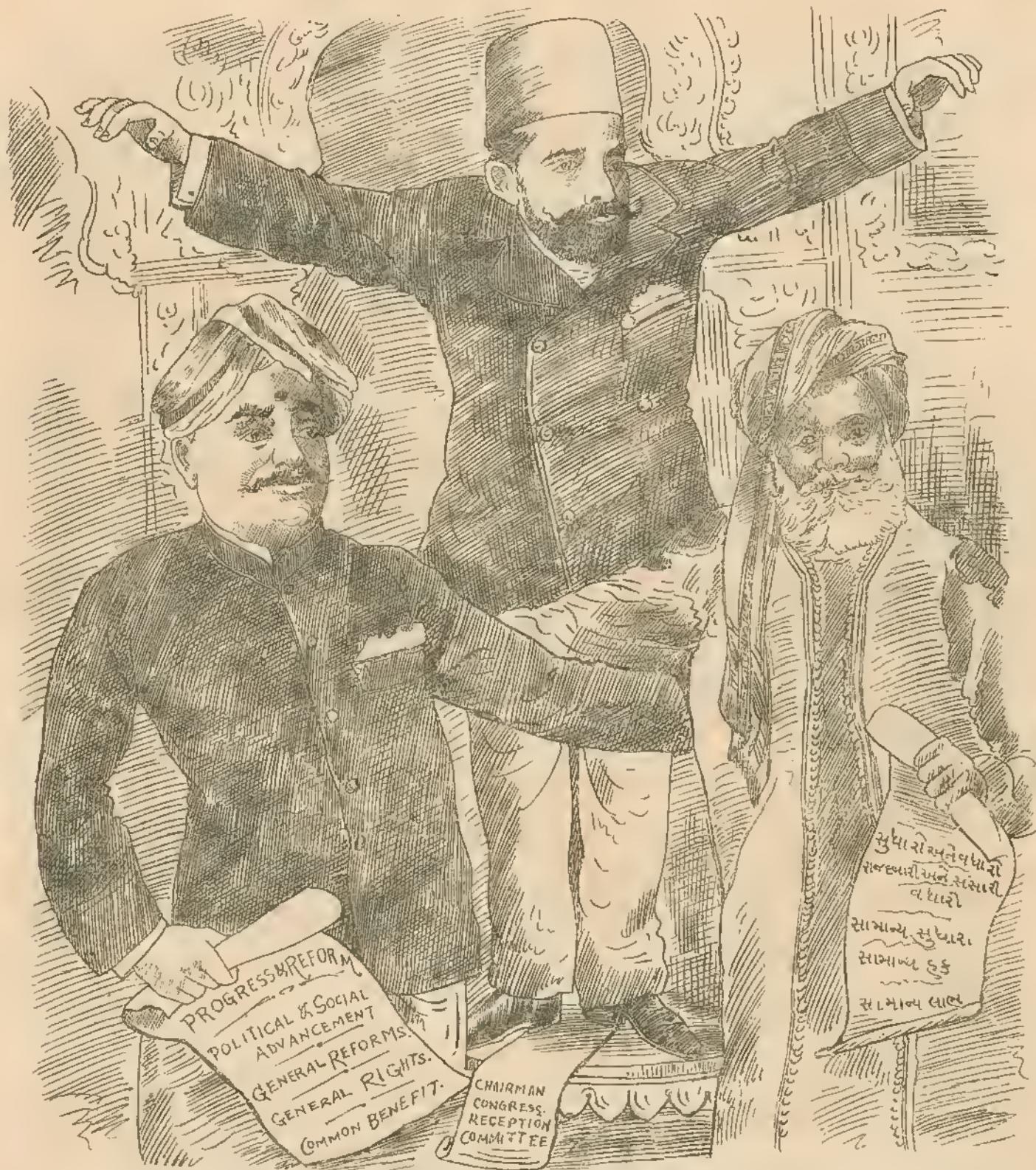
[*Hindi Punch, Jan., 1904.*]



REGALING MUSLIM BEGUM SAHIBA WITH SWEET MUSIC.

THE MAHOMEDAN EDUCATIONAL CONFERENCE : BOMBAY, MONDAY, TUESDAY, WEDNESDAY, THURSDAY AND FRIDAY,
THE 28th, 29th, 30th, AND 31st DECEMBER, 1903, AND 1st JANUARY, 1904,

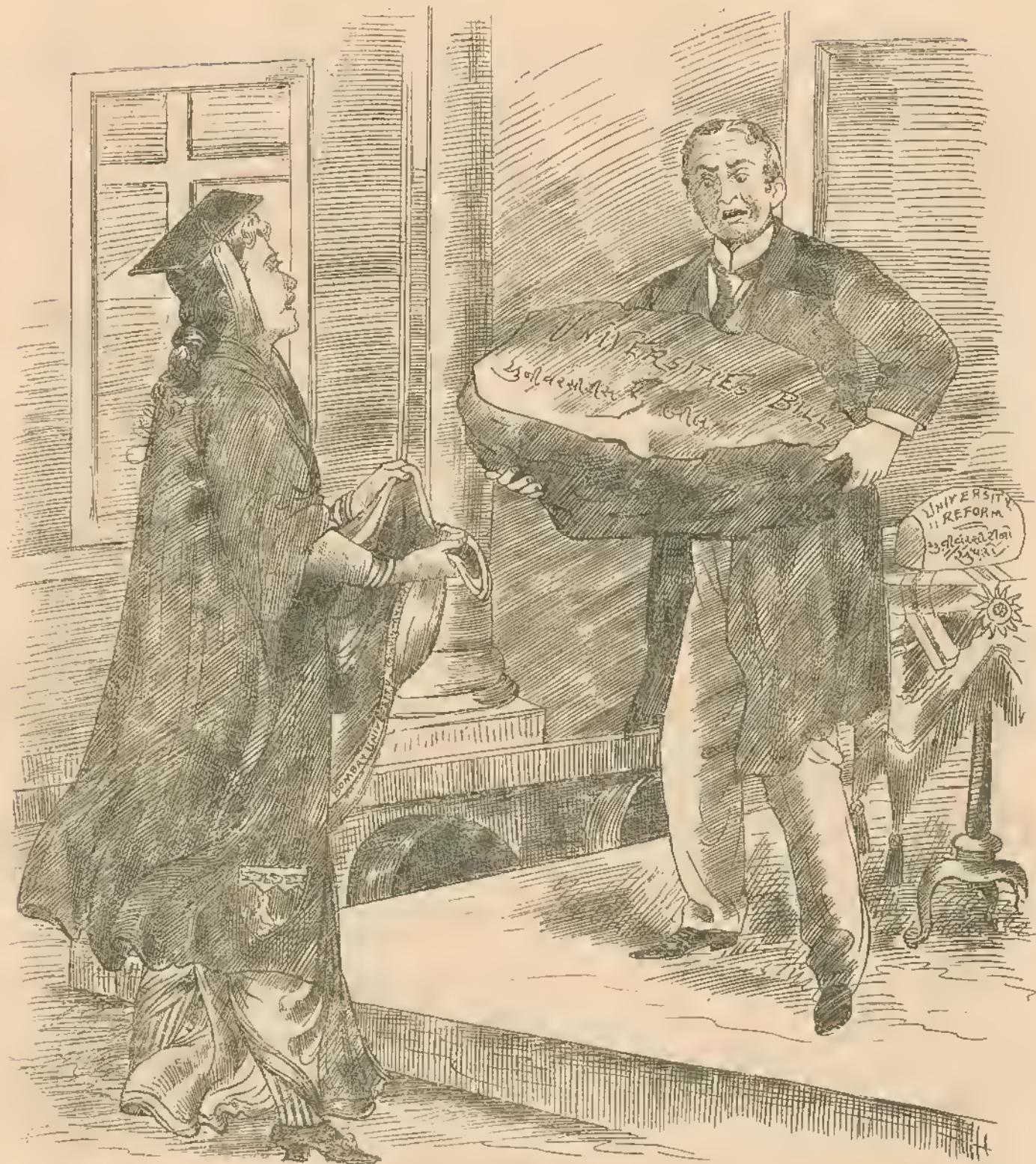
[*Hindi Punch, Jan., 1904.*]



"UNITED WE STAND: DIVIDED WE FALL!"

["It is hardly necessary for me to add that no great advance in the path of progress and reform is possible of achievement unless the two great races inhabiting this vast continent, the Mahomedans and the Hindus, co-operate and work together in harmony for the common benefit. I can assure you that so far as this Presidency is concerned the relation of the two classes of the population is as harmonious as could be desired, and it is the duty of every patriotic citizen to remember always the saying, 'United we stand: divided we fall.'"—Speech of the Hon'ble Mr. Syed Mohamed Bahadur, Chairman of the Reception Committee of the Congress held at Madras on the 28th December, 1903.]

[*Hindi Punch, Jan., 1904.*]



STONE FOR BREAD!

[“I am afraid the Viceroy has mistaken the cry against the educational policy of Government as having been against the constitution and organisation of the University, which, as I have shown, had won the deliberate approval of the highest educational experts of this presidency. It is therefore neither business nor logic to give us a stone when we asked for bread, and then to call us names if we could not swallow the stone.”—Hon’ble Mr. Mehta’s Speech in the Bombay University Senate on the Universities Bill.”]

[*Hindi Punch, Jan., 1904.*]



PEACE

Dr. World—Very high fever, ma'm, due to cloudy, stormy weather, and the blasting winds from the Far East. But I hope nothing serious will come out of it, and that the clouds will roll by!

[Public feeling is very uneasy regarding the situation in the Far East.]

[*Hindi Punch*, Jan., 1904]



AT HER ASHRAM!

THE NINETEENTH SESSION OF THE INDIAN NATIONAL CONGRESS: 28th, 29th, and 30th DECEMBER, 1903.

Hindi Punch—Enlighten us, Pandita! Tell us all about our aspirations, our wants, and our duties!

[In reference to a Sarvajanik Sabha memorial. Mr. Gokhale once asked Mr. Ranade: "What is the good of taking all this trouble and submitting these memorials, if Government don't care to say anything more than that they have noted the contents of our letter?" Mr. Ranade replied: "You don't realize our place in the history of our country. These memorials are nominally addressed to Government: in reality they are addressed to the people, so that they may learn how to think in these matters. This work must be done for many years, without expecting any other result, because politics of this kind is altogether new in this land. Besides, if Government note the contents of what we say, even that is something."]

[*Hindi Punch, Dec., 1903.*]



THE SITAR AT THE JALSA-I-ULM.

Shams-ul-Ulema Punch-ud-Dowla, Kalam Jung Bahadur—A fine sitar! Wish you and your sisters would play it times out of number for the edification of all my Muslim birādars!

["The wisest dog cannot be taught a single letter, whereas a little child can be taught to read fluently, and yet we are confronted with the fact that in a population of sixty millions of Mahomedans, only 4,000 Mahomedan girls attended school. It was a crying shame that Mahomedan women were kept in ignorance and treated like the lower instead of the higher creation. It was a menace to civilization, and made the Western world scoff, and justly, at their Oriental philosophy, Oriental scholars, and their universities and colleges. Every graduate of their universities was under a solemn vow to promote the cause of education, and was a traitor to them when he kept his women illiterate. Let them rise bravely to the duties and responsibilities of their day and generation. There was desperate need for haste. The women of the present generation, like themselves, would have passed into eternity in the next, and how could they face God if they had done nothing towards their amelioration,"—Miss Susie Sorabjee on Mahomedan Female Education at the Bombay Mahomedan Education Conference.]

[*Hindi Punch, Jan., 1904.*]



PICKING OUT GOOD GRAIN,
THE 17TH INDIAN SOCIAL CONFERENCE: MADRAS, 31st DEC., 1903.

[The National Social Conference was held at Madras on the 31st Dec., 1903, in the Anderson Hall. The weather had cleared and the hall was overcrowded with delegates and visitors. Rao Bahadur K. Viresalingam Pantulu opened the proceedings in a short speech welcoming the delegates. The Hon. Mr. K. Venkatrao delivered an interesting and eloquent presidential address. Among the speakers were Messrs. Dixit, Gokuldas Parekh, Bhejker, Kolhatkar, and four Hindu ladies. The proceedings were enthusiastic. Resolutions on remarriage were passed enthusiastically; other resolutions were passed unanimously or by a large majority. The proceedings were highly successful. Mr. Justice Chandavarkar wound up with an eloquent address.]

[*Hindi Punch, Jan., 1904.*]

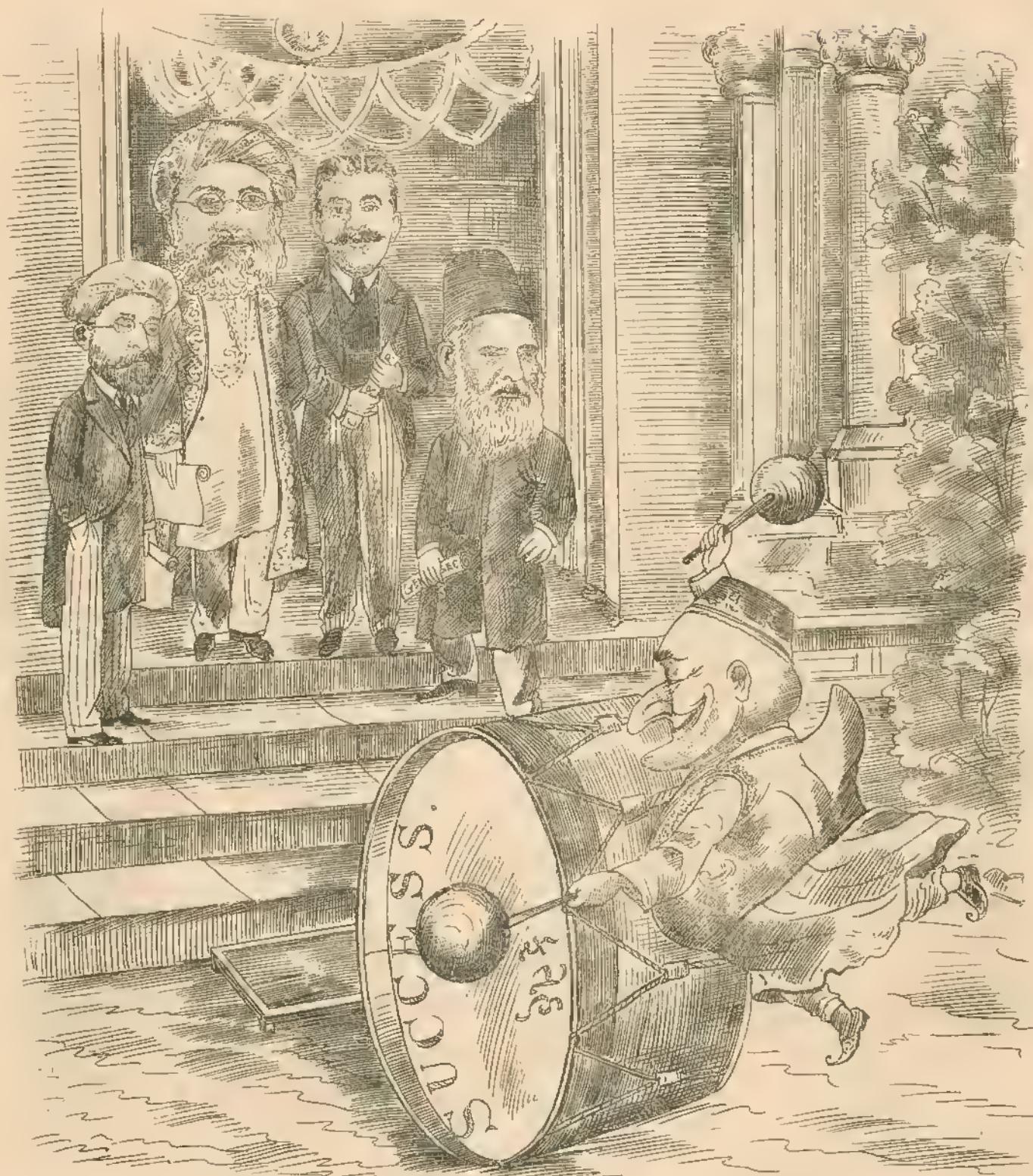


A SOP TO CERBERUS.

Bruin—What? Not satisfied? Well you *are* a gourmand, and no mistake. Very little satisfies me.

[The concessions made to Japan by Russia are regarded by Japan as unsatisfactory, and the latter has therefore repeated its demands regarding Korea and Manchuria.]

[*Hindi Punch*, Jan., 1904.]



DR-R-R-R-DR-R-U-U-M!

And three times three cheers for the four brave ones who have brought on the success of the Mahomedan Education Conference in Bombay. May Allah's blessings crown their labour of love, and may they live long to see it bear fruit!

[*Hindi Punch, Jan., 1904.*]

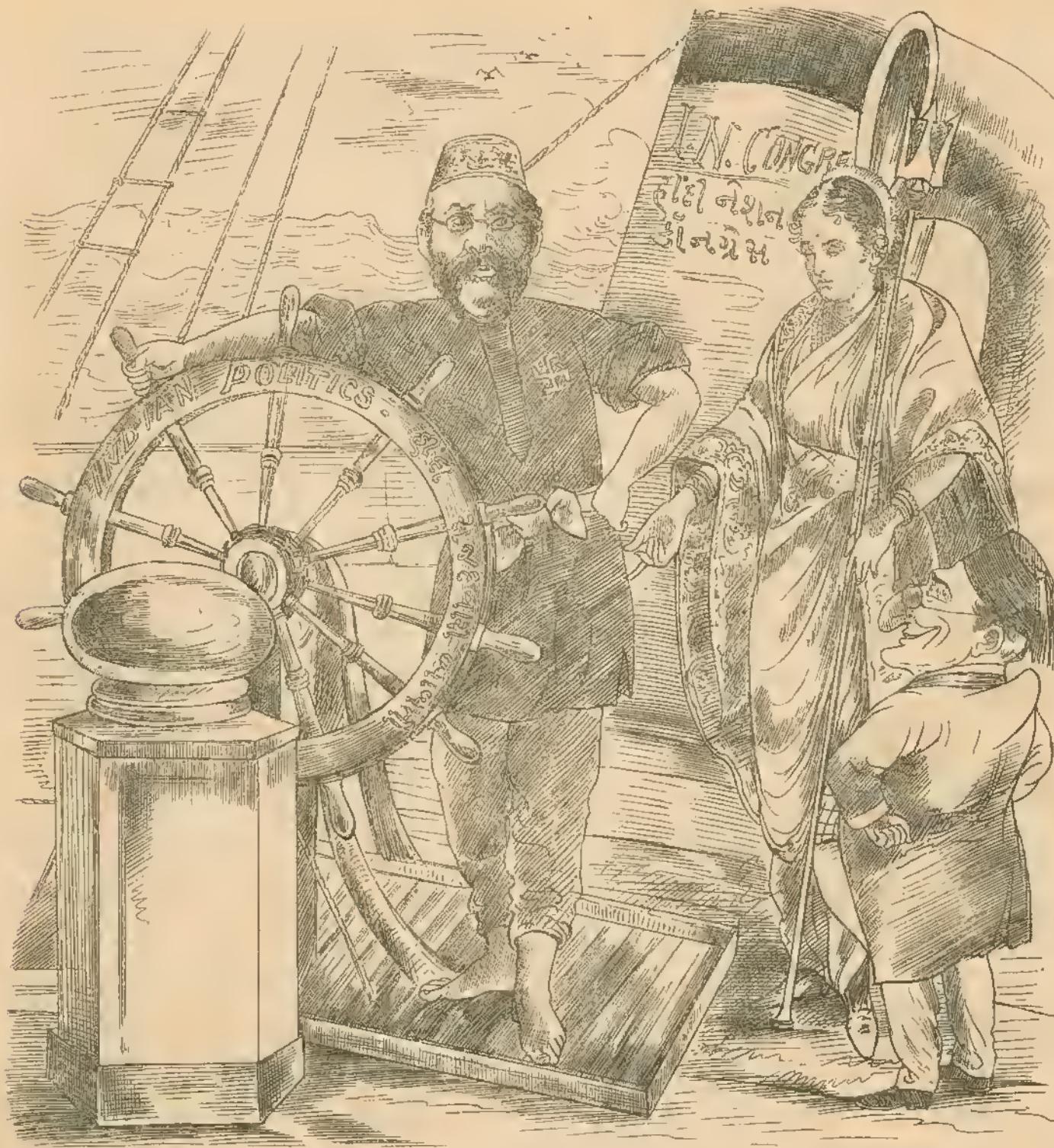


THE SCREECHING BRATS IN MOTHER HIND'S HOUSEHOLD.

Hind—They have become so noisy! A plague in the house! I wish the ayahs took proper care of them!

[The two most controversial Bills of the Calcutta session of the Viceregal Legislative Council are daily drawing fresh criticisms from the public. The Bombay Presidency Association has sent to the Government of India memorials against both the measures.]

[*Hindi Punch*, Jan., 1904.]



S.A.F.E !

Hind.—The vessel is in safe hands, my dear Punch, with a man like this at the helm!

["One has sometimes to differ from the Hon. Mr. Mehta, but, especially after what has transpired at these discussions, one cannot but acknowledge that at present the Congress movement has in him the one leader of eminence equal to his authority, and a perception of the actual conditions of Indian politica. To him it is due that the Madras Congress did not prove altogether a fiasco. He had, no doubt, a thankless task. But he held to the helm like the determined commander that he is, and frustrated all attempts to launch the vessel into the wild and stormy waters of ill-regulated, and, it is to be feared, mischievous enthusiasm, by sheer force of argument, backed up at times by the exhibition of invincible courage such as is not frequent in the annals of Indian political leadership." —*Times of India*.]

[*Hindi Punch, Jan., 1904.*]



A FERVENT PRAYER.

THE PERMANENT MONUMENT OF MAHOMEDAN EDUCATION, MAHOMEDAN PROGRESS AND REFORM IN BOMBAY.

Moulvi Punch Iian—By the grace of Allah, may it stand for all time to come!

[The Anjuman-i-Islam High School of Bombay became the chief centre of attraction during the session of the Mahomedan Education Conference, on account of the Educational Exhibition opened in its building.]

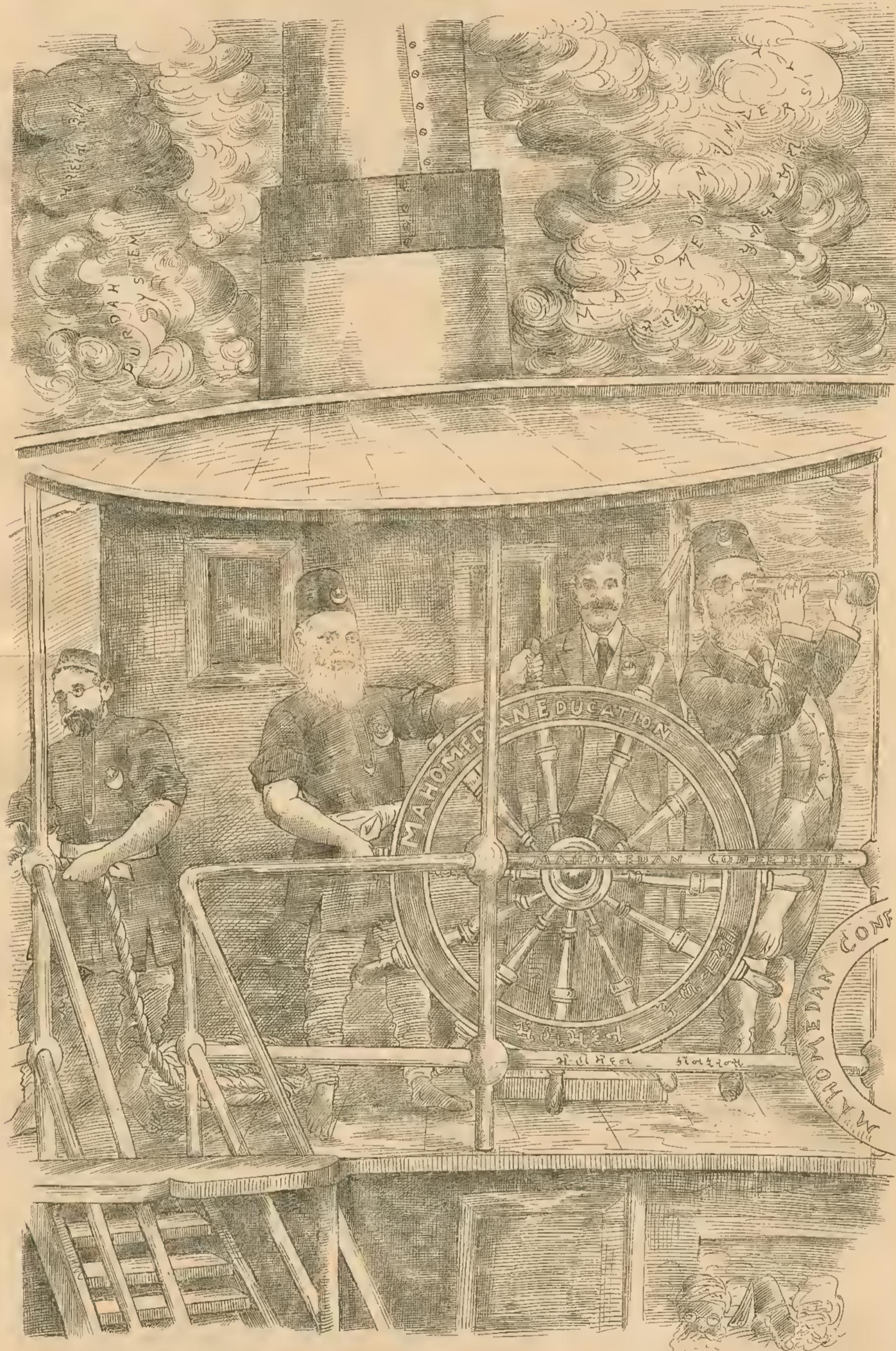
[*Hindi Punch, Jan., 1904.*]



A MOMENTOUS QUESTION FOR JAPAN: WHICH?

["Russia replies to Japan in a wholly conciliatory spirit and is prepared to recognise the autonomy and integrity of Korea, thereby disposing of the Korean question, and to address a Note to the Powers recognising Chinese Sovereignty over, and integrity of Manchuria. Japan, however, desires the formal embodiment of the latter principle in a special agreement between Russia and Japan,"—*Reuter's Telegram, London, 21st Jan.*]

[*Hindi Punch, Jan., 1904.*]



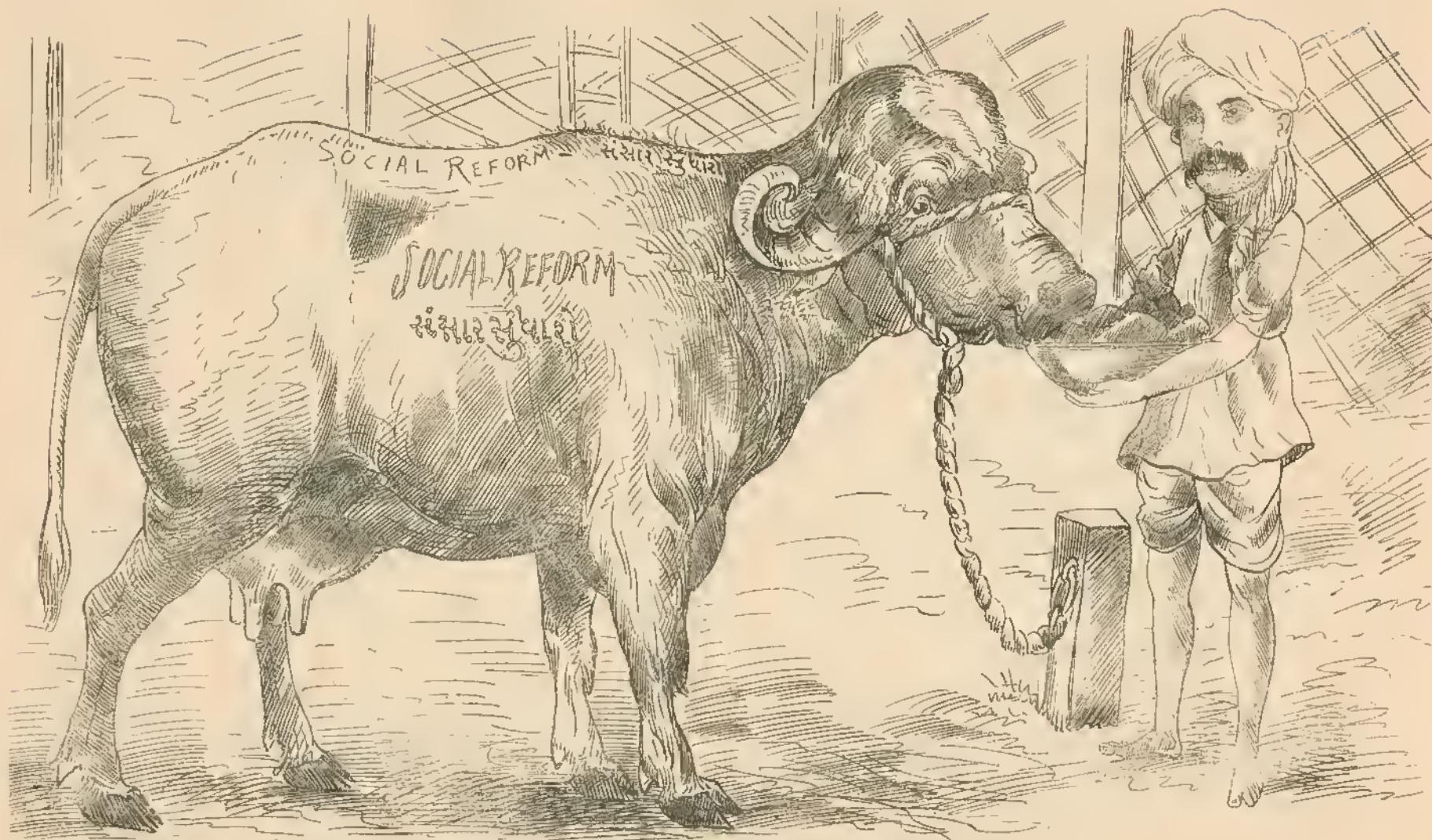
THE S. S. "ISLAM CONFERENCE."

STEERING CLEAR, NOTWITHSTANDING FOUL WEATHER.

Under the able charge of *Nakhoda Badruddin Saheb*, First Officer *AGA KHAN SAHEB*, Sockáni or Helmsman *Mohsin-ul-Mulk* and Serang *Kazi KABIRUDDIN*.

[Notwithstanding the great difference of opinion on the establishment of a Mahomedan University and the very strong feeling expressed about the Purdah system by the majority of Mahomedan masses, the work of the Islam Conference terminated very successfully owing to the tact and skill of its leaders.]

[*Hindi Punch, Jan., 1904.*]

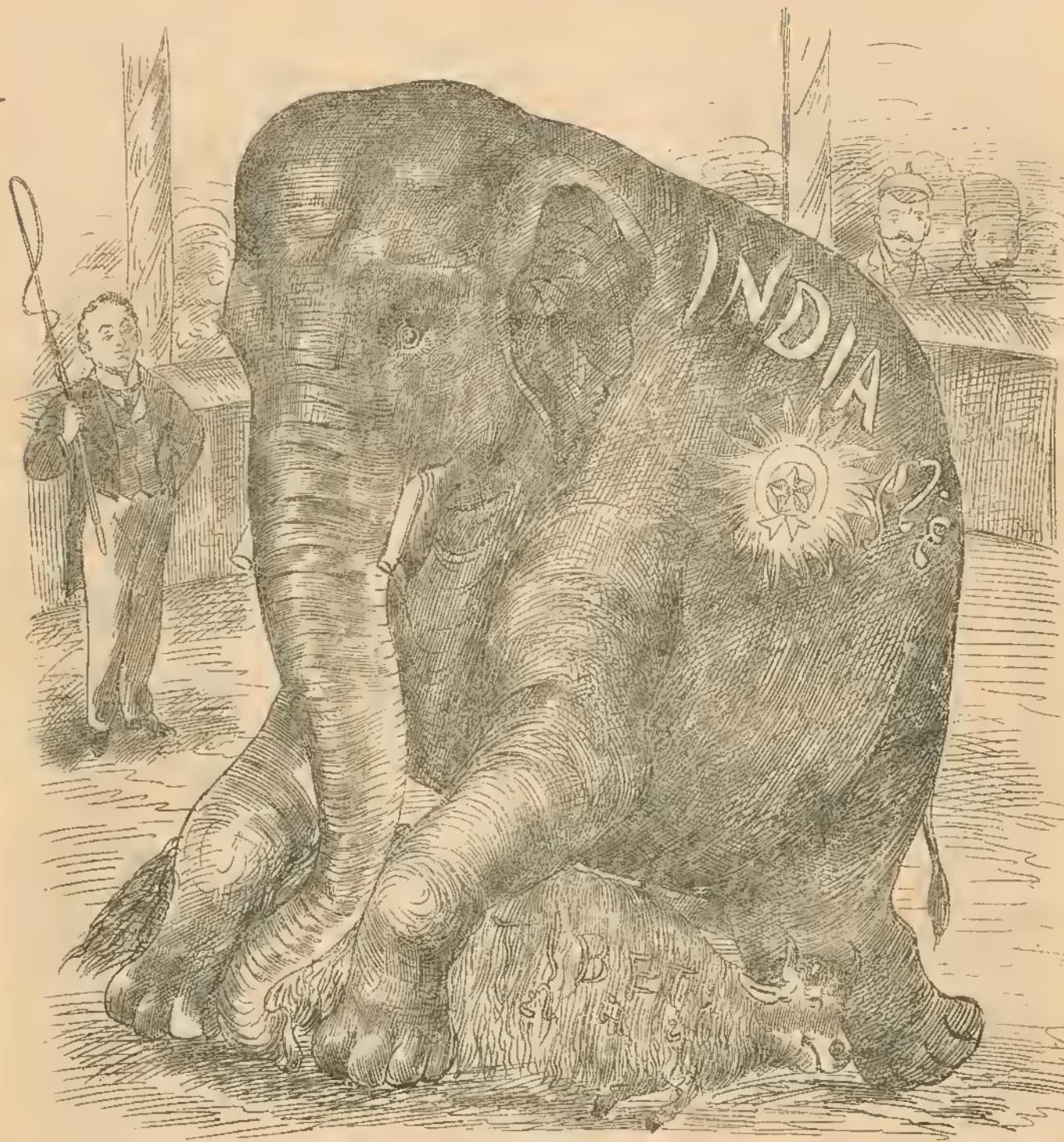


THE INDOLENT MILCH-BUFFALOE.

THE BUFFALOE Box—If I can only make her eat and digest all this, the milk will be the very best—most nutritious, healthy and strength-giving. But—but—can I?

["You must have read the draft propositions that are to be now placed before you, and if you compare these propositions with those that were accepted unanimously, or by a large majority, by the previous sixteen Conferences held in the capitals of other Provinces of India and thirteen in this very city, you will be pleased to see that the General Secretary and his advisers have curtailed the programme a good deal by reducing the subjects from about 25 to 11, in order to give, as they say, more time to the speakers and to enable some of them to impress upon the masses, by vernacular speeches, the gravity of the existing evils and the necessity of the proposed reforms." —The Hon'ble Mr. T. Venkatrao's speech at the Madras Social Conference.]

[*Hindi Punch*, Jan., 1904.]



IN THE GRAND INDIAN CIRCUS.

If the Elephant presses a little bit hard, what will be the fate of the Yak?

["A public meeting was held at Westminster last night (Jan. 27) which was attended by two or three members of the House of Commons, Sir W. Wedderburn, Mr. Dadabhai Norjee and a number of peace advocates and Indians. A resolution was passed condemning the Tibet expedition.—REUTHER'S TELEGRAPH.]

[*Hindi Punch, Jan., 1904.*]



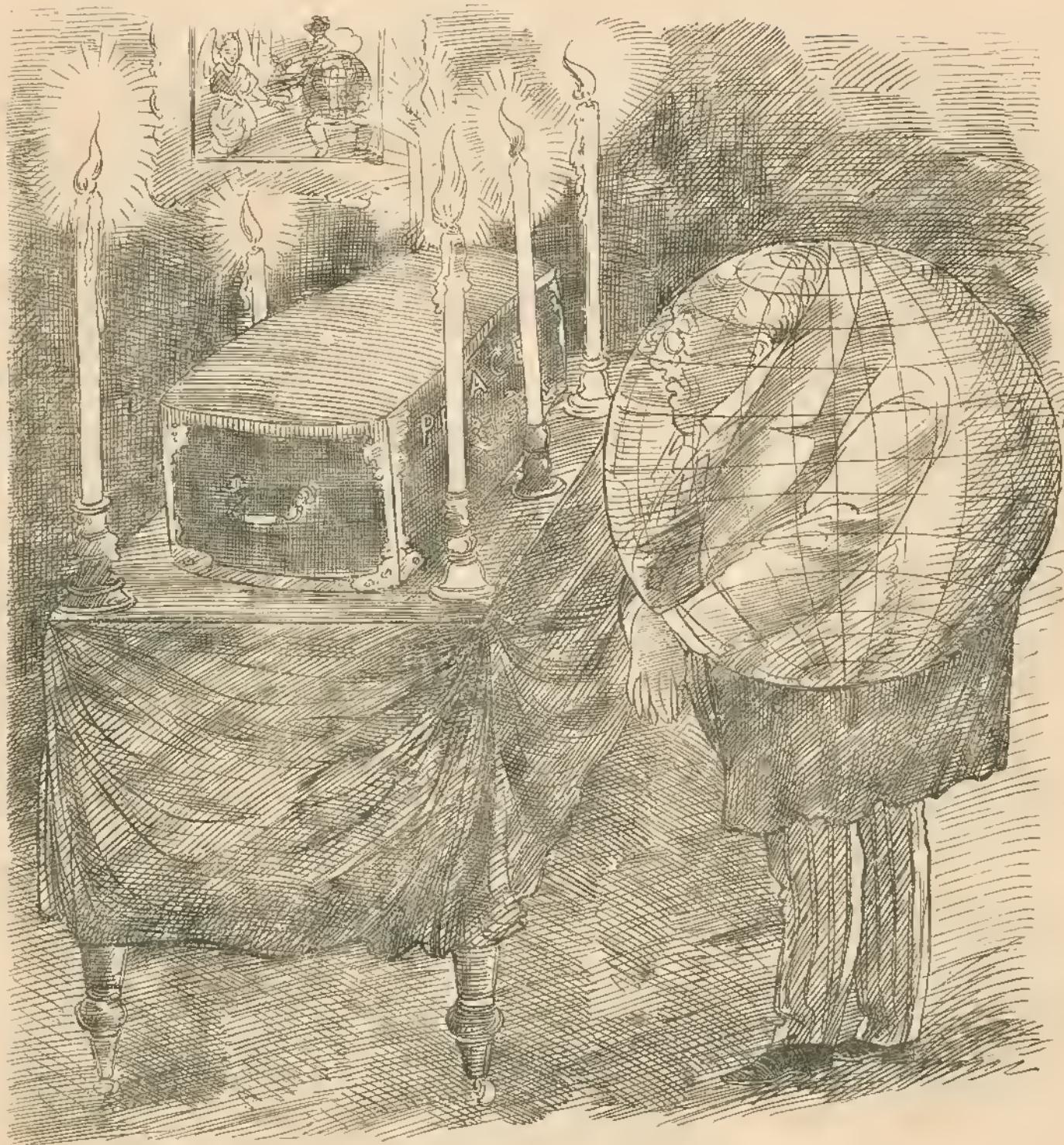
HAMLET AT THE VICEREGRAL THEATRE, CALCUTTA.

HAMLET (LORD C-RZ-N) :—

"The time is out of joint :—O, cursed spite,
That ever I was born to set it right!"

[H. E. Lord Curzon has been subjected to a mass of adverse criticism at the hands of the Press and the Public about the several important questions which are now before the public.]

[*Hindi Punch*, Feb., 1904.]



DEATH OF PEACE—DR. WORLD IN SORROW!

The latest bulletin says:—"Peace is dead. She breathed her last on Monday, 8th February, 1904, after a lingering illness of more than two months."

[Japan broke off all diplomatic relations with Russia on the 7th February, and recalled her Minister and the whole of the Legation staff from St. Petersburg. Russia thereupon ordered her Minister at Tokio to leave with the whole of the Legation staff without delay.]

[*Hindi Punch, Feb., 1904.*]

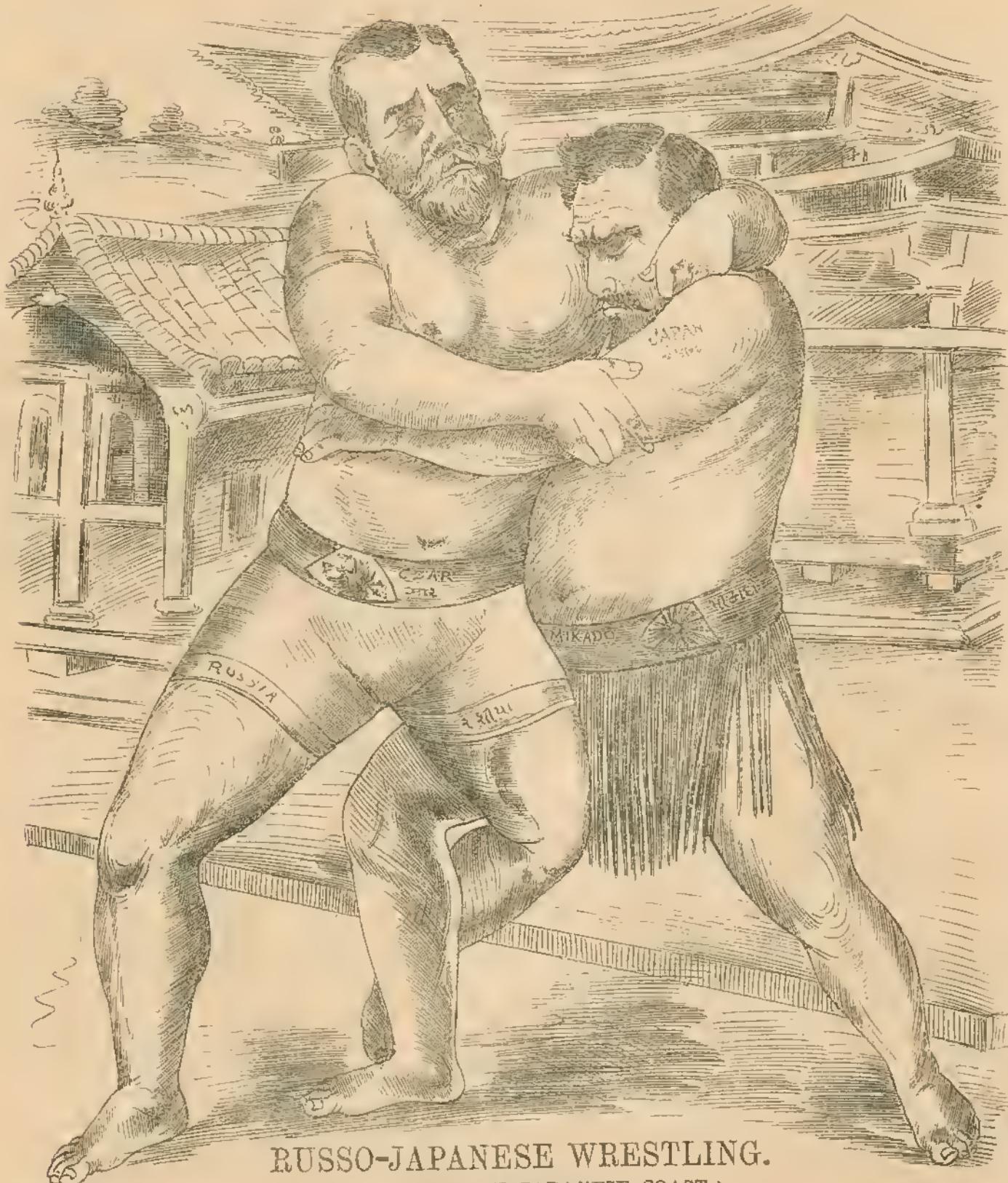


HOW HAPPY I COULD BE WITH EITHER, &c.

Russ.—You leave her alone, she is mine and mine only and wholly !

[Count Beckendorff, the Russian Ambassador in London, submitted a statement of Russian views about Tibet, declaring that any disturbance of the status quo in Tibet would compel Russia to safeguard her interests elsewhere in Asia. When the Tibet Mission advanced, Count Beckendorff made earnest representations to Lord Lansdowne, who replied that it was beyond measure strange that these protests should be made by a power which had over the world never hesitated to encroach upon her neighbours, and, if the Russian Government had a right to complain of Great Britain advancing in Tibet territory, what kind of language should Great Britain not be entitled to use concerning Russian encroachments in Manchuria, Turkestan and Persia.]

INDIAN JOHN BULL.—That remains to be seen !



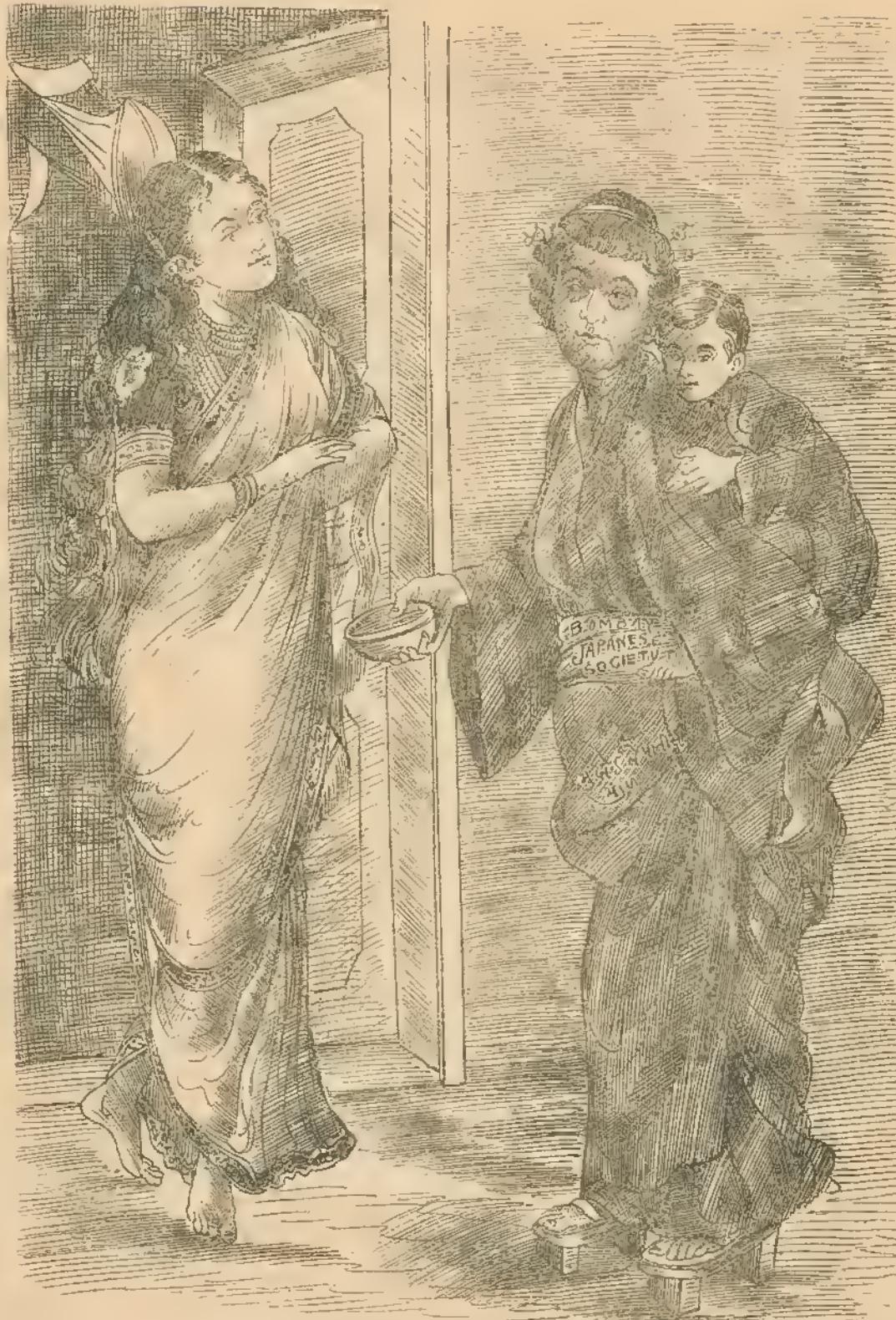
RUSSO-JAPANESE WRESTLING.

(AS SEEN ON THE JAPANESE COAST.)

WHO'LL WIN?

[The war between Russia and Japan broke out on the 8th February, 1904.]

[*Hindi Punch*, Feb., 1904.]



"ONE TOUCH OF NATURE MAKES THE WHOLE WORLD KIN."

"A bit of silver, ever so little, from you, my good lady, will go a long way in alleviating the sufferings of the unfortunate ones who have lost their bread-winners in the war. I speak in the name of humanity, a sacred cause to which you have never yet turned a deaf ear, and I feel that my appeal will not remain unheard."

[The Society of the Japanese Residents in Bombay has appealed to the Bombay public for help to the unhappy families rendered destitute by the war.]

[*Hindi Punch, Feb., 1904.*]



IN THE INDIAN CIRCUS AND MENAGERIE.

Ring-Master Signor Curzono—Go on, Pachyderm, roll it on! Why tarry? Why fear, grumble and fret? On, I say, on! Crack goes the whip! On!

[The Tibetans show signs of actively challenging the Tibet Mission sent to Lhassa under the charge of Colonel Younghusband, and grave apprehensions are felt about the heavy burden of the ultimate cost of the Mission that will fall on the poor tax-payer of India, if a collision breaks out. Mr. Brodrick in the House of Commons, on 4th February, said that India bears the cost of the Tibet Mission. The estimate hitherto has been £ 108,400, but this will probably be exceeded.]

[*Hindi Punch, Feb., 1904.*]



IN THE BOMBAY SCHOOL OF ART.

PUNCI MIAN—A little more zeal, Mian Lamington, and you're sure to turn out very good work.

[H. E. Lord Lamington presided at the annual prize distribution of the Sir J. J. School of Art on Friday, 12th Feb. last. Addressing the students His Excellency expressed his sympathy towards the depressed condition of the handicrafts of Western India, which the School of Art endeavours to revive.]

[*Hindi Punch, Feb., 1904.*]

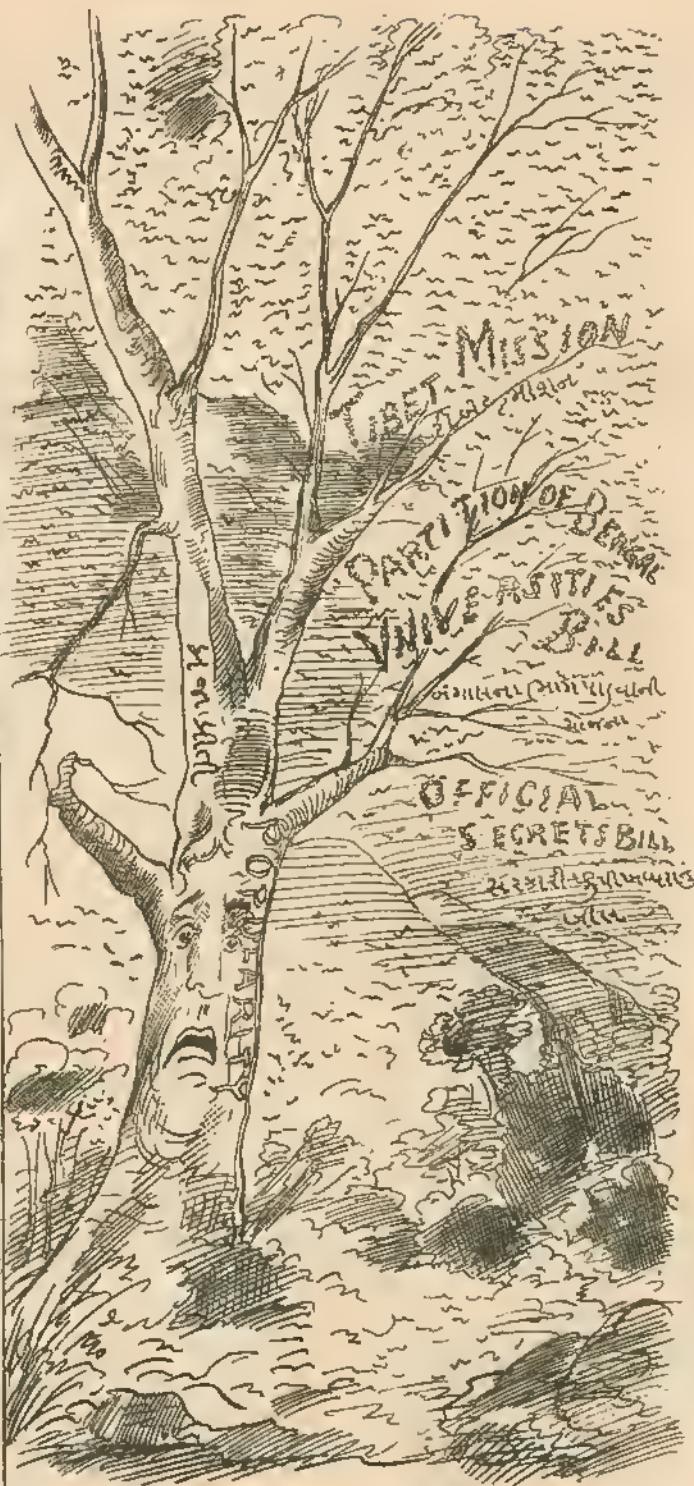


BARODA IN EXCELSIS.

HINDI PUNCH.—Hind's Loving Greetings and Kind Wishes, Prince Fatesingro, for your royal self and your charming consort, on this auspicious day! Deign to accept this gift! And my sincere prayer that you may follow in the footsteps of your illustrious father!

[Prince Fatesingro, heir-apparent of Baroda, was married on Thursday, the 4th February, to Princess Raghubai, daughter of Shrimant Mudajirao Naik Nimbalkar of Phaltan in Satara.]

[*Hindi Punch, Feb., 1904.*]



THE BLIGHT.

The tree of Viceregal Popularity after the visit of a flight of locusts.

[*Hindi Punch, Feb., 1904.*]



"BLOOD AND FIRE!"

(THE MOTTO OF THE TWO-HEADED EAGLE WINING ITS FLIGHT TO THE FAR EAST.)

[The Tsar has issued a Manifesto bitterly inveighing against Japan, and declaring that much time is now necessary in order to strike blows worthy of the dignity and might of Russia, but Japan's treachery and provocation will yet be avenged a hundred-fold.—*Reuter's Telegram, London, Feb. 18.*]

[*Hindi Punch, Feb., 1904.*]



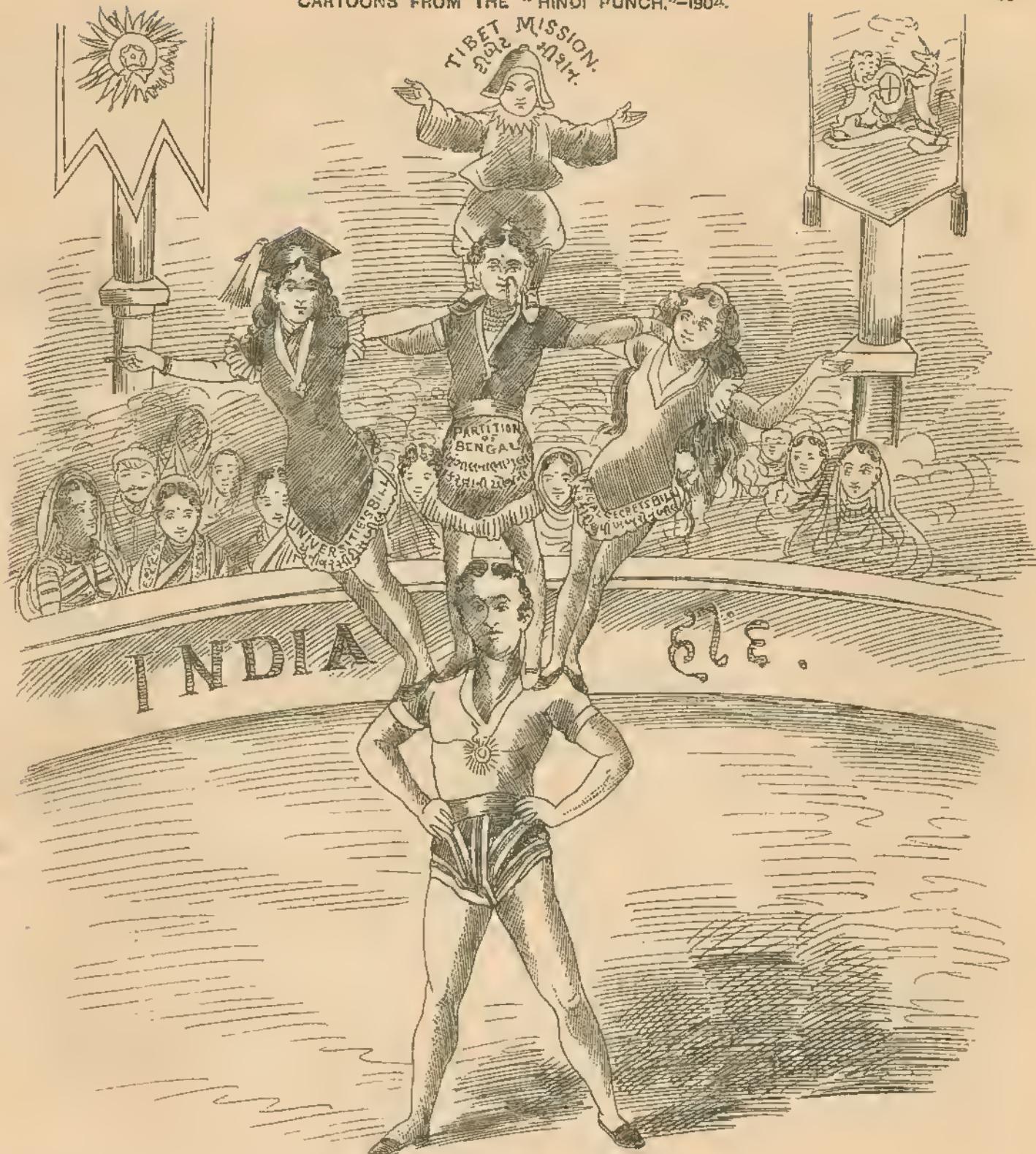
THE FISHERMAN'S HAUL.

Koli Kurzo—A fine fish, ain't it?

Kolan Kélavni—A little too high; isn't it?

[The Select Committee's Report on the Universities Bill is a long one, and separate long notes of dissent are appended by Dr. Asutosh Mukerjee and Mr. Gokhale. There is also a brief note of dissent by the three official members, Mr. Raleigh, Sir Denzil Ibbetson and Mr. Pedler, who, it appears, were out-voted in committee upon the question of giving teachers one half of the Chancellor's nominations to the Senate. The Report was presented to the Viceregal Council on Friday last, the 19th Feb., and the Bill will be brought before the Council four weeks hence.]

[*Hindi Punch*, Feb., 1904.]



WONDERFUL!

Simply wonderful! What extraordinary power of bone and muscle! What strength to support so many weighty ones on the shoulders at a time!

[Lord Curzon's two pet Bills, the question of the Partition of Bengal, and the Tibet Mission have become the topics of daily strictures against the head of the Government, particularly by the Bengali Press.]

[*Hindi Punch, Feb., 1904.*]



TO LHASA.

The Tibetan Yak—Back, I say! I bar all further advances!

[A Depon (divisional commander of Tibetan troops) from Lhasa had an interview with Colonel Younghusband, in charge of the Tibet Mission, and asked him to return to the Indian frontier at Yatung, as otherwise there would be serious trouble. Reinforcements of Tibetan infantry and cavalry, he added, had arrived, and more were marching from Shigatse and Lhasa.—News from Darjeeling states that it is generally believed there that the Tibetans are becoming more assertive and that there is a general impression that military operations are almost certain to commence when the proposed advance beyond Tuna begins, possibly after the middle of March.]

[*Hindi Punch, Feb., 1904.*]



POUNDING!--PREPARING SPICES.

Bai Curzona—At it for days and months, still not what I wanted!

Bai Lamingtoniana—Let me give you a helping hand!

[The speeches of the Chancellors of the Bombay and Calcutta Universities at the annual Convocation were taken up with the justification of the impending legislation about the Higher Education of the country that is before the Viceregal Council. The Universities Bill will be brought up for discussion before the Council on Friday next, 18th March.]



EUROPA'S FRIGHTFUL DREAM.

[In the present Russo-Japanese War, the Christian nations of Europe are rearing up bogeys of a Yellow Peril for Europe if Japan proves successful. They fear that Japan and China combined would prove a terror to Europe.]

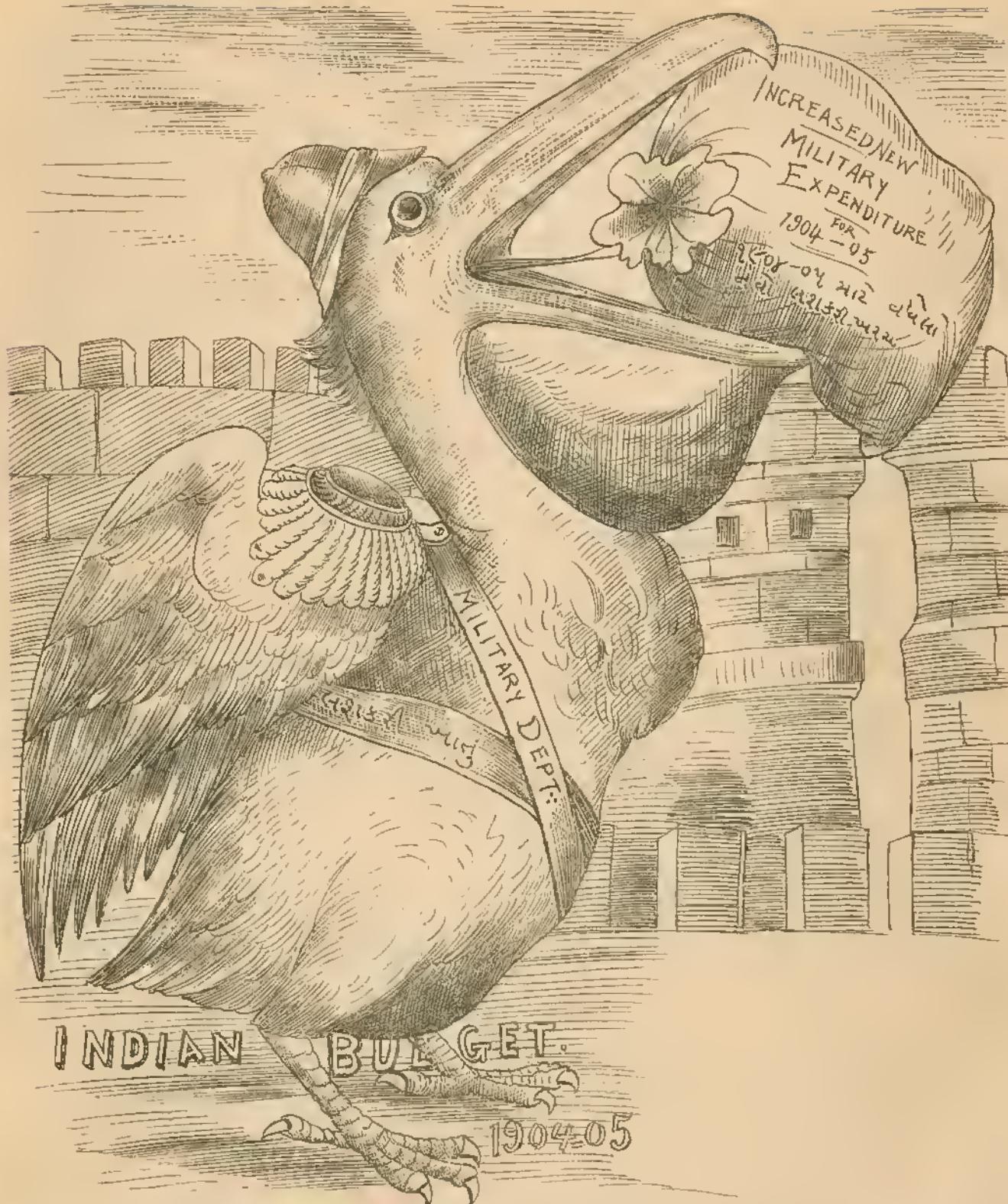
[*Hindi Punch, March, 1904.*]



THE BEAR, THE BEES AND THE HONEYCOMB.

(A POLITICAL TALE WITHOUT WORDS.)

[*Hindi Punch, March, 1904.*]



SOMETHING FAT AND NICE AND SWEET FOR THE PELICAN.

[Once more there is a big surplus in the Indian Budget for 1904-05, published last Wednesday. Sir Edward Law, the Finance Minister, estimates it at £ 918,700. The Military Expenditure will rise by a sudden bounce. Last year it was 16 millions sterling; in the coming year it will be 18 millions.]

[*Hindi Punch, March, 1904.*]



A STORM IN THE AIR!

[Another bombardment of Port Arthur took place on the night of the 10th March, when a Japanese torpedo-boat sank the Russian torpedoer *Stereagushty*. On the 22nd the Japanese again bombarded the place.]

[*Hindi Punch, March, 1904.*]

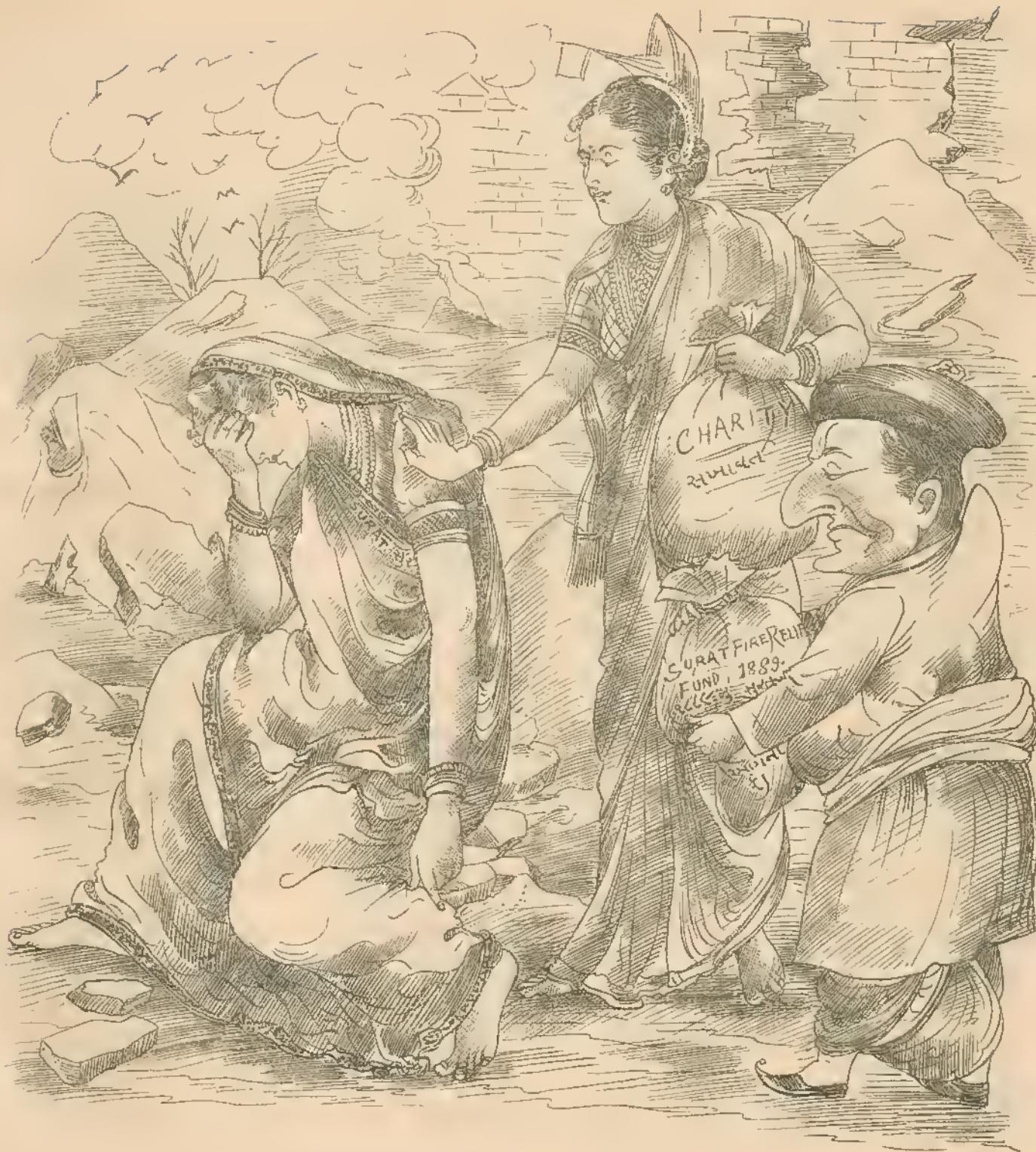


THE HAPPY MOTHER.

(With apologies to R. Ernest Michel.)

[The Indian Universities Bill was finally passed in the Viceregal Council on Monday, 21st March, 1904.]

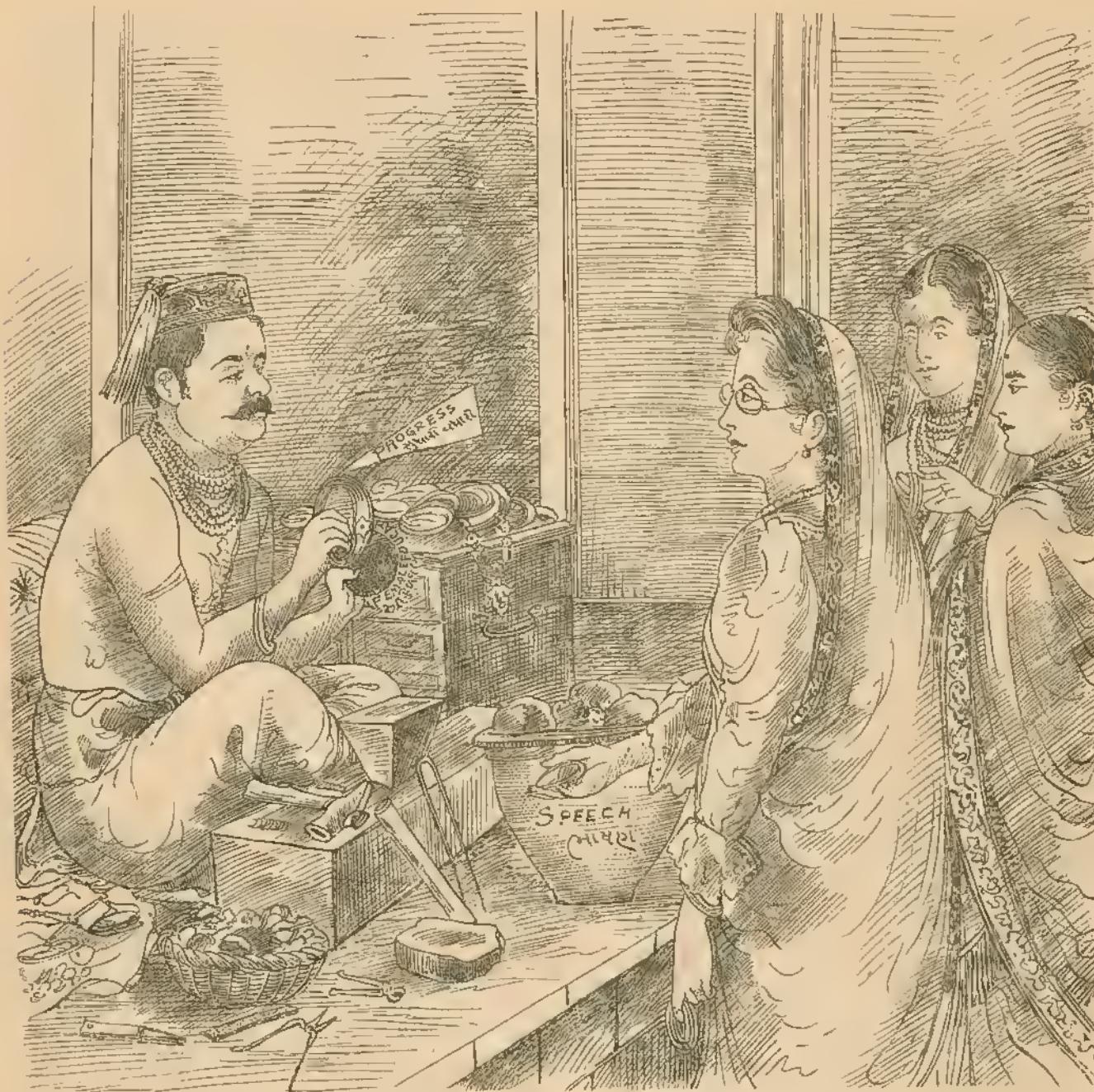
[*Hindi Punch, March, 1904.*]



SURAT IN SORROW!

[A disastrous fire took place in Surat on Monday, the 28th March, destroying about 600 houses, and making five thousand people homeless.]

[*Hindi Punch, April, 1904.*]

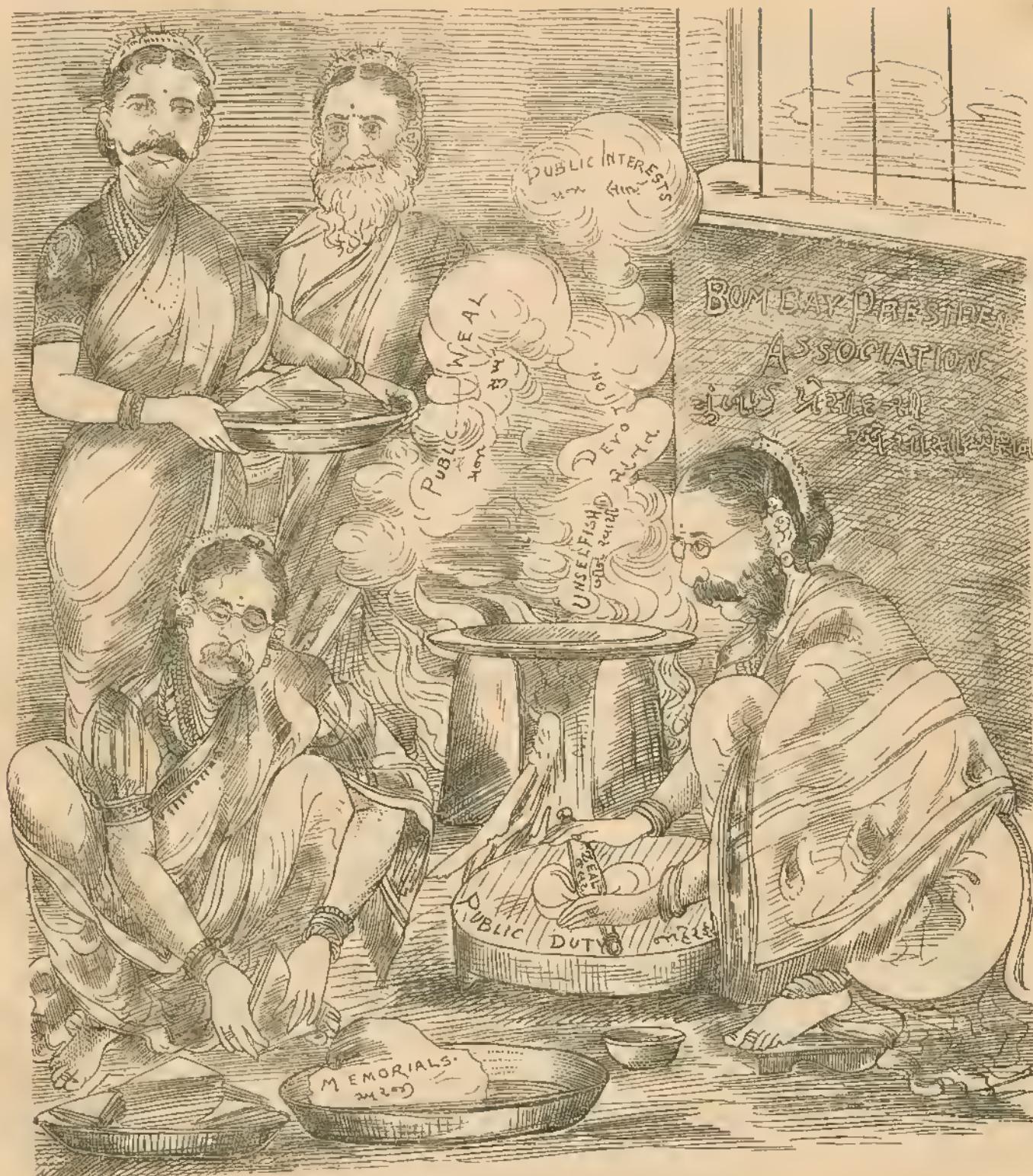


THE TEST OF THE TOUCH-STONE.

Goldsmith Sayajirao—It's gold, Parsee Banoo. No dross in it like what I find in the ornaments of the Hindu and Mahomedan ladies.

[His Highness Maharaja Sayajirao, presiding at the prize distribution of the Alexandra Native Girls English Institution, made a speech in which he said, "In some respects, I think, the Parsis are peculiarly fortunate and one may look to them to give India a lead in the formation of a vivid social life. Theirs is one of the most adaptable and intelligent communities in India, and being mainly gathered around a great city approximates more to European conditions. As a result we have this highly encouraging example of the Alexandra Institution, which appears to me a most cheering sign of the progress in the female education to which I look forward. I wish I could point to equally encouraging signs among Hindus or Mahomedans and see as much social life as the Parsee community is showing to-day."]

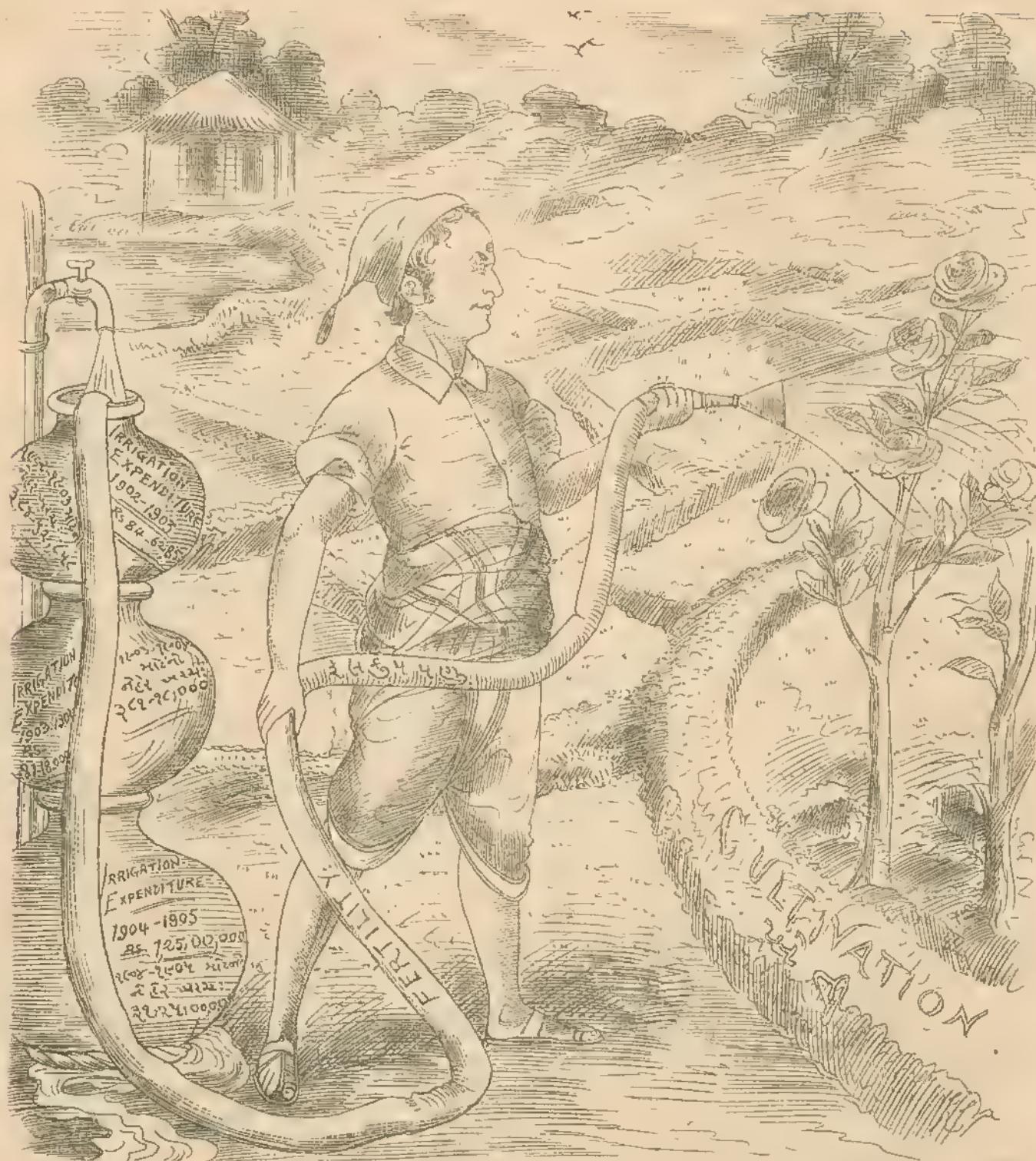
[*Hindi Punch, April, 1904.*]



THE BUSY BEES.

[All honour to the President of the Bombay Presidency Association, the Hon'ble Mr. Pherozeshah Mehta, and to the Secretaries, Messrs. Dinsshaw Edulji Watcha, C. H. Setalvad and Amirudin Tayebji, for the useful work they have been doing all these years and the unselfish devotion with which they have been advancing the political interests of the millions of the Bombay Presidency. The recent labours of the Association in the matter of the most vital and important questions of the day are worthy of praise.]

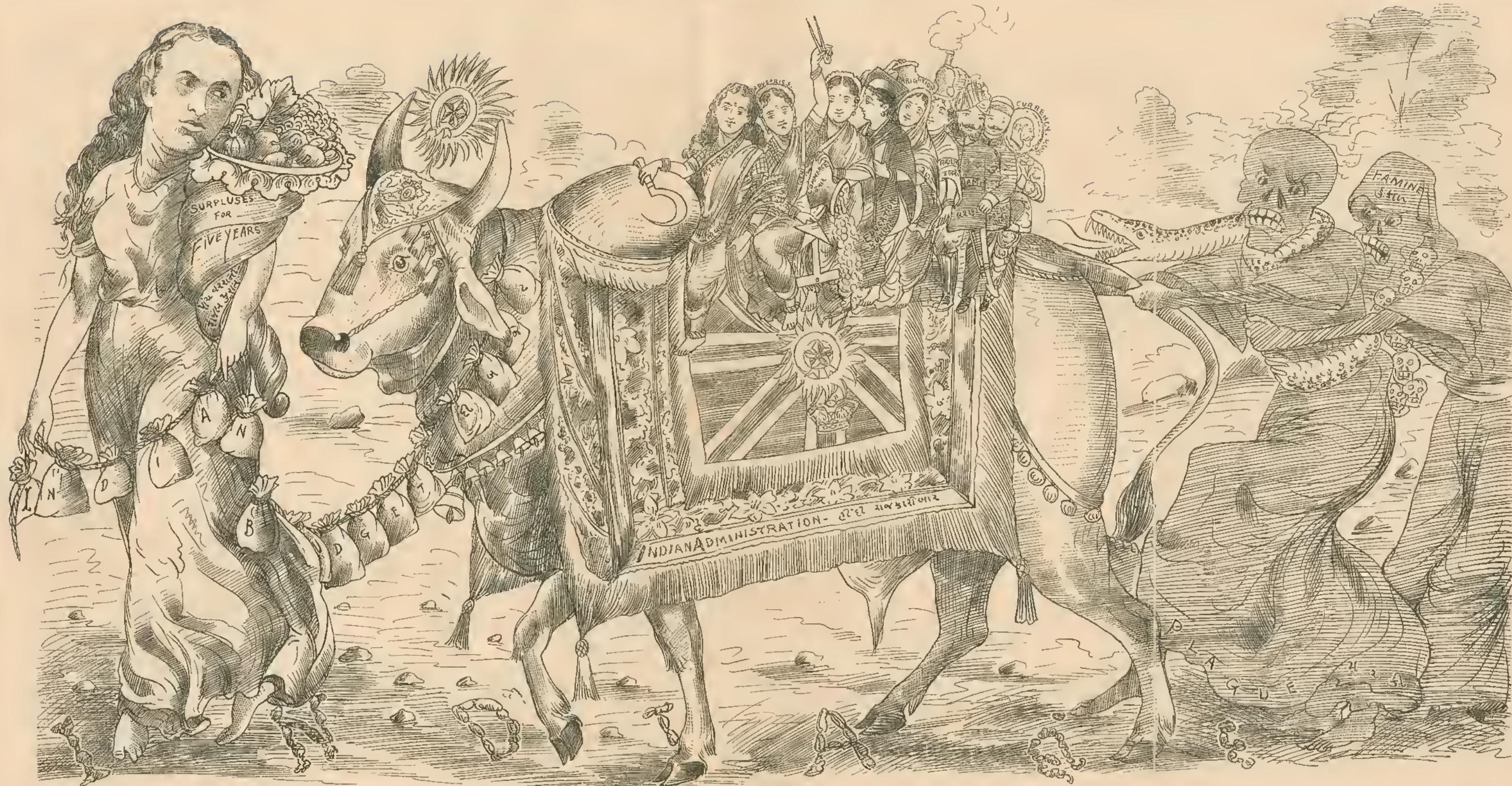
[*Hindi Punch, April, 1904.*]



THE MAN AT THE HOSE.

["Irrigation is also one of the works of the coming summer. Our sympathies with an expanded irrigation programme have been sufficiently shown by the increased grants that we have given for construction in each year since I came to India. Next year they touch the unprecedented total of one and a quarter crores. Great expenditure will be required and much of it will be unproductive in the technical sense of the term. But protection from draught rather than acquisition of Revenue is our object, and I venture to think that we shall have it in our power to initiate a comprehensive and far-reaching policy that will do more good to the cultivating classes than any Bills that we can pass in this Council or any remissions or taxation that the Finance Member might announce in the Budget."—Lord Curzon's Review of Five Years of Indian Administration.]

[*Hindi Punch, April, 1904.*]



PROSPERITY IN STATE.

["The Government of India in my time had been involved in many controversies and has had to bear the brunt of much attack. Perhaps when the smoke of battle has blown aside it may be found that from this period of stress and labour has emerged an Indian better equipped to face the many problems which confront her,—stronger and better guarded on her frontiers, with her agriculture, her industries, her commerce, her education, her irrigation, her railways, her army and her police brought up to a higher state of efficiency, with every section of her administrative machinery in better repair, with her credit established, her currency restored, the material prosperity of her people enhanced and their loyalty strengthened. We shall not deserve the main credit because we have profited by the efforts of those who have preceded us. But perhaps we may be allowed our share and may feel that we have not toiled and sometimes endured in vain"—Lord Curzon's Review of Five Years of Indian Administration.]

[*Hindi Punch, April, 1904.*]



DISTASTEFUL.

BABA CURZONA (the cocoa-nutwallah)—Try it, Bai. You never tasted anything like it before.
BAI—I believe you. No, thanks.

[Winding up the debate on the Universities Bill His Excellency the Viceroy said, "the ideal that we look forward to is that of self-governing institutions watched parentally by the Government in the back-ground. If the institutions play their part the control will be nominal. If they do not, it will be there as a check."]

[*Hindi Punch, April, 1904.*]



AN ELEPHANTINE AMUSEMENT!
(IN THE TIBETAN PLATEAU.)

["Yet another engagement, and two hundred Tibetans more have fallen—mostly peasants drawn away from their useful occupation of producing food for their wives and children to serve as food for powder and shot. We can hardly believe that any Native Prince has sent his congratulations either to Lord Curzon or to Colonel Youngusband, for neither would care to be congratulated on the result of opening fire upon a rabble. Lord Curzon has congratulated the Mission on having overcome the physical difficulties of a march over the Himalayas through a cold, inhospitable region. The several engagements would be represented as a disagreeable necessity rather than as a triumph of valour."—*The Voice of India*, April 23.]

[*Hindi Punch, April, 1904.*]



POOR OX—Oh, let me have a morsel, please! I'm under-fed and feel so very, very hungry! The dog can wait. He has had a good deal too much already of the nicest and best.

D G-BOY—Oh, no. The dog first! Fed or over-fed, he must receive all the morsels first! If there are any crumbs left, you'll have them—by and bye!

Perhaps next year, or the year after, or—or—or well, some time.

[There will be a stupendous increase of Rs. 2,14,00,000 in the Military Expenditure during 1904-05. And there will be no remission of taxation during the year although there is a large surplus. During the Budget debate at the Viceregal Council on March 30, Lord Curzon said:—"For five years we have had a succession of surpluses amounting to an average of three millions sterling per annum. Last year we gave to India the first remission of taxation that she had enjoyed for 20 years. * * * If our resources continue to expand I should like to look forward to a day when we may proceed even further. It would perhaps be too much good luck for one Viceroy to give two considerable reductions to taxation in his time, but if I am not so fortunate, then I shall hope to bequeath the opportunity to my successor."]

[*Hindi Punch, April, 1904.*]

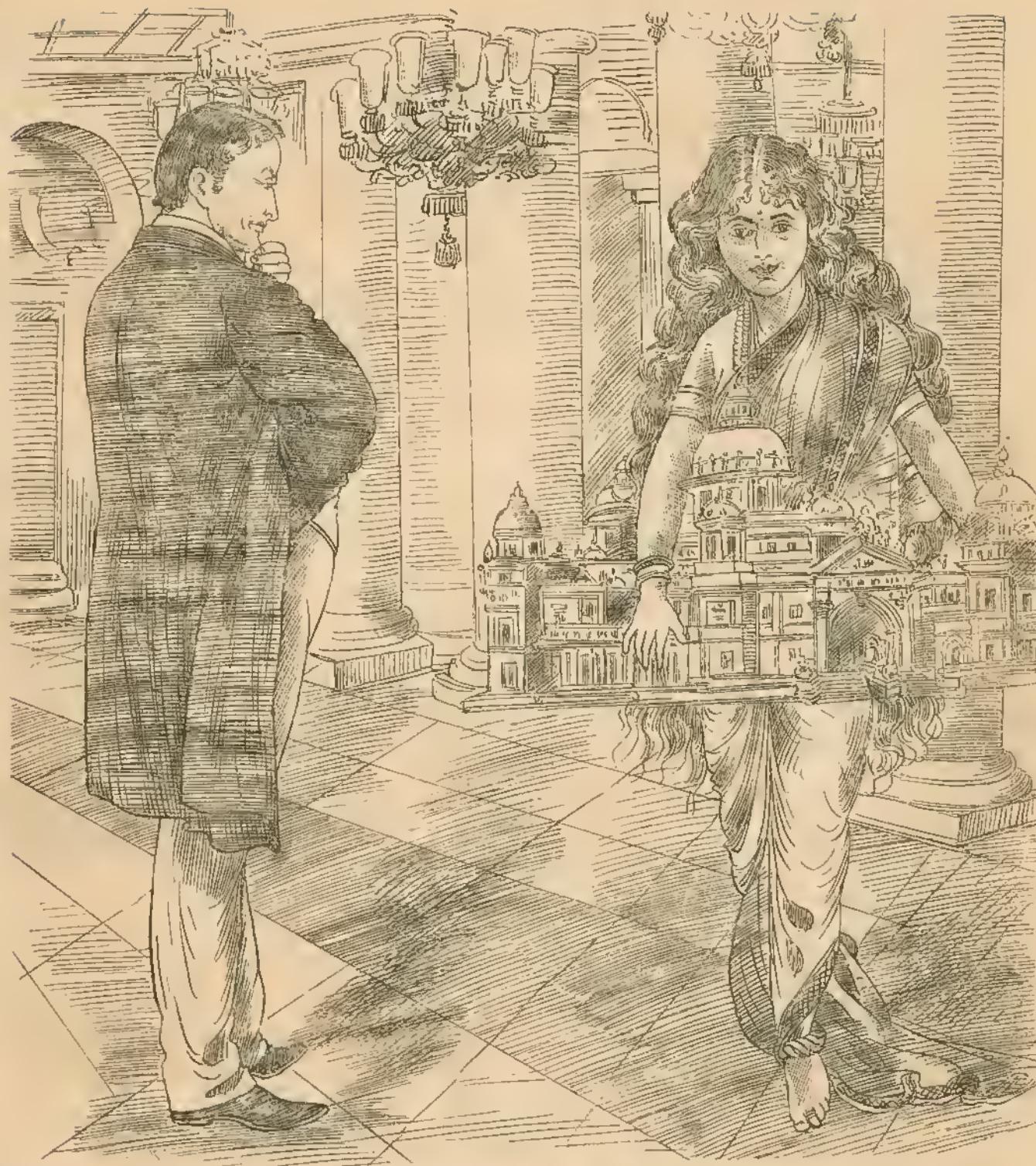


GRAND INDIAN PANORAMA.

Showman-C-rz-n.—Come, friend Globe-trotter, come Pilgrims from the Farthest East and the Farthest West, come sojourners from here, there and everywhere, for a glimpse of the Grandest Show the World ever witnessed !

[The Bill for the protection of Ancient Monuments in India and Burma such as Buildings, Sculptures, Carvings, Images' Bas-reliefs, Inscriptions, or like objects, has been passed. For the preservation of these archaeological treasures and memorable historic relics, for the controlling of excavations and of traffic in antiquities, and for the protection of places of worship from misuse or desecration the post of Director-General has been revived and Mr. Marshall appointed to it. Large sums have already been spent in restoring some of the more notable monuments, about Rs. 7½ lacs has been spent on the Taj Mahal alone. The recurring charge for the restoring and maintenance of these monuments is estimated at over Rs. 6½ lacs a year.]

[*Hindi Punch, April, 1904.*]



THE TWO-FOLD MEMORIAL.

Lord Curzon—Ah! Splendid! What a model! It will do credit to your house, I'm sure, and will be a worthy Memorial of Victoria the Good.

Hind—And—er—er—er—of my Lord Curzon!

[The Exhibition of objects to be placed in the Victoria Memorial Hall was opened in Calcutta on Thursday, 3rd March, by Lord Curzon with a speech. The Hall will be a white marble structure in Italian Renaissance style, supported upon a white marble terrace 450 feet long, and 300 broad, raised some 5 or 6 feet above the general level of the Calcutta Maidan, ascended by a great flight of marble steps, and balustraded around.]

[*Hindi Punch, April, 1904.*]



WHAT EUROPA FEARS.

Europa—So, so! Is that your little game? We shall see!

[*Yellow Fever! Yellow Peril!* has been the cry heard all round in Europe since the outbreak of the war between Russia and Japan. The *Times of India* of Friday, 6th May, says:—The war, if it means anything at all, means that a period has been placed upon the advance of European predominance in Asia. It contains no aggressive menace to Europe; but it means that a line has been drawn, and it means that the dawn of the Twentieth Century is witnessing more than one awakening.]

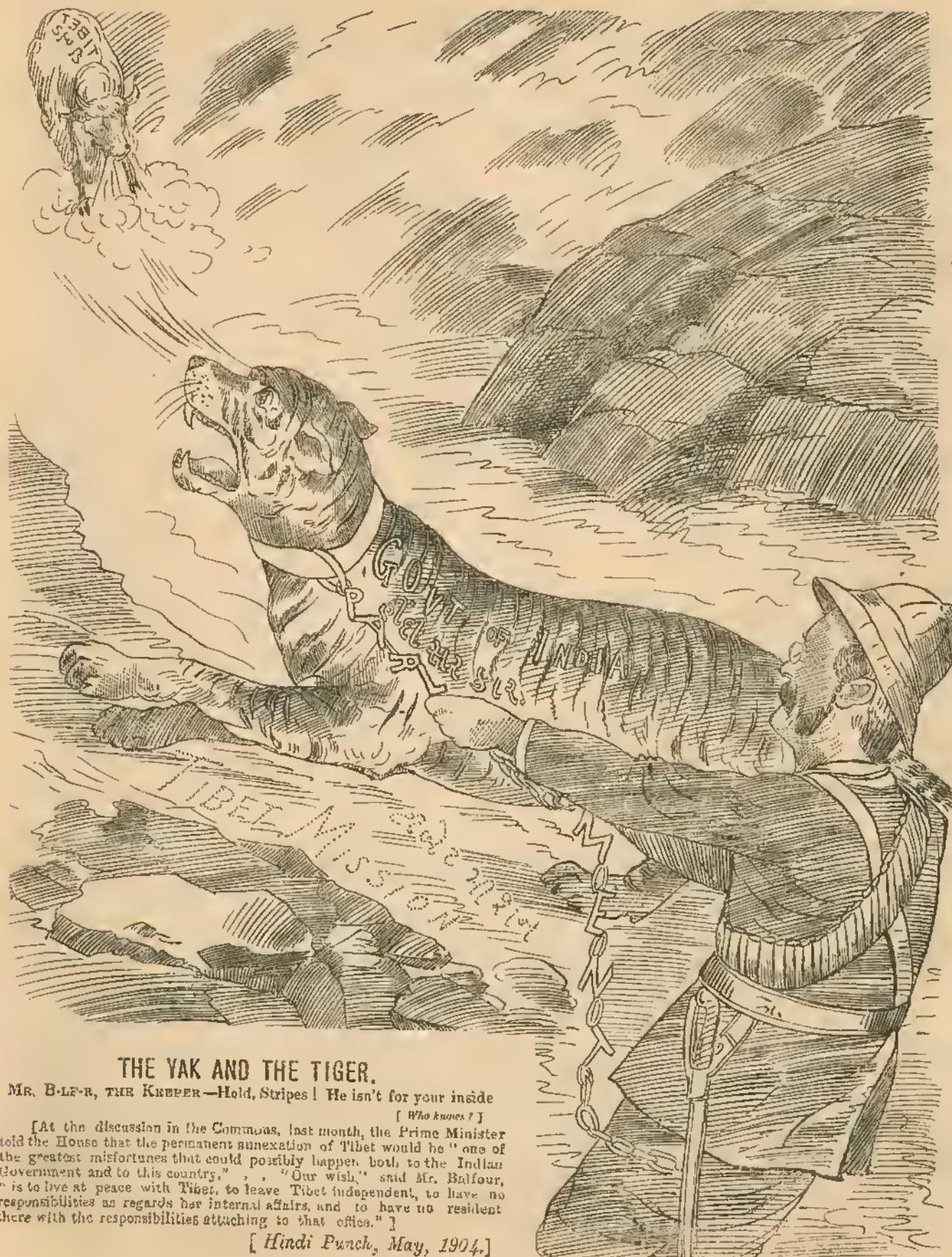
[*Hindi Punch, May, 1904.*]



"WHAT! SO NEAR THE BRINK?"

[The British Mission is now at Gyantse awaiting the arrival of the Chinese Ambassador and four Lhassa officials who are said to be on the way to an interview with Colonel Younghusband. The Mission had to fight two actions with the Tibetans before it could reach Gyantse, killing about 700 of the latter. Mr. Brodrick, in reply to a question in the Commons asked by Mr. Lambert whether it was proposed to advance to Lhassa in the event of the negotiations at Gyantse breaking down, said it was not in the public interest to state the intention of Government in such an eventuality.]

[*Hindi Punch, May, 1904.*]



THE YAK AND THE TIGER.

MR. BALFOUR, THE KEEPER—Hold, Stripes! He isn't for your inside

[Who knows?]

[At the discussion in the Commons, last month, the Prime Minister told the House that the permanent annexation of Tibet would be "one of the greatest misfortunes that could possibly happen both to the Indian Government and to this country." . . . "Our wish," said Mr. Balfour, "is to live at peace with Tibet, to leave Tibet independent, to have no responsibilities as regards her internal affairs, and to have no resident there with the responsibilities attaching to that office."]

[*Hindi Punch*, May, 1904.]



THE SENTINEL.

"About foreign affairs in their wider application I do not propose to say much. I spoke last year about the increasing range of our responsibilities in Asia, and a good deal has happened in the interim to point those remarks. My own view of India's position is this: She is like a fortress with the vast mass of the sea on two of her faces and with mountains for her walls on the remainder, but beyond those walls, which are sometimes of by no means insuperable height and admit of being easily penetrated, extend a glacis of varying breadth and dimensions. We do not want to occupy it, but we also cannot afford to see it occupied by our foes. We are quite content to let it remain in the hands of our allies and friends, but if rival and unfriendly influences croop up to it and lodge themselves right under our walls we are compelled to intervene, because a danger would thereby grow up that might one day menace our security. This is the secret of the whole position in Arabia, Persia, Afghanistan, Tibet and as far eastwards, as Siam. He would be a short-sighted commander who merely manned his ramparts in India and did not look out beyond, and the whole of our policy during the past five years has been directed towards maintaining our predominant influence and to preventing the expansion of hostile agencies on this area which I have described. I should have thought that the record that I have quoted on the north-west frontier would have saved me from the charge of a dangerous or impulsive policy on any part of the Indian Frontier. I have no desire to push on anywhere, and the history of the past five years has been one not of aggression but of consolidation and restraint. It is enough for me to guard what we have without hankering for more; but I would suffer any imputation sooner than be an unfaithful sentinel at my post, or allow the future peace of this country to be compromised by encroachments from the outside as to whose meaning there cannot be any question."—Lord Curzon's Review of Five Years of Indian Administration.]

[Hindi Punch, April, 1904.]

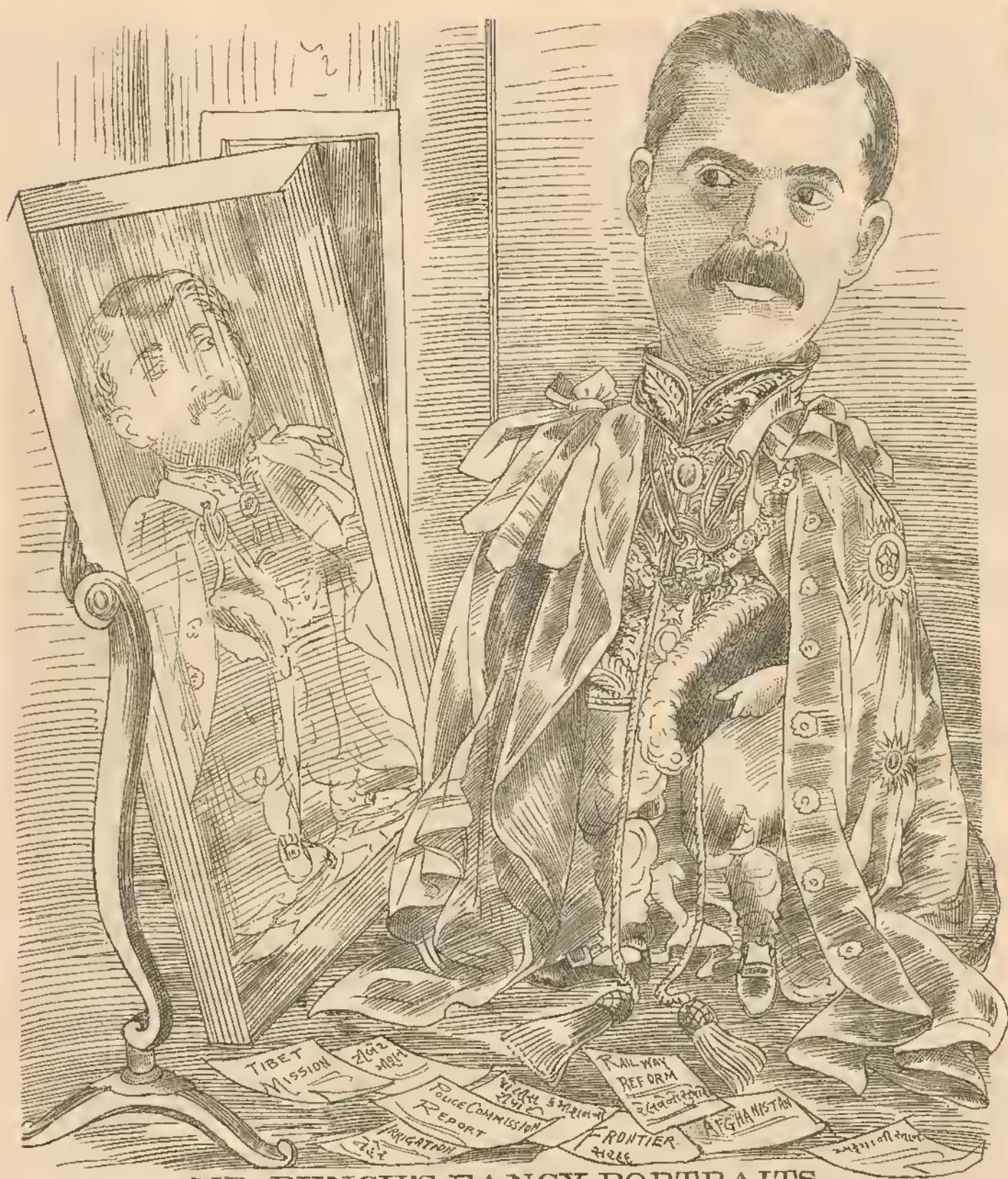


THE MANAGER'S LAST BOW.

"Ladies and gentlemen, as you are aware, I withdraw temporarily from the stage, leaving it in charge of a capable substitute, trained to govern, who, I am sure, will give you—h'm—er—every satisfaction."

[H. E. Lord Curzon left India from Bombay yesterday (Saturday, 30th April) by the S. S. Arabia on three months' holiday. Lord Ampthill, the Governor of Madras, acting for him.]

[*Hindi Punch, May, 1904.*]



MR. PUNCH'S FANCY PORTRAITS.

LORD AMPHILL, THE ACTING VICEROY OF INDIA.

"NICE TOGA THIS! WILL IT FIT?"

[Lord Ampthill, the Governor of Madras, was formally installed as Acting Viceroy yesterday, (Saturday, 30th April) at the Viceregal Lodge, Simla.]

[*Hindi Punch, May, 1904.*]

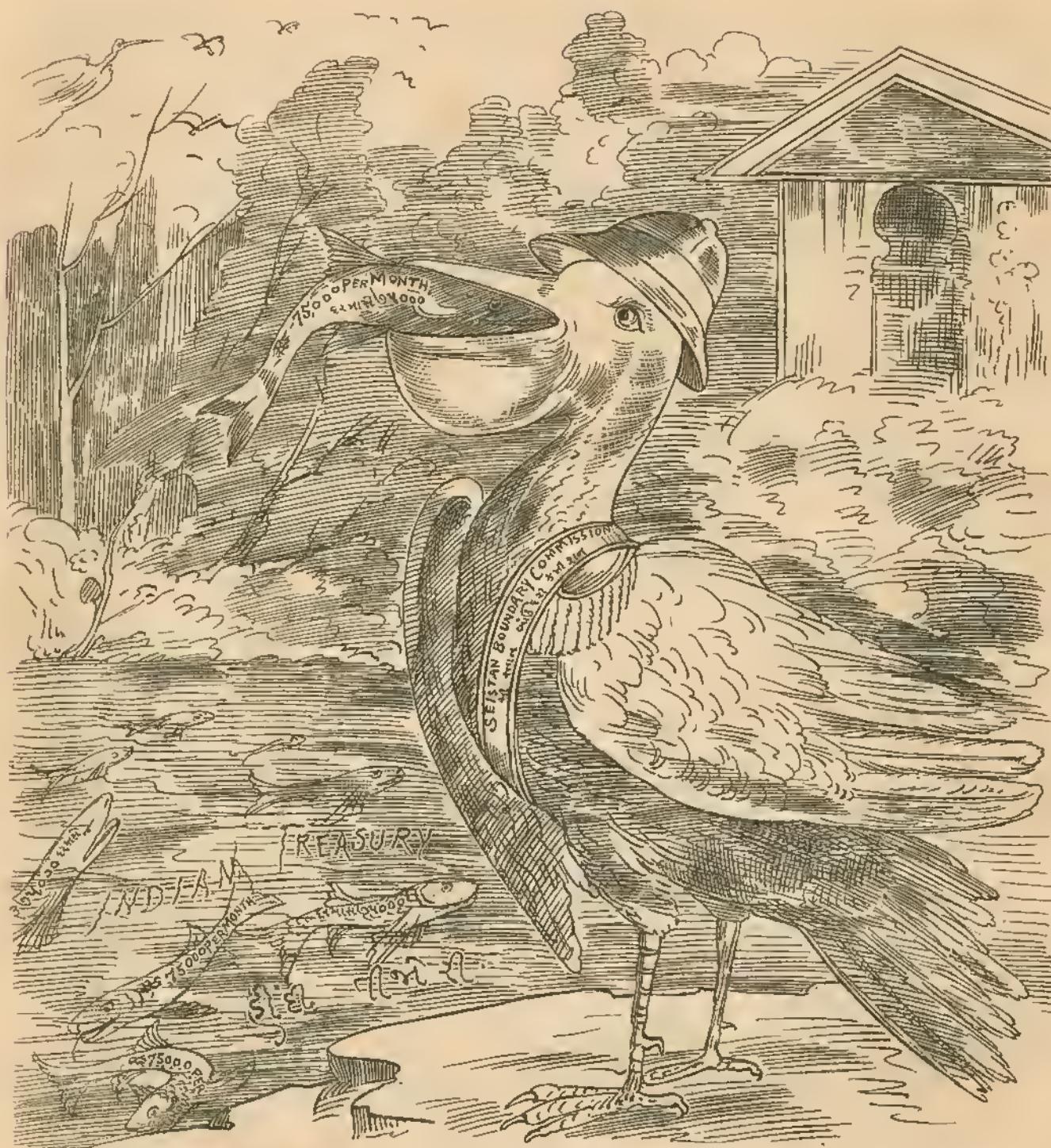


Head-Manager Curzon—I've come to say good-bye, m'am ! I'm off for a short holiday, and when I return I shall have a lot of serious work ready for your approval !

Hind—My approval ! That depends.

[Lord Curzon, who left yesterday (April 30th) for England, will on return to India take up the questions of the Railway Reforms, the Police Reform and Irrigation for final disposal. His Excellency, in his Review of Five Years of Indian Administration, said:—"In the forthcoming years there are many objects which I look to push forward before I can contentedly lay down my task. Three of these are on a footing almost of equal importance."]

[*Hindi Punch*, May, 1904.]



THE ENORMOUS BILL!

[Mr. Brodrick in the House of Commons said that the cost of the Seistan Boundary Commission was estimated at five thousand sterling per month which would devolve on the Indian Revenue. Says the *Voice of India* of the 7th May :— " Five thousand sterling per month ! And for how many months ? The cost of the Seistan Boundary Commission will devolve on the Indian revenues. The difficulties of water-storage are nothing. Who will solve the question of money-storage ? The scanty wealth of the land evaporates, it percolates, it is drained away into the Atlantic, leaving it as bare as hill-sides of the Konkan."]

[*Hindi Punch*, May, 1904.]



POOR DOVE! POOR PETI!

[The Tibet Mission had a third fight with the Tibetans at the Karo Pass, in which the Tibetans lost about 300 to 400 men, while the loss of the Mission was one officer and three men killed and twenty-one wounded. The situation at Gyantse has become very critical, and the Indian Government is now at war with the Tibetans. Reinforcements are being pushed forward with great haste from India.]

[*Hindi Punch, May, 1904.*]



BARODA'S NEW DEWAN.

BARODA—Dádáchánjee! There's something in that name. I had a "DADA" here once,—Hind's Grand Old Man. Take him as your Exemplar, Dewan Dáda-chanjee: it will be purer than gold for me!

[Mr. Kershapjee Kustodjee Dadachanjee, M.A., LL.B., Acting Dewan of Baroda, has been confirmed in his appointment by H. H. Maharaja Shajirao Gaekwad.]

[*Hindi Punch, May, 1904.*]



AN INCIDENT OF THE TIBETAN WAR.

(With apologies to Frank Dodd and a British Officer.)

The greyhound is making free with the food of the geese who cackle loudly to protest! Poor birds!
[The whole of the Indian Surplus will, it is feared, be absorbed by the Tibet Expedition.]

[*Hindi Punch, June, 1904.*]



AN INDIAN POLITICAL FABLE.

A Bengal Tiger once upon a time went in search of a prey in the Tibetan plateau, and finding a Yak, sprang upon it and killed it outright; saying as he did so: "I had at first no intention of swallowing you, but circumstances alter cases."

[Mr. Brodrick, speaking at Cramleigh, said that the issue of the Tibet Expedition would be to obtain the necessary reparation and guarantees without further interference in Tibetan affairs, and he hoped this would not involve a prolonged expedition. The Government, he said, must largely be guided by those on the spot.]

[*Hindi Punch, June, 1904.*]



FOR THE PRESTIGE OF THE FLAG!

[CHUMBI (TIBET), JUNE 16.—General Macdonald expects to arrive at Gyangtse on the 24th inst. The last reinforcements left this place on the 14th. The enemy's position at Gyangtse is supposed to be very strong, and very heavy fighting is anticipated. The Tibetan entrenchments are built most scientifically, and it is rumoured that a Russian Lama is with the enemy. The sangars are built traversed, and upon an excellent modern pattern.

The Tibet Expedition marched to Lhasa yesterday, the 25th June, 1904. [

[*Hindi Punch*, June, 1904.]

અની દી રી વાખ્યાતી કોટ આવે હું હતું આવે !

॥ यावद्दा भा नाड़ अन छ ज त
प्रथम् । अंते प्रथम् (प्राप्ति) प्रथम् ।

તથાર ! બન બહારુર ભાગુણો તથાર !
 કુમારી (શીથે) : ત૧૦ ૧૬ મી શુન—સૈનરલ મેડિનિટ યાલતા આસ્કી ત૧૦ ૪૪ માઝે ગ્રાંગટસે ખાતે જઈ મહોયની વડી રણ છે. મદદ તરીકે મેડિન વેસાં વધુ લયકરની હેલી દુકી ત૧૦ ૪૪ માઝે અવેદી દેપી ગઈ છે. ગ્રાંગટસે આતે શરૂઆતે પ્રાણોને પણ્યા પણું ભળયું કર્યો માનવાની આતે તે અને તેથી તે તરફ સખત લગાઈ ચલાવાની વડી ર અધ્યાત્મા આવે છે. ટીઝિનેઓ પણ્યા તરીકે કાંલાં આણીના માંધકાણો પણ્યાન નીચીની રીતે બંધારાની આવર્ણા ને, અને રાતું સ વે કર્યું રથ્યન લાગે હોય ની આંદ્રા ડેલાઈ છે. અધ્યાત્મ માઠેના કીઠલાનાં કામચાલાઈ બંધકાણો આડા ફરજાણો. સુધી અને હેલાભાની ઉલા તિથ હણાને અસુસરતન અધ્યયન આવયાં છે.
 શીથે ૧૫૪ વધુડાઈ એટાં દોષર ગઈ કાઢે, ત૧૦ ૨૫ મી શુન ૧૬૫૪ ને હીંના, લાદાના અણી કૃષ્ણ કરી ગણું। [દુદી પણ, શુન, ૧૬૫૪.]



**THE TAMBOORÁ OF THE GOSAIN BÁWÁ AT THE SHRINE
OF DEVI CONGRESS.**

Miss Public.—Báwájee, it's charming to hear you play so sweetly!

[At several meetings in his chambers, the Hon'ble Mr. Pherozshah M. Mehta has apportioned the work for the coming Industrial and Agricultural Exhibition in such an able manner, as to lead the public to expect the highest results.]

[*Hindi Punch, June, 1904.*]



CAW-FUL!

(With apologies.)

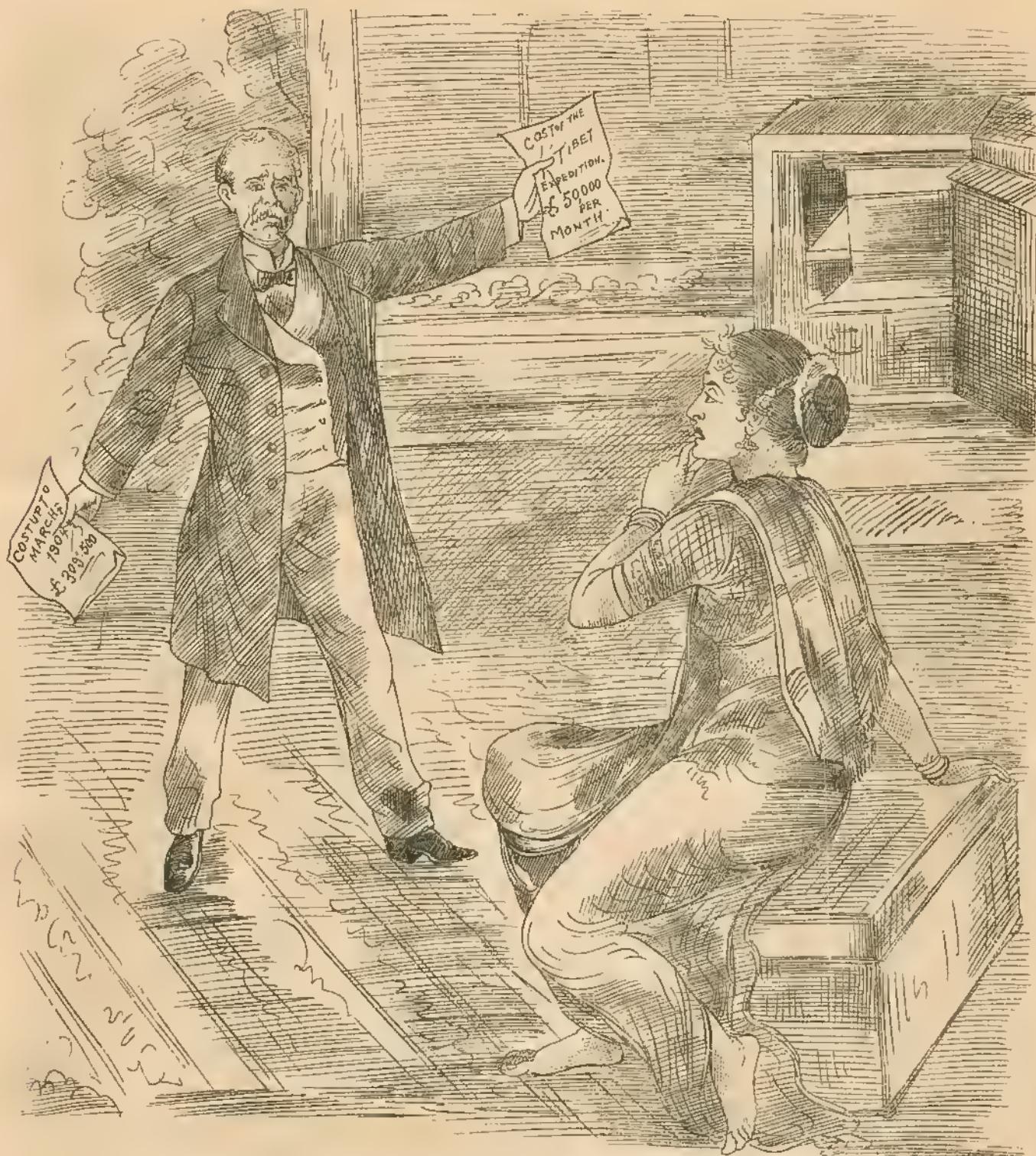
Dr. Gourmand—My fees, Master Crow, will come to—to—about a couple of crores or so!

Master Crow—Caw-aw! Caw-aw! Caw-aw-awful!

Dr. G.—Now, don't caw like that! There's nothing wrong with your *chest*! It's as healthy and strong as ever!

[The terrible burden of the Tibetan War on the Treasury Chest of India is beginning to create a feeling of uneasiness in the mind of the Indian tax-payer.]

[*Hindi Punch*, June, 1904.]



BIG BILLS.

MR. BRODRICK—(Hind's Secretary)—These are the bills you'll have to pay, m'am.

HIND—H'm! Big enough as they are, but I hope they won't grow! These bills have a knack of expanding, as I know to my bitter cost!

[LONDON, JUNE 21.—Mr. Brodrick said the Tibet Mission would advance on Lhassa on the 25th, and not the 27th inst., as was stated. He also stated in the Commons that the estimated expenditure on the Tibet expedition up to the 31st March last was £3,08,500, and, the monthly expenditure since has been £ 50,000.]

[*Hindi Punch, June, 1904.*]

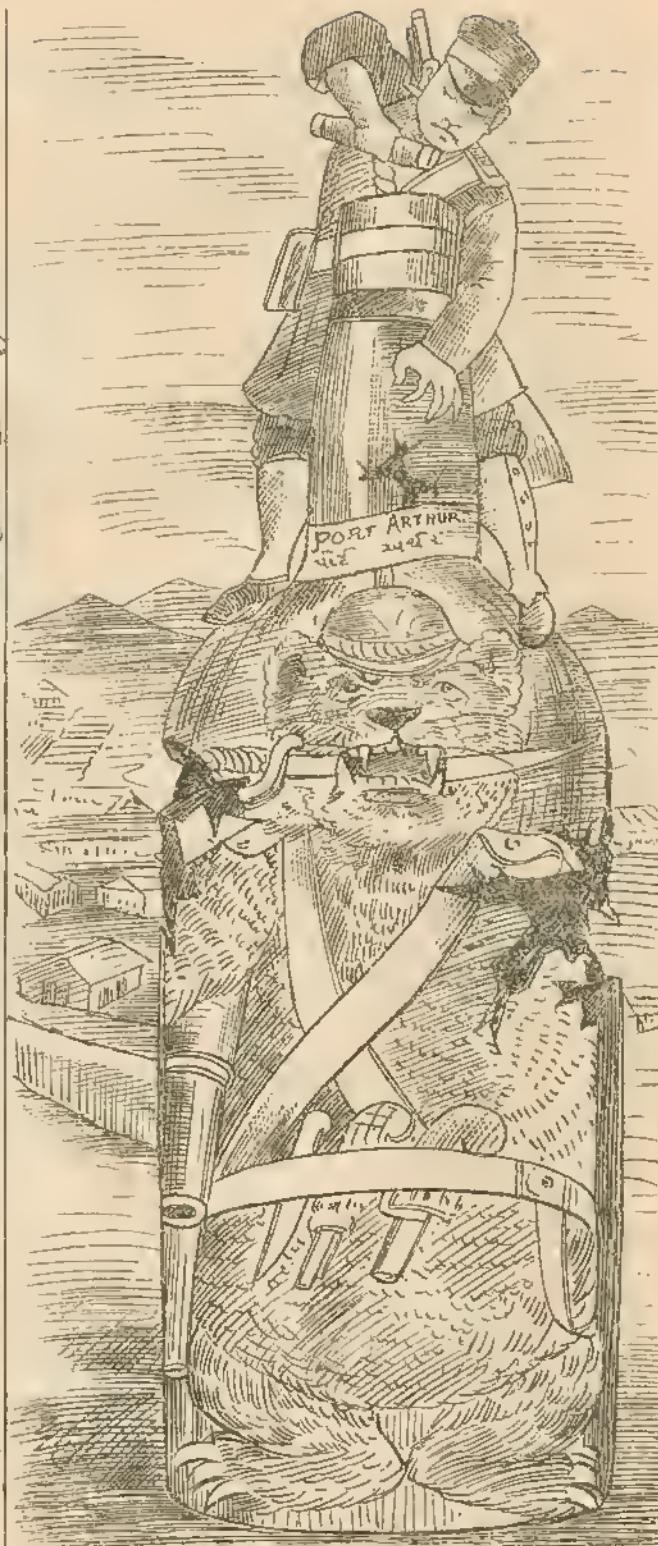


THE NEW SIR KNIGHT OF BENGAL.

Miss Higher Education—You have valiantly fought on my behalf, Sir Knight. I hope you'll win many more battles yet for me!

[Dr. Gurudas Banerjee, who retired from the Calcutta High Court Bench last January, and who as a member of the University Commission rendered yeoman service to the cause of Higher Education, has received the honour of Knighthood from His Majesty the King-Emperor.]

[*Hindi Punch, July, 1904.*]



THE BOTTLED PORT!

A stiff job, and one that requires all the strength of the Jap!

[The attack on Port Arthur continues, and the Japanese have not been able yet to reduce it.]

[*Hindi Punch, July, 1904.*]



THE GREEDY VULTURE'S DINNER!

["The Home Government may vote the costs of this war out of the Indian Budget, but that will not make the money any the more procurable. The bill will have to be paid out of moneys intended for irrigation and the relief of taxation."—E. S. Hallowes, in the *DAILY NEWS*.]

[*Hindi Punch*, July, 1904.]



THE GIANT AND THE IMP.

Subedar Major Bull-singh—What ! You defy me, you little imp ! Then take this, and this, and this !

[General Macdonald attacked and captured the fort at Gyantse on Wednesday, the 6th July. The Tibetans lost heavily, while the loss on the side of the British Expedition was one officer and three men killed and four officers and twenty-three men wounded.]

[*Hindi Punch, July, 1904.*]



THE LATEST AGRICULTURAL REPORTS.

Agricultural operations have commenced in right earnest in the Bombay Presidency.

[The prospectus of the Industrial and Agricultural Exhibition to be held by the Indian National Congress for 1904 in Bombay has been published. The Chairman, the Hon'ble Mr. Vithaldas Damodhar Thakery, the Vice-Chairman, Mr. Manmohandas Ramjee, and the Secretaries are at work, and they hope "that all persons interested in the welfare and progress of this country will co-operate heartily to make the exhibition as useful and valuable as possible."]

[*Hindi Punch*, July, 1904.]



AN UNPLEASANT SURPRISE ON THE WAY TO LHASSA.

Bell-lai Lama throwing stones down the hillside on Hindbai marching to Lhassa in full military uniform.

[On the road to Lhassa a party of Sikh Mounted Infantry had a narrow escape from a Tibetan "booby-trap." Stones and rocks, placed on heights, were shot down the hillside when our men were passing below.]

According to the statement in the Commons of Mr. Brodrick, the Secretary of State for India, the whole burden of the cost of the Tibet Expedition will fall on India, and not a penny will be contributed by the British Exchequer.]

[*Hindi Punch*, July, 1904.]



THE NIGHTMARE!

(That periodically disturbs the calm repose of the "aggressive Imperialist" of England.)

[General Kuropatkin has enough work on his hands for the present, and no one in England or India will be uneasy in the slightest degree over the publication of his plan for the invasion of India. * * * * * Sensational disclosures of Russian plans and designs, whether well or ill founded, might be a tall bid for journalistic popularity. But they will, we are afraid, be a costly, if not a ruinous pastime for this country, when the aggressive Imperialists and the progressive militarists seem now to be so much in the ascendant in England and elsewhere.—*The Gujarati*.]

[*Hindi Punch*, July, 1904.]



TRYING THE LION'S TEMPER!

British Lion—Now, then, Bruin, don't, I say don't, or—or—

[The seizure of some British steamers by the Russian Volunteer Cruisers, and the sinking of the S.S. Knight Commander by the Vladivostok squadron has greatly exercised the temper of the British nation.]

[*Hindi Punch, July, 1904.*]

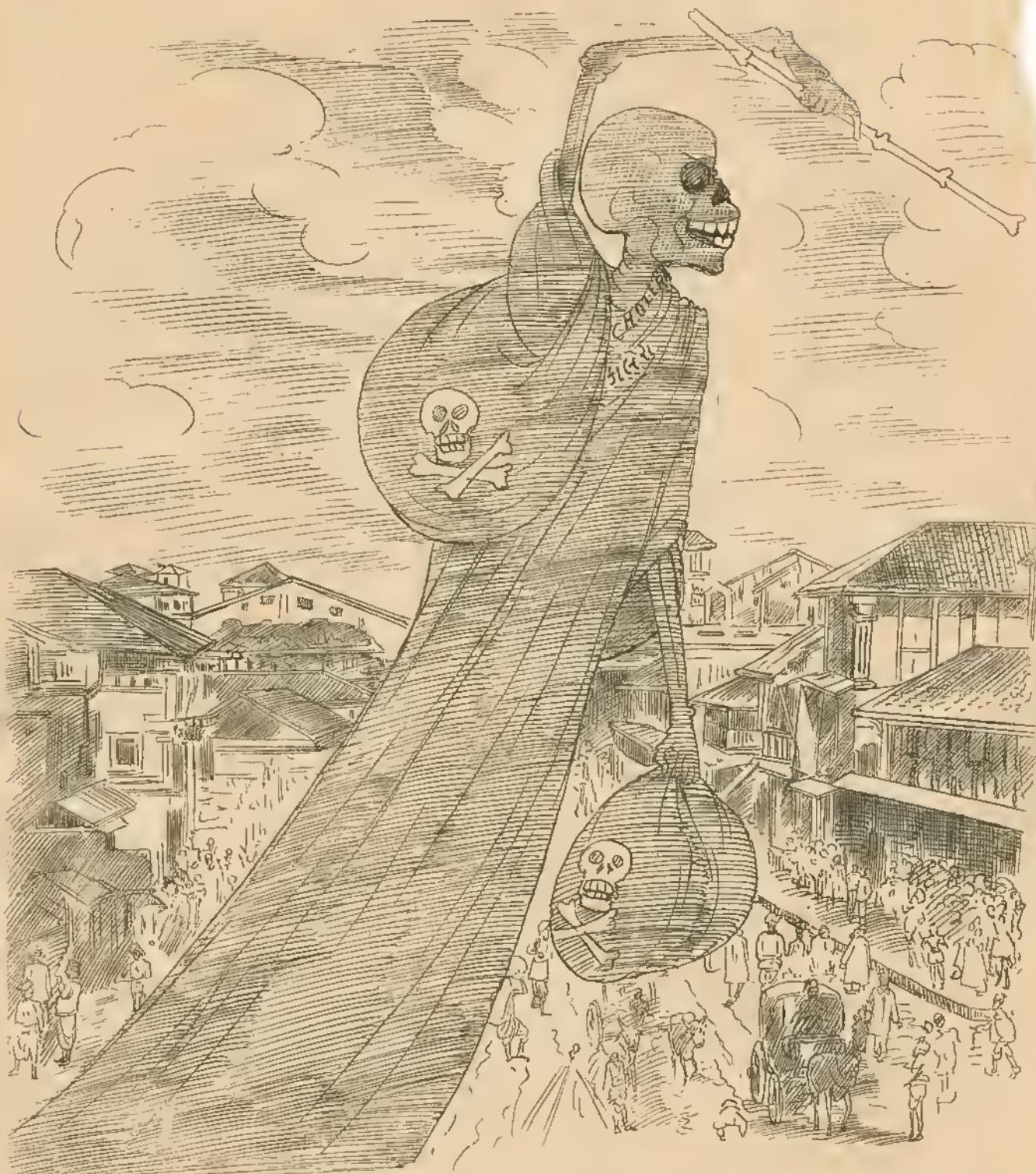


THE NIGHTMARE!

(That periodically disturbs the calm repose of the "aggressive Imperialist" of England.)

[General Kuropatkin has enough work on his hands for the present, and no one in England or India will be uneasy in the slightest degree over the publication of his plan for the invasion of India. * * * * * Sensational disclosures of Russian plans and designs, whether well or ill founded, might be a tall bid for journalistic popularity. But they will, we are afraid, be a costly, if not a ruinous pastime for this country when the aggressive Imperialists and the progressive militarists seem now to be so much in the ascendant in England and elsewhere.—*The Gujarati.*]]

[*Hindi Punch, July, 1904.*]



A PILGRIM FROM PANDHARPUR.

[Pilgrims from the Pandharpur Fair have imported cholera into Bombay.]

[*Hindi Punch, August, 1904.*]



Rishi Gokhale—With that light
yonder to light our path, there is no
fear, Béthjee Congress, of our going
astray!

[In replying to the address presented by the Pachalyappa Literary Society, Mr. Gokhale delivered a long speech dwelling on the duties that lay before educated men. Everyone, he said, could not be expected to play a distinctive part in public life, but the character and solid strength of the nation would depend on the moral energy contributed by each man and woman who did their duty, in however humble a sphere.

[*Hindi Punch*, August, 1904.]



BRUIN THE PIRATE

The Pirate—What! He won't let me coal at his ports? Monstrous! And he won't let me pirate his ships! Aha! What hostility! What enmity!

[London, Aug. 23—A Proclamation has been issued at Malta forbidding the coaling of belligerent ships proceeding to the seat of war or anywhere on the line of route with the object of intercepting neutral ships on suspicion of carrying contraband. The *Times* understands that it will be issued in all British dependencies.—London, Aug. 24—There is much dissatisfaction at St. Petersburg over the Malta Proclamation regarding coaling. The *Novoye Vremya* describes it as an act of hostility to Russia, since it cannot possibly affect Japan.]

[*Hindi Punch*, August, 1904.]



GENERAL STRIPES OF BENGAL AND THE LHASSA BEAUTY.

General Stripes—No, no, you don't get away from me like this! I must have a few locks (laks) as a souvenir!

[The Tibetans state that the amount of indemnity asked from them is beyond the resources of the country. But Colonel Younghusband insists upon its payment.]

[*Hindi Punch, September, 1904.*]



WHICH?

The Czar has had his wish gratified. The long-expected heir to the Throne has come. By the side of its cradle are two figures on which the Illustrious Stranger looks undisturbedly. Which of the two will be its foster-mother, which one claim it as her own?

[*Hindi Punch, September, 1904.*]



A TUG AND A PULL.

South African Indian—This way, if you please, Mr. Leo. *S. A. White*—No—o—o—o ! Just come up to me, will you ? *Leo*—(Aside)—A plague on both of ye ! I can't please the black and the white at once ! Between the two ; I really don't know which way to go. H'm ! In the end, I'm afraid, the white will win.

[An important Blue Book relating to the Indian Question in South Africa is issued in England. From its pages we find that the British Government quietly assented to the rigid immigration law proposed in respect of new-comers from India and the segregation of those who could not fulfil certain tests.]

[*Hindi Punch*, September, 1904.]



WHICH?

The Czar has had his wish gratified. The long-expected heir to the Throne has come. By the side of its cradle are two figures on which the Illustrious Stranger looks undisturbedly. Which of the two will be its foster-mother, which one claim it as her own?

[*Hindi Punch*, September, 1904.]



A TUG AND A PULL.

South African Indian—This way, if you please, Mr. Leo. *S. A. White*—No—o—o—o ! Just come up to me, will you ? *Leo*—(Aside)—A plague on both of ye ! I can't please the black and the white at once ! Between the two ; I really don't know which way to go. H'm ! In the end, I'm afraid, the white will win.

[An important Blue Book relating to the Indian Question in South Africa is issued in England. From its pages we find that the British Government quietly assented to the rigid immigration law proposed in respect of new-comers from India and the segregation of those who could not fulfil certain tests.]

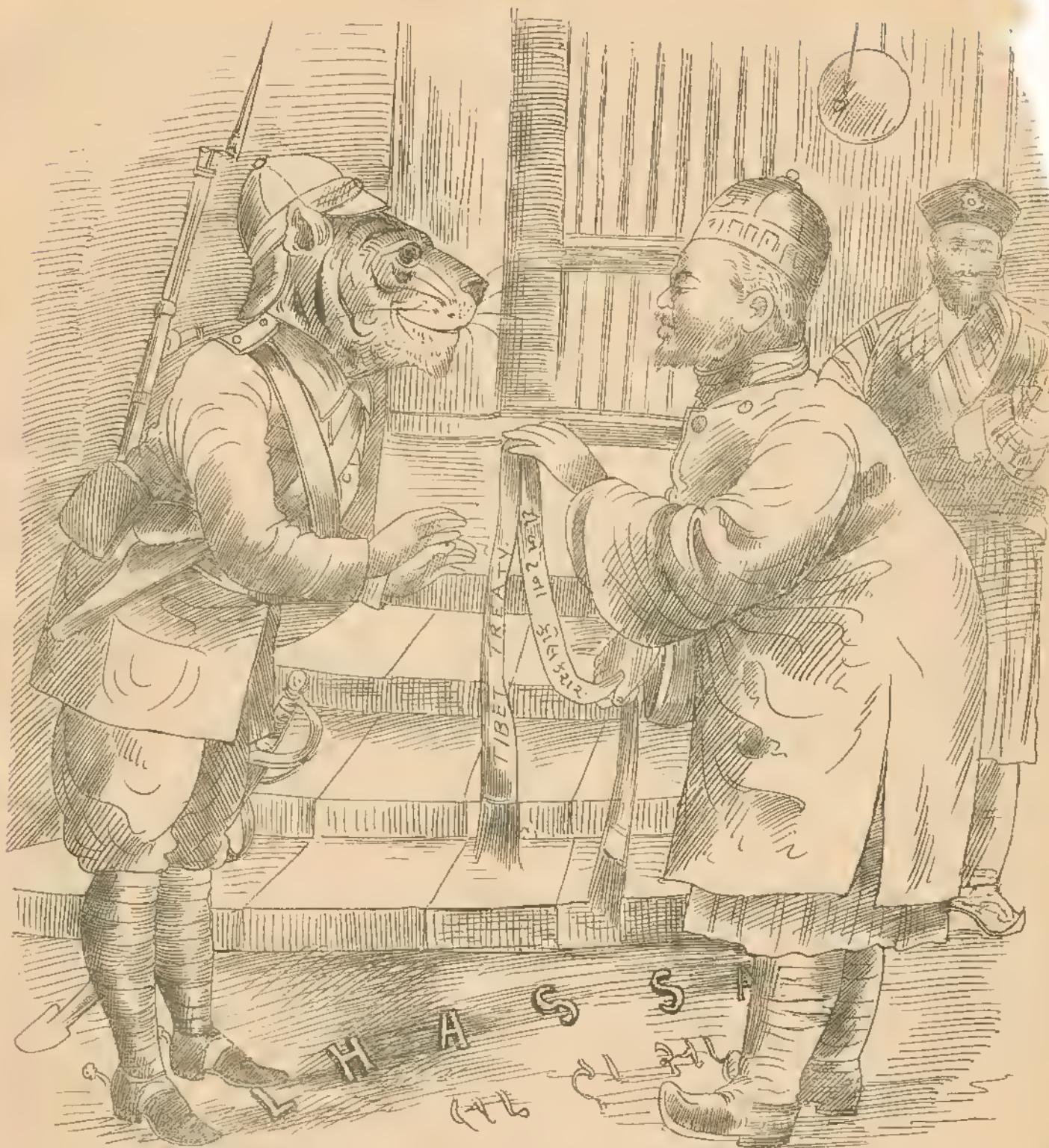
[*Hindi Punch, September, 1904.*]



THE COCONUT FAIR: INDIA, 25TH AUGUST, 1904.

Hindi Punch—Hail, mighty Ocean! Be propitious! Give freely of thy bounty, and save thy afflicted suppliants!

[*Hindi Punch, August, 1904.*]



THE TIBETAN "KATA" FOR GENERAL STRIPES OF BENGAL.

LHASA, Sept. 7:—"The formal treaty was signed today in the Po-Tala, in the Dalai Lama's apartments."

[In Tibet a "Kata," or the scarf of love and friendship, is a long piece of thin silken gauze, the ends of which are ent into a fringe. The high Lamas sell them to devotees, and one or more of these scarves is presented to those who leave a satisfactory oblation after visiting a lamasary and temple.—From "In the Forbidden Land."]



THE TIBETAN DONKEY.

Docile now as a lamb,
Allows all the burden to
be piled on his unmurmuring back. His
kicking and biting days
are over.

[*Hindi Punch,*
Sept., 1904.]

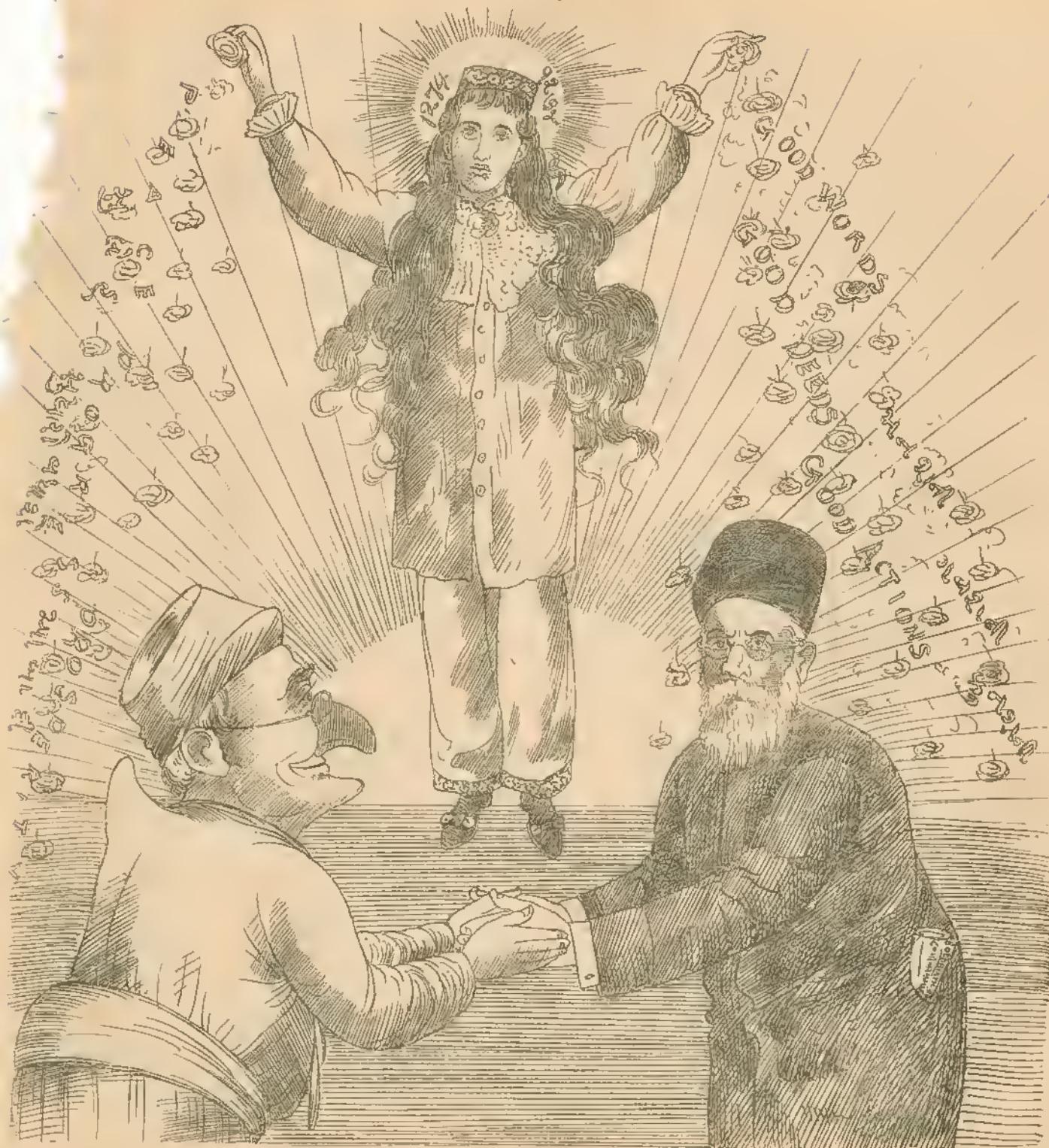


THE VOICE OF PEACE.

Peace—Hold! Enough!

[The Japanese have beaten the Russians at Liaoyang, and have forced them to fall back on Mukden. In the battle fought at Liaoyang both the combatants have lost heavily, the total in killed and wounded being estimated variously from fifty thousand to one hundred thousand.]

[*Hindi Punch, Sept., 1904.*]



A HAPPY NEW YEAR.

(A hearty exchange of the Parsee New Year Greetings between the two Grand Old Men of India.)

[*Hindi Punch*, Sept., 1904.]



THE PATIENT INDIAN BULLS.

Sir M. M. Bhownagree—Now, madame, I ask if you call this humane treatment?

[Following Sir Henry Fowler, Mr. Chamberlain, and Sir Charles Dilke in the House of Commons discussion on the Colonial Office vote, Sir Muncherjee M. Bhownagree said:—"Time after time, in spite of pledges which the right hon. gentleman had willingly given, determined attempts were made in South Africa, with the countenance of the responsible administrators there, to oppress and tyrannise over British Indian subjects and trample under foot their freedom. Sir Muncherjee also moved a resolution to the effect that the British Exchequer should pay a share in the Tibet Mission Expenditure."]



HOW HAPPY COULD I BE WITH—WITH—BY MYSELF!

LHASSA'S LASS—O these tormentors! A plague on'em all!

[The terms of the Tibetan Treaty seem to have caused irritation in the Russian and Chinese official circles, who think that Tibet has now become a vassal of England.]

[*Hindi Punch*, Oct., 1904.]



PARENTAL REGARD.

Elephant—I expect it to agree with you, my dear! Take a full dose of it, and drink it to your heart's content, and mine, and let me hear you say that you're simply delighted with it!

[Arrangements for the despatch of a Mission to Kabul are being pushed forward actively at Simla. Mr. Louis Dane, the Secretary to the Government of India in the Foreign Department, is selected as head of the Mission, which will leave Peshawar about the 23rd November and arrive at Kabul on the 10th December.]

[*Hindi Punch, Oct., 1904.*]



OUT OF TEMPER!

Jack Tar Leo—No mincing of matters this time, sir! Ample apology, full compensation, and no stamping on my tail in future!

[The Baltic Fleet, on its way to the Japanese Waters, fired on British trawlers in the North Sea, injuring and killing several of them. The event has caused immense sensation in England, and Lord Lansdowne, the Foreign Minister, has demanded of Russia due apologies and compensation for the sufferers and a prompt enquiry and punishment of the responsible parties.]

[*Hindi Punch*, Oct., 1904.]



DIVALI IN EXCELSIS!
"All the joy and merriment on earth to you, the dear,
beloved children of Mother Hind!"

[*Hindi Punch, Nov., 1904.*]



ADVANCE AGRICULTURE!

[A DESIGN FOR THE COMING INDUSTRIAL AND AGRICULTURAL EXHIBITION.]

[The Committee of the Exhibition is glad to be able to announce that special efforts directed to the Agricultural Section have borne fruit and the section promises to be a complete success.]

[*Hindi Punch*, Nov., 1904.]



THE PANIHARANS (WATER-MAIDS) AT THE WELL.

PANIHARAN CONGRESS—The well is deep, and we won't suffer from drought, that's certain!
[Nearly Rs. 80,000 have been subscribed in the Bombay Presidency for the Congress and Exhibition Funds, and more are expected.]

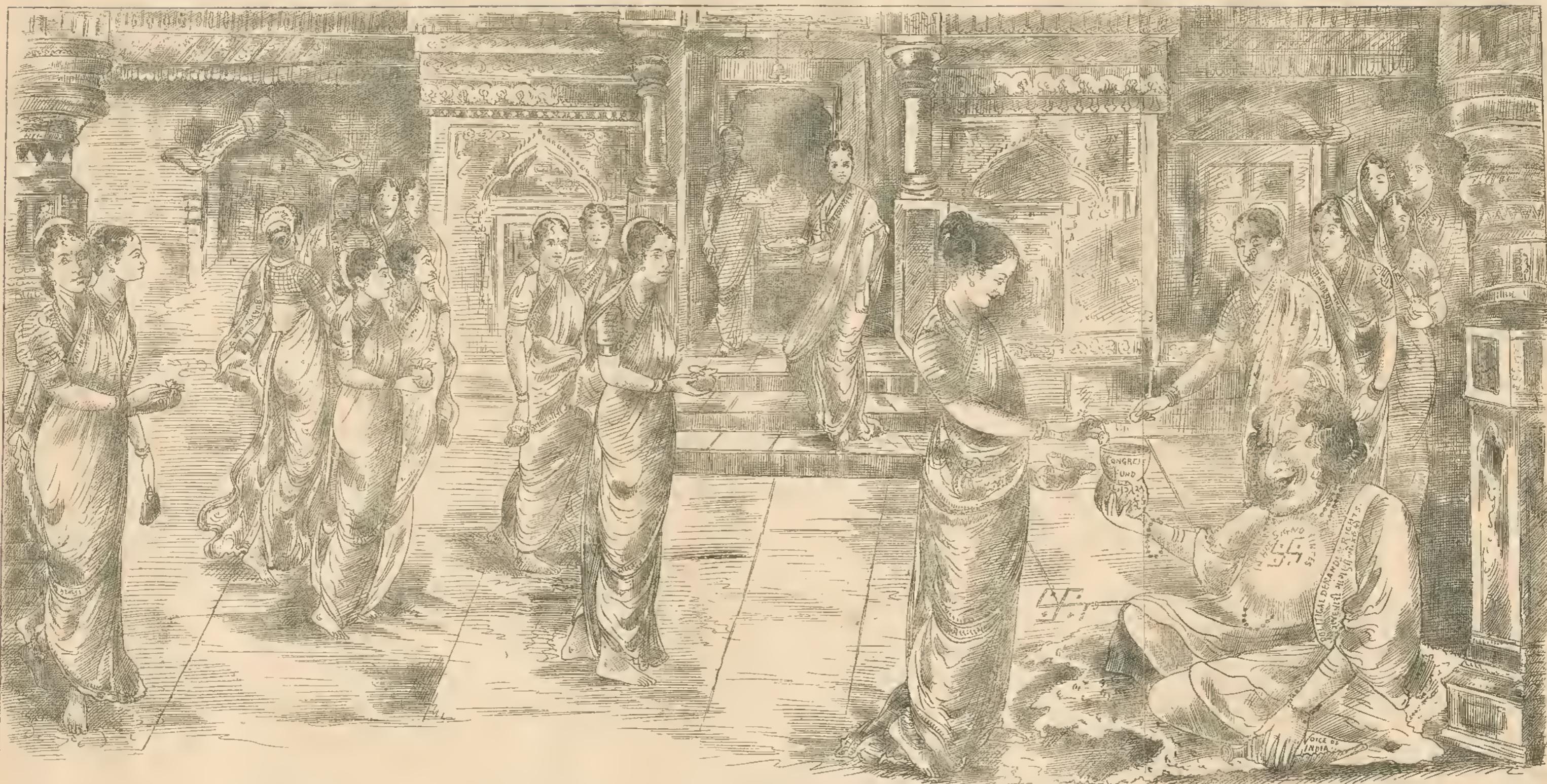
[*Hindi Punch, Nov., 1904.*]



DIVAHLI MUSIC.
LOUD ENOUGH TO AWAKE THE HEAVIEST SLEEPER.

[The Committee of the Bombay Industrial and Agricultural Exhibition state that further satisfactory progress has been made in every direction, since the publication of their first progress report about a month ago. Applications for permission to exhibit have been received in very large numbers and more are pouring in. Thanks to the co-operation of friends and the strenuous endeavours of Committees and Sub-Committees in different parts of the country, particularly in the Madras Presidency, supplemented by the work of the Agents, specially sent out by the Committee, the Arts, Industries and the Manufactures of almost every part of India will be fairly represented.]

[*Hindi Punch*, Nov., 1904.]



THE MAHA MELA IN BOMBAY.

RISHI MAHRAJ PUNCHOBIA COLLECTING ALMS FOR THE COMING GRAND PILGRIMAGE TO THE SHRINE OF DEVI CONGRESS IN BOMBAY.

[In the Bombay Presidency Districts sums, even the smallest, are being collected for the coming session of the Indian National Congress and thus make the masses take a keen, personal interest in the great Indian political movement of the day]

મુંબઈ માં ભણ મેલો.

કાનપ્રેસ હૈલોના દેહરાની આવતી મૌઠી જવા માટે રૂપી મહારાજ પંચોણા રૂપાદાન એફ્ફું કરે છે.

[આવતો હોંદી નેધનલ કાનપ્રેસ માટે મુંબઈ ઈસાકાના શુદ્ધ શુદ્ધ અવાયોમાંથી તાનામાં તાની રક્ષા વળી એકી કરવામાં આવે છે, અને તેમ કરીને ખણન ચોટા જ્યાંને હીંદુની આ માદાન રાજદ્વારી હીલચાલમાં અંગત દાખ લેતા કરવાનો રહ્સિં ઉધારસામાં આવયો છે.]

[Hindi Punch, Dec., 1904.]

[દિલ્હી પંચ, દિશેમણ્ડર, ૧૯૦૪.]

“હીંદી પંચ” માંના “કારતુન્સ.”

“હીંદી પંચ” માંના કારતુન્સની

ગુજરાતી સમાજ.

દો સ્તો (?)

[જુઓ ચીત્ર, પાનું ૧ જું.]

અધીન-કેમ દોસ્ત, થું કેણેય, આપણે બંને સાથે ખુલેણ ચાંતીનું બોજન લઈએ?
ડેપ-સેન્ક તદ્વિદ છે, દાસ્ત!

[રથ્યાચા અને જેપાન વચ્ચે ખેડો વાધાઓનો નીકાલ આવી ગયો છે, અને બંને વચ્ચે ડાલકરાર નક્કી થયા છે, એવી અધર નું
યોરક ખાતેથી મળી છે.]

[“હીંદી પંચ,” દીસેમખર, ૧૯૦૩.]

જાનવરો કેળવનાર મહુન ઘેલાડી.

[જુઓ ચીત્ર, પાનું ૨ જું.]

[તીએટમાં ચુમણી ખીંશ તરફ મોકલગામાં આવેલી ચઢાઈના સંખ્યમાં “દાઇમસ” પત્ર ટીકા કરતાં જલ્દાવે છે કે, વોઈ કરજન જેવી કર્શીરદીયાળો એક મેટો સરકારી અભિનદાર હીંદી સરહદ ઉપર કાંઈ પગણાં ભરવાની જરૂરયાત જેણ છે ત્યારે વર્તી રાખી શકાય કે ઈગલાંડ માંના બીનલો નમદાર દીકારીએ કરતી એ બાખતમાં તે વધુ જાણું હોવો જેણે. ઉપરું પત્ર ઉમેરે છે કે આ ચઢાઈ જરૂર કરતાં જલ્દી મોકલગામાં આવેલી નક્કી જાણું, તથા હવે જે કાંઈ પણ બને તે તીએટનોણે આર વરસ સુધી સુધેહને જગતા ડોલકરારનું ઉલ્લંઘન કરવાનું તથા અંગ્રેજ સુલુકમાં આનુ ફુલમાચાચા. કરવાનું તથા સેન્ટે નીચી સરકારને કરવામાં જ્યાંદેલાં અપમાનનું પરોણામ જાણું જેણે. “નેથનન જીતાંગ” નામનું એક નરમન પત્ર જોટ ભીટરસપરણ આતેથી મળેશે. એક તારનો સંદેશો પ્રગટ કરે છે, જેમાં જાણુંવામાં આવે છે કે તી એટ રથ્યાના રક્ષણું હેઠળ છે એવું જાહેરનાનું બહાર પછું અધ્યાત્મયા આણે આ ચઢાઈ તદ્દન એટોંટ વખતે ઉચ્ચી કરવામાં આવી છે. તેમાં ઉમેદવામાં આવે છે કે સને ૧૯૭૮ પણી કોઈ પણ વખતે નક્કી પડુંદો. એવા મજબૂત ઇંકો રથ્યાન રાજકુમારી ભાળુંને આ ચઢાઈથી જાગયેદો.]

[“હીંદી પંચ,” દીસેમખર, ૧૯૦૩.]

ધરમ માતાચો.

અને તેઓનું માનીનું મતમોહન બાળ.

[જુઓ ચીત્ર, પાનું ૩ જું.]

[“હીંદી પંચ,” જનેવારી, ૧૯૦૪.]

કોનાચેલ બાઈના નવો કુવો.

[જુઓ ચીત્ર, પાનું ૪ જું.]

હુનર ઉદ્યોગના પાણી વીના ટ્રબલનાં તરથ્યાં લોડો માટે ખંધાવેલો. અને નામદાર માઈસોરના મહારાજાનો
ધટ્ટી ઝીયા સાથે ખોલ્દો મેલ્દો.

[“હીંદી પંચ,” જનેવારી, ૧૯૦૪.]

મુજજીમ બેગમ સાહોળા આગળ ચાલતું મીઠું મધુર ગાણું.

[જુઓ ચીન, પાનું ૫ મં.]

મહેમેદન ડેણવણી કોનફરન્સ: સુંખું, સોભ, મંગળ, સુખ, શુર, અને શુક, તાં ૨૮, ૨૯, ૩૦ અને
૩૧ મી દીસેમ્બર ૧૯૦૪, અને તાં ૧ લી જનેવારી ૧૯૦૪.

[“હિંદી પંચ,” જનેવારી, ૧૯૦૪.]

એકસંપથી આપણે સાથે ઉભા રહીશું; કુસંપથી આપણે તુટી પડીશું.

[જુઓ ચીન, પાનું ૬ મં.]

[“મને જણાવવાની બાળયેન જરૂર છે કે આ ચોલા દેશમાં વરની અને ચારી ડામે મોહેમેદનો અને હીંદુઓ સાથે જોડાઈને ચે
ખલાલથી અને સામાન્ય સાલ માટે કામ કરતાને તરીકાર નહીં થાય લા સુધી સુધ્યારા વધારાની વળ્ણી આગળ વધારો કરતે બનો શકે એ
મ નથી. હું તમને આ ઈમાનાના સંબંધમાં આતરો આપું હું કે અડીના બંને ડોમા વચ્ચેના ચોખમાસ ઈયણાચે તવે કારો છે, અને
દરેક દેશાભીમાની નરની કરીજ છે કે ‘એકસંપથી આપણે ઉભા રહીશું, પણ કુસંપથી તુટી પડીશું’ એ કેદેખતાન હુમેશા યાદ રાખ
વી.”—મદ્રાસ આતે મળેલી કાનગેઝની આરકાર દેનારી કમાઠીના પ્રમુખ દાખલ આનંદેખન મીઠ સુધ્યાર ગદ્યુદ બાહારું આપેલું ભાવણું.]
[“હિંદી પંચ,” જનેવારી, ૧૯૦૪.]

માગવા આવી ભાખરી ત્યારે મળ્યો પથર!

[જુઓ ચીન, પાનું ૭ મં.]

[“મને અથ ભાગે છે કે સરકારની ડેણવણી સંબંધી રાજનીતીની કામેના આપણા પોકારને યુનીવરસીટીના બંધારણ સાથે આપણે
પોકાર ડુઃખી એમ જણાવાની નામદાર વાધુસરાએ હુસ કરી છે. મેં બનાવું છે તેમ એ બંધારણ પ્રત્યે તો આ ઈનામાના સરવણી
છે જો અનુભવ ધરાવનારા સતતાવાળાઓએ ચાતાના મજબૂત પદ્ધતિની જરૂર કરો છે. તેમાં માટે આપણે મળેલી રોક્ષને બદલે પથર આ
પવામાં આવે અને તે આપણે નાં નહીં શક્યે ત્યારે આપણને અપથબદી કરેલામાં આવે, તે વદેશાર કે તરફથાં આપુસરું કામ
નહીં જણાય.”—સુંખું યુનીવરસીટી સેનેટ આગળ આનંદેખન મીઠ સુધ્યાર ગદ્યુદ બાહારું આપેલું ભાવણું.]
[“હિંદી પંચ,” જનેવારી, ૧૯૦૪.]

સુલેહ?

[જુઓ ચીન, પાનું ૮ મં.]

ડોકટર વલ્ટ—તમને વણીજ સપ્તત તાપ ચહેરીય, પાનું. આચે હમણાની રૂટજ પળી ભરાય છે: તોદ્દન થયા કરે છે,
વાદળા અહુદી આગે છે, અને પુરુષ તરફથી પવનતા વણ્ણાજ સપાટા ને અપાટા ચાંદ્યા કરે છે: તેની એ બંધી મોહુકાન છે. પણ
હું આશા રાખું હું કે, વાદળા વિચારાઈ ગીયા કે બંધી તમારો તાપ ઉત્તરી જરી, ને દરદમાં ફાઈ ગંભીર વધારો નહીં થશે!

[રથોઆ અને જેપાન વર્ચ્યેના મામલાને બીજે હન્યાની પ્રજાઓ વર્ચ્યે પણી બચેનોની લાગજી જોગમાં આવે છે.]

[“હિંદી પંચ,” જનેવારી, ૧૯૦૪.]

પંડીતા ડોન્ઘેસના આશ્રમમાં!

[જુઓ ચીન, પાનું ૯-૧૦ મં.]

ઓંગણુંસભી હુંદી નેશનલ ડોન્ઘેસ: મદ્રાસ, તાં ૨૮, ૨૯, ૩૦ મી દીસેમ્બર, ૧૯૦૩.

હુંદી પંચ—અહો પંડીતા, અમેને જાળું કર! અમેને અણરદાર કર! અમારી આચાચો અને ઉમેદો, અમારી હાજરો અને
માંગણીઓ, અને અમારો ડામે અને ઇરણે વીજે અમેને સંપુરણ માહીતગાર જનાપ!

[સારયનીક કલા: તરફના એક માનપુરના સંબંધમાં મીઠ ગોપલેણે અંકડાર ગીઠ રાનાદેને પુષ્ટું હતું કે, “સરકાર જથારે આ
પળી અરજુણીના જવાબમાં એચુંજ જથુંવે છે કે તેમાંની બીજા તેણે નોંધી લીધી છે, ત્યારે આટલો બંધી મેહેનત લઈ અરજુણીની તથાર
કરી માનવામાં ભાલ હો? ” મીઠ રાનાદેણે જવાબ વાંગો: “ આપણું દેશના પરીક્ષાસમાં આપણી સ્પીતી હું છે તેનો ભીચાસ ત

મોનથી કરતા, એ અરજું છે। નામને આતેર જરૂરારને કરતે થીયે: ખરેખર તો તે આપણે આપણા લોડા લેગ તે કરતે થીયે, જેથી ખાબળોમાં ડેમ વીચાડ કરવો. તે તેઓ શાયા, બીજા કાઈ પણ પરીણામની આશા રાખ્યા બીજા એ કામ ઘણું વરસો સુધી કરવું જે ડેમકે આ જાતની રાજસ્વારી હીબચાલ આ દેખને આટે નવી છે. પરી આપણે ને કહ્યે તેની નોંધ સરાર બે તે પણ જનીમત છે.” “હીહી પણ,” હીચામખર ૧૯૦૩ ।

[" ਛੀਂਦੀ ਪਾਂਚ, " ਵਿਸ਼ਵਾਸ, ੧੯੦੩.]

જલસા-એ-એલમાં મીસ સુસી સોચાબળેનો સુંદર સીતાર.

[ગુરૂમાં ચીત્ર. આનુ. ૧૧ મુ.]

શરમ-ઉલ-એલમા પંચ-ઉદ્-દઉલા ટલમ જાગ બહાડુર-મહોત અછે સીતાર હુય ! આપ વાતુ આજિર આપકી દુસરી ખણીનો હર દંડે હમારે મુખલીમ બીરાદોદુ અશેસા ગાના સુનાનેકી તકલીફ ઉઠાવોગે, તો આપકી બરી મહેરાની હેઠળીઓ !

[१६] ये वारा शायामा कुतरा ने योके हरहु पश्च शीघ्री शयाय नड़ी जयारे योक नडाना व्यापकने सुहसदाट वारो जतां सहेबाधथी शीघ्री
वी शकाथ; अने तोण्यु आपल्युने दलगीरी साथे लेखुं घुट ले डे हींदनी झ कदाहनी भडोमेदन वस्तीमाथी भाव आरे हजर भडोमेदन
भाणाच्यो शायामामा लण्यु जय छे. भडोमेदन स्त्रीच्याने अचानपण्याना अंधकारमा समर्थवा इध धनशानने व्यव्हे वितरती ऐराशना प्राणी
च्यो माझक तेमनी साथे वरतवाभां चावे ते धायं शरम बरयुं छे. चामी जतनी वरतव्युक्तु सुधारावा कामधारा योक भाटी नहण नवी है,
अने तेन लीष्यन पश्चीम तरफकी श्रीलमुदी. परव तरफका चालमा अने तेमनी बुनीवरसीदीच्या अने डोलेन तरह
झइं कडये तो वाजभी राहे तीरसारथी लुवे छे. हींदी बुनीपस्तीदीच्याने देके ग्रेयुच्यट केणवणीने उमावो कुरवने वांबीर सांस्कृथी वां
धायवो. छे अने चातानी स्त्रीच्याने ते ले अक्षण राणे ते. चातानी बुनीपरसीदीने रंगु फो लाषेला इहेवाय. माटे ग्रेयुच्यट ए चाताना पदत
अने जमानाने वरनी दूरले अने लेखमर्हारीच्या असा कुरवने हीभतशी बाहेर घटुं लालग्य. तेमनी भडोज हासना जमानानी स्त्रीच्या
आपता व्यामानामां हेशेणीनी अ भर्मा ऊरकृतार थाई, अने तेळाच्यानी हालत सुधारवा माटे कांधि पश्च नडी इरनाराच्यो. अलातच्यालाने
सुं चोहडुं हप्पाडो.”—मुंध्यर्थ आवे भणेली भडोमेदन च्याहयुक्तेनम डोनहेनस दहुर भडोमेदन स्त्री डेपणव्यु वीपे भीक्ष सुसी शोरावण
च्यो वाचेवा नीव्यध.]

[" ਹੀਂਦੀ ਪਾਂਧ, " ਜਨੇਵਾਰੀ, ੧੯੦੪।]

ਛੀਂ ਕੁ ਸਾਰ ਸੁਧਾਰਾਨੀ ਉਦਯੋਗੀ ਮਧਮਾਣ-ਚੋਖਾ ਯੁਂ ਟਵਾ ਬੇਠੇਕੀ ਬਾਈ ਸੁਧਾਰਕ।

। જુઓ ચોપ, પાનું ૧૨ મું ।

ਹੀਂ ਦੀ ਸੰਸਾਰ ਸੁਧਾਰਾ ਸਮਾਜਨੇ ੧੭ ਮੈ। ਵਾਰਸੀਕ ਮੈਣਾਵਹੋ: ਮਦਾਸ, ਤਾਂ ੩੧ ਮੀਟੀਜ਼ੇਮਥਰ, ੧੫੦੩,

[ਸੰਖਾਰ ਝੁਥਾਰਾ ਮਾਟੇਨੀ ਹੀ ਹੀ ਸੋਧੀਥਕ ਕਾ-ਇੰ-ਸੈਨੇ ਵਾਰਕੀਕ ਫੇਲਾਂਡੀ ਵਾਈ ਪਰਮ ਦੀਨੇ ਮਦਾਸਨਾ ਅੰਦਰਥਨ ਛੋਕਮਾਂ ਕਰਵਾਮਾ ਆਵ ਯੋ ਹਤੋ। ਤੁਹ ਸੁਭੀ ਵਾਈ ਹਤੀ ਅਨੇ ਉਲੀਗੇਠੀ ਅਨੇ ਤਮਾਸ਼ੀਗੇਠੀ ਆਪ੍ਸ੍ਟ ਹੀਵਾਨਖਾਗੁੰ ਬੀਕਾਰ ਘੜ੍ਹੁੰ ਹਤੁ। ਰਾ. ਪਾ. ਨੂ. ਵੀਰੇਚਲੀਗਾਮੇ ਏਕ ਟੁੰਕ ਆਪਣੁਮਾ ਉਲੀਗੇਠੀ ਅਨੇ ਆਪਕਾਰ ਇਹ ਕਾਨ-ਇੰ-ਸੈਨੁੰ ਕਾਮ ਥੁੱਕ ਕਰਿਥੁੰ ਹਤੁ। ਤੇ ਵਾਈ ਕਾਨ-ਇੰ-ਸੈਨੁੰ ਪ੍ਰਸੁਅ ਆਨਰੋਖਲ ਮੀਂਡੂ ਕੇ, ਵੇਨਕਟਾਰੇ ਅੰਕ ਅਕਸ਼ਕਾਰੇਂ ਅਨੇ ਸੁਭਾਪੀਤ ਅ.ਪਥੁ ਆਪਿਥੁੰ ਹਤੁ। ਬੀਲ ਲਾਕਨਾਦਾਓਮਾ ਸੁਭਵਹਾਣਾ ਆਨਰੋਖਲ ਮੇਥਰਿਸ ਹੀਕਥਿਤ, ਗੋਕਲਦਾਸ ਕਾਹਾਨਨਦਾਸ ਪਾ ਰੇਖ, ਬਾਨੇਕੁਰ ਅਨੇ ਡਾਕਾਈਕੁਰ ਉਪਰੀਤ ਆਰ ਹੀਂਕੁ ਮਾਹੁਕੇ। ਪਥੁ ਹਤੀ। ਮੁਨਰੰਗਿਵਾਲਨੀ ਤਰਦੇਖੁਨੀ ਦਰਖਾਸਤ ਉਮੰਗ ਸਾਥੇ ਪਥਾਰ ਕਰਵਾਮਾ। ਆਵੀ ਹਤੀ, ਤਥਾ ਪੀਲ ਫਾਰੇ। ਅਥੁ ਏਕਮਤੇ ਥਥਾ ਹਤਾ। ਕਾਮ ਪਥੁੰਜ ਇਤੇਕਮੰਦ ਨੰਵਾਈਂ ਹਤੁ। ਕਾਮ ਪੁੜ੍ਹੁੰ ਥਥਾ ਨਾਮਹਾਰ ਜਲਨ ਮੀਂਡ ਅੰਦਰਵਰਕੇ ਏਕ ਸੁਭਾਪੀਤ ਅ.ਪਥੁ ਆਪਿਥੁੰ ਹਤੁ।]

[" ਛੀਂਦੀ ਪੰਥ, " ਜਨੇਵਾਰੀ, ੧੯੦੪.]

કુન્દા આગળ નવાલો.

[જુઓ। ચીત્ર, પાલું ૧૩ મુ.]

ખુદુન-શું ? અટલાથી નહીં ધરાતો ? ખ્યેલ, તુંબી જરૂરો ખાવરો દેખું ! પણ સારે હું કેવો સરસ કે જરાક જેટાંમાં બસ ધરાઈજ જહિંય !

[જેપાનને લે છુટ રશીયાએ મહી એ રને જેપાન પુરતી વણ્ણતું નથી, અને તેણે ડારીયા અને ભાંચુરીયાને અગતી પોતાની આગભી માગણીએ પાણી રજુ કીધી છે.]

[" हींदी पंच, " जनेवारी, १८०४.]

ਦੁਰਵਾ-ਦ-ਦ-ਦ-ਦ-ਦ-ਦ-ਮ ! ਦੁਮ ! ਦੁਮ ! ਦੁਮ !

[જુસો ચીત, પાનુ' ૧૮ મુ.]

જે ચાર ભલા ધૂસલામી બીરાદરો ઘદ્યદીન સાહેખ, આગાખાન સાહેખ, મોહસીન-ઉલ-મુલક સાહેખ, અને કાંઝી કંઈકી દીન સાહેખની ભલી ચેડુંદીએ ધૂસલામી જલશ્વર-એ-અલમની રૂતેથોડો ઈંકો વળાડ્યો છે, તે બીરાદરોના નેક અને ભલાં કામ

ऐ भीयों हींदी पंच तेमनो इंडो वगाउे छे ! हुररेह्यच्च ! त्रिष्ण वार पीट भीट हुररेह्यच्च ! अहला तथालानी रहेम अभशेस ये जला अने नेक अस्त्राभीज्ञानी मैहेनत उपर सदा परसती रहो, अने तेज्ञानी मैहेनतनो नेक म जेवाने तेज्ञा जुग जुग ज्वो !

[“ हींदी पंच, ” जनेवारी, १५०४.]

हींद भातना घरमांना ऐ तोदानी चारीयां.

[जुआ चीव, पानुं १५ मुं.]

हींद-नझाइ जाय रे ये चारीयांज्ञातुं ! डेवा बराडा पाउच ! जाणे आझुं घेर गाधीयाइं करी सुक्तुं ! ये चारीयांन आया ए लोडने खराखर मुँगां राझे तो साढूं !

[वडी सरकारनी धारास्था भधे दाखल उरवामां आवेला धाराना के ये अडी वीपे प्रजाभां भारे अणखणाट याळी रहोगे. छे तेमनी वीझ आटोर प्रजा तरड्हने। दीक्षाने वरसाई वरसवो राजने। आहु छे. मुंगाईनी प्रेसोडंसी कैसाचीक्षण हमेहुन ये खंने अटीज्ञी वीझ वडी सरकारने अरथ करी परवारी छे]

[“ हींदी पंच, ” जनेवारी, १५०४.]

सं ला भ त !

[जुआ चीव, पानुं १६ मुं.]

हींद-आवो सुकानी आपखुने भणेलो छे, अटवे आपखुं बारक्स सलामत हायमां छे, पंच ठीयर !

[“ आनरेखल भी० गेहेता साचे डेट्सीक्वार आपखुं भणता यह नहीं थाता, पछु या तकरारना संबंधमां ने बाहुर आपखुं छे, ते पछी वीरेप करीने अभ कह्या वीना नहीं याबतुं डे कानप्रेस हुमाणा हाबता. भामलानी असी स्थीतीधी वाडेवार अने ते बाध्यतमां क्षता समान गाळी शाधाप अवा अभना ज्वेला अंग्गाल प्रत्यक्षीत अखस्थनी आजेवानी धारावे छे. भद्रासयाणी कानप्रेस सदनतर नीयक्षण नहीं उतरी ते माटेतुं मान अभनेज घटे छे. तेज्ञाने अथवा वार द सबतुं दाय उरवातुं हुवूं. पछ मक्कम इरावयो लरहारनी भाईक सुकान तेज्ञाच्य पक्की राख्युं हुवूं, अने तोक्षीनी अने दंगधडा वगरना दरयामां कां-ग्रेमनां बारक्सेने ओंकारज्ञानी सधगी तुक्सानकारक तज्जीज्ञने भांज्युत द्विवेदो अने हींदी राजद्वारायो. वज्ये धज्जीवार जेवामां नहीं आवी अष्टत हींदमतनो डेट्सीक्वार हृप्येग फरी तोडी नाभी हती.”—ठार्ड भस्त आई ईडीया.]

[“ हींदी पंच, ” जनेवारी, १५०४.]

अेक जनोल्लगरनी बंहगी.

[जुआ चीव, पानुं १७ मुं.]

अेस्त्राभी डेलवण्ही, अेस्त्राभी सुधारा वधारानो भुंधाईमां सदानो यादगार स्तंभ.

भेलवी पंचभीयां—अहला तथालाई रहेमसे, पाड़ परवरहेगारडी भद्दसे, अही आलीसान भक्तान जवेदान तुलीक मुस्तकीभ घडे रहो !

[सुंधाईनी अनलुभने अेस्त्राभ द्वाह सुखमां भरवामां आवेला डेलवण्ही संबंधी प्रदर्शनने लीघे हींदी अेस्त्राभी डेलवण्ही कानद्वे नसना दीनसोमां अ सुख धज्जीज अंचालु करनारी यह पडी हुती.]

[“ हींदी पंच, ” जनेवारी, १५०४.]

जेपान भाटे अेक धेण्हाज बारीक सवालः कीयुं रायुं ?

[जुआ चीव, पानुं १८ मुं.]

[“ रक्षीपाच्य ज्वेलने तद्द अेभास भडेली रीते ज्वाल वालयो छे, अने डारीयानी रूपतं गता अने अभ-उपखुं स्वीकारीने ते रीते डारीयन सवालनो इड्यो. करवा, तथा मंत्रुरथा उपर यीननी अभतनत तथा अभ-उपखुं स्वीकारनारी यादी अधां राज्ये. उपर अभी ग्रेक्षण रथीया तद्यर यथु छे. पछु जेपान रक्षीया अने जेपान दवेना अेक आश जम्पत भारत भील भाषत नकी करवा इथछे छे”—रोहिटरनो तारनो संहेद्या, भंडन, ता० २१ भी जनेवारी.]

[“ हींदी पंच, ” जनेवारी, १५०४.]

“कान्फरन्स” नो कीस्ती—तेहानी हुवाभां पणे पोतानो रस्तो डेवो संसदाट कापा जाय छे.

[जुञ्चा चीन, पानु १८-२० सु.]

डेमके तेना नापेदा अद्विन साहेब जेवा आहेय भाष्यान साहेब छे, अने तेना वडा भालम आगाखान साहेब छे, सुशानी तरीके मोहसीन-हिल-मुल्क डाम घलवे छे, अने तेना सरंबंधुं डाम काझी किंभूदीन जेवा ऐहेनतु खलासी उरे छे.

[मेहोमदनो भाटे अंग अगाहेही युनीवरसीटी स्थापवाना सनाम उपर मोटा भत्तेर छता अने परदानी उठीना सूंभंधमा शुद्धमेहन आहेही अहुज सभत भागाखी धरापता होवा अता, अस्लाभी कान्फरन्सतुं डाम तेना आगेवानो ठुनेह अने बाहेरीको इते भंडी साथ पार पडुँ छे.]

[“हींही पंच,” जनेवारी, १९०४.]

आणसु हुधाणी लेंस.

[जुञ्चा चीन, पानु २१ सु.]

लेंसवापेने अने आ अधुं खवाडी ईरु अडुं ने अ अधुं लेंसी नापे तो,—तो—पछी दुध तो अधुं सरस आपे,—अधुं सरस आपे—डे होयने अहूं. ते भीतांज शरीरमां इक्षत ने तनदरोस्ती वड्या वगर रहेज नही. पणु—पणु—यो नच्छाड जैत्रे हुं अ अधुं खवाडी थकीश के?

[“तमेह इन्हुर जे ठरावे लायवामां आवनार छे तेमनो अरडो. तो तमेह वांचयो हो. दीदना जुदा जुदा प्रांतोना पायतभतो आते अने तथा वधत शुद्ध आ थरेभाऊ गली भरायली आगली सोण कान्फरन्सोच्ये अळमते अथवा अहुं वध भत पत्तार करेमा ठरावे. जाये अ ठरावे. तमेह सरभावी लेंसो. तो जाणुशी डे, लेनरम जेक्करी अने तेमना स्लाहशारोच्ये सुधारातुं त्रे आम अहुं ईंडुं करी नाभयुं छे, अने वंयेवानी संभया पचीस इपरथी घटाडी अगवारनी करी छे. तेम ठरवामां तेमनो हेतु जुदा जुदा जोकनाराच्याने बुरतो. वधत आपका. अने प्रलाना जथाना लोडो. उपर हालनी भराबी अने ते हरु करवा आउ ठरवा जेईता सुधाराच्यानी जरूरयात देशी भाषणे. आ भी गंभीराभाई क्षावकानी तेमने सगवड करी आपवानी छे.”—भद्रास भाटे भेंजी जोशीअल कान्फरन्स हुन्हुर आनंदेप्रब भी० दी. वे क ठरावे करेहुं भाषण.]

[“हींही पंच,” जनेवारी, १९०४.]

आंड ईडीयन सरक्समां हींही हुथीना घेल.

[जुञ्चा चीन, पानु २२ सु.]

जराक हाथीना. पण वधारे वांडो थयो, जरा ते वधारे नीचाणमां वणयो, जरा तेना पैटे लोयपर सुतेलां घीषेटन “याक” ने वधारे दधावयुं, तो पछी लोट वेच्या तमाशो! शुं धारो छे. वारं—पछी “याक” तुं शुं थशे?

[गीषेट आते मेडब्वामां आवेली वाहृष्ट सामे ग्रेटेस्ट कावाने ईंगलंड आते वेस्टमीनस्टरमां चेक लट्टर सभा गैर ता० २७ भी ज नेवारीचे भली हली, जे वेळा पारवामेन्टना ए तथा सुवायडो, सर वीक्षीयम वेस्टमीन, भी० हाद्यार्ह नवरेणु अने सुलेहने चाहुनारा अंग तथा ईंगलंड भवेना हींहीच्या हानर थथा हता. ते वेळा गीषेट आते मेडब्वामां आवेली चहडाईने नापसंद करवानो. कराय पत्ता र करवामां आवयो. हतो.—रोईटरनो तार]

[“हींही पंच,” जनेवारी, १९०४.]

कलकताना वाईसरीगल थीच्येटरमां “हुमलेट.”

[जुञ्चा चीन, पानु २३ सु.]

हुमलेट (लोउ करञ्जन) :—वधत घण्या कहिठो छे:—अरे भारी कांडु कमभावती लागी के हुं आ अधी पीडामां पडयो!

[जे केटमाक मोटी अगतना सवालो प्रज्ञ सनमुख हुमणा पउथा छे, ते सवालेना संभंधमां नामदार वाईसरीगल वीई करञ्जन उपर वीरूप गीक्केना आणु आपा तेमज प्रज्ञ तरक्की हुमणा पुष्टक छोडवामां आवे छे.]

[“हींही पंच,” इंडियानी, १९०४.]

सुलेहतुं भाहेत—गमगीनीमां गरक टाक्टर वर्ल्ड!

[जुञ्चा चीन, पानु २४ सु.]

सुलिथी छेल्ला अयुलेटीनमां टाक्टर वर्ल्ड जण्यावे छे के:—“सुलेह भरण खाभी छे. जे भलीना करतां वधु दीवसनी भांडणी लोग वी सामवार, ता० ८ भी हेव्हगवारी १९०४ ने देने तेण्याचे पोतानो छेल्लो ६८ अंच्यो छे.”

[ता० ७ भी हेव्हगवारीने देने जेणेने रथीया साथने अद्या राज्यवारी वेहेवार तोडी नाभयो हुतो, अने चेंट पीटरसभग आतेना चोताना चेलचीने देन रसाल सहीत लोकानां ल देतो. आ उपरथी रथीयाचे टोडीचो आतेना चोताना चेलचीने पोताना रसाल साथ तुरतार अ शहेर छोडी आववानो होकम भीवा हुतो.]

[“हींही पंच,” इंडियानी, १९०४.]

२

डाणु पर मोहुत ?

[जुआ चीन, पातुं २५ सुं.]

इस—अधि, अने मुंगेा मुंगेा तुं छोड़ी हे ! ओ तो भारी ने भारी ने वस भारीज छे !

हींदी जान मुझ—ते वो जेवातुं छे ! ओ डोष्युनी छे ते तो जेवातुं जे !

[टीमेट आरे भोक्कलामां आवेली अहुडाईना संबंधमां रथयने शे। वीचार धरवे छे भने लभतो ज्ञानसो आदेह भेलतो लंडन मध्यना रथीअन ओखली काउंट बेकनडोरडे जणावधुं तुं डे, टीमेट आरेनी आलती आवेली सेव वष्णु अलबल करनामा आवश्य गो। अथीयामां खींच तरक चोताना लालोनी जणवधुं करपाना उपाये। लेवानी रथयाने करन खड्हो। अहुडाई साथे गवधुं लक्षकर टीमेट लक्षी आगल वधुं डे काउंट बेकनडोरडे। परदेश भाताना प्रधान लेई बेनकाईन उपर रथयाने। ते सामेनो सज्जुत वांधा मोहुती आप यो। इतो, भेना ज्वाखमां तेहु जणावधुं तुं डे, चोताना उपेशीच्याना भुलक उपर नाप भारवानी रथीया। कठी आनाकानी करतुं नहीं हो। वा छतो टीमेटना संबंधमां आवा वांधाच्या उडावाने ते आहुर पड्हुं छे; गोठ खींचन टीमेटना भुलक उपर अहुडाई मोहुतावे ते सामें इरथाद करवाने। रथयन सरकारने ले हुक द्वेष तो। पछी मनसुरया, तुरक्कसतान अने दरानमां रथयाचे शीघ्रिला पगपेसारा भाटे ग्रेट थ्रोटन डेली स अत भाषामां हरयाद करवाने हुक धरावे ?]

[“ हींदी पंच, ” इंधरवारी, १९०४.]

रसो-जेपानीस कुस्ती.

(जेपानना डोस्टा पर जेवामां आवेली.)

[जुआ चीन, पातुं २६ सुं.]

डोणु छतरो वारे ?

[तां० ८ भी इंधरवारी १९०४ ने हो रथीया अने जेपान वच्चे लहाई काढी नीडणी छे.]

[“ हींदी पंच, ” इंधरवारी, १९०४.]

“ गरीब नाचारपर हया करो ! गरीब नाचार नेपने भद्दह करो ! ”

[जुआ चीन, पातुं २७ सुं.]

“ ने कमनसीचिये चोताना पालनकरताच्याने हालनी खुनभार लडाईमां आहुया छे, ते कमनसीचिना दुखमां, ओ उभी खाध, तुं सहाय था ! ते नाचारोनां दुःख च्यांच उरवामां, ओ उभी सुभ्याई। तारी तरकीनी नानी सरभी, सेहेज सहाज भद्द वटी क धणीज, धर्थीज कीभती थध पड्हो ! तुं दधाने नामे, भाष्यसाईने नामे, तारी आगल हाथ च्याणुं छु, अने ओकु पुनवंता, ए वीन काममां तारा सभी दह्तने लंबावानी अरज गुलार छु ! भने पुर उमेद छे, ओ खाई, के भारी ओ अरज तरक तारा क्षान कठीभी तुं खंध राखयो नहीं, कठीभी भारी अरज सांभजया वगर तुं मुंगी जेस्तो नहीं, वष्णु तारा सभी नाम अने कीरतीने छाजतोज तु भने धीरज अने दीलासा भरयो ज्वाख वाणसे ! ”

[मुंध्य भष्य वस्ता जेपानीचीनी भंडणीचे हालनी भडाईची नाचार थई वयला कमनसीप कुहुंयाने भद्दह करवा भाटे मुंध्यनी प्रजाने अरज धींची छे.]

[“ हींदी पंच, ” इंधरवारी, १९०४.]

ईनडीयन सरकस अने भीनेझरीमां.

[जुआ चीन, पातुं २८ सुं.]

रींग मास्टर सीनार करगोनो—याल च्याल, गण्डाव ! उलो थानो रेहेय ? खीहेय थानो ? खप्हेय थानो ? क्षेत्रेय थानो ? मुंगेा मुंगेा गण्डाव ! ले आणे चायुक, ने गण्डाव, जेहुं !

[करनल यंगेसधांडना वडपणु द्वेषण लाहसा आते भोक्कलामां आवेली टीमेटन भीयननी भरभुतीथी सामे थवाना ची-हो टीमेटने दृधराया लागाया ने, अने बहाई जगतां भरीनां सेवटने। अरय वष्णु वधु वधु भरीबडा हींदी भर भरनार उपरनो। भाजे वधु भा दे भनावी जेपश्य चीती राखवामां आवे छे, आमनी सभा हज्जर ०४ तां० ५ वी दृधरावाईने दीने भरभुत उरतां होहुसतान भाताना प्रधान भी० ग्रांदीडे अहुडाईनो सधगो। अरय ओडला हीहुने भायेन नाचावामा आवश्य चीम अल्पधुं छहुं. ते भाष्यनो अल्यार मुधाने अरय १,०८,४०० पाउंड जेलो अहस्तामां आवयो छे, वष्णु नक्की अरय ते अहस्तानी थाळे कीरने उपर अरय.]

[“ हींदी पंच, ” इंधरवारी, १९०४.]

“હીંહી પંચ” માંના “કારતુંસ.”

સુંખદની આઈ સુલમાં.

[જુઓં ચીંબ, પાનું ૨૯ સું.]

પંચીમીયા-જરા વધારે ઉલટ ઉમંગ પડ્ડ, મીથા લેમીંગઠન, અને પછી લો કે તું ડેવું સાઈ કંભ કરી હેખાડ છે તે !

[સર જ. લુ. સુલ ઓછ આરથના વારસીએ ઈનામના મેળાવડામાં નામદાર ગવરનર લારડ લેમીંગઠન પ્રસૂષસ્થાને ભીરાનયા હતા. તે ઓ નામદારે બાખ થું કરતાં પચીમ હીંહુસ્તાના પડી ભાગેલા હાથના હુનરામને આરથ સુલ ભીલપવાની ને ડેણીશ કરે છે તે તરફ પેટાની હીલસેણ દેખાડી હતી.]

[“ હીંહી પંચ,” ઇન્દ્રવારી, ૧૯૦૪.]

કરમાઈ ગયલું ઝાડ.

[જુઓં ચીંબ, પાનું ૩૦ સું.]

તીંદેનાં એક ટોંાંચે સુલાકાત આપ્યા પછી વાઈસરીગન લોકપ્રીયતાનાં જાડની હેખાતી હાલત.

[“ હીંહી પંચ,” ઇન્દ્રવારી, ૧૯૦૪.]

રંગરાગમાં ખરોડા !

[જુઓં ચીંબ, પાનું ૩૦ સું.]

હીંહી પંચ-હીંદની મહોષ્ટતભરી ખુખારકયાદી અને ભલી ઈચ્છાઓના આ હુદીઓ, પ્રીન્સ ઇવેસીંગરાવ, તમો નામદાર અને તમારી પ્રીય પતની ભાઈ તમારી હજુર પરતાં આજના શુભ દીપસે મારી એટાજ અંતરની પ્રાર્થના છે કે, તમાસ નામવર પીતાનાં રૂઢાં પગદે સદા તમે ચાલદે !

[કડોફરાના બાદીવરસ પ્રીન્સ ઇવેસીંગરાનાં ખગન શુદ્ધાર, તાંત્રી થી ઇન્દ્રવારીને દીને સત્તારામાં આવેલા દુલતનવામાં સરહાર શ્રી મંત સુદાજરાવ નાયક નીમામાસકરની પુત્રી રાજકુંવરી રઘુમાઈ વેરે કરવામાં આવ્યાં હતા.]

[“ હીંહી પંચ,” ઇન્દ્રવારી, ૧૯૦૪.]

“ લોહીની નીખ ને આતથનો માર ! ”

[જુઓં ચીંબ, પાનું ૩૧ સું.]

(લેપાન તરફ ઉલી જતાં એ માથાના ગરું પોતા માટે નક્કી કરેલો સુદ્રાલેખ.)

[રથીયાના રોહેનથાહુ એક લાહેરનાસું કદાચી તેમાં લેપાન સામે કઠવા થાય્યો પારયા છે, અને જાણુંદું છે કે રથીયાના દરજા અને બળને માન બરેલા થઈ પડે તેવા કટક કણાયા માટે લોકે થાય્યો વખત લેર્ધશી, પણ લેપાને ગુણીલી દગ્લમાણ અને આપેક્ષા ભીજ વાટના કારણુંને હજુ પણ થોડો ગણ્ણો બદલો મેળવી રાકશે.]

[“ હીંહી પંચ,” ઇન્દ્રવારી, ૧૯૦૪.]

માધીમારે પકડેલી મધી.

[જુઓં ચીંબ, પાનું ૩૨ સું.]

કોલી કરજો-કેમ, કેવી સરસ મધી છે ?

કોલણું કેલવણી-જરા કોહેલી ને વાસ મારતી લાગે છે ! ખરું કેની !

[કુનીયરસીટીથ ભીજ ઉપરનો સીલેકટ કભીટીનો રીપોરટ ગઈ પરમ દને વહી ધારાસણા હજુર રજુ કરવામાં આગયો છે, અને હું ચીર આરથાયામાં ચીર ધારાસણામાં ખસાર કરવા માટે કાયામાં આવયો. આ રીપોરટ સંબંધિત છે, અને તેની ચામે આનરેખલ ડાઇટર અનુભૂતાથી સુકરણ આને આનરેખલ મીં જોખદેચે જુહી મીનીટી ડીધી છે, વળી કભીટીપરના નાણ સરકારો મેમબરો મીં રાલે, કંર દેનાંની ઈંદ્ર દ્વારા દૃષ્ટન અને મીં ચેદ્ધને પણ જુહી નોખ ડીધી છે, કેમકે ચેનસેનર તરફથી સેનેટમાં નેમવામાં આવનારા શ્રદ્ધાસ્થી માના અરથ બાળ કાલેના પ્રોફેસરને નેમવાને લગતી ખાખત ઉપર કભીટીમાં વેચ્યોની વીરદ્ધ વધુ મત પડ્યાં હતાં.]

[“ હીંહી પંચ,” ઇન્દ્રવારી, ૧૯૦૪.]

હેરત ! જખરી હેરત !

[જુઓ ચીત, પાણું ડડ સું.]

હેરત ! જખરી હેરત ! કેવી અજળ શકતી, અજય બળ ! એકો વેળાચે આટલાં ખમણનો ભાર ખણાં પર ઉંચકવાતું અને આટલાં ખધાને ટેકાવવાતું આ કેવું જોર !

[લોહી કરજનના બે માનીતા કાયદા, બંગાલના ભાજલા કરવાનો સવલ, અને ટીઝેટ મીથનને લગતી બાબતો, દરરોજ સરકાર સામે જુદ્દે દીકા કરવાનો જોરાં આસ કરીને બંગાળી ભાપાને પુરો પાડે છે.]

[“હીંદી પંચ,” ઇન્ફરવારી, ૧૯૦૪.]

લહાસા ખાતે જતો એલચી.

[જુઓ ચીત, પાણું ડ૪ સું.]

ટીઝેટન યાંક-એંધ, પાઢો કર, પાછલ હું ! હું હુંને આગળ વધવા દેવાનો નહીં. પણ હુંને અટકાવવાનો ને આહો પહુંનો !

[ટીઝેટ મીથનના વડા કરનલ બંગાહસબ્બંડ સાથે તીઝેટન બથકરના. એક સરદારને સુખાકાત થઈ હતી, જે વળા તેણું કરનલ બંગાહસબ્બંડ ને હીંદી સરહદ તરફ પછું કરવા જણાયું હતું, નહીં તો વાંચીર સુશકેલી ઉંમો થવાનો બધ દેખાડ્યો હતો. વળી તેને હિમેરયું હતું કે, ટીઝેટ હું પાયદસ અને ઘોડેસ્વાર લશ્કર મીથનની સામે લડવાને આવયું છે. અને વધુ શીગતલી અને લહાસાંથી આવતાર છે. દારથુંની જી ખાતે જામાનય રીતે એવું માત્રવાસી આવે છે કે, મારણ સાસની અધવચની લણાઈતું શરીર ઘણું કરીને ચાલુ થયે.]

[“હીંદી પંચ,” ઇન્ફરવારી, ૧૯૦૪.]

મસાલો કુટવા બેઠેલી બાઈઓ.

[જુઓ ચીત, પાણું ડ૪ સું.]

બાઈ કરાણોના—દીવસો અને મહીનાઓ થયા મસાલો. કુટવા કેંદ્ર છું, ને હજુ જેવો જેધા તેવો તઈયાર થતો નથી ! બાઈ લેમોંગટોનીયાના—રો લાવની હું જરા તુને કુટવામાં હાથ લાગી જાંદું !

[સુંખે તથા કલકતા સુનીવરસીલીઓના બેનસેલરેન્યુ તેમના ગયા વારસીની મેળગવડાઓ. મધે આપેલાં ભાપણોનો મોટો ભાગ, ઉંચ કેળગળીના સંખ્યામાં વડી ધારા સભા મધે ભાવવામાં આવેલા સુનીવરસીલીસ ભીલને વાજણી કુટવા માટેના બચ્ચાનમાં રોકાયો હતો. આ બીજી આવતી શુક્રવાર તારી હું મારણે વડી ધારાસભામાં રજુ કરવામાં આવ્યો, અને તે ઉપરની તકરાર એ દીવસ સુધી ચાલ શે, એની વડી રાખવામાં આવે છે.]

[“હીંદી પંચ,” મારણ, ૧૯૦૪.]

યુરોપાને ભરડાવનારો એક સ્વપનો.

[જુઓ ચીત, પાણું ડ૬ સું.]

[જે હાવની રસો-નેપાનોઝ ભડાઈમાં જેપાન ઇટેન્નેન્ન ડિટરશે તો યુરોપને પીણા બયમાં સુકી હેશે, એવા બાહુદ્યા યુરોપની જીસ્તી પ્રજાઓ પોતા સુનમુખ ડિભા કરતી રહી છે. તેઓ એરી હીકર રાણે છે કે જેપાન અને ચીન સાથે મહાને યુરોપને માટે એક બધ સમાન થઈ પડ્યો.]

[“હીંદી પંચ,” મારણ, ૧૯૦૪.]

રી છ, મધ્યમાંઓ અને મધ્યપુડો.

[જુઓ ચીત, પાણું ડ૭ સું.]

(શબ્દો વીનાની એક દાનદારી વારતા.)

[“હીંદી પંચ,” મારણ, ૧૯૦૪.]

“हींही पंच” मांना “कारतुन्स.”

“पेलीकन” पक्षी भाटे सोजुं सोजुं भीटुं भीटुं लोक्तन.

[जुआ चीव, पानु' ३८ सु'.]

[१९०४-०५ नां वरष भाटेतुं हींहनी आवाक अरथतुं अवेक नया शुधयारे भाउरे पाहवामां आवयुं छे, जेमां अेक वार करीय थी दावल पुरात तीसे ए. अलगचो अर अवैष्ट लो. ये पुरात ५,१८,७०० पाउडनी गणारे छे. लशकरी अरथ ये वरसमां कुस्का ने ६ का भारता वधयो. छे. गये वरसे ते अेक करोड लाख पाउंडनो होतो; आगां वरसे ते अेक करोड हेंसी लाख पाउंडनो गणवा आवयो. छे.]

[“ हींही पंच, ” मारव, १९०४.]

हुवामां अेक तोद्धान !

[जुआ चीव, पानु' ३८ सु'.]

[वाई तां १० भी भारवनी राते गोई आरथर उत्र तोयोना भावो इरीथी चमाववामां आवयो होता, ने वेणा अेक जेपानीस टोर भाऊ घाटे रथीयन टोरपोडोअरने हुणारी दीधी हती. वाई वां २२ भीच जेपानीसोये इरीथी तेपर गेणा हेंक्या हता.]

[“ हींही पंच, ” मारव, १९०४.]

सुणी सुभीयारी भाता.

[जुआ चीव, पानु' ४० सु'.]

डेवां भातानां हुईतां हुरभाई ज्य छे।

[वाईक्षीयनी धाराक्षबामांगी सोभवार, तां २१ भी भारवने होने शुनीवरसीटीस भील सेवटुं पसार करवामा आवयुं छे.]

[“ हींही पंच, ” मारव, १९०४.]

दलगीरी अने आइतमां गीरहतार सुरत.

[जुआ चीव, पानु' ४१ सु'.]

[वाई तां २८ भी भारव अने सोभवारे सुरतना नवापुराना भतामा अेक ज्य कर आग बागी हती, नेही आकरे छ्यो. धरो वाई गयां हतां अने अलगभग भाव दुलार भाष्यो. धरभार वीनाना नीराधार थया हता.]

[“ हींही पंच, ” अग्रील, १९०४.]

क्सेटी पर तपास.

[जुआ चीव, पानु' ४२ सु'.]

सोती शीयाज्जराव—अ तो सोनानीज झांगडी छे, पारसी वाहु. हींह ने गेहाचेदन आध्योना दागीना नेवा कडीलना छे, तेमां जेवा चेल ने क्यों भरेला छे, तेवा तभारामां दीसतो नथी.

[अलेक्जांड्रा वरेवस स्कुलना नया शुधवारे अत्रेना टाईन होक्कमा थयका छनामना गेलायडा वेणा प्रमुखस्थानेथी आधक्ष करतो. वडोइ राना नामदार भहाराज शीयाएरावे नव्यावयुं हुई छे. “ डेट्लीक रीते हुं धारूं हुं के पारसीका धणा नसीध्यंत छे, अने हींहस्तानी संसारी छैद्यी हामना करतो वडु प्रकाशीत बनाववामा तेच्या आगेवानी ले अव्याहु इमेद राखीशु. ये डोम हींहस्तानमा बीचु लप्ती डोम करतो सुधरा वधारानी नाम भरेवामा तथा बाहोधीमा अडे छे, अने ये डोम सुधर्य करी आ फाय शेहरभार रहेती दोवाथी, तेनी स्थीती युरोपीयन रथीतीने दृष्टि भणतो आवे छे. तेना अेक परीणाम तरीके आ अलेक्जांड्रा स्कुल हिनी याह छे. ने श्री उपवशीने वधारो, ने भाटे हुं धणो. आतुर धुं, ते वधारानी धधी सरेव आधा आपनामी नीथानी छे. हुं धुं धुं के हींहयो. अथवा अस्तामीज्जामा पर्ल अवीज्ज होजन आपनामी नीथानीजा आप्यु लेई अकीचे तथा तेच्यानी छंसारी छंदणी आजे जेवी भारकीज्जानी जेवामां आवे छे, तेवीज गालम धउ.]

[“ हींही पंच, ” अग्रील, १९०४.]

“હું હી ખંચ” માના “કારતુંસા.”

१०८

ઉદ્યોગી મધમાણી,

[જુઓ ચીત્ર, પાનું ૪૩ મું.]

[आणि प्रेसीडेनसी असाहीच्यानना प्रभुभ यानदेशम भी० झीरोग्याह मेरवानण मेहुताने अने तेना सेक्टरीच्या भेदारथा ही विधा, सी० चैच० सीतलवार, अने अगीदीन तक्षण्यक्षणे, सुंभवहीलामाना लाग्या वाडीना राजक्षवारी लाभा अपयवा अने वधर रागे ठे आज वरसे यथा तेच्या ने उपर्योगी काम खाली ले अने ने बीनसावारी घेणेन यावाचे छे ते भेद अरेज मेंदूं गान घटे ले. हे गुना बाहे असतना अने प्रजाना भाई लाभा साथ संबंध धरावनाऱ्य ले सांवादीच्या प्रजा वये एकू वरच्याने नवम अपयो छे ते सावाजेना संबंधमा असाहीच्यानेने याताना प्रभुभ अने सेक्टरीच्या भास्ते लीघेली गढेनेत अने उडावेली तस्दी अरेज सुतीपत्र छे.]

[" ਛਾਹੀ ਪਾਂਚ, " ਅਪ੍ਰੈਲ, ੧੯੦੨।]

પાણીની નજી લઈ ઉભેથો ખેડૂત.

[જુઓ ચીત, પાનુ' ૪૪ મુ'.]

સીપ, ખાપુ સીપ ! ખારી રીતે પાણી સીપ ! તોજ કંઈક વેરાન જમીન આયાદ થશે, અને બીજાં ઝંકાં મારવા નહીં પડશે !

“આવતા હિન્દુમાં નહેરોને લગતો સવાલ પણ અમે ઉપાડી કે ॥૧૨ અંચું, નહેરોના વધારો માટેની અમારો હી સૌથુરો વષકાહા પુરારો । હિન્દુસ્તાનમાં મારા આવતા પછી તે માટેના ખરચમાં વરસે વષક વધારો કરતાં ચાનીને અમેણે આપવેણે છે. આપણે વરસે તે પાછ લ આગ- કદી નહીં કરવામાં આવેલા એટલો મોટો એટલો સવા કરોય રૂપયા જેટલો ખરચ કરવા અમેણે હાનિન્દું છે. * * * બાળ તે માટે મોટા ખરચની બદર પણ અને તેના મોટો ભાગ આવક નહીં ઉપજાયે શેનાં કામે માટે કરવો પડ્યો. પણ અમારી ને એગા બાંધકામેણે શો મહેસુલ એવાવા કરતાં દીપણી સામે રક્ષણ મેળવની વધાડું છે, અને હું હિમતથી નજીબું હું કે ખરચનાંનીસાથી પણ કરવામાં આવતા ગમે જ્યેવા ગરદાણો આપવા તો પણનની કરોઆ ને કાંઈ ઘટાડો જોડે કરતાને શકીતાવન થાય તે કરતાં જોકાર રહેણું વષકારે ભલ્યું કરે એવા બહોલી અને લાણી નજીર પહુંચાડ રી રાજ હતી આંભરાને અમે જીતીતાન ધરદ્યું ।” —પાંચ વાસના હંગી રાજ કારોબર ઉપર લોાય કરેને વડી ધારા સભામાં બલરેણી તકરાર વણા કરેલું બનશું ।

["ਗੁਰੀ ਪੰਚ, " ਅਪ੍ਰੈਲ, ੧੯੦੪।]

આબાદીના છેરો !-ભારે હાડ સાથ તેની નીકળેલી સ્વારી !

[જીવાચીવિધાન : ૪૫-૪૬ સ.]

[“મારા વખતમાં હીંદી સરકારને ઘણી રખાકસીબારી તહુરારોમાં ઉત્તરવું પડ્યું છે, અને તે દરમીઆન ઘણું સખત હુમલાઓ સામે ઈચ્છા કરી શકતી હીંદી પડી છે. પણ એ તહુરારની ભાગથી હુંબે વીજોરાઈ જથી તથાડે કંઠથી અને મેળવામાં આવશે છે, એ મુપદેલી અને હોલોટોણ ગે સમેં પુરો કરી પોતા સામે ઘણાં કષાલોનો નોવેડો બાવળા માટે વધારે સરસ સામગ્રીઓનો બછને તે તથિમાર થઈ શકી છે, પોતાની સર હુદ્દોના વચ્ચા માટે તે વધારે મજબૂત અને ચહેરાતી ગોલબંધુ કરી શકી છે, દેખની જેતા, ઉદ્દ્યોગો, વેપાર, ડેણવણી, નેરોણ, રેબવે, લધુકર અને મોલોસ એ સંપત્તિને વધારે ચહેરાતી અને લાભકારક નીવડે જેણી ભાલત હિપર લાંબી શકી છે, તેમજ તેના રાજ વહીવટના સંચાકામનો દુરેક ભાગ વધારે સારી રીતે મરામત કરીશે. હેણાડી શકી છે, તે સાથે દેખની નાશી સંખ્યાં ખૂબાં ખૂબાં પાણી સ્પષ્ટી તેના બણણું હિપર પાછો વીજોસ એસાંની રૂપી છે, અને પ્રશ્નની અભાવી વધારી તેમની વાદાદી મજબૂત જનરો છે. તે માટેતું સંઘર્ષ માન આ સરકારનેનું ઘણું નથી, કેમકે આગમનની સારકારોના ડાયારીના ડાયારીઓ આપતો લાલ રેણુ મેળવયો છે. પણ મદાયને અમને અમારો ઘરતો હુંસો તેંબાં હેણામાં આવશે, અને અમારો ચેહેરનું ફોંકટ ગણ નથી જોવો સખપારા અમે લઈ શકીયું.” — ગાઈ તાં ૩૦ મી મારાયે હીંદી બગ્ગે હિપર રૂની તહુરાર વેળા પોતાના પાંચ વર્સનાં રાજકારારોભાર હિપર કેવી કરણે કેલું વીજેપન.]

[" शाही पुस्तक, " अप्रैल, १९०४.]

અતિગમતુ-ખેસવાદીયં ।

[જુને ચીત, પાનું ૪૭ થ.]

ખાયા કરતોના—(નાળીથરવાલો) સેચો પાઈ, લેચો, ચાખી જુચો, તમારા બાપ જનમગાં પણ ચેવું તે। ચાખયું નહીં હોયો ! ખાઈ-ડા. તે વો તદ્દનજ ખડું, પણ બાળા, શાક કર ! મને નાલી લોઈતું !

[યુનીવર્સિટીસ પીપલ ઉપરની તકરાણની સેવટે ભાગણ કરતી નામદાર વાઈસરોચે જથ્થાવિધું હતું કે— “ અમે ને નાયનાને પાણમાં રાખ શે છે તે, પાતાનો કારોબાર પોતાને હાથે બલાવે અની નસુનેદર યુનીવર્સિટીઓ ઉની કરવાનો અને તેમની પાછળ રહી રાખાડે તેઓ ઈપર માધ્યમથી સમાનત તકદીરી રાખ્યાનો છે. જે એ પાતાનો બાગ ક્ષેત્રણ સીતે બજાવી ભાવથી ભાવથી તો તેઓ ઈપર સરકારનો આડિસન માટે નામનો રહેશે. પણ ને તેઓ તેમ નહીં કરીશે તો સરકાર તેઓ પર દાખ મેલવાને હાનને રહેશે ”]

[" ہلی پ'ج, " اپریل, ۱۹۰۴.]

“હિંદી પંચ” “માંતા “કારતુન્સ.”

હિંદી હાથીની સેહેજ રમતગમત !

(ટીવેના પાહાડની જપાટ જમીન ઉપર.)

[જુઓ ચીત્ર, પાઠું ૫૮ મું.]

“વળી એક બીજી નરાઈ થઈ છે અને બીજી બસો ટીજેણો ભારયા ગયા છે—ભારયા જયનાં ધણું ખરા જે. .
હતા, અને તેમને તેમના બાયડી છોકરાં માટેનો જારાક મેલવાના ઉપરોધી કામભાઈ કદાચી બંદુકના જોરાક માટે જેચી લધ જવામાં હું
વયા હતા. કોઈ પણ હેઠો રાખ્ય કોઈ લોઈ કરજીન કે કરતન થંગહસું નહ ઉપર આ. લરાઈ માટે સુખારકબાદી જોગામ મોખયા હું
શ્રીમ અયો માની શકતા નહીં, કેમકે આવા કશર કષાયી માણસો સામે તેથે હોણવાના પરીણુંમાંને કેળવનાં દરકાર હું
હું પણ નહીં કરે. કોઈ કરજીને કોષચી આતાને હું માલય ઉપરથી અને સરદ તથા રીતી નહીં શાયા એવા સુલક્ષ્માંથી પસાર થયા સા
મેની કુદરતો સુશક્કેલીએ. પદ્ધાયા માટે સુખારકબાદી છચ્છી છે. એ જું જું જીવાનનીએ ન ભાડાહુરીના નસુના કરતાં નહીં હું થઈ થા
શ્રીમી નાપસંહ જરૂર્યાત તરોકે જાણવામાં આરહો. ”—દોધાંખ એક ઈરીયા, તાજ રૂપ મી અપ્રીલ.]

[“ હિંદી પંચ,” અપ્રીલ, ૧૯૦૪.]

ચાલ, તારે વાસ્તે કંઈ નથી !

[જુઓ ચીત્ર, પાઠું ૫૮ મું.]

ગરીબ અળદ્યો—અરે સાહેલ, અને એક તુકડો તો નાયો ! અને પુરતું ખાવાતું મળતું નહીં, ને હું બણોજ લુખ્યો થઈ
ગયો છું ! કુનો તો જરાવાર થોબી શક્શે ! અને સારી રીતે, પેર ભરાય તે કરતાંથી ધણુંજ, ધણુંજ વધારે ચૌપવાંતું મળતુ
જ રહ્યું છે ! પણ અને તો એક તુકડાનાથી વાંચ છે !

દાગ ખોય-નહીં, તુંતે નહીં મળશે ! પેહેલાં કુવાનેજ ખવાડ્યાતું ! અને ખાવાતું પુરતું કે તેથીએ વધારે ભલે, તે છતાં
બી પેહેલાં અનેજ વધું આપવાતું ! એતાં આતાં કંઈ વિશુંસ સંશુંસ, કંઈ કકડ કુકળા હથે, તો તે હુંને મળશે-હા, હવે પછી—
કદાય, આવતે વરસ-કે પોર ને વરસ કે પરારને વરસ-કોઈ વખતોએ તુંને મળશે !

[૧૯૦૪-ન વરસ માટે લથાદી ખરચમાં રૂપા ૨,૭૪,૦૦,૦૦૦ નો એન્ઝલવર વધારો કરવામાં આવ્યો છે, પણ કરોમાં એવો પાછણો
પણ ઘટે કરવામાં આવ્યો નથી, તો જોકે સરકારના હાથમાં મોહી શાનન પુરાંત પચેલી છે. વહી ધારાસભાની ગાઈ તાં ડા. ગી ભારચને
દીને કરવામાં આરેલી બેક વેળાએ અને હું હની તપારામાં ભાગ બેતાં કોઈ કરજીને જાણ્યાન્યું હતું કે:—“ પાંચ વરસ થથાં દર વંશે સ
રેચાસ જાડા ચાર કરોડ રૂપાએ કેટલી ક્રાન્સ પુરાંત અમો સીલકમાં દેખાડતા ચાયાયા છીએ, શેર વરસે વીજ વરસ પણી પહેલવેહુનો કરોના
ધયાડાનો લાભ હોંદને આસોએ આપશો હતોનો અમારાં મહેસુલનાં સંધનો અંદરાં ચીલતાં ચુલુ રહ્યાં તો કર વધું ધયાડા માટેનો હી
૦૮ ચાચી લાગેવા જેવાને હું પચીન ખુથી થઈએ, ચેતાની કારકીરદીમાં એ વર કરો ધયાડાની તક તો કોઈ ધણો આગયવાંત વાઈકશેયન
એતાં શકે, પણ હું જો તેથે નસીબને તો નહીં નીવંડું તો ભારી પણી આવનાર વાધસરોયને તેવી તકનો વારસો આપી જત્તાં અને અચી
ત જુશાહાસી કિયાશો. ”]

[“ હિંદી પંચ,” અપ્રીલ, ૧૯૦૪.]

થાંડ ઈરીયન પેનોરામા !—હેણો તમાશા ! હેણો ખેલ !

[જુઓ ચીત્ર, પાઠું ૫૦ મું.]

“ આવ, ભીર્યા ગલોખ—કોઈ આવ; સખ લોક આવ, ચ્યાર હેણો ભેશ અજાય ખેલ ! ”

[હિંદી અને બરમાના અભલી નખતનાં ખંડીયેરો જેવાં કે ધમારતો, મંદીરે, જોકામો, આકર્તીએ, સુરતીએ,
દેખાએ અને તેવીજ બીજી ચીલોતું રક્ષણ કરવા માટેનો પણ હો પસાર કરવામાં આવ્યો છે. તે વાંચનારો જાણે છે. આ અસલી ધ્રમાદતે ના
અખનાને અને યાદમાર ધરીની સીક ધીધાનીએ જાહેરયા તેજી જોકામો. અને અસલી ચીલોના વેપાર ઉપર અંકુસ મેલવા, અને નમાજ,
હુંલ વગેરેની અસલી જગ્યાએના જગ્યાન્યોગ નહીં થાય કે તેમને અખીન નહીં. કરવામાં આવે તે માટે એક હીરેકર—જનરલનો એવીએ
છે. કરી તે ઉપર મીઠ મારશાની નેમણુંક કરવામાં આવી છે. ડાલીન જાહુની અસલી હમારતોને સમારયા પાછળ મોહી રકમનો અરચ
ન મદાર સરકારે અત્યાર અગાઉનો કરવો છે, અને કૃત આચન ના તાજ મહિન પાછળન સાડા ચાત લાખ અરચી નાખવામાં આવ્યા છે.
દર વરસે આ અસલી છમારતો વર્ગેને જગ્યાએ અને સમારયા માટેનો અરચ હાડા પાચ કાખતો થયા જશે.]

[“ હિંદી પંચ,” અપ્રીલ, ૧૯૦૪.]

ઘેવડી યાહગારીના સ્ત્રીભ.

[જુઓ ચીત્ર, પાનુ' પ૰ શું.]

કલરડ કરબન-યાહ ! શું સરસ નમુનો છે ! ખ્યાત, તારાં ધરનો એ સણુગાર, તારા ધરની શોભાજ થઈ પડે, અને મરે મેલની વીકટોરીયાની એક લાયક યાહગારી તરીકે તે સદ્ગાળ ઉત્તે રહેશે !

હીંહી-અને-અને-અ-અ-મારા લોઈ કરબનતીની સાથે સાથે !

[મરહુગ મહારાજી વીકટોરીયાની યાહગારીમાં કલકતા આતે બાંધવામાં આવનારા વીકટોરા મેચોશિયમ હોલમાં ને જણસા ગોડયગાંધીજીનાર છે તેનું પ્રદર્શન જોથું ચેવનાની ડીયા નામદાર લોઈ કરબને શુકૃવાર, તાં ૩ જુન મારચને હીને એક બાપ્યણ સહીત કરી હતી. એ હોલ સંક્રાંતિ ગેમરમરનો અને એટેની મુખ્યાદાની અનુકૂળ કણાએ પર્દાચું હતું તે જમાનાની શીલખંગાને અતુસરાંતો બાંધવામાં આપશે. તે સંક્રાંતિ સંગેમરમની સારી ચારસે ક્રીએ લાંબી અને નચુંચો ક્રીએ ખણીનો આગામી સહીનો ધરો અને તેના પાયાની બરણી કલકતામાં મેટાનાની સપાઈયી ખાંચ છ શ્રીએ નેટોની વિચી ધરે. હીનાના નામાં પહોંચવા માટે હું સંગેમરમની અને ઇરતા સુંદર કરોણ સહીનાની એક મસ મોટી સીડી પણ બાંધવામાં આવશે.]

[“હીંહી પંચ,” એપ્રીલ, ૧૯૦૪.]

યુરોપા શાથી બીહુ છે.

[જુઓ ચીત્ર, પાનુ' પ૰ શું.]

યુરોપા-શું, શું ! શું મને ગળી જવાની તારી ખંડી ગત છે કે, હં ? હીક, હીક, લેધશું, લેધશું !

[“યદ્વો શું ! યદ્વો પેરીલ ! ” ને નામે રથયા અને એબાન વચ્ચેની લડાઈ થાર થઈ લ્યારથી ચીન એપાન વચ્ચેની એકસંભાળા બાહું આમા યુરોપમાં બારે અભાજાના કરારી રહ્યો છે. બાઈઅંધ ટાઇમસ એફ ઈંડિયા પોતાના શુકૃવાર, તાં ૬ હી મેના એંકમા લાંબે છે કે:—“હલની લડાઈનો માઈપથ અર્થ થધ શાસો હોય તો રે એન કે એનો હિપર યુરોપનું વડપથ અને સાંવેપરીપલ્યું આયસ વધાર વાળા હુંદા ભરાઈ રહ્યા છે. અનુભૂતે તેથો યુરોપ હિપર સામે પુજારો જાગરામાં અને એની કથી પાસ્તી રહેતી નથી; તેથણ આદ્ધું તો નીચા છે કે યુરોપીન બુલાયાની હં હવે આવી રહી છે. અને આ વીસમી સહીની ધર્માન સાથે જે કેટલાક વીચારો આપણામાં જરૂર ધારી એવા હતા તે હેઠવાને વખત આવી લાગ્યો છે. ”]

[“હીંહી પંચ,” મે, ૧૯૦૪.]

“શું ! છેક અનીપર આવી લાગી ? ”

[જુઓ ચીત્ર, પાનુ' પ૰ શું.]

[ખ્રીદીય એકચી આતું હાસમાં ગયાનતસે આતે ચીનાપ એકચી તથા કાચાહ આતેના ચાર અમલદારોની રાહ લેતું એકું છે. તેથી કરનાન એંગલસબંદ સાચે મસલત કર્યાને હિપોલી સુકેના જણાવાનામાં આવે છે. ગયાનતસે જવા એહેલા એનેટનો સાથે એકચી આતાને એ વાર લડાઈમાં હિતરથું પદ્ધું હતું, નેમા આસ્ક્રે ૭૦૦ લીંગિનો મારામા ગણ હતા. મીં બેમણરણે આમની સભા મધ્ય પુછેલા એક સચા લનો જવાની વણતો હીંહી પ્રધાને જણાવથું હતું કે ગયાનતસે આતેના સાંહેયાતું છેચં નહીં આતું તો કાચાહ આતે ચહીની જવામાં આવશે કે કુમ તે વીચેના સરકારના એરાદાની અખર ખાનુર મેલની પ્રધાનના લાખતું નથી.]

[“હીંહી પંચ,” મે, ૧૯૦૪.]

યાકુ અને વાધ.

[જુઓ ચીત્ર, પાનુ' પ૰ શું.]

રણવાલ મીં ખાલફુર-સખર, ખાંધિસ, સખર ! એ કંઈ તારાં પેરાખાનામાં હોધ્યાં કરવાનો નથી ! પણ કોણું ખખર ?

[આમની સભામાં ગયે મહીને ચાલેલી તથાર દરમીયાન વધા પ્રધાને સભાને જણાવથું હતું કે, “દીબટના મુદુકને હમેશાને માટે નેડી નાખવાતું કામ હીંહી સરકાર અને આ દેખને માટે એક મોટાંમાં મોહું આસત થઈ પડે.....અમારી રંગ દીબટ સાથે સુલે હુથી રહેવા, દીબટને સ્વતંત્ર રહેવા દેવા, અને તેના સ્થાનીક કારોબાર માટે કોઈપણ લેખમદારી માયે નહીં લેવા અને તાં કોઈપણ રેસીંગ ને નહીં રાખવાની છે.]

[“હીંહી પંચ,” મે, ૧૯૦૪.]

“हींदी पंच” माना “कारतुत्स.”

चोकी गेहुरा उपर उल्लेखा हींदी गेहुरेगीर.

[जुन्मा चीन, पानुं प५-प६ सुं.]

“आपथा परहेंगे। साथना संबंधने लगते सवाल भहु बोहेंगे। छे, पछ तेना वीस्ताईका उपमां हुं ते हुंडाशथी तपासवा तो। नथी, यें रेस ज्येथया भंडां आपणी वधती जती लेअभद्रारेंगे। वीये हुं योलयो हुतो, अने ते वधती ते ग्रीकाएं तुं वा। पश्च देखाउनारा धक्काक यतावो। अन्या छे। हींदुस्ताननी दृथीती वीयेनो भारो। अंगत अनीप्राय आ प्रभाणे। छे। हींद ओक भेडा शील भीसाम छे ज्येन वे पहुं भहासागरोनी भज भेडी आहेचे लगेली छे, ज्यावे भाजीने उच्चे पहुं तेनी वर्षर वीवाप आवेली छे। हींदीवाल के भहाली नहीं थाकाप अटली उंची नथी अने ऐ झेहुलाधथी आजंगी शकाय अवी छे, तेनी येली भेड वधती चोकी गेहुरी आपणुं ठापदार भेदान भं वापलुं छे, आपलुं तेन। कृपले देवा भागता नथी, पश्च आपणा युद्धधया तेन। कृपले ले ते पश्च आप हेडी शक्कये व्यम नथी। आपणा जोहा अने भाजाना व्याजामां ते गेहुवा हेवाने आपणी युठीनी साथे दृथार छीये, वाप आपणा। हींद दे अने आपणी तरह भीताचारीयी नहीं ज्ञेनाराया। त्यां घटडी आवी आपणी ज्ये निव देली शोळामां धामे नांभवा भाजे तो। अधी आपश्चने वथये आवदा वीना चालणे नहीं, उभडे, तेने शववा दृथायी आपणी सामे ज्येवा वय हके थराने। संबंध छे, के जे ग्रीकाद ही वस आपणी खलामतीने ज्ञेनभमां लावी शेले, अरपस्तान, इरान, अक्षुशानीस्तन, शीष्ट अने पुरवे छिं सीआम साथना। आपणा संबंधना व्यातेन्मां आज वय समाप्तवो। छे, हींद भाटे ते ज्ञेनाप्ती भरेन व्यहु शुंकी नवरने कृपवाय, ते जे हींदुतनी अंदरन इलेपहां हींदीने घेसी रहु अने तेनी रेली भेड शुं अने छे ते उपर नेगाह पुगाउ नहीं; अने तेनी ज्ञेला वाच्य वरस इरभोआन आपणी राजनीतीने अवो वगाख आपी छे डुकेची आपणी कुरवोपरी सता जगवार्च रहे, अने में उपर वरणवेला वीसत र भक्ती आपणा। मुद्द इच्छारा। भगवेत्तारो थतो। आटके, * * * * * * हुं तो आमज मानुं हुं ते भारा अभल इरभीयान उतर श्रीम लक्ष्मीनी सरहुद तरहेना भामलानी ने नेथ लुं द्वितेवे वरदावी शक्कये। हुं, ते रुधी डोध पश्च तरह छींदी सरहुद व्यापारा। ज्यव नी नुक्खानकारक आपवा उछा क्षीणी राजनीती अभतमार कृत्याने। आरेप भारे माथे वरदावी शकाय अव्यय व्ययी। दोध पश्च तरह आगण धस्या। ज्यवनी भेड आहेथ रापी नथी; अने ज्ञेला पाच्य वरसनो। उतीहास देखाउ छे डुमें जे डांड करदुं छे ने सामे झेमेवा। लध ज्यवा ज्येतुं नहीं पश्च ने आपणी पोतानुं छे, तेने लाजीन हात्त उपर वापवा, अने आपण धस्या ज्यवानी वगालु उपर आडोप भेववा सालुं दे। हुं आटहुं ज्ञेला भासुं हुं ते कोध पश्च व्यु भेववाना अवत्यां भारवा वीना वे आपणी पोतानुं छे रेत्तानुं अपापणी रक्षाख डाये; पश्च तेम इतर व्याहुरेथी झुलारा लध आवाग, ज्ञेनी भत्तव्य वीये कृष्ण। शक्क सेवान नहीं, तेने भगवेत्तारो कृत्या दृष्ट आ देखानी भविपनी झेहुल लेपभमा नाभवा सरणी। अक नीभुहुराम गेहुरेगी झेहुवा करता भीजुं वमि नेतुं आण भारा उपर भेववालुं सामवार्च हुं व्यापेर पसंद कइ।” — हींदी भनेटके लगती तकरार वेणा लेउ करत्तने पाच्य वरसना हींदी राजकारोआर उपर कीघेलुं आपणा।]

[“हींदी पंच,” अप्रैल, १९०४.]

स्तेज भेनज्वरनी तभासागीर आलम आगण छेल्ही सलाम.

[जुन्मा चीन, पानुं प७ सुं.]

“आतुओ। अने शहस्या, तमें ज्येष्ठा छे तेग, सेवक स्तेज उपरवी योरो वधत सुधी खसतो थाय छे, अने तेनी सधां वी भेनेज्वेंट भारा अद्वीने हुं सेंधी जाउं हुं, ने हुं—अ—अ—भातरी रापुं हुं के, तमेने दरेक—अ—अ—संतोष आपरो。”

[नाभदार वापसरेय लोई इरजन वथु भहीनानी आशाचेस भेववाना भाटे गहू कावे (शनीचार तातू ७० गी अप्रावे) झुंणुण्डधी झींदो ज्ञेनारो छोडी येतो हुतो। तेनी ज्याच्ये गदाकना गवरनर लोई अमपहुले कामचक्काव वापसरेय तरीके जहेव भेववाना आवयो हुतो।]

[“हींदी पंच,” मे, १९०४.]

भी० पंचना झेनसी पोरनेट.

[जुन्मा चीन, पानुं प८ सुं.]

लाई अभ्यहीन, हींदुस्ताननो कामचक्काव वापसरेय,

“अंहु, आच्ये कृञननो ज्ञेवा छे तो हीक; पश्च भने अ वरापर शीट येवे के?”

[भद्रासना गवरनर लोई अभ्यहीने गहू कावे सीमला घाते वापिसरीगल ज्ञेनामा हींदना कामचक्काव वापसरेय तरीके जहेव भेववाना आवयो हुतो।]

[“हींदी पंच,” मे, १९०४.]

[जुन्मा चीन, पानुं प९ सुं.]

हेई भेनेज्वर करजन—हुं तमेने सलाम कृत्या आवयो हुं, आध. हुं येडा धहाडानी रजा पर ज्ञरा भेज कृत्या जाउं हुं अने साथी पाढो इरीथ लारे तमें आहनी पसंदगी माटे धणुं व्याहुं अंबीर काम तभारी हुशुर रज्जु कीश !

हींदी-भारी पसंदगी भाटे ! आह ! ते वधां भने पसंदज आवे अवां हाय तो—तो—केवुं साइ !

[लोई करत्तने ने गहू कावे ईगलंड रवाने थेवा हुतो ने हींद आवे पाडो कृत्या यधी रेलवे अने गोलीस सुधाराओ। तथा नेहुरेने भगतो सवाल येवेना इड्या भाटे हुय धरये, ते नाभदारे ज्यातानी पाच्य वरसनी हींद भयेनी कारकीरदीनी तपास लेनारो आपणुमां ज्यावपुं हुं के; “आवतां परकोमा हुण डेलांक कायो। ताडाहे हार भाजाना भारे भाटे रुध्यां छे, अने ते पुरा कृत्या झेहुला भारा आधा उपरथी शरेव यवामा हुं क्षंतेप लर्ह शाई नहीं, अ कामा भाहिला ज्ञेवा तो अक्खरभी अवत धरावारां छे.”]

[“हींदी पंच,” मे, १९०४.]

जयरी यांच—जयइं "बोल"।

[जुञ्चा चीव, पातुं ६० सुं.]

[हींही प्रधान भी० आदर्देके आळनी सभामां जशाव्हुं हवं के सीस्ताननी सरहद नकी करवा भाडेना दमीशननो अरथ महीने पंथ इलर पाओडे। यवानो अडुष्टो कालामां अवयो छे, जे हींही तीज्जीमांथी लेवामां अवयो, या व्याप्तमां "वै पृष्ठ ज्ञाइ मुखो" पर थध तां उ भीना शेताना अ कामां जशावे छे :— "हींहीने हाडे पांच इलर पाओडे। अनेते देट्ला भीना सुधी? केतानी करहद नकी करवानो अरथ हींही तीज्जीने भावे पह्यो. भाली बेशुं करी राखाना कवालनी मुखाडेली करी नथी, पण पपटा ना करवाना सवालनी मुखाडेलीनो शुद्धो। डाण भाव्यो? हेथीनी कुल होक्त राखामां उही लग छे, जमीनमांथी अरूपी जथ न, अद्वा ना भाऊधारमां घसार्ह लग छे, अने डाङ्युनी आउप न तीनी सुक्षी देक्कानो। भाइक देशने सुक्षी भेजी जा छे।"]

["हींही पंथ," मे, १५०४.]

गरीब भीयाइं कियुतर!—गरीब वापडुं भानीतुं पंथइं!

[जुञ्चा चीव, पातुं ६१ सुं.]

[तीबेट हिपर अहाडाई हध जनारां अंगेल लगडरने दीष्टो। साथे वै इन्हारती अपाइपी दाढो भासनी झील नवर्दीक थर्ह छे, जेमा तीबेटनोना० ३०० थी ४०० भालुसोनी झुट्पावी थर्ह छे अने अंगेल लगडरने एक अमलार अने वथु सेपाहो। भारया नथा छे अने औऽवीक्ष लघभी थपा छे. भीयानक्से तरडोनो भाभलो भावीक अनयो छे, अने हींही सरकार दीष्टो। साथे हवे अरेखी लगाईभी उद्दी छे, हींहुस्तानी र्हंकुं वधारातुं लक्ष्य करु अउपथी तीष्ट तरडे रापाना करवामां आवे छे।]

["हींही पंथ," मे, १५०४.]

परोदायाईना नवा दीवान.

[जुञ्चा चीव, पातुं ६२ सुं.]

परोदायाई-दादा-चानछ ! ये नामभाऊं कांध व्यमतकार छे ! आजना आआ हींहना दादा अगाउ अेक्वार भारा दादा हुता, अने हुमधा आ भील दादा-(चानछ) भने अण्या छे ! ते दादाने तमारा नमुना तरीके तमारी नवर सामे सदा राख जो, दीवान दादा-चानछ ! तेवे नमुनो चोअभां सोना करता पथु वधारे चोअभो, वधारे डीमतीज भने थर्ह पढ्यो !

[वडोदराना कामचलाउ हीगन भी० हुरशासपछ दूरतम्य दादाचानछ, अम० अ०, अल अल० भी० ने नामदार भाऊराज थीया कुराप ७।५५क्काउ हीव.नगीरी उप० डायम फीधा छे।]

["हींही पंथ," मे, १५०४.]

दीष्टनी लगाईनी एक काहुंनी.

[जुञ्चा चीव, पातुं ६३ सुं.]

शेकारी कुनो गरीब वापडां हांसतुं आवातुं अधुं पाते व्यपाठी जथ छे, जेथी तेच्चा भीयारां ज्य ज्यभाती नाअ छे, अने ग्राइस्ट ५२ पर ग्राइस्ट करे छे ! गरीब भीयारां !

[हींही तीज्जीमांथी वधी शाळम पुरांत दीष्टनी चदाप्तना अरथमां धुसी जवानी हरेक वडी सभवामां आवे छे।]

["हींही पंथ," जुन, १५०४.]

एक हींही राजद्वारी कथा.

[जुञ्चा चीव, पातुं ६४ सुं.]

एक्वार दीष्टनां पहाडी भेदानभां शेकारनी शोधमां एक बंगाली वाध नीक्कयो। एक याक हिपर तेनी नजर पहांज ते छु तेनी थी० पर छलांय भारी तेनो देटो भीसी नाअयो। तेम उरतां ते बोलयो। कोः "तुने अरप करी जवानो प्रथम भारो हिराहो नहीं हुतो, पथु संलग्न हेरवाया छे। अने संलग्न जेस्तुं काम भने करवुं पडे छे।"

[हींही प्रधान भी० एक्कोडे केन्सी आते व्याप्तुं करता जशाव्हुं छे के दीष्ट सामेनी अहाईनी नेम दीष्टना भामलामा वधु नर्च्ये पथ्या वीना जडुरी व्यह्यो। अने जमोनगीरी भेज्यवग्नी छे; अने हुं आया राष्टुं हुं के अहाईने लीपे लांभा व्यह्यती डेह अडाईभा आ पथ्यने वितरवुं पड्यो नहीं। तेषु वधु उमेष्टुं के दीष्टना भामलामी वाडेक होय तेवा त्याना स्थानीक अमलदारोनी कलाह उपर सरकार भोटो आधार राखवोज लेध्ये]

["हींही पंथ," जुन, १५०४.]

"હિંદી પંચ" માના "કારતુંસ."

કાનગ્રેસ હેવીનાં ભંડીરમાંના ગોંઠાઈ બાવાનો તંયુરો.

[જુઓ ચીત, પાનુ' ૬૫ રૂં.]

પ્રજ્ઞાનાઈ—યાવાળ, કેવો સરસ તંયુરો તમે વગડો છો ! તેના મોડો આજ સંભવતાં કન ખુથ થઈ જય છે !
[આનરેખમ મીં ફીડો અંગ્રેજ મેટ્યાનજ મેટ્ટેતારી ચેમ્પારમાં કાનગ્રેસ સંખાંધમાં ભરતામાં આવતારાં હુનર હિંદોગનાં પ્રદર્શન કરું છે એની કેટલીક સભાઓ મની હતી, તે વેળા પ્રદર્શનનાં કામકાજની એવી એજી રીત વેહુંથી તેઓએ કણ આપો છે કે, એવી ઘણા એવી પરીણામ નોષનનાની પ્રણ વરી રાની શાયે.]

["હિંદી પંચ," જુન, ૧૯૦૪.]

કાચા ! કાચા-કાચા !

[જુઓ ચીત, પાનુ' ૬૬ રૂં.]

ડાકટર ખાધરા—મારી કી ઈકત —અ—અ—અ—એચેડ કરેડ કેટલી થવા જરો, ભાસ્તર કાધડાળ !

ભાસ્તર કાધડાળ—કાચા ! કાચા ! કાચાઓ !

ડાકટર ખાધરા—લે ખા, એમ કાચા કાચા કરીને માથું ના ખાઈ જ ને બેળું ના હેરબ ! તારી "ચેસ્ટ" ને કંઈ અખખલ આવેલી હેખાતી નથી ! તે તો જેવી જેઠી તેવી તનદરોસ્ત ને ઘણી મજબુત છે !

[હીંદી તીનો ઉપર દીઘેટનો સાથની લડાઈના ખરચનો જે ખર્યાં કરું જ આવે પડ્યો છે તે હિંદી કર લરતારનાં મનમાં અધારથી ભારે ચીતાની ભાગણી એદા કરે છે.]

["હિંદી પંચ," જુન, ૧૯૦૪.]

જખરા આંકડા.

[જુઓ ચીત, પાનુ' ૬૭ રૂં.]

મીં પ્રોફ્ઝેક્ટ -(હીંદો સેક્ટરી)—ખાઈ સાહેન, આચે આંકડા તમેને પગાર કરવાના છે છે !

હીંદ-હંદં ! કેવડા મોટા આંકડા ? પણ હવે તે વધારે જખરા વધી નહીં જાય તેઓ સારુ ! એ નાયાડોની આંકડાઓને વધી જતાં કંઈ ખરખાંય લાગતીજ નથી, મીં સેક્ટરી, તે તો તમે ને હું સત્રી પેઢ જાયથે ધીયે !

[લંડન, તારી ૨૧ મી જુન—આમની સભાના હિંદી પ્રધાન મીં પ્રોફ્ઝેક્ટ જખરાખું હતું કે તીખેટ ખાતે ચોક્લવમાં આવેલી ચઠાઈ નો ગાઈ તારી ૨૧ મી મરય તુધી અસ્સટનામાં આવેલો અરચ નશ્ચ લાય નવ હંબર પાયચો પાર્કિંગ છે, અને તે એવા માટે અરચ પચાસ હંબર પાર્કિંગનો છે મીં પ્રોફ્ઝેક્ટ વધુ જખરાખું હતું કે તીખેટ ખાતેનું લધાર આવતી તારી ૨૫ મીંચ અને નરી કે તારી ૨૭ મીંચ લદાક્ષ તરફ ઉપરથી.]

["હિંદી પંચ," જુન, ૧૯૦૪.]

સુંદ્રા સુંદરીના સોદ્ધામણા સીદ્ધરામ.

[જુઓ ચીત, પાનુ' ૬૮ રૂં.]

"જંગલના રાય જયારે થતા તખતનશીન, ન પેહેડતા તે જાઓ, ન ચોલતાં અંગે તેથી ;

ગરજના તેમની જંગરીથી ખુદ થતા જાહેર રાય આણના!—કેવો એ એલ !"

[સર એદ્વીન આરનોલ્ડ-સંસ્કૃત ઉપરથી.]

[નાઈટ કમાનડર એંડ ધી ઇન્ડીયન એમ્પાયરનો માનતાં જોતાણ સુંદરના આગેનાન સેક્ટરી આનરેખમ મીં શીરોઅશાસ મેરેરવા નથી મેહેતાને એનાયત કરવામાં આવ્યો છે.]

["હિંદી પંચ," જુલાઈ, ૧૯૦૪.]

બંગલનો નવો સર નાઈટ બહાડુર.

[જુઓ ચીત, પાનુ' ૬૯ રૂં.]

મીસ હંચી કેળવધીયાઈ—મારે ખાતર તમે સાહેન થણી બહાડુરીથી લડાયા છો, અને ઉમેદ રાખું છું કે આ સર નાઈટ નાં બાયતર સાથ તમે હંચ થણી થણી વધુ લદાઈઓમાં કીરતી અને નામના મેલનો અને મને વધારે સુરખ્ય જનાવો !

[ડાકટર શુરદાસ બાનરાણ, એચ્યા ડલફટાની હાઇ કોરટની એંચ ઉપરથી જાય જાનેવારીમાં રીટાયર જાય છે, અને ક્રેચાણે તુનીવરસી એ કંપાશના મેમબર તરીકે હંચી કેળવધીના સંખ્યાંખું ચીનાં લડતો જાલાયી હતી, તેને ન માનાર થાહનશાહે સર નાઈટ બનાવ્યા છે.]

["હિંદી પંચ," જુલાઈ, ૧૯૦૪.]

“હીંડી પંચ” માના “કારતુંસ.”

૧૧૪

બાટલીમાં ભરેલો પોર્ટ !

[જુઓ ચીન, પાનુ' ૬૮ સુ'.]

એંદું બાટલીમાંથી ખાર કારાવાતું અમ ખલુજ સખત થઈ પડ્યું છે, અને જેણ હીચારો મથી મથીને જેર વાપરેછે પણ હીંડ ગીયો ખુચ ઉધરતો ઉધરતો નથી !

[એંદું આરથર હિપર જેપાનીઓ તરફથી કરવામં અનુભો હુમનો હણ ચાહુ કે. પણ તેઓ હજુ તે શરણે લાખી શક્યા નથી.]

[“હીંડી પંચ,” જુલાઈ, ૧૯૦૪.]

ખુખ્યા ગોદરાતું બોલન !

[જુઓ ચીન, પાનુ' ૭૦ સુ'.]

[“આ લડાઈનો અરથ હીંડી તીળોરીમાંથી પગાર કરવાની રીતનાંની સરકાર લગેને કરમાવે, પણ તેથી કાંઈ જોઈતી નાણું સેહેનાઈથી ઉભાં કરી શકાવાના નથી. નેરોનાં બાંધકાળો માટે સંજૂર કરેલા અરથ અને કર બરતારો પ્રણને આપવાની ચાહતને લોગે તે નાણું પગાર કરવા પડ્યો.” — ડેલી નસુજ પત્રમાં મીઠ એંદું એસું દરશાવેલો અમીક્રાય.]

[“હીંડી પંચ,” જુલાઈ, ૧૯૦૪.]

પદ્ધાર અને વેહેંટ્યું.

[જુઓ ચીન, પાનુ' ૭૧ સુ'.]

સુષેદાર મેલર ખુખ્યાંગ—થું ! ગે તુને આટલી ચ્યાટલી ચેતવણી આપી તે છતાં મારી સામે થવા નીકળ્યો, હુંચે બચા વહેંચાં ? પડી ચાખ સવાદ !

[જેનરલ મેઝાનલે ખુખ્યાર તાં હ હ જુલાઈને હાને ગંધીતસીના કીલ્ફા ઉપર હથ્યો કરી તેના કખ્લે મેળવગે હતો. તે વેળાચે ધ્યક્તી લડાઈનાં હીએટનોનાની બારે ખુખ્યારી ચું હતી જ્યારે હીંડીશ કારકરનો એક અમભાર અને ત્રણ ‘ચીપાઈ મારવા નયા હતા, અને ચાર ચામલદાર અને તેવીસ કીયાદો ચામલ થયા હતા.]

[“હીંડી પંચ,” જુલાઈ, ૧૯૦૪.]

ઘેતીને લગતા સરવેણી છેદલા રીપોર્ટ.

[જુઓ ચીન, પાનુ' ૭૨ સુ'.]

મુંબઈ ઈન્ડિયામાં ઘેતીને લગતું કાગ તો ખુમબીકાર ચાહુ થઈ થુક્યું છે.

[હીંડી પ્રાણીય કન્યેસ તરફથી મુંબઈ પણ દીક્રેમન્યાર ૧૯૦૪ માં બરવામાં ચા નારાં હનર ઉપરોક્ત તથા ઘેતીને લગતા પ્રદરશન સંખ્યા મહેનનજર પાહેર પડી શુક્રી છે. તેના પ્રમુખ એન્નેખલ મીઠ જાનાં દામોદર કારકરી, ઉપ પ્રમુખ મીઠ ગનમોહનદાસ ર મણુ અને સેન્ડ દરશાયો. તે સંખ્યાંથી કામે લાગી નયા છે અને તેણા આથા રાજી છે કે “ આ ટેલનો આટલી અને રેના સુધારા વધારા માટે કાળજી રાખના સધારા અશાખીઓ એ પ્રદરશનને જેમ બને તેમ ઉપરોક્ત અને કીમતી બનાવવામાં હીંડીનીથી મદદ કરશે.]

[“હીંડી પંચ,” જુલાઈ, ૧૯૦૪.]

લાહાસાના રસ્તાપર—એકાએક આવી પરેલો એક અનગમતો સરપાવ.

[જુઓ ચીન, પાનુ' ૭૩-૭૪ સુ'.]

સંપુરણ લશકરી સનગાર સાથ લાહાસા ભથ્થી કુચ કરી જતી હંદે બાનુ ઉપર જન ખુલ-લાદ લામા હંચી ટેકડી ઉપરથી જખરા પથરા નીચે ગંધારી દેય છે !

[લાહાસા જવાના મારણમાં સીષ લશકરનોનું એક ધોડેસ્વાર હુંડી તીયેનોના “ખુલ્લી-નેપ” સચામાં દ્યપઢાતી સેહેનામાં ખચી બન હતી. આખણા માણુંદે જયારે નીચેથી પસ ર થતાં હતાં લારે ખાડાની ટોચ ઉપર ચેલેજા પથરા ગાને એડકો નીચે જખડારવામાં આપણા દંતા. હીંડી પ્રધાન મીઠ ચ્યાદીઓ આખણી સખામાં કરેલા એક ચ્યાલસા સુનાખ તીયેટ સામેની શહડાઈનો થધગે. અરથ હીંડીસ્તાનને માથે પહુંચે, અને હીંડીશ તીળોની શક પાઈને ખચુ રહ્યો આપણે નહીં.]

[“હીંડી પંચ,” જુલાઈ, ૧૯૦૪.]

“હિંદી પંચ” માના “કારતુંસ.”

ગલરાવી ભારનારો બદહુજમી ભરયો સ્વરજનો.

[જુઓ ચીત્ર, પાનું ૭૫ સું.]

(ઈંગ્લિનાં હાઉદાસીયા ઈમપીરીઅલીસ્તની થાંતી અને બધમાં વખતે અને ક્વખતે ખલખ કરતારો આહુ.)

[નેતરલ કુરોપેતનીના હાથમાં હાથ પુરત પ્રરદું કામ છે, જેથી હીદ ઉપર હુમણો લાવવાની તેની યોજના બાહેર પડવાથી ઈંગ્લિનાં હીદુસ્તાનમાં ડ્રેર્ઝને ચીતા ઉપજનાર નથી. * * * * * રથીયનેની યોજના અને લઘટઠી જોગણો પણ તે ખરી હેઠળ તે ખીચા હેઠળ વોખણું જે પત્રમાં તે આવે રેને વોખીય બનવામાં હીક કામે સાંગે છે. પણ ઈંગ્લિનાં અને બીજી તરફ રહેનારા સુલક વધારન “ઇમપીરીઅલીસ્ત્રો” અને લંડાઈ ચહાનારા લથફરીયોનું બજા જ્યારે વધેતું છે તેવા વખતમાં એવી વાતો બાહેર પાડવી આપણું દેશ માટે તે ભારે અરચાલું થઈ પડવાનો બધ રહે છે.—સુનારાતી.]

[“હિંદી પંચ,” જુનાઈ, ૧૯૦૪.]

સીંહરાજનો મીજસ હુથથી જવાની અની પર !

[જુઓ ચીત્ર, પાનું ૭૬ સું.]

શ્રીદીરા સીંહ—ને રે અધ રીછ, સુંગો સુંગો ચેડા કહાડવાનાં છોડી હે, નહી વો—નહી તો—

[રથીયન વાસનાયર કાદાના થીકારી બારફદોણે ડેલ્લીન અંગ્રેઝ સ્તોમરો પ્રકળવાયો અને વાલાદીવોસ્તોકવાળા રથીયન કાદલાયે સ્તોમર “નાઈટ ક્રમાનડર” ડુખાદી દીકાઢી શ્રીદીય પ્રભનો શુર્સો ઉથાપોયે છે.]

[“હિંદી પંચ,” જુનાઈ, ૧૯૦૪.]

પંધરપુરથી આવેલો એક જાત્રાણુ.

[જુઓ ચીત્ર, પાનું ૭૭ સું.]

[પંધરપુરથી આવેલા જગાજુઓએ સુંબદ દેશેરમાં ડેલેરા દાખલ હેણા છે.]

[“હિંદી પંચ,” આગસ્ટ, ૧૯૦૪.]

આ રોશની જોઈને આગળ ચાલો !

[જુઓ ચીત્ર, પાનું ૭૮ સું.]

રૂપી ગોખલે—આ રોશની, આ પ્રકાશ આપણું રસ્તો દેખાડો ! તે જેતાં જઈશું, રેપર નજર રાખી આપણા મારગ્રદ હીડાયાં જઈશું, વો આપણે સીધાં આપણા ડેકાણે પુગી જઈશું, એટાજી કાનગ્રેસ !

[“હિંદી પંચ,” આગસ્ટ, ૧૯૦૪.]

ચાંચીયો ચોર ખુર્ધન.

[જુઓ ચીત્ર, પાનું ૭૯ સું.]

ચાંચીયો ચોર—થું ! એ ચેતાના બંદરેથી મને ડોલસો લેવા નહી દેવાનો ? અને એના વાહદોપર ચાંચીયા ચોરી ને ખુટ ચખાવવા નહી દેવાનો ? આહાઆઆ ! થું મારી સામેની દુધમની ! થું ધરુનટ !

[અંગ્રેઝ સરકારે એક દંડેરો બાહેર પાડાને જાહેર કર્યું છે કે રથીયા તે નેપાનાં ડેમાખી બારકસોને શ્રીદીય બંદરો આતેથી કોલસો લેવા દેવામાં આવણે નહી. આ દંડેરાથી રથીયનો ધણા અસરોથી થયા છે, અને તેઓ રેને રથીયા સામે ખુલ્લી શરૂનટ દેખાડનારો ગળું છે, કુમકે જેપાનને રેથી કશી ધણ અસર થવાની નથી.]

[“હિંદી પંચ,” આગસ્ટ, ૧૯૦૪.]

બંગાલના જનરલ ક્રાઈસ્ટ અને લાહુસાની સુંદરી.

[જુઓ ચીત્ર, પાનું ૮૦ સું.]

જનરલ ક્રાઈસ્ટ—નહી, નહી, તુને હું કંઈ એમની એમ જવા દેવાનો નહી ! તારી મહોષતની ઈધાનીમાં તારા (બાલના) યોડા “લાક” (લાખ) તો હું લેવાનો ને રે લેવાનો !

[ક્રાઈસ્ટનો પાસ જે દંડની રકમ કરતાર ચંગાલખાંડું અંગ્રેઝ સરકાર તરફથી લેવા માણી છે તે રકમ આપવાને રેણ્યાનો હેઠળ તદ્દનજ અસ્થકત છે એમ રેણ્યા જણુંને છે. પણ કરતાર ચંગાલખાંડું તો દંડની રકમ લેવાનીજ હું લીખી છે.]

[“હિંદી પંચ,” કષેમનાઈ, ૧૯૦૪.]

કોણ ખરમ માત?

[જુઓ ચીવ, પાનુ' ૮૨ સુ'.]

રથીયાના નામદાર આરની ઇચ્છા પાર પડી છે. તેમની ગાંઠીનો વારેસ આખરે જનમ્યો છે. દેનાં ખાળણાં આગળ એ દ્વીપ્યાંની હિન્દી છે, જેની તરફ એ પાણ રાજકુન્ઠર ટમર ટગર જોયા કરે છે. એ બેમાંથી કઈ જેની ખરમ માત થશે, અને ડોલ્યુ તેને ચોતાનાં તરીકે ગણુશે?

[“હીંદી પંચ,” સપ્ટેમ્બર, ૧૯૦૪.]

એંચાએંચી અને તાણાતાણી.

[જુઓ ચીવ, પાનુ' ૮૨ સુ'.]

દક્ષીણ શ્યાર્કીકાનો હીંદી-આચે બાળુંચે આવો, મીઠ લીધો!

દક્ષીણ શ્યાર્કીકાનો ઝોરો-નહીં-ઇ-ઇ-ઇ ! ખ્યારદાર ભારી તરફજ ગસડાઈ આવ ! સમજ્યો કે ?

લીધો—(મનમાં) નાનાં જાયરે એ લોકોનું ! હવે એ જાણ ને જોરા બેઠને તે એકજ પથતે હું કેમ રાજ રાખી શકું ! એ બેઠની વચે હું તો અટવાઈ ચાહેયો, ને મને કંઈ સુઅતું નથી કે હું કોણ ગસડાઈ ને કાંણાં તશુંડું ! હુંચાંચાં ! પથ-પથ-મને તો કાગે છે કે અંતે સરવાને જોરાની તરફ હસણાં વગર છુટકોજ નથી ! તે નાનાં જીશો જતી જવાનો.

[દક્ષીણ શ્યાર્કીકાના રહેતા હીંદીઓના સુવાસને લગતો એક અભિયાનો સતતાવર હેવાલ ચોપડીના આકારમાં હીંગાંડમા પ્રાણી કર્વામાં આવ્યો છે. તે ઉપરથી માલમ પડે છે, કે હીંદીનાનથી ના આવનારાઓને દાખલ થતો સખતાણી આંક વાને લાગે ગયાને તથા ચેટખ કસેઠી ને કોઈ પસાર નહીં કરી શકે તેઓને અનાહેદા રાખ્યાને લગતો નાનસવાલની સરકારે ઘરેલું કાયદાને અંગેજ સરકારે શરદુષ ભણાયી આપી છે.]

[“હીંદી પંચ,” સપ્ટેમ્બર, ૧૯૦૪.]

નાણીયરી પુનેમ : હીંદ, તાં રૂપ મી આગસ્ટ, ૧૯૦૪.

[જુઓ ચીવ, પાનુ' ૮૩-૮૪ સુ'.]

હીંદી પંચ-અહો રત્નાગર ! અહો મહાસાગર ! પ્રસન્ન વાંચો અને આ દુખી પુણીયાપર દ્વારું થઈ તેમના દુઃખમાં સહાય કરો !

[“હીંદી પંચ,” આગસ્ટ, ૧૯૦૪.]

બંગાળના જ્યનરલ લ્યાઈસ માટે ટીપેટન “કટા.”

[જુઓ ચીવ, પાનુ' ૮૫ સુ'.]

ભાહિસા, તાં ઉ મી સપ્ટેમ્બર :—દાખાઈ લાગાના ચોટાનાના મહેલમાં આજે ટીપેટનો સાથના કોલકાર ઉપર સેવણી સહી સાખ કરવામાં આવી હતી.

[દીથિટમા ‘કટા’ ને નાસે ચોણાયાંતો જેથા મહોષત અને મીવાચાયીની ઈધાયી વેળાય છે. એ જિથ ડોતરેલી પારી સાખના રેથમના નેવી બાદીક વાજના એટ લાંબા હુકડાનો બનેદો હોય છે. ચોટા લાભાયો તે ચોતાના મુસદીને વચે છે તેમજ જેણો મઠ અથવા મંદીરની મુખાકાત વેળાયો સંતોષકારક હથેથો લેટ આપે છે તેમને તેઓ એક અથવા વધુ લેટ આપે છે.]

[“હીંદી પંચ,” સપ્ટેમ્બર, ૧૯૦૪.]

ટીપેટન અધેરો.

[જુઓ ચીવ, પાનુ' ૮૬ સુ'.]

હું આગળથી કરડવા અને પાછળથી પછાડી આડવાનું એ ગંધી લુલીજ ગયો છે. તેમ કરેવાનો જેના દુહાડા પુરા થય છે. અને હવે તો ગરીબ ધેકું થઈ જઈને શુપશુપ ચોતાની પીઠ ઉપર બધી જોલ લાખવા હ્યુ છે.

[“હીંદી પંચ,” સપ્ટેમ્બર, ૧૯૦૪.]

“હીંહી પંચ” માંના “કારતુંસ.”

સુલેહનો અવાજ.

[જુઓ ચીન, પાનુ' ૮૭ સુ'.]

સુલેહ દેવા—સખર ! હવે બસ કરો !

[લીપાયોગ ખાતે જે પાનીએણે રથીયનોને એક બીજુ સખત લાર ખય હી છે, અને તેથી રથીયનોને સુકદન તરફે પાછળ હંડે પડ્યું છે. લીપાયોગ ખાતે થયાં લડાઈમાં બને બાજુએ જલ્દી સુવારો ખમી છે. અને તેમાં મારયાં બયમાં તથા ઘાણ થયલાંએ સંખ્યા મચાસ હજારથી એક લાખ સુધીની અડશટ્ય ગાં આવે છે.]

[“ હીંહી પંચ,” સપ્ટેમ્બર, ૧૯૦૪.]

સાલ સુખારક !

[જુઓ ચીન, પાનુ' ૮૮ સુ'.]

હમાનેર બાદ, હમા આશો બાદ, દરારીએણે રાદ બાદ !

[હીંહા એ મહાન કુઠાણ દાદાએ વર્ષે સુખારક નવાં પારસી સાલની હગાલેર.]

[“ હીંહી પંચ,” સપ્ટેમ્બર, ૧૯૦૪.]

ગરીબ બચારા સખુરીવંતા હીંહી બળદ્વાચો.

[જુઓ ચીન, પાનુ' ૮૯ સુ'.]

સર મંચેરજુ ભાવનગરી—ખોલો, મેડમ, ખોલો ; અને તમેજ કહો કે આ બીચારા બળદ્વાચો સાથ બલાવામાં આવતી આની નરતથુંક શું દ્યાનું છે ? શું દ્યાનસાનપતાબરી છે ?

[શંક્યાને ખાતાનિ ખરચને લગતી તકરારમાં કર દેનસી સુર્કિસર, મીં ચેમનરલેન અને કર ચારલસ ડીલકની મુઢે બોલતાં કર મનચેરજુ ભાવનગરીએ મારકામેંટ્માં ચાલ્યાનું હતું છે, “ રખતે વખત, પ્રથમે મુખી સાથે અપેક્ષે રખ્યાં ગુંડીદામાં લ્યન્ન એ મનદાર અભનદરોના ટેન ખાચે અટાંશ હુંડુક્સેન નમાંની પ્રાણ ઉંડું હુદુકમ તથા મનાં ગુંગરવામાં તથા તેમાં ચેંડ ર્ફેલા હક પણ ખગ તણે કચડવાની તણ્ણીજ કારાવ સાથે કંચામાં આવત ૨૩ છે. ” કર મનચેરજુએ વળ ટીઝિટના ખરચનો યોડો હાર્સો થીએંશ તીને રીમાણી અગાવનાની દરણાસ્ત પણું મેળો હતી.]

[“ હીંહી પંચ,” સપ્ટેમ્બર, ૧૯૦૪.]

મારા એકાંતમાંજ જે હું ગગડી રેહું, તો કેવી હું સુખી થાડિં !

[જુઓ ચીન, પાનુ' ૯૦ સુ'.]

લાહાસાની લાડલો—અરે તમારા સીતમગારોને રે શું કેહું ! નાણોડ જાયરે તમાડિં !

[હીંહિટના ડોલકરારોની શરૂતે એ રથીયન અને બીનાઈ રાજદ્વારી મંગુંમાં કાઈક બળબાળાં ડિગો કીધેલો લાગે છે, ડેમકે તેણા ધારે છે કે એ ડોલકરારથી ટીયેટ ઈંગાંના હથ નીચેનું રાજ લાંબું થઈ ગયું છે.]

[“ હીંહી પંચ,” અક્ટોબર, ૧૯૦૪.]

પીતા સુમાન હેત અને વહુલ.

[જુઓ ચીન, પાનુ' ૯૧ સુ'.]

હીંહી હુથી—સે, સારા વહુલા, આચ્ચે હુથ સે, તેથી હુને શયદોજ થરો ! બરાબર ચે ! અરતું પી બે, કે તારા ને મારા બેઝનાં કેવેલે હંડક વળો ! અને પી રહીને પછી મને કહે કે એથી તરે હેમાગ ખુય ખુય થઈ ગયો છે કે નહીં તે !

[ડાયુમ ખાતે એક મીથાન મોકલાનું નથી થયું છે, અને તેને લગતી ગોકનણે સુંગલ ખાતે સંપુરણ કરવામાં આવે છે. હીંહી સરકારનાં પરદેશ ખાતાના સેકોડરી મીં હુથ હેને એ મીથનનો વડો દરાવવામાં આરચેલો છે. તે પેશાવરસી તાં ૨૫ મી નવેમ્બરે ઉપડસી અને બાયુંમાં તા ૧૦ મી દી સેમખણે સુગારે આવી મુગારી.]

[“ હીંહી પંચ,” અક્ટોબર, ૧૯૦૪.]

મીળસ હાથથી ગયો છે !

[જુઓંચા ચીન, પાનું ૬૩ સું.]

જેક ટાર લીઓ—કંઈ આ વખતે તારાં હીલાં બીજલાં ચલવાનાં નથી હું ! મુંગો સુંગો સંપુરણું માફી માગ, પુરેપુરે બદલો આપી હે, અને ફરોથી મારી મુશ્કીને તારા પગ તણે દાખળાની સોખાઈ કરશે નહીં, એવા સોગંદ હે ! નહીં તો—નહીં તો—

[શ્રીયાને બાલદીક સમુદ્રમાને કંઈલો જેણાન ખાતે જ્વા ઘિડયો છે, તેણે મારગમાં કેટલાક અંગેલ માણીપારોન ખચ્ચવાચ્ચાખર તોપના જોળા છોડ્યા હતા, અને કેટલાકને મારી નાંખાં તથા કેટલાકને ધાયક કરશ્યા હતા. આ બનાવે હિંગનંદમાં બાંદે હિંગડેરણી દેખાવી છે, અને પ્રદેશ ખાતાના પ્રધાન લાઈ બેનસડાઉને તે માટે માઝી માગચા, હુદ્ધાન પામેનાઓને ઘરતો બદલો આપવા અને નરાયા એ બનાવ માટે જેખમદાર હોય રેમને કણ કરવાની રથીયા પાસે માંનાણી દીધો છે.]

[“હીંદી પંચ,” અકટોબર, ૧૯૦૪.]

મહુમાવંતી દીવાળી !

[જુઓંચા ચીન, પાનું ૬૪ સું.]

“હીંદ માતનાં વહાલાં આજકો, આનંદ અને રંગરાગમાંજ સદા પોતાનો કાળ નીરગમન કરો !”

[“હીંદી પંચ,” નવેમ્બર, ૧૯૦૪.]

આગલ વધ ! એતીવાહી, આગલ વધ !

[જુઓંચા ચીન, પાનું ૬૪ સું.]

[આવતાં હુનર ઉદ્યોગ અને એતીનાં પ્રદર્શન માટે એક “ હોઓર્ચિન ”.]

[હીંદી હુનર ઉદ્યોગના પ્રદર્શનમાં ઓલવાર્મ આવનારા જોતીના બીજાગ માટે આસ ડોશેશ કરવાનું ઇસ મન્દિરનું એ અને તે તદ્દન દરેકમાં દયાનો સંભન છે, એમ લારોર કરતાં પ્રદર્શન કરીનીને ખુદાહારી હિતપંન થાય છે.]

[“હીંદી પંચ,” નવેમ્બર, ૧૯૦૪.]

કુવા આગળ પણીહુદ્દેણો.

[જુઓંચા ચીન, પાનું ૬૫ સું.]

પણું હુદ્દુણુ કોન્ચેસ—આ કુવો ઉંડો છે, અને આપણુંને પાણીની ટીપણી તો બોખવાની નહીંજ પડશે, એમ હું ચોક્કસ માનું હું.

[સુંખીંગમાં ભરવામાં આવનારાં કાનગેસ અને પ્રદર્શનનાં ઇંડોમાં લગભગ હુંસી હલ્લર ઇપ્યા ભરાઈ શુદ્ધા છે, અને બાળ ભરાવાનો વહી છે.]

[“હીંદી પંચ,” નવેમ્બર, ૧૯૦૪.]

દીવાલીનાં વાળાં અને ઢોલ તારા.

[જુઓંચા ચીન, પાનું ૬૬ સું.]

વાળાં એવા ઢોલ તારાં એવા જખરાં જોર સાથ નાગે છે કે ગમે તેમું ઉદ્યનસીખી જાગી ઉંઠ.

[આવતી હીંદી પ્રલક્ષ્ય કાનગેસના સંખ્યમાં ભરવામાં આવતારાં હુનર ઉદ્યોગનાં પ્રદર્શનની કરોબારી કમીટીએ પ્રજાની જાણ માટે પોતે અત્યાર સુધી જીથેલા કામનો જીલે રીપોર્ટ પ્રગત કર્યા છે. તે હિપરથી જ્યાય છે કે, પ્રદર્શનમાં વસ્તુ શુક્કરાની અરણીએ ઘણી જાણી સંખ્યામાં મળી છે અને વધુ આવતી જય છે. હીંદા જુદા જુદા ભાગની અને આસ કરી મદાય ઈલાકાની કમીટીએ, તથા કમીટીના આડત્યાઓના પ્રયત્નથી હીંદા લગભગ દરેક ભાગના ઉદ્યોગ હુનરની વસ્તુઓ ખારી રીતે રેમાં પ્રદર્શિત યવાની વધી છે.]

[“હીંદી પંચ,” નવેમ્બર, ૧૯૦૪.]

Under the Patronage of His Excellency Lord Curzon
of Kedleston, Viceroy and Governor-General of India

FOR CASH OR ON HIRE.

Over
20 000 000
have been
made & sold.

Machines re-
paired & taken
in part ex-
change.

180 Depots
in
India,
Burmah,
and
Ceylon.

Machines
work by
hand, foot or
steam power.

None
genuine
without the
name
'Singer'
on the arm.

Instructions
fr e.
Price list free
on application

Grand Prix
Highest
Award at
Paris
Exhibition
in 1900.

Machines
Sew from
thinnest
muslin to
thickest
leather.



THE SINGER MANUFACTURING CO.,
5, Church Gate Street, BOMBAY.

લીખા કલ્યાણજની કુપનીની બક્ષીરા ! બક્ષીરા !

બક્ષીસ લેવાની ઈચ્છાવાળાઓ લક્ષ દ્વારા વાંચવું.

પરિસા ખરચી ખુચાર થથના અને દ્વા વાપરી કાયર થયાએને ર્યમારી દ્વા અજમાયશ તરીકે
વાપરવા ભજામણું કરીએ છીએ.

દ્વાનું આપેલું વજન અથવા માપ મુખ્યત ઉમરના માણસ માટે જમજવું.

ત્રણ વરસની અંદરનાં બચ્ચાંને દ્વાનો ચોયો ભાગ, અને ત્રણથી દ્વા વરસનો ઉમ્મર સુધીના
છોકરાએને દ્વાનો અરદ્ધો ભાગ આપવો. ચાંપી ન શકે તેવાં બચ્ચાંને ગોળી વીજેરે
થોડા પાણીમાં ખીગળાવીને પાવી. દ્વા સાથે વાપરવાની રીત આવરો.

તાવની ગોળીએ.

તાવને માટે અક્સરી ઈજાજ. આ ગોળીએ અમંતરીયા, ચાંથીયા, ધાઢીયા, હંતા, વીજેરે તમામ જતના જવર
(તાવ) ઉપર રામણાશું ઈજાજ છે. કુકત દીવસમાં ચાર ગોળીએ લેગાથીજ તાવ ઉત્તરી જાય છે. દુધ અથવા પાણી માં
થે ગોળી ત્રણ ત્રણ કલાકના અંતરે લેતી. કીમત બાટલી ૧) ના રૂ. ૧-૦-૦

જુલાભની ગોળીએ.

આ ગોળીએ ચમત્કારીક છે. આ ચાર ગોળીએ રાતે સુતી વખતે થંડા પાણીમાં લેગાથી જતારે ઉંઠાજ પેટ જાંક
આવે છે, કુણજીપાન દુર થાય છે અને પેટમાં થનાં દરદ ભરી જાય છે. માયમની કણજીપાનાઓ રાતે હુમેશાં એક જો,
જી લેવી. આ ગોળીથી મળમુન શુદ્ધ થાય છે, લોહીનો બીગાડ મટે છે, જરાજની પ્રદીપ્ત થાય છે, વાસુ, અજરણા
માથાનો દુખાવો, હાથ, પગ, કમરના સાંધામાં આડી જવું, કષતર વીજેરેનો નાશ થાય છે, કીમત બાટલી ૧) ના રૂ. ૦-૮-૦

દાદરનો મલમ.

ખડકાલ આઈન્ટમેન્ટ—આ મલમ જુની હડીકી કાળી તેમજ લાલ દાદરનો આફદમ જડમુળથી નાશ કરે છે, દ્વા
બજતી નથી, ચામડીને હાથ પડતો નથો, તેમજ વળી ખુશબોદાર છે. દાદરવાળા ભાગ ઉપર આ મલમ આગળી વર્તી
ચાપડી ખુખ મસળવો. આંખમાં ન જાય તેને માટે સંભાળ રાખવી. કીમત બાટલી ૧) ના રૂ. ૦-૪-૦

વાનો મલમ.

ગાંડીન અન્ટી રૂમેટીક બામ—આ મલમ જાહુની પેઠે અસર કરે છે, ખુસબોદાર છે તથા બળતો નથી. દરદવાળા
ભાગ ઉપર ચાપડી ખુખ માલેસ કરું. આ મલમ રંધીવા, પક્ષધાત, શરીરનું કાંપવું, ધરુરવા, હાથ પગતું રહી જવું.
ક્રોધ ભાગ ઉપર આવેલો સોણો, માથાનો દુખાવો, કીળાને સુવાપદ પછી સોણોચહુડેલો હોય તે, હાથ પગ અકડાઈ ગય,
હોય તે, વીજેરે ઉપર અક્સરી છે. આ મલમબાળાને વળી મેન્થોલની પણ જરૂર રહેતી નથી, કીમત નાની
સાઈઝની બાટલી ૧) ના રૂ. ૦-૮-૦ અને મોટી સંઈજની બાટલીના રૂ. ૦-૧૨-૦

દાંત તથા પેઢાના હુખાવાનો અક્સરી ઈજાજ.

આ દ્વા દાંતના દુખાવાને તથા કળતરને આરામ કરે છે, કોણી જતા ભાગને અટકવે છે, સોણને ઉતારે છે,
લોહી નીકળતું ખંધ કરે છે, મોદાની ખરાબ વાસને દુર કરે છે, અને છેવટે દાંત તથા પેઢાણને મજબુત કરે છે. રૂ
(કાણુસ) થી દુખતા ભાગ ઉપર લગાડવું. કીમત બાટલી ૧) ના રૂ. ૦-૮-૦

સંજીવન મીકચર.

કોલેગ કે જે વીસુયીડા, માહામારી, પટકી, કોગળીયું વીજેરે નામોથી ઓળખાય છે તેને માટે આ એકજ પ ભરેલો ઈલાજ છે. વળો આ દવા સંબંધિતી, આડો, અતીમાર, વીજેરે પેટના દરહોને મટાડે છે તેમજ પેટમાના હૃદ્દાદનાશ કરે છે. પેટના આદ્દરા વગેરેને બેસાડી દર્દ જફરાની પ્રદીપ્ત કરે છે. દવા પાણીમાં મેળવી લેવી. વજન બાંધપર લખેલું છે. કીમત બાટલી ૧) ના રૂ. ૦-૧૦-૦

તાવનું અક્સીર મીકચર.

આ મીકચર મેળવીથા, તાદીયા, એકાંતરીયા, ચોથીયા તથા બીજી જાતના જેરી તાવ ઉપર જાહુઈ ઉપાય છે. એકજ દીવસ દવા પીવાથી આરામ થાય છે. દવા પીધા પેહેલાં બાટલીને ખુબ હનાવવી. દવા લેવાની રીત બાટલી ઉપર લખેલી છે. કીમત બાટલી ૧) ના રૂ. ૦-૧૨-૦

કંકુ પીલસ.

આ ગોળીઓના તમામ જાતની નવી તેમજ જુની ખાંચીને જડમુળથી કાઢી નાખે છે, મળેખમને દુર કરે છે. ગળાની દરહો તથા સોલને મટાડે છે. ઉધરસ સાચે ક્ષાસ હોય તેને પણ આરામ કરે છે અને કંદને જારો કરે છે. એ તણુ ગોળ મોદામાં રાખ્યો તેનો રસ ગળામાં ઉત્તરવો. કીમત બાટલી ૧) ના રૂ. ૦-૪-૦

વિચ્છીના ડંખ માટે તાતકાલીક અને ચોક્કસ ઈલાજ.

ગમે તેવી જાતના જેરી વીચ્છીના ડંખ ઉપર આ દવાના એ તણું ટીપાં લગાડવાથી તરતજ આરામ થાય છે. દરેક કંકુંખમાં આ દવા રાખવાની ખાસ જરૂર છે. કીમત બાટલી ૧) ના રૂ. ૦-૮-૦

પ્રમેહ માટે અક્સીર દવા.

પ્રમેહ એઠે ગરમીના રોગ ઉપર આ દવા એટલી બધી અસરકારક નીવડી છે કે એક વખત વાપરનાર ભીજને ભલામણું કરવા વગર રહેશે નહીં. આ દવાથી નવો તેમજ જુનો પ્રમેહ જડમુળથી નારા પામે છે, પેસાખમાં ધતી ખળતરા, પેસાખતું અચુકું, પેસાખમાં નીકળતી સાકર, રસી વીજેરે પદાર્થ, ઈત્યારી સરવ દરદને જડમુળથી મટાડે છે. બધે ગોળીઓ દીવસમાં તણુ વખત પાણીં અથવા દુધમાં જગવી. કીમત બાટલી ૧) ના રૂ. ૧-૦-૦

વેળુટેબ્લ હેર ટોનીક.

આ શુદ્ધ કરેલું વાળને પુષ્ટી આપનારું ખુશયોગદાર તેલ અભુદ્ય વનસ્પતીના તત્ત્વનું બનાયું છે. મગજ તેમજ જ્ઞાન તંતુને તુકદાનાન કરતારી કાંઈ પણ ચીજ નાખી નથી. આ તેલ વાળને સુંવાળા અને ચળકતા કરે છે, ખરી જતા વાળને અટકાવે છે, વાળને મોદી કરે છે અને સફેદ થઈ ગયલા વાળને પણ ધીરે ધીરે કાળા કરે છે. (મુલ ૨ ગ ઉપર લાવે છે.) માધ્યાના હુદ્દાવાનો નારા કરે છે, આખને દંડક આપે છે, અને મગજને પુષ્ટી આપે છે. દરેક લી પુરુષ અને છોકરાને ઉપયોગી છે. વીદ્યારથાઓને આ તેજ ધયું જ ઉપયોગી છે. કીમત બાટલી ૧) ના રૂ. ૦-૧૨-૦.

રેડ જેમીકા સારસા પરેલા.

આ બગદી ગયજા લોહીને દરેક રીતે માટે કરે છે, અને લોહી વીકારથી થતા રોગો જેવા કે ખસ, દાદર, ઝાડા, ખુજલી, ખીલ, ગડગુમણી, ચાંદા, ધારા વીજેરેનો નાશ કરે છે. ગરમી વીજેરેથી લોહી બગદી ગયું હોય તેને માટે આ ચોક્કસ ઈલાજ છે. લોહી શુદ્ધ થાય નહીં ત્યાંસુધી આવા રોગો મટે નહીં તેથી ત્વયાના રોગવાળાને આ વાપરવાની ખાસ જ્ઞાન છે. લોહી ઉપર આપા શરીરનો આધાર છે તે માટે જાહેરે છે તેથી તેને માટે કાંઈ લખવાની જરૂર નથી. કીમત બાટલી એકનો રૂ. ૧-૮-૦ દોઢ રૂપયો. તથા ૨-૮-૦ અદી રૂપયા.

અમારી દવા વાપરનારને ખર્દસા તથા વખતનો બચાવ થાય છે. અમારી દવા રોગનો જડમુળથી નાશ કરી નીરોગી તંડુરસ્ત બતાવે છે તેજ બક્ષીસ મળે છે. આથી તમારે કંઈ મોદી બક્ષીશની ખાચેશ છે ! ! !

એકલા બનાવનાર

ભીખા કલ્યાણજની કંપની. રૂગીસ્ટ—ઇંગ્રેજ દવા બનાવનાર તથા વેચનાર,

ખાંડારકોટ—જુમા મસજીદ, તથા આન્થ—કાદર મારકેટ, ન્યુ બીલીંગ, મુંઘર.

ગોદ ટોનીક પીલ્સ.

નવા સુધારાથી બનાવેલી

આયુઃવર્ધની અને મન હુલ્લાસીની ધાતુ ચોપણીક સોનેરી જોઈએ.

ધાતુ માત્રમાં જેમ સોનું સરવ ઓળ અને અગણું છે તેમ રાકતી વરધક સરવોતમ આખદોમાં આ ગોદાંઓ પ્રાધન્ય એટલે મુખ્ય છે. તેના ગુણ અવરણનીય છે, એટલે જેણું વરણન થઈ રહે નહીં તેથાં અસં હય છે. ભાળ, શુવા વરધ ગમે તે અવરણાતું માણુસ એક વખત આ જોઈએ. તું સેવત કરયા પછી રાકતી વધારવા બીજી કોઈપણ દવાને જીથ ધરશે નહીં; એવી તે રામયાણ તુલ્ય અમતકારીક છે, તથાપી જેમ કોઈ પસ્તુમાં ગમે તેવા ગુણો હોય તે તેના પુરતો પ્રચાર થતાં સુધી અપ્રકાશીત રહે છે એ સ્વભાવીક છે, તેમ આ ગોદાં ટોનીક પીલ્સના ગુણો પણ અપ્રકાશીત છે, રૂખ, જતસમુદ્ર (જતરલ પણકીક)ની જાણને માટે તેના મુખ્ય મુખ્ય ગુણોનું આ જો વિવિધ કરતું જરૂર હું છે.

આ ગોદાં ટોનીક પીલ્સ લેતાંનીજ સાથે જાહ્રાણની પ્રદીપ્ત થાય છે અને લુખ લાગે છે, કંઈ ઉત્પત્ત થાય છે, ગમે તેવો પરીશ્રમ કરવાથી પણ થાક લાગતો નથી, મગજતીં તરાવટ થાય છે, શાનતંતુ સભણા થઈ સ્મરણ રાકતી વધે છે, મન પ્રકુલ્પિત થાય છે, અને ગાંખની રોશની વધે છે તે સાથે મનદાની અને અશક્તીનાં કારણે લુખતું ગોષું થતું, ચેટતું ચઢી આવતું, ખાય ગોડકાર આવતા, પેહુમાં અને મગજમાં હુખાવો થવો, ગફુર આવવાં, થોડા પરીશ્રમ ધણો થાક લાગતો, આંખે ઝાંખ આવવી, તીમીર એટલે જાજવા જેણું દેખાતું, રાશીર હુઠતું, આણસ આવતું, અને ચીતનું ડાદસ થતું, વગેરે જે દોપો ઉત્પત્ત થાય છે તેનો જેમ સુરયતા ઉદ્ય માત્ર થવાથી અંધકારનો તાશ થઈ જાય છે. તેમ તાશ થાય છે.

બાટલી એકની કીમત રૂ ૧-૮-૦

એકલા ભનાવનાર

ભીખા કદ્યાશળની કુંઘની.—દ્રગીસ્ટ, છીંચેજ દવા ખનાવનાર તથા વેચનાર.

બાહુરડોટ—જુમા મસજુદ, તથા એન્ટ્યુ, ફાઈર મારકેટ, ન્યૂ પીલ્ડીગ, મુંખા.

THE GRAEFENBERG VEGETABLE PILLS. CANNOT BE EQUALLED IN THE MEDICAL WORLD FOR ALL DISEASES OF DIGESTION CAUSING

Bilious Complaints, Asthma,
Constipation, Dyspepsia,
Erysipelas, Low, Nervous and Simple Fevers,
Gastric Fevers, Gripes,
Heartburn, Headache,
Indigestion, Hysterics,
Liver Complaints,
Rheumatism and all diseases arising from want of action in
the Digestive Organs,
Neuralgia, Boils, Catarrh.

Difficult Breathing,
Acid Stomach,
Dyspeptic Consumption,
Determination of Blood to the Head,
Flatulence,
Frequent Bleeding at the Nose,
Fainting, Nightmare,
Inflammation of Vital Parts,
Inflammation of the Stomach,
Jaundice &c.

A pill that is mild and pleasant in its action, and at the same time searching and thorough in its work, is a pill that is desired above all others. This virtue is the chief qualification of the Graefenberg Vegetable Pills.

THE GRAEFENBERG MARSHALL'S VEGETINE SATEHOLICON

Should be used in all cases attended with ANY of the following symptoms:-

Deraugod Monthly Periods. Weakness, Faintness, Deraugod Appetite, Shallow Complexion, Cold Hands and Feet, Pain in the Back and Kidneys, Bloating, Chills, Feverishness, Neuralgia, Dizziness, Burning or Irritation in the Uterino Organs, Hysterics etc.

Agents :—Messrs. EDULJEE BROTHERS,
Wholesale and Retail Chemists, Druggists and General Merchants.
Nos. 158-160, Opposite the Jooma Musjid, Baherkote, Bombay.

B. MAGANBHAX & CO.,

Engineers and Machinery Importers.

ENGINES

BOILERS

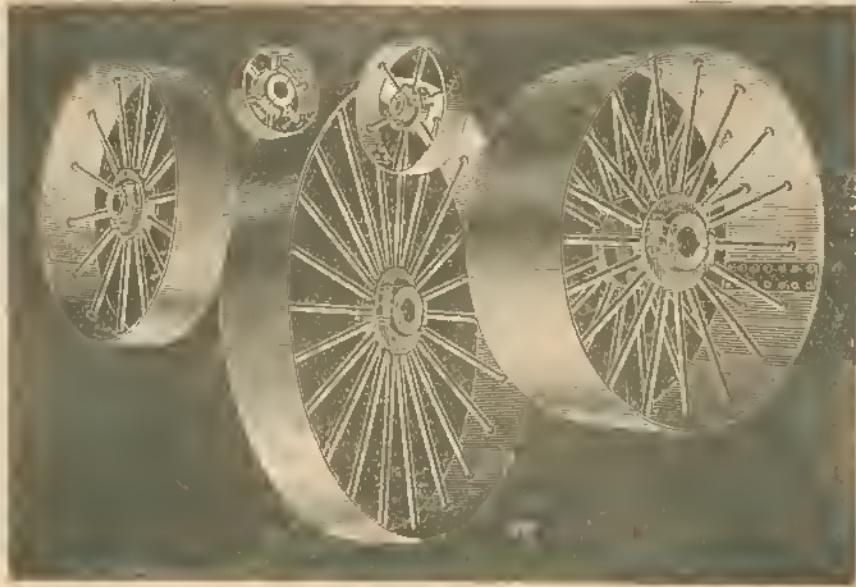
LATHES

DRILLING
MACHINES

DEEP-WELL

PUMPS

HORIZONTAL
SPN.
DONKEY
PUMPS



RUBBER
BEDDING

LUBRICATING
OILS

COTTON
AND
MANILLA
ROPES

RUBBER LINED
DELIVERY FIRE
HOSE.

RUBBERCOVER
AND RUBBER
LINED SUC.
HOSE.

Platt's Gins and spare parts.

Large stock of Machinery and stores always in stock
for immediate delivery.

Price lists sent free on application.

OFFICE AND SHOW ROOM:—

18, Elphinstone Circle,

FORT, BOMBAY.

DEWJEE KANJEE AND CO.,

ESTABLISHED 1861.

NO. 1-16, CHUCKLA BAZAR, BOMBAY.

**Cabinet-Makers and General
Merchants.**



Large Show of PLAIN, CARVED and ARTISTIC FURNITURE of LATEST PATTERN, suitable for Drawing, Dining and Bed Rooms, and for

CLUBS and MESSES.

Tapestries and Cretone in Handsome Varieties,

**Show Rooms :-No. 6, Chuckla Bazaar, and
No. 1, Carnac Road.**

Photos of the articles will be sent for approval on application.

Among the well known houses, furnished by us some are as follows :--

Taj Mahal Hotel (BOMBAY.)

Watson Hotel Annexe ,

Wilson College ,

The Secretariat ,

C. P. Club NAGPUR.

Civil and Military Hotel, LUCKNOW.

The Metropolian Hotel, AGRA.

H. H. The Maharaja of Mysore's Palace, MYSORE.

H. H. The Maharaja of Alwar's Palace, ALWAR.



SWAN FOUNTAIN PENS.

PRESÉNTATION SETS.



A wide range for Selection at trade price.

Agents and Wholesale Importers

J. A. KIRKBRIDE & Co.,
60, Tamarind Lane,
F O R T , B O M B A Y .

ROYAL TONIC PILLS.

Prepared from Saffron, Musk,
Amber and other Indian
vegetables.



These Pills remove debility of every description. They give tone to the digestive organs and increase strength. They are of the utmost service to females in restoring regular menses &c. These Pills are astonishingly efficacious in reviving disturbed memory and removing any mental depression and are very useful to students. The aged can also derive great benefit as they are a all round tonic.

Please see the Registered No. 180 before purchasing.
Price—per bottle Re. 1-4-0 containg 30 pills.

Govindjee Damodar & Co.,
57, New Hunaman Lane, Bombay.

TRIFSO LA.

A blood purifying Medicine.



Impurity of blood caused by youthful imprudence and folly or by taking mercurial medicines is removed within a short time by the use of this wonderful preparation. Trifso is a specific for blotches, pimples, boils, itch, black spots on the skin and other allied diseases. It not only purifies the blood but increases it. Trifso's wonderful curative power is displayed in the treatment of rheumatism, scitica, swollen glands and throat ailments.

Price per bottle Rs. 2-8.

Govindjee Damodar & Co.
57, New Hunaman Lane, Bombay.

રોગ નાશક દવાઓ.

(પ્રેદેશ ગી. ક. ગજરાજની)

ખેગની શુદ્ધવાળાનો ખુલાસો.

રોગ સોલ્યુશન,-કીમત ૮ રૂપાના.

સારા કરવાનું સરવેચી મોટું પ્રમાણ.

૧ દવાનો ડાક્ટરો, ઈસ્પીલાલો, પદેના અમનદારો, મધુનીયોપાલીયો. તથા સાધરણ ભાષણો ઘણો બહોળો. ઉપરોગ કરેલો. એ ઉપરથ ઘણોઝ લોભીય થઈ પડ્યો છે કારણે એ દ્વારી આણેના કણગેનાં છુંધોલી ઘણી છુંધોલી રીતથી કોઈ સાધારણ ભાષુદ્ધ રીતથી પડ્યો. પડ્યો પદેના દરદીઓના ઘણીઓ મેયા પ્રમાણને સારો કરી શકે છે. એ બાબતમાં અભોપ્રાયો મંગાણીને વાંચો.

જરભીસાઇટ, —કીમત ૮ રૂપાના.

આ દવા જો બગડોલા અથવા ચેપી દવાવાળા બતામાં રહેનારાઓએ અથવા દરદનારાઓએ પીચે તો એ શરીરની અદરના બાળ એવા વો આરોગ્ય તથા ક્ષાદ રાણે છે કે તેથી (પલેન એવા) રોગના જંતુઓને અંદર દાખલ થઈ વધવાની જગ્યા મળતીજ નથી.

મરદીની ગાંઠનો ભલભ, કીમત ૪ રૂપાના.
પદેના દરદમાં નાંઠ ઉપર બહારથી ચોપડવાને કાઢું.

ટીસિધનદેકટોંગ ફ્લયુથડ, કીમત ૮ રૂપાના.

રોગીના આરાધામા, તેની આસ્પાસની જગ્યામા, ખાણો, સંદૂસો, મોટીઓ, રોગીના જાડા, પીસાખ, ઉંઘી વગેરે પર છોટવાને ક્ષારાં
વપરાય છે. ઇનીલ જોડે બીજું સંધળી દવાઓએ કરતાં એ અદીયાની છે, કારણે કુણોવરાણ અટકાની અરાખ વાસનો તે ચોકદમ નાથ
કરે છે. બીજું દવાઓની મંજુસ પોતાની જખરી વાસથી દુરગંધને ટાકી કે દાઢાની હેતી નથી. પણ દુરગંધનો નાશ કરે છે.

બીજું તેટલીજ શુણકારી દવાઓ.

ક્ષીપર ડોસ.

(જલ્દ ક્ષીપર સોલ્યુશન.)

ખંડી જાતના તાતું ઉપર અકચીર દવા સરવેચી ખસ્તી.—
કીમત ૪ રૂપાના.

કોલેરા સોલ્યુશન.

અણાણ કીડા, મરડો, કોલેરા લીજેરે પર અકચીર
ઉપરથ.—કીમત ૮ રૂપાના.

ખંડ પ્યુરીફ્રોંગ સોલ્યુશન.

(બોકી સુધારવાની દવા.)

શરીરમાંથી દરેક ક્રેશી ચીલો નાશ કરી વાણીને સુધારે છે અને
ચેપણું કીયાને મદદ કરે છે. ઉદ્દેશ્ય બાને રોગીના રોગ ઉપર આસ
ભલાખણું કરવામાં આવે છે—કીમત ૨ રૂપીઓ.

દરદનો ભલભ—કીમત ૮ રૂપાના.

કરત ડાક્ટરો માટે.

લીકર-આચોડીન ટરક્સોરાઇટ.
મરદી, તાતું તથા જંતું વીધનાન્ય રોગોપર વાસ્પવા સારી,
આદ્ધિકના ૧૨ રૂપાના, રેલના ૧૧ રૂપીઓ.

આચોડીન ટરક્સોરાઇટનો ભલભ.
સરવે પ્રકારના તથા નીકાર પર અકચીર.—કીમત ૪ રૂપાના.

એન્ટી સેપીક લેશન.

ધા દેણાને માટે તથા શરીરના અંદર તથા બહારના ભાગોપરના વરણ
ધા લીજેરે પીંફકરીય દોપા માટે જરૂરનો તથા તેમના હૃદ નીચે
ના ભાષુદોને ઘણું હિસેબી. કીમત ૮ રૂપાના.

પેકીંગ, ટપાલ તથા રેલવે પ્રચ્ય જુદો પરંશે.

સરવે દવાચાળાઓને લાંધી અથવા લથાઅંધે નોંધે હેકાણુથી ભલશે.

વોલીઓ, ઈસ્પીલાલો, મધુનીયોપાલીયો, અને લથાઅંધે ખરીદનાશાંયોને સાંદ્ર કરીયાનું આપવામાં આપશે. પદ્ધતા રોકડા મોડલ
વાથી અખાની વેલધ્યપેચ્ચેલ પારસબ્ધી દવા મોકલામાં અ વરો, મંગાનાનગાંયો પોતાનું નામ ડામ, ડાકાણ ખુલ્લી રીતે ભખ્યું; દવા
પસ્ટથી કે રેલવેચી મોકલાની અને સુખણો લખરો. પાસટનું કે રેલવે સ્ટેશનનું નામ વંચાય તેમ ભખ્યું.

એક નામની ધળી જગ્યાઓ હોય છે માટે મંગાનાર પોતાનું નામ હ્યા કલ્લામાં છે અથવા કર્દ રેલવે લાઈનપર છે તે પણ ભખ્યું,
એ તો દવા ભલાખામાં ગણખડ તથા દીલ વાય છે.

સરનાસું-સુપ્રીન્ટેન્ચનાટ, ટેકનો-કેમીકલ લેણોરેટરી, ગીરગામ, મુંબઈ.

શરમાની સાહીયો.

આયાત થતી બીજું સાહીયાના લેણીં.

લખણ માટેની ઈલીયન પ્લાન્ફલેક સાહી.

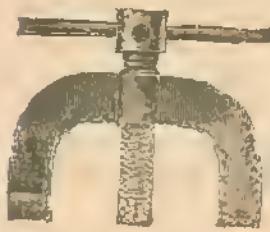
પથરની બાટલીમાં ૪ રૂ. ૧૦ રૂ. ૨૪ રૂ. ૪૦ રૂ. ૮૦ રૂ.	કાચની બાટલીમાં ૧૪ રૂ. ૨૮ રૂ.
દુરેકના આના ૩ ૫ ૬ ૧૨	દરેકના આના ૦-૪ ૦-૬
ઉજનના ૩. ૨-૦ ૩-૦ ૬-૦ ૮-૦	ઉજનના ૩. ૨-૦ ૩-૦

દીદિયન જલું એલેક અથવા વાયોલેટ એલેક ડેંપી લેખાની સાહી.

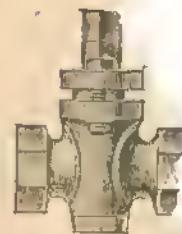
તેમજ બીજું સાહીયો. માટેની વીગતવાર નીચેલે ડેકાણે પુછણથી મલશે. વેપારીયો. તથા મોટા લથામાં દેચનારાયોને ભાસ ભાવ આપીયું.
અને કરવાથી નમુના સુદૂર મલશે.

બનાવનાર, સી. ટી. શર્મા,—ટેકનો-કેમીકલ લેણોરેટરીના શીક્ષણ હેઠળ, ગીરગામ-મુંબઈ.

ABDEYALLY SAMSOODIN & CO



SHIPCHANDLERS, RAILWAY CONTRACTORS
AND
GENERAL MERCHANTS.



79, APOLLO STREET,

A N D

Branch:—12-20, NAGDEVI CROSS LANE,

BOMBAY.

Dealers in Hardware of all Sorts.

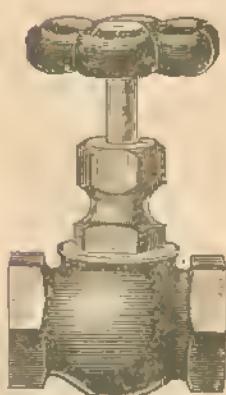
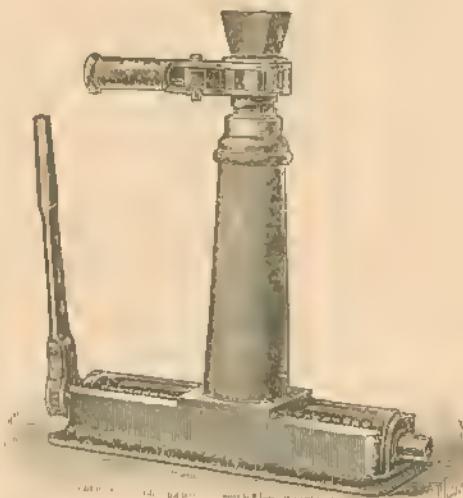
IMPORTERS

OF PLATT BROS.

COTTON GINS & GINNING STORES,

Best single and double leather
belting.

India Rubber



delivery and soction
hose, rubber sheets.

&c. &c. &c.

ધી ગુરુગામ પેપર મીલ.

એક

કુશલ જરમન પેપર મેકરની ખાસ દેખરેખ હેઠળ

તરફાર જાતનાં, જ્યેવાં કે,

પ્રાઇન, કેસીંગ, બન્ડલીંગ, તોપ, ચેપડા, બલોટીંગ, બજામી
પ્રીટીંગ પેપરો ઈલાદી બનાવવામાં આવે છે, જેની ઉત્તમ બનાવણ
માટે અમને પુનાના નેટીવ આઈ એક્ઝિબિશનમાં ચાંદ મલ્યો છે.

નમુના તથા ભાવ તાલ વીગરેન માટે

એસ. એન. શેક્યાહમની કુંઠ ને

૩૨૭, અબદુલ રહેમાન ક્લિનમાં બખ્યું મા જો બખ્યું.

જનીંગ ઇક્ટરીઓના માલકોને પદ્ધસા બ્યાવવાની એક ઉમદા તક.
આ વાંચવાની તકલીફ લેણો તો તમને લાભજ થશે!



રેલસ્ટર

ફાસ્ટ

PATENT INDIAN PAPER ROLLER

ટ્રેડ માર્ક.

જનીંગ ઇક્ટરીઓના માલકોને ખુશ ખખર.

અચેચે જનીંગમાં વપરાતાં ચામડાના વાડસરના રોલરોને ખદ્દે એક એટન્ટ રીતે તર્ફાર ડીપેકાં ડાગલનાં વાધસરન
રોલરો બનાવવા માંડયાં છે, જે રોલરોને અમારી પોતાની ઇક્ટરીમાં લગભગ એ વર્ષ કુની પુરતી તપાશ વેદનેજ અમે ખદ્દ
રોલરો પાડ્યાં છે, જેના અનેક શિપદાઓમાં મુખ્ય શિપદાઓ એ છે:-

એ રોલરો ઇવામાં હલ્કાં છે, છુરી સાથનાં દશાણુથી બણતાં નથી, માન વધુ કાઢે છે, માન ધણેણા સફાઈદાર અને સુદેદ
અ રોલરો ઇવામાં હલ્કાં છે, છુરી સાથનાં દશાણુથી બણતાં નથી, માન વધુ કાઢે છે, માન ધણેણા સફાઈદાર અને સુદેદ
નીકળે છે, અને ચામડાનાં રોલરો કરતાં ડીંભતમાં સસ્તાં અને વધારે ટકાવિ છે.

એ રોલરો કોઈ પડ્યાં ખદ્દ્યાં કાગથાં ચીડાંનાં બનાવેલાં નથી, મગર, એક કુશળ જરમન પેપર મેકરની ખાસ દેખ
રૂખ હેઠળ અને બરનાં કાગલો બનાવી ભરવામાં આવે છે, માટે અમારી વીતંતી એલીજ છે કે ઇક્ટર નમુનાબું એકલ
રોલર વાપરી તમારી આતરી કરો અને તમને વીધાસથી કણ્ણે છીએ કે એકનાર અમારું રોલર વાપરયા પછી ચામડાનાં રોલર
હું નામજ સુકી હોયો.

શાદીંગ સાથે તર્ફાર ભરેલાં રોલરની કીંમત રેકટ નંગે રૂ. ૧૬.

વધુ વીગત માટે લખો:-

ઇન્દ્રાહિમ અભ્યહુલઅલી મુલાળાની કુંઠ,

૩૨૮, અબદુલ રહેમાન ક્લિન, સુંખા.

P. S. POCHÉE & SON.

SELLERS OF INCANDESCENT GAS, ACETYLENE GAS, PETROLEUM AND
KEROSENE LIGHT MANTLES AND THEIR ACCESSORIES & FITTINGS.
365, Abdul Rehman Street, Near Alshibag—BOMBAY.
The Light of the Twentieth Century.



NEW PATENT
"DAN" BURNER.

The "Dan" Burner is as easy to manage as that of an ordinary kerosene lamp, and much cheaper to maintain a bright agreeable light. The most effective light for rooms, workshops and streets (without gas works.)

The "Dan" Burner fits any ordinary kerosene oil lamp and can be fitted to existing lamps. One Burner gives so in the candle-power light, and the oil consumption is 1 quart in 13 hour. The cheapest kerosene oil obtainable can be used with entire.

The cost of operating the "Dan" Burner per hour is 1 pie only, which is much cheaper than an ordinary kerosene lamp.

PRICE.

The "DAN" Burner complete with Mantle and Chimney	Rs. 10 0
Extra Mantles	... 0 0
Extra Chimneys	... 0 0

Orders executed by P. P. Post.

DESCRIPTIVE BOOKLET FREE WITH EACH BURNER.

SPECIAL RATES TO THE TRADE AND LARGE BUYERS.

"A MOST SUCCESSFUL NOVELTY."

PERPETUAL CALENDARS
FOR

WATCH CHAIN PENDANT
AS WELL AS MARVELLOUS
ORNAMENT.

Hall marked Silver Rs. 2
Silver Gold Roled and en-
amelled Rs. 4.

9.15 & 18 Carat Gold Rs. 20.30 and 40

FREE! FREE!! FREE!!!
TO

One who purchases one or more Watches, Clocks, Time-Pieces &c., any qualities and classes, whose price is not less than Rs. 10, one Silver Perpetual Calendar Pendant cost of Rs. 2, will be given Free.

A large variety in stock always to select of celebrated West End, Charpie, Roskopf Patent, Favre-Leuba, John-Barrel, Zenith, Meridian, Courvoisier, Seth Thomas, Ansoura, Waterbury &c. &c. Catalogue Free.

G. B. NAIK & CO.,

Sittarum Building, Bombay.

મોટા કદના ઇનસી પોર્ટા કાર્ડ.

ઉખલ કલરના—ફોટોઝિકિયલ ફ્લોકપર છાપેલા, રાન રવી વરભાત્રા તથા ચાલુ લડાઈમાં ભાગ લેતા ચોધાના

મનહૃત ચીત્રાવાળા. કીમત ૧૦૦ ના આતા ૫ તથા ૧૦૦૦ ના ૩. ૨-૮-૦

ઉખલ કલરના—સાધારણ ફ્લોકપર હુંડુ હેવો વીગેરેતાં ચીત્રાવાળા ૧૦૦ ના આતા ૩ તથા ૧૦૦૦ ના ૩. ૧-૧૨-૦

સીંગલ કલરના—સાધારણ ફ્લોકપર છાપેલા સુંદર ચીત્રાવાળા ૧૦૦ ના આતા ૨-૬ તથા ૧૦૦૦ ના ૩. ૧-૮-૦

રેશમી પંખા.

રશીયા નેપાનની ચાલુ લડાઈના આયેહુખ દેખાવોવાળા રેશમી પંખા—એક ડાનના પેકેટમાં ખાર
જુદા જુદા દેખાવ આવે છે. કીમત ડાનના ૩. ૩-૦-૦

ચાંદીનું પરપેચ્યુઅલ ક્લેનડર.—

રંગ બેરંની તરીયાની જમીનવાળું આ ક્લેનડર બધે તેવા હલડી કીમતના ઘડીયાળના છેડા માટે શર્ટ ૦-૦
૧. ૩૫ હોવા ઉપરાત દ્વારા મહીનાનો પહુંલી તારોળ તેવું નીચેતું ચક્ર ફ્રેચવાથી આપા મહીના માટે નીયમસર
ક્લેનડર થઈ રહે છે.

અગાં માટે ચાઈના સ્ટીલ, રેશમી તથા સુતરાઇ ખમીસ, પોલકા, ફ્રાન્સ વીગેરે હમેશાં તથાર રહેછે.



ચાઈના સ્ટીલ ફ્રાન્સ પોટીંગ કુર્પની,
૧૪૪, કાલખાદેવી રોડ, મુંબઈ.

MAHOMED HOOSEN KARIM & CO

TOBACCO, CIGARETTE, CHEROOT, AND TEA MERCHANTS.

193, ABDULLAH REHMAN STREET, BOMBAY.

BRANCH : Bunder Road, Kurrachee.



High Class
Royal
Bengal
Cigars



OLD RIP,
DIXIE QUEEN,
NAVY CUT,

GLASGOW MIXTURE, GOLDEN LIGHT, GOLDEN BIRD'S EYE, TOBACCO,
&c., &c.,

CIGARETTES! CIGARETTES!

Old Gold, Pin-head, Railway, Columbia, Pedro, Gunga-Sita, Tiger,
Richmond-Gem, Sweet Corporal, Nizam, Durbar, Khedivial &c.

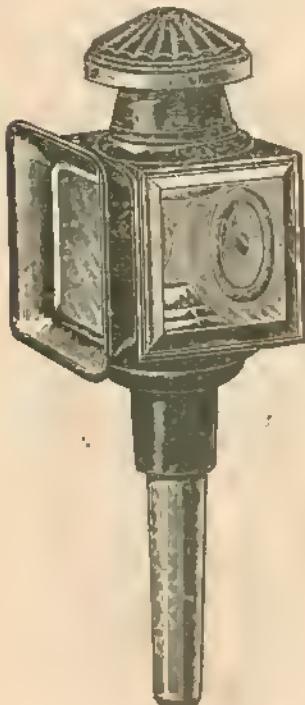
CIGARS! CIGARS!

Planters, Murties, Durbar, Manillas &c.

ER MAHOMED ALLARAKHIA
& CO.,

9. SHAIKH MEMON STREET.

MARKET, BOMBAY.



Best and most beau-
tiful hanging, table and
wall Lamps of Hinks,
Hitchcock, Ditmar and
other German Manu-
facturers.

Enamelware and platedware, English saddles,
reins, whips for riding,
hunting and carriage,
jouls for horses for cold
and hot seasons, filters,
bottle-filters for use in
travelling, carriage
lamps, &c., &c., &c.

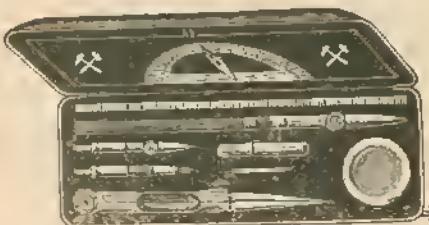
Hanging,
Table, and
Wall
Lamps, and

English
Saddles
&c.

May be had wholesale or retail from our
establishment at the cheapest rates. Up-country orders
receive prompt attention. A visit to our establish-
ment will convince our constituents about the
excellence and the low rates of all our goods.

PEER MAHOMED ALLARAKHIA & CO.,
29, Shaikh Memon Street,
MARKET, BOMBAY.

J. V. NAVLAKHI & CO.



CHEAPEST DEALERS
IN
STATIONERY, DRAWING
AND
PAINTING MATERIALS
FOR
ARTISTS, ENGINEERS,
ART-STUDENTS, ETC.



REQUISITES FOR MAKING
RUBBER STAMPS.
RUBBER TYPE BOXES

(by which one can print any name)

FROM
ANS. 12 TO RS. 15 PER BOX.
CHRISTMAS, NEW-YEAR
AND BIRTHDAY CARDS, ETC.
RUBBER STAMPS MAKERS, E.GRAVERS, &c.
KALBADEVI ROAD, BOMBAY.

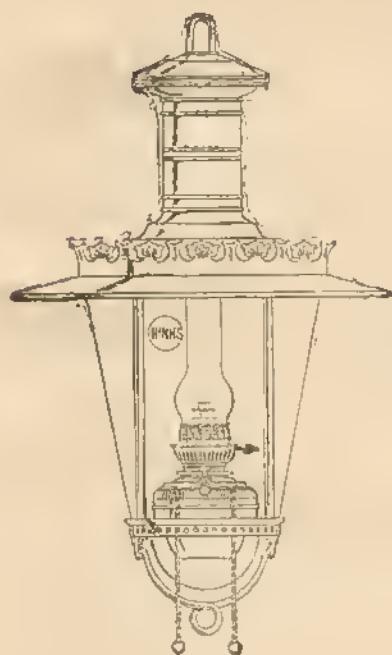
PRICE LIST

FREE ON APPLICATION.

SALEMAHOMED CASSUM NANJE

NO. 88-90, CHUKLA STREET, BOMBAY

L A M P S .



ENAMELWARE,
PLATEDWARE,
GLASSWARE,
CROCKERY, &c., &c.,
HINKS'S, DITMAR'S AND GERMAN
MANUFACTURER'S LAMPS.
HANGING LAMPS,
TABLE LAMPS,
AND WALL LAMPS OF
VARIOUS SORTS AND SIZES.



UP-COUNTRY ORDERS EXECUTED PROMPTLY.

A VISIT TO OUR ESTABLISHMENT IS EARNESTLY
SOLICITED.

SALEMAHOMED CASSUM NANJEE.

No. 88-90, CHUKLA STREET, BOMBAY.

Up-country orders sent by V. P. Post.

JRSETJI MUNCHERJI
BHESANIA,
SILK MERCER.
, OLD POLICE COURT BUILDING, HORNBY ROAD,
PORT, BOMBAY.

THE LARGEST, CHEAPEST
AND
BEST HOUSE
FOR
Chinese, Japanese, French
AND
English Silks.

Fresh stock of the latest
and most fashionable silks,
satins, crape, etc., etc.

Received by every Mail from China, Japan & France.

ALSO COTTON & WOOLEN CLOTH
OF EVERY KIND

ALWAYS KEPT IN STOCK.

Silver work for presentation to be
seen at my establishment.

Embroidery work in gold & silver
executed promptly by best hands.

SAMPLES SENT TO MY CUSTOMERS
UP-COUNTRY.

CURSETJI MUNCHERJI BHESANIA,
SILK MERCER.

JAMSHEDJI, BOMONJEE
BHESANIA & CO.,
SILK MERCERS,
137, Hornby Road,
BHESANIA BUILDING.
(Next to SIR J. J. PARSEE
BENEVOLENT INSTITUTION)
AND
JAKERIA MASJID, MANDVI,
BOMBAY.

As all the partners of the Firm have travelled
in China and Japan, and have stayed for a
long time in Hongkong, Canton, Shanghai
and at Kobe, Yokohama, etc., they
have obtained vast experience in the
selection of the best and most
durable Chinese and Japanese
Silks, Satins, Crapes,
Gauzes, etc., etc.,

WHICH THEY OFFER TO THEIR CONSTITUENTS AT MODERATE RATES.

UP-COUNTRY CONSTITUENTS,
ON APPLICATION,
MAY HAVE SAMPLES OF VARIOUS
GOODS FROM THE FIRM.

Goods forwarded up-country by V.P.P.

ARDESHIR RUSTOMJEE & BROS.

SOLE PROPRIETOR,

ARDESHIR RUSTOMJI KAPADIA.

GINNING MACHINERY IMPORTERS.

CRAWFORD MARKET,

SHAIK ABDUL REHMAN STREET, BOMBAY.

— TELEGRAPHIC ADDRESS:

ARDESHIR'S, BOMBAY.

PLATT BROS. GIN

AND

OPENER.

**DRILLING
MACHINES,
LATHES**

AND

JOHN CAMERON

**DONKEY
PUMPS.**

CYLINDER OIL &c.,

Leather Belting and Rollers.



Dr. Dean's Pills. DAMIANA COMPOUND.

These well known pills have long enjoyed the highest reputation for their valuable effect on the nervous system.

They contain six ingredients, blended in just the right proportions, and each one of which has a specific action of its own.

Phosphorous, Kola, Coca, Nux Vomica, Damiana and Iron are the constituents of these wonderful pills. Phosphorus is well-known for its powerful action on the enfeebled nervous system and is of peculiar value in aiding in the restoration of nerve tissue. The phosphorus in these pills is in a peculiarly active form, being in the elementary condition.

KOLA is of the greatest service for the relief of insomnia and mental depression. Only the finest extract of Kola is used in this preparation which is obtained from fresh nuts.

COCOA possesses in high degree the property of toning up nerves under any special strain, mental or physical. It has been long used by the natives of South America as a remedy against the ill effects of over-exertion.

NUX VOMICA is a bitter tonic, restoring shattered nerves and soothing systematic irritability due to mental strain.

This drug owes its remedial value to the fact that it contains the alkaloid Strychnine.

DAMIANA is a drug which acts as a powerful Aphrodisiac. It has been in use for many years and has well sustained its reputation in this respect. There are many different qualities of this drug and it is well to note that only the freshest and most reliable sort enters into the composition of these pills.

The Iron is a very soluble form, thus insuring the full and immediate effect. As a blood tonic Iron cannot be surpassed.

It will be thus seen from the above description that only the very purest ingredients have been used in their manufacture and that care has been taken to insure that the effect of these pills shall be both quick and permanent. At the same time the combination has been so skilfully conducted that no harmful effects can result even from the prolonged use of these pills.

The dose is one pill once or twice daily AFTER MEALS; these pills should on no account be taken on an empty stomach.

The diet should be liberal, and fish and eggs are recommended to form a part of the same

PREPARED BY

The American National Drug Company,

NEW YORK, N. Y., U. S. A.

SOLE AGENTS IN INDIA.

EDULJEE BROTHERS,

Family and Dispensing Chemists, Druggists and General Merchants,

158, 160 Shaikh Memon Street, opposite Jumna Musjid, Market,—BOMBAY.

NEW EMPORIUM
FOR THE SALE OF
RICH SILK CLOTH
AND
HIGH CLASS ARTISTIC
GOLD AND SILVER EMBROIDERY.
SORABSHA RUSTOMJI & CO.,

No. 125, Hornby Road, next to Sir JAMSETJI's House.

Rich and high class Chinese, Japanese, French and English silk cloth of every description can be had at the Emporium at very moderate prices.

NEW GOODS ARE ARRIVING BY EVERY MAIL.

Mr. Sorabsha's famous silver and gold embroidery of the most artistic design by numerous experienced artists can also be had at the Emporium. Up-country orders by V. P. P. Samples can be had on application.

MALTINE
WITH
COD-LIVER OIL;
AWARDED TEN GOLD MEDALS.

THE ONLY GOLD MEDAL AWARDED AT

The International Exhibition, London, for Malt Extracts was given for Maltine
By a Jury composed of the leading chemists of Europe; and nine other gold medals have been awarded for Maltine
preparations by different International Exhibitions.

Maltine is perfectly pure, concentrated extract of Malted Barley, Wheat and Oats, containing all the digestive and nutritive principles of these three important cereals, with absolutely no syrup or sugar other than that of the malt itself. It also contains large proportions of Nitrogenous matter, Carbohydrates and phosphates, and is, therefore, rich in bone-producing, fat-making and strengthening elements.

It possesses from three to four times the power of any other extract of malt as a natural solvent to all farinaceous food and is an invaluable aid to establishing sound and healthy digestion.

Unlike other extracts of malt, it will not ferment or congeal in any climate, or at any season of the year.

THE MALTINE MANUFACTURING Co., Ltd,
24 & 25. HART STREET, BLOOMSBURY, LONDON.

Agents:—EDULJEE BROTHERS,
Wholesale and Retail Chemists, Druggists, and Merchants.
Nos. 158-160, opposite the Jooma Musjid, Baherkote, BOMBAY.

ANT MALLI.

SMITH, JEWELLER, ENGRAVER, TESTER,
AND

DEALER IN ALL SORTS
OF

GOLD, SILVER AND DIAMOND JEWELLERY.

Abdul Rehman Street, Bombay.

Branch :—40-42, KALEKAUJI ROAD, BOMBAY.



THE LARGEST ESTABLISHMENT
FOR

GOLD, DIAMOND, RUBY AND PEARL ORNAMENTS.

All sorts of Ornaments kept in stock
or made to Order.

Bangles, Necklaces, Watch-
Chains, Neck Chains, Ear-
rings, Gold Buttons,

Lockets, &c.,

Made to order at moderate rates.

TO PARSIFL LADIES.

BRACELETS OF ENGLISH AND OTHER STYLES,

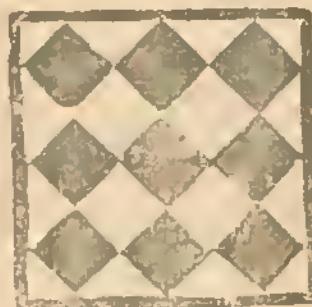
Diamond Ear-rings Diamond Rings,
Roses of Rubies Zoroaster Rings
Uprings, Collar Buttons Studed with
Diamonds, Lockets, &c., &c.,

MAY BE HAD OR MADE TO ORDER.

A VISIT IS SOLICITED.

RAVAL & CO.,

MARBLE MERCHANTS AND
CONTRACTORS.



13, BANK
STREET,
FORT,
BOMBAY.

Orders for all Marble
works, encaustic flooring,
Dado, white glazed & Roof-
ing tiles executed very
promptly at moderate
prices.

MASANI & Co.,

RUBBER STAMP MANUFACTURERS.

Heraldic Engravers,

Die Sinkers,

Relief Stampers,

Lithographers and copper-
plate Printers, etc. etc.

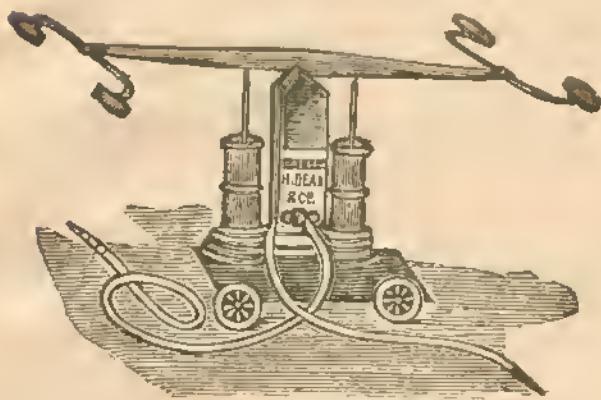
43, Meadows Street, Fort, BOMBAY.

HEPTOOLA NOORUDIN AND CO.

LATE HEPTOOLA SHAIKADAM & CO. AND AEDOOL HOOSEIN HEPTOOLA.

*Proprietors:—Chinchpoogly Rope Walk Works and
Parel Brass and Iron Foundry.*

452-454, ABDOOL REHIMAN STREET.



Makers of Tested pure Manila rope
AND
Maldevi Govt. Coir Ropes.
Sporting Gunpowders
AND
Explosives.
SOLE AGENTS
For the Celebrated
JOHN TULLIS AND SON'S
"COBRA"

AND

EXTANNED-BELTINGS. SHIP CHANDLERS. OLDEST RAILWAY CONTRACTORS. METAL MERCHANTS.
WAREHOUSEMEN.

Guns, Press, and Millstones and Machinery. Pulleys and Shafting. HARDWARE MERCHANTS. Paints, Varnishes, Oils.
India Rubber Best Admiralty. "Lighthouse" Brand.

PALEKAR & CO.



Importers of Garden Seeds in fancy tins and loose packets, garden tools, Prunning knives and Scissors, garden pumps and syringes, Lawn mowers and all other garden sundries.

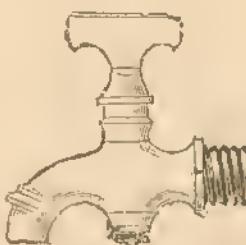
Price Lists free on Application.
Situram Buildings, near Crawford Market,
BOMBAY.

HATIMBHAY GULAMHUSAIN & BROS.

Nagdevi Street, No. 110-121, Bombay.
Telephone No. 752.

હતિમભાઈ ગુલામહુસૈન
એન્ડ બ્રદર્સ,

નંંં ૧૧૮-૧૨૧, નાગદેવી સ્ટ્રીટ, મુંબઈ.
ટેલિફોન નંખર ડાયર.



મીઠા, પ્રેસા, છોટા, રેખે વગેરે સર
વે જતના કારખાનાઓને લગતો સર
વે જતના સામન હુમો હુમેશાં જોડાઈ
નમાં તથાર રાખીએ છીએ. નેવા કે,
લોઅંડ, ગાલવેનાઈઝડ, ટાંબા, પીતલ,
સરવે જતના પાઈપો, કોક્સ, લીલીલ,
વાલચ, સુંધરીયાડા, રેલીએ, એ ૮૮, નાર,
ખાલીયાં, જાંબાણી, વોટર, કેન, પર
ક્રોરટેડ તથા સાદા જીકના વગેરે સરવે જતના માફ થણ્ણાજ.
ક્રીષ્ણાયત ભાવે વેળીએ છીએ. બાહાર ગામના આરડર ઉપર પુરુષ
ધ્યાન આપી તુરત રવાના કરીએ છીએ.

જુના માં જુના પ્રખ્યાત ગોપાલહાસ બરકીવાલા.

જત અમારાં માનવંતા આહુકેને વીનંતી સાથે જણાવીએ છીએ કે, આહુકે તરફથી છુટકેની તથા જથાખંડની રદ્દી ઉપર બરાખર ધ્યાન આપી વખતસર સરસ અને તાજે માલ બનાવી આપવામાં આવશે. માટે એક વખત અમારી હુકને આવી માલ વીશે ખાતરી કરી જવા મહેરબાની કરશો. અમારો માલ હમેશાં મોટા જ્યામાં તર્ફથાર રાખવામાં આવે છે.

અમારા ખાસ પારસી આહુકેને માટે અમારા તરફથી ધરનાં દુધનો ગરમ માવો સહવારના નથા
સાંજના હમેશા તર્ફથાર રાખવામાં આવે છે.

પારસી ભાઈઓમાં વપરાતા દરેક આકારના પેંડા પણ બનાવી આપીએ છીએ.

ઠેકાળું-કાવસળું પટેલનાં તળાવ આગળ.

NAROTUMDAS BHAU-JEWELLER.

Shaik Hemon Street, Ganeshwadi, No. 220-222, Bombay.

Keeps in stock a large variety of gold bangles, necklaces, bracelets and other gold and silver wares polished by machine. All articles are guaranteed of their purity and are rebought at bazar rates minus the cost of labour. A visit to our shop is earnestly requested.

નરોતમદાસ ભાડી જ્વેરીની જાગીતી દુકાન.

મરીન પાદીસના સોના, ચાંદી અને જ્વેરાતના મનહુરણ દાગીનાની નવી રાખા.

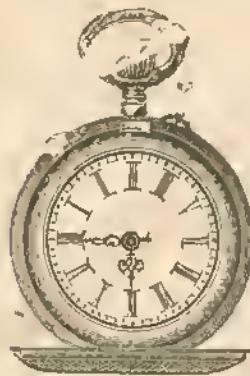
શેખ મેમણ ક્રીટ, ગણેશવાડીને નાકે, નંં ૦ ૨૨૦-૨૨૨.

બાંગરીએ, સાંકણો, છેડા, નેક્લેસ, ઘંટી, પ્રેસ્લેટ, બટન વગેરે સોના ચાંદીના તેમજ જ્વેરાતના સંખ્યાખંડ તરેહ તરેહના મનપસંદ દાગીનાએ મોટા જ્યામાં તર્ફથાર રાખવામાં આવે છે. આ ઉપરાંત સુંદર નક્કીડામનાં ચોરીનાં વાસણો તેમજ ચીનાઈ કરે ડામની સંખ્યાખંડ હેઠનો મળી શકો. મનવંતા ઘરાડોએ અમારી દુકાનની એક વખત બેટ લેવાથી અમારી ઉમદા ઘનાવણો તુરતજ ખ્યાલ આવશે.



અમારા દરેક માલની ગેરંટી આપવામાં આવે છે અને અમારે લાંઢી ખરીદેલા સોનાના દાગીના ગમે તારે રૂક્ત મળુરીના પર્દીસા વ્યાદ કરી પાણ લેવામાં આવે છે અને તેના પુરેપુરા દામ સુક્વરામાં આવે છે. અમારી બનાવણના દાગીનાએ બહોળો ઉંઘાન થાય છે, એજ અમારી કારીગરીની અને પ્રમાણીક ધંધાની સંપુર્ણ રૂતેહ છે.

PLEASE DON'T LOSE THIS OPPORTUNITY.
AT HALF PRICE! HALF PRICE!



Keep a Roscopf system watch and you will not have to buy another till your life. The watch has a key and one winding lasts 30 hours. It has also a beautiful and strong glass case at the back.

Usual Price,
Rs. 8-8-0.

Now reduced to
Rs. 4-8-0.

Please don't miss this opportunity to have
A cheap and durable
watch.



EBRAHIM MAHOMED,
WATCH AND JEWELLERY IMPORTER.
No. 44, Abdul Rehman Street, BOMBAY.

BY APPOINTMENT.



TO H. E. THE GOVERNOR
or

BOMBAY.

HAJEE EBRAHIM BROTHERS,

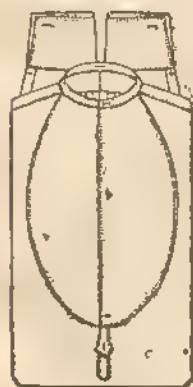
TAILORS, OUTFITTERS,
CONTRACTORS,

HATTERS, HOSLIERS, SHIRTMAKERS

A N D

TRAVELLERS' REQUISITES.

Has a large Selection of Woollen
goods suitable for Gents Suitings.
Charges very moderate. Write for
samples post free.



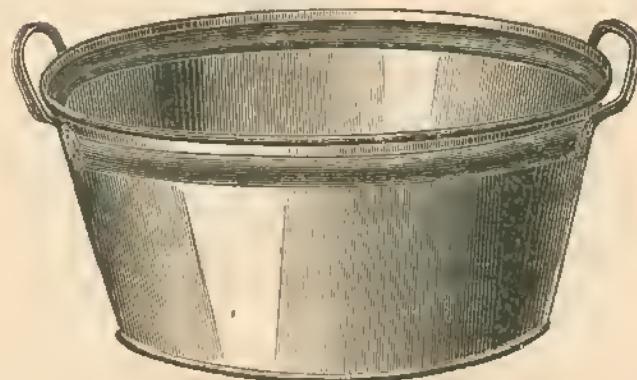
No. 1, SITARAM BUILDING,
near CRAWFORD MARKET.

ESSABHOY ABDULHOOSEIN &
SHIPCHANDLERS, MILL STOE
SUPPLIERS, HARDWARE AN.
GENERAL MERCHANTS.

168, Nagdevi Street, near Crawford Market

Telephone No. 733.

(ESTABLISHED 1885.)



We hold regularly in stock large quantities of the following articles and the prices have been regulated in a way to defy competition. Inspection of our shop invited.

TRIAL ORDER SOLICITED

Galvanized Riveted Buckets,
Galvanized Riveted Bath Tubs,
Galvanized Riveted Watering Cans,
Ice Cream Freezers, Canvas Hose,
Manilla Ropes, Genuine Boiled Oil
and Paints of all kinds etc.

SHI DEVASHANKER NARANDAS & CO.

SHAIK MEMON STREET, OPPOSITE JUMA MASJID, BOMBAY.

મુંબદી સરવે પ્રજ્ઞનો વીધાસ ધરાવનારી

મીઠાઈની મોટી ગંજપર દુકાન.

દીલ્હી કોરોનેશન દરખાર વખતે હેઠો રાજ્યો તરફથી તેમજ મોટા અધીકારી અમલદારો
અને મુંબદીના મોટા ચહેરસ્થો તરફથી સેંકડો સરટીફિકેટ અને ધનામો મેળવનાર
જુના અને જાણીતા મીઠાઈવાળા,

નેરી દેવશંકર અને નારણદાસની કુંપની.

ડેકાલું—શેખ ભેમન લેટીટ, જુમા મસજિદ સામે, દુકાન નાં ૧૧૮-૬૦, મુંબદી.

અને દુલમાં અમોદે ખોલ નવી દુકાન મોટા લેખાસમાં ઉધારેલી છે.

નારણદાસ ગોરધનદાસ ઇન્સી મીઠાઈવાળા ડો-ઓળ ગલીને નાડે-મુંબદી.

અમારે લાં શુદ્ધ પોરખંદરના ચોપખા ધીની તરેણ તરેણની ઇરમાસુ અને મસાલાથી ભરપુર લેહજતદાર મીઠાઈ
નેમજ દરેક જગતના તરેણાર હુકમા દરરોજ તઈયાર ભલશે. નવી નવી ચીને ચોરડથી દુંક વખતમાં બનાવી આપ
વામાં આવશે. તેમજ નેચોને લગ્નસરાઓમાં અને ખીની શુલ્પ પ્રસંગમાં જે પ્રકારની ઇરમાસુ મીઠાઈ જોઈતી હશે
તેઓને એક દીવસ આગમય ઓારદર આપવાથી ઉંચો ભાલ બનાવી આપવામાં આવશે. અમારે લાં એકજ ભાવ અને
ભાલ સારો, ચોપખા અને કીમત વ્યાજખી લેવામાં આવશે. બાહુરગામના ધરાડોને પદ્ધતા મોકલવાથી ભાલ પારસલથી
તરત મોકલવામાં આવશે.

સરટીફિકેટ મળેલ તેમાંથી એ નીચે દાખલ કરવામાં આવેલ છે.

પોરખંદર રાજમહેલ—દીલ્હી, તાં ૧૨-૧-૧૯૦૪.

સરટીફિકેટ લખી આપવામાં આવે છે કે, ભીં નારણદાસ ગોરધનદાસ મીઠાઈવાળા રહેવાસી પોરખંદર હાલ મુંબદી—ચેઅઓઓ નામ
દાર પોરખંદરના રાષ્ટ્ર સાહેબ બાવસોહલ અને તે નામદાર સારેખના રસાલાને ઘણીજ ઉમદા પ્રકારની મીશાં મુશી પાડી હતી, જેથી ખુલ્લી
દીરે સંતોષ બતાવવામાં આવે છે કે એ બધી દીરે હોથીએર મીઠાઈ બનાવનાર છે.

સહી, મણીલાલ આતીતરામ, દીવાન પોરખંદર.

મુંબદી, તાં ૨૫ મી નવેમ્બર, ૧૯૦૩.

બાયુ શેડ અમીચંદ પનાલાલદુલ્લ જ્વારી તથા બીજાઓ શું કઢે છે તે વાચો. અમો ચોટી ખુશી સાથે આ સરટીફિકેટ આપીએ છીએ
જે અમારે લાં અમારા જઈન બંધુઓને નવકારથી જમણ આપયું તે વખતે દસ દીવસ સુધી અમારી નયાત તથા સગાંગહાલાં જમયા
તેમાં તમોએ મીઠાઈ તથા ઇરશાણ લગભગ પાંચસૌ મળુને આધરે બનાવી આપયું હતું તે મીઠાઈ તથા ઇરશાણની લેહજત અને સર્કારથી
તમામ જમનારાઓ ખુશી થઈ ગયા હતા. અને એક અવાજે તમારી મીઠાઈના વાયાણ થારી હતા. તમારી લેહજતદાર મીઠાઈના વાયાણથી અને
તમારી લાયકાત બરેલી ચાલચાલના બદલામાં આમો. આ સરટીફિકેટ હોય એક સોનાઠું ઘડીયાળ અને સોનાનો છેડો તમોને ગેટ આપીએ
છીએ, તે ચેહેરાની કઢી સ્વીકારયા.